# Limburgs Dagblad

Zalig Nieuwjaar

Zaterdag 2 januari 1982. 64e jaargang no. 1.

Uitgeversmij. Limburgs Dagblad b.v., postbus 3100, 6401 DP Heerlen, tel. 045-739911 – Hoofdredactie: Ben Romijn en Winus de Rouw – Abonnement: kwartaal ƒ 57,25, maand ƒ 19,17, per exemplaar ƒ 0,80.




VAN DE HOOFDREDACTEUR

*De sneeuw is weliswaar helemaal weg maar de dooi in de koude economie trad nog niet in. Het nieuwe jaar begon met het traditionele gekrakeel in het westen van ons land, onderhand een vast tafereel bij de jaarwisseling. De Japanse regeringsleider Suzuki kwam uitgerekend tijdens de jaarwisseling met het idee dat het Westen zijn productiviteit maar wat moest opkrikken. Dan komen we uit de moeilijkheden wat de Japanse invoer in Amerika en West-Europa betreft. Want de Japanners hebben in totaal een overschot op de handelsbalans met Amerika en West-Europa van maar liefst 75 miljard dollar. Daar kun je wat mee doen. „Werk maar wat harder", zegt Suzuki in feite tegen ons Westeuropeanen terwijl wij hier bezig zijn met mondjesmaat banen te verdelen. Bovendien kregen we in eigen gebied een flinke klap te incasseren. Uitgerekend op oudejaarsdag ontvingen de medewerkers van Andex, dat al zo lang in moeilijkheden zit, de mededeling dat dit bedrijf failliet is. Roermond startte de feesten ter gelegenheid van het 750-jarig bestaan als stad. De paus schaarde zich onvoorwaardelijk achter de vakbond Solidariteit. Helmut Schmidt, die in Florida verbleef vindt dat de sancties van Amerika niet effectief kunnen zijn. Hij is de voornaamste tegenstander van Reagans beleid ten aanzien van Polen. Moskou noemt de sancties van Reagan chantage en China vindt dat Amerika te lief is voor Moskou. De meningen blijken dus duidelijk verdeeld. Spraakmakend was ook het faillissement van de zo bekende tapijtenfabriek Bergoss. Daar tussen door kwam nog de melding dat een agent met benzine was overgoten, gelukkig zonder ernstige gevolgen. Maar het „lief zijn voor elkaar" is blijkbaar nog lang niet ingeburgerd. De hockeystick heeft dank zij het Oranjeteam meer aandacht dan ooit tevoren. Politiek wordt er nog een beetje gekrakeeld maar aangezien de zware jongens op vakantie zijn, blijft het bij schermutselingen. Goede Morgen, een zalig nieuwjaar.*



## Beproeving

**● In de steden van Polen waar vooral nu, in de winter, tekorten en rantsoeneringen regel zijn, vormen zich onmiddellijk lange colonnes mensen, als waar dan ook artikelen en levensmiddelen (schaars) bereikbaar zijn.**

**Foto: een bijzonder illustratief beeld: een lange rij van geduldig wachtende mensen kronkelt zich over het grote centrale plein van Polens fascinerende cultuurstad Krakow; een stille stoet van beproefden, die er vaak heel wat tijd en moeite voor over moeten hebben om iets van hun gading te bemachtigen.**

- Succes voor hockeyploeg in Bombay
- Oud-internationals op dreef
- Jan Harings Limburgs cycle-crosskampioen



# *Kopstuk Solidariteit zendt 'vakantiegroet' vanuit schuilplaats*

● ZBIGNIEW BUJAK
— „vakantiegroet" —

# Beroep op militairen: laat geweten spreken

Van de redactie buitenland

**WARSCHAU/WENEN/BONN – In een handgeschreven pamflet dat in Warschau is verspreid, heeft een van de leidende figuren van de buiten spel gezette vrije Poolse vakbond Solidariteit een beroep gedaan op politieagenten en militairen, „de stem van hun geweten harder te laten klinken dan de orders van hun superieuren". De oproep is gedaan door Zbigniew Bujak (27), voorzitter van de hoofdstedelijke afdeling van Solidarireit, die in het jonge verleden al verscheidene malen is genoemd als de mogelijke opvolger van de nationale voorzitter van de vrije vakbond, Lech Walesa.**

Volgens berichten uit Polen die Wenen hebben bereikt, heeft Bujak zijn, wat hij zelf noemde „vakantiegroet" geschreven vanuit een geheime schuilplaats. Toen in de vroege ochtend van 13 december vrijwel alle leiders van Solidariteit werden aangehouden, wist hij uit handen van de politie te blijven.

De Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, Alexander Haig, maakte donderdag bekend dat de VS overwegen de 35 ondertekenaars van de akkoorden van Helsinki voor een conferentie over Polen bij elkaar te roepen. Haig voegde er evenwel aan toe dat de Amerikaanse regering geen standpunt ten aanzien van het onderwerp zou innemen, zolang haar ruggespraak met de bondgenoten niet was afgesloten.

In zijn nieuwjaarstoespraak voor de Poolse televisie heeft president Henry Jablonski gezegd dat de verworvenheden van 1981 „niet prijsgegeven" mogen worden. Jablonski verwees naar talrijke in de wet vastgelegde hervormingen op het terrein van de economie, het zelfbestuur, het onderwijs en de cultuur. Er zijn garanties gemaakt op politiek, juridisch en persoonlijk gebied, die herhaling van het kwaad en de fouten van vóór augustus 1980 onmogelijk zouden moeten maken, aldus de president.

Het hoofd van de plaatselijke afdeling van Solidariteit in Lodz, Andrzej Slowik, en diens plaatsvervanger Jerzy Kropiwnicki zijn door een plaatselijke rechtbank veroordeeld tot elk 4,5 jaar gevangenisstraf. De rechtbank vond hen schuldig aan het organiseren en uitvoeren van protestacties in Lodz op 13 december. Ook zouden zij tot een landelijke staking hebben opgeroepen. Het tweetal is voor de duur van vier jaar de burgerrechten afgenomen.

### Oneens

De Poolse vice-premier Mieczyslaw Rakowski vindt dat de Amerikaanse economische sancties tegen de

## VS overwegen bijeenroepen conferentie van de 35

Sovjetunie indruisen tegen de belangen van Polen. Volgens de Poolse politicus werd de stap van Reagan ingegeven door politiek en niet door de belangen van het Poolse volk. Rakowski zei dit na besprekingen in Keulen met Otto Wolff von Amerongen, voorzitter van de Westduitse Kamers van Koophandel en Fabrieken. Deze had al eerder de Amerikaanse stappen afgewezen als politiek en economisch volstrekt onjuist.

Australië zal niet ingaan op de oproep van president Reagan handelssancties jegens Moskou af te kondigen. Premier Malcolm Fraser heeft dit gisteren Washington officieel laten weten.



## Iran: weer 34 executies

**TEHERAN – In verscheidene streken van Iran zijn 34 tegenstanders van de islamitische republiek – leden van Koerdische bewegingen voor autonomie en verzetsstrijders ter linkerzijde – ter dood veroordeeld en vervolgens terechtgesteld.**

De terechtgestelde tegenstanders van het clericale regime waren beschuldigd van terrorisme, moord en het inrichten van schuilplaatsen.



## Kilo suiker 5 cent duurder

**DEN HAAG – Met ingang van maandag aanstaande wordt een kilopak suiker vijf cent duurder. In een toelichting op deze maatregel zegt het Centraal Bureau Levensmiddelenhandel dat de prijsverhoging voornamelijk een gevolg is van de verhoging van de accijns op suiker.**

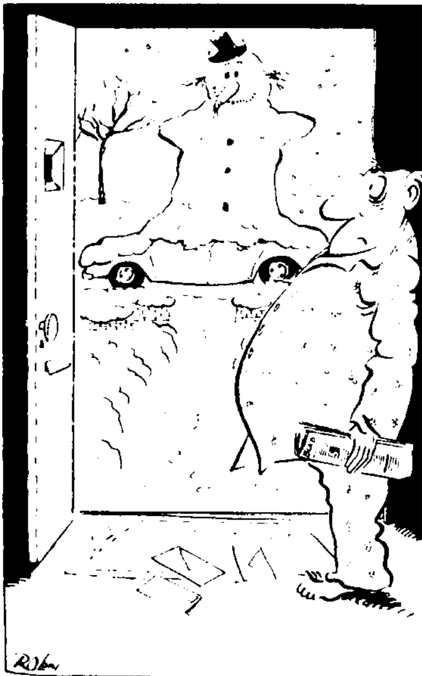
## Het weer

**In de ochtend plaatselijk mist gevolgd door opklaringen maar later op de dag toenemende bewolking met af en toe regen. Middagtemperatuur rond 8 graden. Matige naar zuidwest draaiende wind.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| **VANDAAG:** | | | |
| **zon op** | **: 8.48** | **onder:** | **16.41** |
| **maan op** | **: 12.30** | **onder:** | **—.—** |
| **MORGEN:** | | | |
| **zon op** | **: 8.48** | **onder:** | **16.41** |
| **maan op** | **: 12.51** | **onder:** | **0.28** |

## Sex

Een Franse rechtbank **heeft vier jonge vrouwen tot anderhalf jaar voorwaardelijk veroordeeld omdat zij hadden bekend enkele sexshops in Parijs te hebben willen bekogelen met molotov-cocktails. Weliswaar hadden ze hun plannen op het laatste moment laten schieten, maar werden toch gearresteerd wegens het bezit van verboden brandbommen. Een van hen is bovendien haar rijbewijs voor anderhalf jaar kwijt omdat in haar wagen bouwtekeningen voor de brandbommen waren gevonden. Het zijn de tijden van vroeger niet meer. Had Jeanne d'Arc dit nog eens mogen beleven.**



*Rumoerige jaarwisseling in Den Haag*

## Twee jongeren doodgestoken

Van onze verslaggever

**DEN HAAG – Het nieuwe jaar is op verscheidene plaatsen in ons land onrustig begonnen, met het gebruikelijke beeld van brandjes, ruzies en relletjes. De onrust was het grootst in Den Haag, waar de Mobiele Eenheid tweemaal moest uitrukken tegen jongeren die barricaden hadden opgeworpen. Twee jonge mensen kwamen in de nieuwjaarsnacht door messteken om het leven: in Den Haag werd een 20-jarige Bredanaar zonder enige aanleiding door een stomdronken „goede kennis" doodgestoken, toen hij bij een brandje toekeek. De dader is gegrepen. In Rotterdam werd in de nieuwjaarsnacht een meisje van 17 jaar met messteken om het leven gebracht.**

**Als vermoedelijke dader van dit misdrijf is de 19-jarige J.R. uit de Maasstad aangehouden. Omtrent het motief is (nog) niets bekend.**

Bij nablussingswerkzaamheden in een woning te Eindhoven werd gisteren het stoffelijk overschot van een nog onbekende man aangetroffen. Het slachtoffer behoorde niet tot de bewoners van het pand. De politie sluit brandstichting niet uit.

### Val

In Nijmegen kwam een 20-jarige jongeman om het leven na een val van een muurtje. Volgens de politie raakte hij na een feestje verwikkeld „in een vriendschappelijk stoeipartijtje" met een andere feestganger. Een agent van de rijkspolitie uit het Zuidhollandse Den Hoorn werd nieuwjaarsnacht door een vuurpijl getroffen. De agent raakte gewond aan het hoornvlies. In Kampen werd een 17-jarige jongen ernstig gewond bij het zogenaamde kruitschieten; het laten ontploffen van vuurwerk in melkbussen.

Bij de ongeregeldheden in Den Haag moesten vooral winkelruiten het ontgelden. De politie verrichtte 18 arrestaties wegens plundering en diefstal. Vijf agenten raakten bij charges tegen opgeschoten jongelui gewond; zeven politievoertuigen werden vernield. De Rotterdamse politie raakte nieuwjaarsnacht slaags met publiek dat massaal naar een brand kwam kijken. Volgens de politie werd er met stenen, flessen en vuurwerk gegooid. Twee agenten raakten gewond; er werden acht arrestaties verricht.

### Krakers

In Amsterdam kwam het in de vroege ochtend van nieuwjaarsdag tot botsingen tussen politie en krakers, waarbij drie agenten lichtgewond raakten. De ongeregeldheden ontstonden toen bewoners van een gekraakt gebouw de brandweer verhinderden een vreugdevuur, dat op de rijbaan was aangericht, te blussen. De politie voerde daarop enkele felle charges uit. Een kraker werd gearresteerd.

## Nog stilte rond ontvoering van Iglesias sr.

**MADRID – De ontvoerders van de vader van de bekende Spaanse zanger Julio Iglesias hebben nog niets van zich laten horen. De 66-jarige vrouwenarts dr. Julio Iglesias Puga werd dinsdagochtend door twee mannen overvallen en meegenomen, toen hij op weg was naar een ziekenhuis in Madrid, waar hij hoofd van de gynaecologische afdeling is.**

Gisteravond verluidde uit onduidelijke bron dat de daders van de ontvoering voor de vrijlating van Iglesias een losgeld van $ 10 miljoen (ƒ 25 miljoen) zouden hebben geëist. Carlos Iglesias, een broer van de zanger, die zelf in Miami woont, heeft formeel ontkend dat de ontvoerders zich hebben gemeld, en de politie in Madrid noemde de eis van tien miljoen „puur verzinsels". Wel geloofd de politie dat de daders van de ontvoering zich spoedig kenbaar zullen maken.

*TRIESTE OUDEJAARSDAG VOOR 175 WERKNEMERS*

# Andex is niet meer te redden

Van onze verslaggever

**HEERLEN – De 175 werknemers van textielweverij Andex BV op industrieterrein De Beitel in Heerlen hebben op de laatste dag van het oude jaar te horen gekregen, dat er voor hen geen werk meer is. Het faillissement van Andex en de vier BV's van dit bedrijf is onafwendbaar. In een brief van de directie is aan het personeel meegedeeld, dat zij woensdagmorgen om 10.00 uur op het bedrijf verwacht worden voor nadere informaties.**

Half december vroeg Andex surséance van betaling aan. Bewindvoerder mr. F. Duynstee: „Er is geen geld meer en andere mogelijkheden om Andex te redden zijn er ook niet". Mr. Duynstee verwacht dat volgende week donderdag het faillissement over Andex zal worden uitgesproken. Er zijn de afgelopen dagen nog gesprekken gevoerd, onder andere met het LIOF, om de werkgelegenheid voor zo'n veertig personeelsleden veilig te stellen. Maar ook deze pogingen bieden weinig perspectief.

Doordat de grondstoffenleverancier van Andex al zijn materialen bij het bedrijf heeft weggehaald kunnen ook de lopende orders niet meer worden afgemaakt. „Er is geen werk meer; we hebben niets om mee te werken", zei een van de 175 werknemers.


● Zie verder pag. 9
OPZET WAS WERK VOOR 500 MAN

# zaterdag

## televisie

### NEDERLAND I
Kanalen: 5, 51, 53 en 57

**13.00 - 13.05 Journaal voor doven/ slechthorenden.**
**15.30 Journaal.**
**15.32 Bolke de Beer.** Poppenfilm.
15.40 Een beer gaat pootjebaden. Finse natuurfilm.
**15.50 Een deugniet is zelden alleen.** Deense jeugdfilm.
**17.10 - 17.20 O wie schön ist Panama.** Tekenfilmpje.
**18.20 - 18.25 Journaal voor doven/ slechthorenden.**
**18.58 Journaal.**
**19.00 De Showbissquiz.** Spelprogramma onder leiding van Ron Brandsteder. Medewerkenden: André van Duin en Lee Towers.
**20.27 Wordt u al geholpen?** „Het protest". TV-serie.
**21.00 Gevraagd: een moordenaar.** Laatste aflevering. Mark Fraser blijft zoeken naar zijn vrouw. Zij is door een stel terroristen ontvoerd. Hij komt in tijdnood door de bemoeienissen van de Britse geheime dienst en de Russische KGB. De race tegen de klok en de dood nadert het einde.
**22.40 Soap.** Twee afleveringen.
**23.25 Journaal.**
**23.30 Journaal voor doven/slechthorenden.**

### NEDERLAND II
Kanalen: 31, 54, 56 en 60

**13.00 - 13.05 Journaal voor doven/ slechthorenden.**
**18.25 Paspoort.** Informatie voor Marokkanen.
**18.35 Sesamstraat.** Voor de kinderen.
**18.50 Toeristische tips.**
**18.59 Slakkie en Puntmuts.** „Slakkie en Puntmuts breien een das", voor de kinderen.
**19.30 BZN in Griekenland.** Special rond deze bekende Volendamse popgroep.
**20.00 Journaal.**
**20.27 Zeskamp Special.** In het Schotse Aviemore komen vier teams uit vier laden tegen elkaar uit. Voor Nederland neemt deel een ploeg uit de stad Tilburg.
**21.30 Rebel voor de vrijheid.** „Bedreigd geluk". TV-serie.
**22.20 Hier en nu.** Actualiteitenrubriek.
**23.00 Hier en nu/Studio Sport.**
**23.25 Tot besluit.** „Mama, mag ik een glaasje water? Mink van Rijsdijk praat over het omgaan met zieke mensen.
**23.40 Journaal.**
**23.50 Journaal voor doven/slechthorenden.**

### DUITSLAND I
Kanalen: 9, 24 en 46

**10.00 Journaal.**
**10.03 The prisoner of the Second Avenue.** Amerikaanse speelfilm uit 1974 onder reg van Melvin Frank.
**11.40 Honderd beroemde schilderijen.** Een doek van Albrecht Altdorfer.
**11.55 Der Kurfürstendamm.**
**12.55 Persoverzicht.**
**13.00 - 13.15 Journaal.**
**13.40 Programma-weekoverzicht.**
**14.10 Journaal.**
**14.15 Sesamstraat.** Voor de kinderen.
**14.45 ARD-raadgever: Geld.**
**15.30 ■ Familie Schimek.** Duitse filmkomedie uit 1935 onder regie van E.W. Emo.
**16.50 Magisches Intermezzo.** John Blacky neemt de kijker mee op de goocheltoer.
**17.00 Katholieke vesperdienst uit Tiefenbronn.**
17.30 Hier und Heute unterwegs. Actualiteiten.
**19.00 Blickpunkt Düsseldorf.**
**19.22 Drei Damen vom Grill.** TV-serie.
**20.00 Journaal.**
**20.15 Flic-Flac.** Poëtisch variété van André Heller. Hetechte ouderwetse variété met slangenmensen, fakirs, schaduwkunstenaars e.a. Presentatie: de dwerg Lord Drago, directeur van dit variété dat in Duitsland veel succes boekte.
**21.45 Lottotrekking, journaal en het woord voor zondag.**
**22.05 Honderd beroemde schilderijen.** Stilleven van de 17e-eeuwse Spaanse meester Francisco de Zurbaran.
**22.15 The professionals.** Amerikaanse western uit 1966 onder regie van Richard Brooke met Lee Marvin, Woody Strode, Robert Ryan e.a. Vier gevaarlijke mannen worden gevraagd een jongevrouw Maria terug te halen, die door boeven is ontvoerd.
**0.10 Journaal.**

### DUITSLAND II
Kanalen: 21, 29, 35 en 37

**12.00 Programma-weekoverzicht.**
**12.30 Voor buitenlandse werknemers.**
**14.45 Journaal.**
**14.47 Heidi.** „De nieuwe slee". Tekenfilm.
**15.30 Es ist nicht leicht ein Pinquin zu sein.** Documentaire over de pinquins in het Zuidpoolgebied.
**16.00 Schau zu - mach mit.** Spelprogramma onder leiding van Michael Schanze.
**16.10 Hier is Boomer.** „Het spookhuis van Frankenstein". TVjeugdserie.
**16.30 De Muppet Show.** Poppenshow. Speciale gast: Joan Baez.
**17.04 Der grosse Preis.** De weekwinnaars.
**19.00 Journaal.**
**19.30 Der lange Treck.** „Het verloren land". TV-serie over de fam. Chisholm die naar het westen trekken om een nieuw leven te beginnen.
**20.15 The Deep.** Amerikaanse speelfilm uit 1976 onder regie van Peter Yates met Robert Shaw, Nick Nolte, Jacqueline Bisset, Louis Gossett e.a. Het duikerspaar David en Gail Sanders ontdekt op de zeebodem een scheepswrak. Zij vinden er allerlei interessante dingen en op het toneel verschijnt een zekere Henri Cloche die het echtpaar veel geld biedt voor de vondsten.
**22.15 Journaal.**
**22.20 Das aktuelle Sportstudio.** Sportrubriek.
**23.35 Der kleine Doktor.** „Eer valt een dode uit de hemel".
**0.35 Journaal.**

### DUITSLAND III WDR
Kanalen: 48, 50, 55 en 58

**16.00 Jim Knopf und die wilde 13.** „Van de woestijn naar China". Spel van de Augsburger Puppenkiste.
**16.30 50 Years of Country Music.** Dolly Parton ontvangt in haar show: Loretta Lynn, Bill Monroe, The Carter Family, Larry Gatlin, Merle Haggard e.a.
**17.20 Henry Ford oder was ist ein Mensch wert?** TV-spel over de ontwikkeling van de Ford Motor Company in de jaren dertig in de USA.
**18.30 Turnier der Schachgrossmeister 1981.** Andras Adorjan-Eric Lobronn.
**19.00 Der Sternenhimmel im Januar.** Tips voor de sterrenkunde.
**19.15 Die ratlosen.** „De senioren". Portret van drie generaties.
**20.00 Journaal.**
**20.15 Das Grab unter dem Hügel.** Op zoek naar dekoningen van Macedonië. Film van Roy Davies.
**21.00 Vor 40 Jahren.** Duits filmjournaal van nieuwjaar 1942.
**21.35 Mensch, Doktor.** Satirisch medisch magazine onder leiding van Johannes Freisel. Een engel belandt op aarde en speelt in op het werk van een arts. Hoofdrolspelers: Wiltrud Fischer en Heinz Herrtrampf.
**22.20 Über Phantasie.** Gesprek tussen Siegfried Lenz en Walter Kempowski.
**23.55 Jazz Fest Berlin in 1981.** Vandaag een optreden van Salamander.
**0.05 Journaal.**

### DUITSLAND III SWF/SDR
Kanalen: 40 en 56

**17.00 Folklore-Destival Zagreb.** Met 65 internationale groepen.
**18.00 Rip van Winkle.** Tekenfilm.
**18.25 Tanzmäuse.**
**18.30 Überleben um jeden Preis.** Training in de USA om een volgende wereldoorlog of een revolutie van de zwarten te overleven.
**19.15 The Great Race.** Amerikaanse speelfilm uit 1964
**21.45 Prognose 1982.** De verwachtingen van de politiek in 1982.

### BELGIË (Nederlands)
Kanalen: 10, 25, 44 en 47

**16.00 - 17.35 Speelfilm: Willy Wonka in Wonderland van Mel Stuart naar het sprookje van Roald Dahl.**
**18.00 Tik Tak.** Serie voor de allerjongste kijkers.
**18.05 Robinson Crusoe.** Vlaamse jeugdserie.
**18.30 De rode vogel.** Russische jeugdfilm.
**19.35 Lototrekking, mededelingen, morgen.**
**19.45 Journaal.**
**20.10 Hit hit hoera.** Successen uit de jaren 60.
**21.15 Weekendfilm: „Poker" van Dick Lowry.** Met Kenny Rogers, Christine Belford, Bruce Boxleitner, Harold Gould en Clu Galager.
**22.45 Journaal.**

### BELGIË (Frans)
Kanalen: 3, 8, 28 en 42

**11.00 Le plat du jour.** Qaterzooi.
**11.30 -12.00 Un autre regard.** Rooms-katholieke uitzending.
**14.30 Allo Doliye.** Komedie in Waals dialect.
**16.45 Capitale nature.** Tuinrubriek.
**17.15 Ligne Rock.** Rock 'n roll magazine. Optreden van Kid Vreole and the Coacoanuts.
**17.55 Generation 1980.** Gevarieerd magazine.
**18.50 Pitilipop.** Voor de kinderen.
**19.00 Télé-tourisme.** Toeristisch magazine.
**19.23 Lotto- en weerbericht.**
**19.30 Journaal.**
**19.55 Le jardin extraordinaire.** De kleine Robin.
**20.30 La fureur du danger.** Avonturenfilm met in de hoofdrollen: Burt Reynolds, Jan Michael Vincent en anderen.
**22.00 Standing room only.** Show met Liza Minnelli.
**23.15 Journaal en sport.**
**23.45 Poèmes pour le jazz.** La morte.

## radio

### HILVERSUM I
298 m; FM-kanalen 4 en 17

**Nieuws: elk heel uur**
7.02 Hallo hier Hilversum. 10.30 Z.I. 12.30 Grammofoonmuziek. 13.06 In de Rooie Haan. 15.03 Muziek uit studio I. 16.02 De speeldoos. 17.55 Mededelingen. 18.06 Dingen van de dag. 19.02 Het Promenade Orkest. 19.30 Zing zomaar simpel een melodie. 20.03 Blaastest. 20.30 Langs de lijn. Sport en muziek. 22.30 Wachten op middernacht met Herman Stok. 0.02-7.00 'n Extra nachtje AVRO.

### HILVERSUM II
402 m

**Nieuws: 7.00, 8.00, 13.00, 18.00, 22.30 en 23.55 uur. Tussen 7.00 en 18.00 uur om het uur op de halve uren.**
7.10 Ochtendgymnastiek. 7.20 Rollebolleradio. 7.30 Aktua. 8.11 Sport na sport. 8.33 Toeraktua. 9.05 Gymnastiek voor de vrouw. 9.15 Voor blinden en slechtzienden. 9.25 Waterstanden. 9.33 Bosboom & Bekooy. 11.33 Mens en machine. 11.56 De jaren 30. 12.26 Mededelingen voor land- en tuinbouw. 12.36 Aktua. 13.11 Aktua - extra. 14.00 Coulissen. 15.00 Jan, Jans en de kinderen. 15.05 Han en alleman. 17.00 Borrelnoten. 17.36 Aktua. 18.10 Coulissen junior. 18.30 Vast en zeker. 18.40 Voorzichtig breekbaar. 19.00 Het hemelse gerecht. 20.45 Laat ons de rustdag wijden. 21.25 EO-aktief. 21.30 Sportvissen. 22.00 Avanti! Avanti! 22.40 Reflector. 23.00 Deze week. 23.25-23.55 Klassieke klankjuwelen.

### HILVERSUM III
337, 445 m; FM-kanalen 13 en 28

**Nieuws: elk heel uur**
7.02 Popfrisser. 9.03 Gospel-rock. 10.03 Popstation. 11.03 Pop non stop. 12.03 Los vast. 14.03 Op stap. 15.03 Disco-express. 16.03 NCRV-zaterdag-sport. 18.04 De avondspits. 19.02 Pers vers. 20.02 Elpee-pop. 21.02 Elpee-pop-special. 22.02 Country style. 23.02-24.00 Jazztime.

### HILVERSUM IV
Kanalen: 25 en 39

7.02 Piano-an. 8.05 Op een klein stationnetje, 's morgens in de vroegte. 9.00 Passe-partout. 10.00 Concerto Mattinale. 11.45 Liever de lucht in. 13.05 Katia en Marielle Labecque: klassieke pianomuziek. 14.15 Franse barok en rococo. 15.00 Volksmuziek van de indianen (2). 15.15 Opera met... (1). 16.00 Klassiek met Caroline. 20.00 AVRO-muziek op zaterdagavond. (met om 20 uur Oratorium). 22.00 Minder bekende Franse kamermuziek.

### ROZ
FM-kanalen 13 en 28

18.00 ROZ-aktueel. 18.10-19.00 Het evenement.

### LUXEMBURG-RTL
208 en 49,26 m; FM-kanalen 6 en 33

**Nieuws: 6.00, 6.30, 7.00, 8.00, 8.30 t/m 17.30 op elk uur, 19.30, 20.30, 21.30, 22.30 en 23.30 uur**
**Duits:** 5.30 Der fröhliche Wecker, Achim. 8.00 Hier Frank! - Wer da! Musikalische Talkrunde, Frank. 11.00 Gefragt - Gespielt - Sie Wünschen - wir Spielen. 12.00 Hallo RTL. Der Radioclub aus Luxemburg. 14.00 Hits bei RTL. Die grossen acht. 15.00 RTL-Torparade. 18.00 Superclub. 20.00-1.00 Soundcheck.

### BRT II
555 m; FM-kanalen 22 en 39

**Nieuws: 6.00, 7.00, 8.00, 10.00, 13.00, 17.00, 19.00, 22.00 en 23.40 uur.**
**Limburg:** 5.30 Welkom weekend. 8.10 Te bed of niet te bed. Presentatie: Jos Ghysen.
**Oost-Vlaanderen:** 10.03 Dag in, dag uit. 10.15 Tango, tango. De geschiedenis van het tangogenre in Argentinië en Europa. 10.35 Recht uit de regio. 11.30 Tip 10, top 30.
**Antwerpen:** 14.00 Radio Rijswijck.
**West-Vlaanderen:** 17.05 Prikbord. 17.07 Radio West. 17.54 De boekenmolen. Boekennieuws. 18.10 Wereldwensen. 19.10 Hoe het reilt en zeilt. 19.53 In manus tuas domine.
**Brabant:** 20.00-23.40 Domino. Het betere popwerk.

# zondag

## televisie

### NEDERLAND I
Kanalen: 5, 51, 53 en 57

**11.00 - 12.00 Eucharistieviering.** Vanuit Amersfoort.
**13.00 - 13.05 Journaal voor doven/ slechthorenden.**
**17.00 Verdriet.** Discussieprogramma onder leiding van Johanna Fortuin
**17.25 - 17.37 Wilde Ganzen.**
**18.20 - 18.25 Journaal voor doven/ slechthorenden.**
**19.00 Journaal.**
**19.05 Slakkie en Puntmuts.** Tekenfilm.
**19.10 Alle mensen** „Japan". TV-serie over het christendom in Japan.
**19.35 U zij de glorie.** Muzikaal programma
**20.15 Ja, natuurlijk.** Spelprogramma onder leiding van Jan Just Bos.
**21.50 Ander Nieuws.** Programma over geloof en samenleving.
**22.30 Journaal.**
**22.35 Journaal voor doven/slechthorenden.**

### NEDERLAND II
Kanalen: 31, 54, 56 en 60

**12.00 - 12.45 Het Capitool.** Praatprogramma over het wereldgebeuren.
**13.00 - 13.05 Journaal voor doven/ slechthorenden.**
**14.45 Open-schooltijd.**
**15.30 Journaal.**
**15.35 De oude molen.** Tekenfilm
**15.45 Over het begroeide pad.** Documentaire rond een balletprogramma
**17.05 Studio Sport.**
**17.35 Sprekershoek.** Aandacht voor de minderheden in Nederland.
**17.50 Kunst op het spoor.** „Kunstenaarsreizen". Artistiek programma onder leiding van Kees Schilperoort.
**18.15 Op zicht.** Kunstmagazine.
**18.45 Sesamstraat.** Voor de kinderen.
**19.00 Studio Sport.**
**19.55 Trekking lottogetallen.**
**20.00 Journaal.**
**20.10 Panoramiek.** Actualiteiten.
**20.40 Vijf minuten bedenktijd.**
**20.45 Comedian Harmonists.** Westduitse documentaire over de opkomst en ondergang van de Comedian Harmonists, het Berlijns zangsextet dat in de jaren dertig internationale furore maakte.
**23.35 Journaal.**
**23.40 Journaal voor doven/slechthorenden.**

### DUITSLAND I
Kanalen: 9, 24 en 46

**9.30 Programma-weekoverzicht.**
**10.00 Abenteuer Afrika.** „Zwarte zonnen van de zon". Film.
**10.45 Het programma met de muis. Voor de kinderen.**
**11.15 Tempo 1982.** Fragmenten uit optredens van Elvis Presley, Buddy Holly, Little Richard, Fats Domino, The Beatles, The Beach Boys, The Rolling Stones, Fleetwood Mac, The Who, Donna Summer, Linda Ronstadt, Elvis Costello en vele anderen.
**12.00 Der Internationale Frühschoppen.**
**12.45 Journaal en Weekspiegel.** Actualiteitenrubriek.
**13.15 Bei Gott, woanders.** Hoe kwam de Keulse predikant Rainer Jarchow er toe uit te wijken naar de Duitse alternatievenkolonie Sarakiniki op Ithaka in Griekenland?
**13.45 Magazin der Woche.** Weekmagazine
**14.50 Ein Platz an der Sonne.**
**14.55 Het donkere bos.** „De schuilplaats". Engelse jeugdserie.
**15.25 Blue Fin.** Australische speelfilm uit 1979
**16.55 Der Doktor und das liebe Vieh.** TV-serie rond de dierenarts James Herriot.
**17.45 Das Werk.** Film over het werk in een revalidatiecentrum.
**18.30 Journaal.**
**18.33 Die Sportschau.** Sportrubriek.
**19.15 Wij over ons.**
**19.20 Weltspiegel.** Actualiteitenrubriek.
**20.00 Journaal.**
**20.15 La clemenza diTito.** „Titus" Opera in twee bedrijven. Met Caterino Mazzola, Eric Tappy, Tatiana Troyanos, Anne Howells en anderen.
**22.35 Die Kriminalpolizei rät.** Adviezen ter voorkoming van misdaden.
**22.40 Honderd beroemde schilderijen.** „De kunstenaar in zijn atelier. Schilderij van Johannes Vermeer uit Delft (1632-1675).
**22.50 Journaal.**
**22.55 Die belächelte pionier.** Was Gustav Weisskopf de eerste motorvliegenier ter wereld?
**23.40 Journaal.**

### DUITSLAND II
Kanalen: 21, 29, 35 en 37

**10.00 Programma-weekoverzicht.**
**10.30 ZDF-Matinee.** Herman Melville. Kalendernotities van Hans Kasper. Moby Dick. Amerikaanse speelfilm uit 1956 onder regie van John Ruston.
**12.45 Freizeit.** Tips voor de vrije tijd.
**13.15 Kroniek van de week.**
**13.40 Religionen.** Moslems.
**14.10 Neues aus Uhlenbusch.** „Anton en Evelyn". Nieuwe serie voor de kleintjes.
**14.40 Journaal.**
**14.45 Actie Zorgenkind.**
**14.55 Tatsachen.** Feiten over het milieu.
**15.25 Georges Méliès.** Der Zauberer mit der Kamera. Filmkluchten uit de kindertijd van de bioscoop.
**16.15 Sport.** Het internationale vierschansentoernooi skispringen, vanuit Innsbruck.
**17.00 Journaal.**
**17.02 Sport.**
**18.00 Dagboek.** Actualiteiten uit de evangelische wereld.
**18.15 Lou Grant.** „Aanklacht wegens laster". TV-serie rond de stadsredactie van de Los Angeles Tribune.
**18.58 ZDF-Ihr Programma.**
**19.00 Journaal.**
**19.10 Bonner Perspectieven.** Actualiteiten uit Bonn.
**19.30 Stuntmen.** Programma van Peter von Zahn over de ontwikkelingsgeschiedenis van de stunt-scènes-achtervolgingen, griezelfilms van Buster Keaton tot Steven Spielberg.
**20.15 Das Traumschiff.** Zesdelige serie over mensen en gebeurtenissen op een cruise-schip. Met Günter König, Sascha Hehn, Heide Keller en anderen.
**21.15 Journaal.**
**21.30 Gigi.** Musical met Leslie Caron, Maurice Chevalier, Louis Jordan en anderen. Daarna: Tips voor bioscoopgangers. „Endlose Liebe" van Franco Ziffirelli.
**23.25 Bilder einse Jahres.** Karlheinz Rudolph blikt terug op het afgelopen jaar.
**0.15 Journaal.**

### DUITSLAND III WDR
Kanalen: 48, 50, 55 en 58

**16.00 Jim Knopf und die wilde.** „Van China naar Jamballa". Poppenspel van de Augsburger Poppentheater.
**16.30 50 Years of Country Music.** Roy Clark ontvangt: Kitty Wells, Mel Tellis, Charlie Rich, Chet Atkins en Johnny Cash.
**17.20 Erfahrungen eines Lebens.** Documentaire speelfilm over de Russische schrijver Leo N. Tolstoj. Met: Harry Andrews, Alan Dobie, Annette Crosbie en anderen. De oorzaak van de zin van het leven en de bestemming van de mens staat centraal in deze film.
**18.45 Diepschika in Bangla Desh.** Eens was Katmandu, de hoofdstad van het koninkrijk Nepal, een plaats waar slechts de Newaris het voor het zeggen hadden. Het volk eerde de koning. Uit deze tijd bericht de Hollander Jan Boon.
**19.00 Mit Steinen nach dem Mond werfen.** Anogia, een dorp in de bergen van Kreta.
**20.00 Journaal.**
**20.15 Der Jupiter-Effekt.** Theorie over de ondergang van de wereld en een poging die te weerleggen.
**21.00 Der Waltzer der Toreros.** Blijspel met Martin Held, Marianne Hoppe, Isabel Stumpf en anderen.
**22.45 Jazz Fest Berlin 1981.** Vandaag met Material.
**23.30 Journaal.**

### DUITSLAND III SWF/SDR
Kanalen: 40 en 56

**17.30 Lie Legende vom schalfenden Tal.** Tekenfilm.
**17.55 Unter Wasser.**
**18.00 Was bin ich.** Beroepenquiz
**18.45 Von Spielen, Spelzeug und Spielverderbern.** Het poppenspel voor de kinderen.
**19.00 Dagboek van een herdershond.** TV-serie.
**20.05 Omnibus.** Günther Bauer ontvangt gasten op zondag.

### BELGIË (Nederlands)
Kanalen: 10, 25, 44 en 47

**9.45 Telegym.**
**10.00 Verover de aarde. Boeren 2000.**
**11.00 Confrontatie.**
**12.00 - 12.30 Nieuwsoverzicht voor gehoorgestoorden.**
**14.30 De leeuw als patriarch.** Dierenfilm uit de serie „Dieren in het zonnetje".
**14.55 Buck Rogers.** Het ontwaken. Nieuwe jeugdreeks die start op woensdag 6 januari Astronaut Buck Rogers wordt bevroren in de 20e eeuw. Hij ontdooit in de 25e eeuw en beleeft talrijke avonturen in een nieuwe wereld.
**16.30 Nationale Taptoe van Breda.** Hoogtepunten uit de jaarlijkse taptoe van Breda. Met kapel van de Amsterdamse Bereden Politie, de hondensectie van de Luchtmachtbeveiligingsquardon, de Hubertus hondenmeute van de Veluwe en de groep „The Flemish Girls" uit Lokeren.
**17.30 - 17.35 Sportuitslagen.**
**18.00 Tik Tak.** Jeugdserie.
**18.05 Bogota, fragmenten van een stad.** Nederlandse korte film van J. Kleijn.
**18.20 Van Pool tot Evenaar.** Toeristische kwis. Vandaag: Rome.
**19.40 Mededelingen.**
**19.45 Journaal.**
**20.00 Sportweekend.**
**20.30 De vuurrode bomen van Thika.** „Het beloofde land". TV-serie.
**21.20 Van straten en pleinen.** Muzikaal programma over straatliedjes in de wereld. Mexico. Trompetten, gitaren en indiaanse dansen met als basis de beschaving der Maya's en Azteken.
**22.10 Première-magazine.** De filmactualiteiten
**23.00 Journaal.** Sportweekend.

### BELGIË (Frans)
Kanalen: 3, 8, 28 en 42

**9.15 Voor slechthorenden.**
**10.00- -10.30 Landbouwrubriek.**
**12.00 Faire le point.** Discussieprogramma.
**13.00 Journaal.**
**13.05 Concertissimo.** Oudejaarsconcert door de Berliner Philharmoniker.
**14.00 Art magazine.** Pub'art.
**14.30** L'Affaire Pétain. „De opkomst van het facisme in Frankrijk", documentaire serie.
**15.00 Visa pour le monde.** Nepal.
**16.40 Magnum.**
**17.30 Palmarès.**
**18.00 Pitilipop.** Voor de kinderen.
**18.10 Mobiles.**
**18.40 Sport.**
**19.25 Palmarès.** Vervolg van de uitzending van 17.30 uur.
**19.30 Journaal.**
**19.55 Contacts.**
**20.00 Zygomatocorama.**
**21.15 Aidetoi.** TV-film. De zachtmoedige Lucien Leduc is kassier bij een bank, waar hij iets verschrikkelijks meemaakt.
**22.45 Journaal.**
**23.15 Poèmes pour le jazz.**

## radio

### HILVERSUM I
298 m; FM-kanalen 4 en 17

**Nieuws: elk heel uur.**
7.02 Oeroude toververhalen. 7.20 Muziek voor de zondagochtend. 8.05 Vroege vogels. 9.30 Het beste uit tekst en muziek. 10.02 Eucharistieviering. 11.02 'n Zondags pak. 12.02 Muzikaal onthaal. 13.05 Nieuwjaarstoespraak door voorzitter M.J. Keyzer. 13.08 AVRO's Magazine. 14.02 Langs de lijn. 18.05 Jubileumstereotest. 19.02 Luistersport. 20.03 Man en paard. 20.20 Bij de volgende Toon is het Jules de Corte. 20.40 Pro Domo. 21.02 When the world was young. 23.02 Het oog op morgen. 0.02 De nachtwacht. 4.02-7.00 Krieken met Adje.

### HILVERSUM II
402 m

**Nieuws: 8.00, 10.00, 13.00, 18.00, 20.00, 22.30, 23.55.**
8.10 Ter overweging. 8.17 Tussen de regels. 8.25 De hutsgeklutste. 9.30 Leven op een vulkaan. 10.02 Uit Nazareth nog wel. 10.10 Kerkdienst. 11.00 De andere wereld van zondagmorgen. 12.00 NOS-Wereldwijzer. 13.10 Rechtspraak in Nederland. 13.55 Voor buitenlandse werknemers. 17.00 Kerkdienst. 17.58 Bericht Wilde Ganzen. 18.10 Brood en Spelen. 18.30 Mensen. 18.45 Liturgie en kerkmuziek. 19.10 Zondagavondzang. 19.45 Dichter/prediker John Donne. 20.03 Het zal mijn tijd wel duren. 20.30 Overmorgen. 21.10 Gastcollege. 21.40 Open School. 22.10 Wie heeft er het land aan? 22.40-23.55 De Taalshow.

### HILVERSUM III
337, 445 m; FM-kanalen 13 en 28

**Nieuws: elk heel uur.**
8.02 Ko de boswachter. 8.30 AVRO's Sportpanorama. 9.02 Juist op zondag. 10.02 Muziek Mozaïek. 11.02 Het zondagse gezicht van de VARA op drie. 13.02 Dubbellisjes. 14.02 De Europarade. 16.02 Ferry's Gouwe Ouwe Club. 17.02 De Nationale Hitparade. 19.02 Nos-Jazz. 20.03 Radio Thuisland. 21.02 Demo. 23.02-24.00 Walhalla symfonie.

### HILVERSUM IV
Kanalen: 25 en 39

**Nieuws: 8.00 en 13.00**
8.05 Vader Jacob. 9.00 Musica Religiosa. 10.00 Van het Nederlands Concertpodium. 11.00 Bayreuther Festspiele 1981. 13.20 Opera-matinee. 14.15 Concerten op de zondagmiddag. 16.00-17.00 Musica Nova. 20.00 Orgelbespeling. 20.25 Van u wil ik zingen. 21.00 De Bijbel open. 22.00-23.00 3 × M.

### ROZ
FM-kanalen 13 en 28

18.00-19.00 Sport, sport, sport.

### BRT II
555 m; FM-kanalen 22 en 39

**Nieuws: 8.00, 9.00, 13.00, 17.00, 19.00, 22.00 en 23.40 uur**
**Oost-Vlaanderen:** 6.30 Goede morgen, morgen. 8.10 Hitrevue. 9.05 Weekend melodie.
**Brabant:** 10.00 Zondag te huur. 10.10 Radiool. 11.00 In de wandeling. 13.10 Zakiswadraaie.
**West-Vlaanderen:** 14.00 Prikbord. 14.02 Dag zondag. 15.00 Vrij entree.
**Limburg:** 17.05 Piek-uur. 18.30 Musicalmente dall'Italia. 19.10 Melodie is een zondagskind.
**Antwerpen:** 20.00 Sportsprokkels. 20.15 Pantoffels bij de haard. Rustige muziek. 20.45-23.40 Vragen staat vrij.

### LUXEMBURG-RTL
208 en 49,26 m; FM-kanalen 6 en 33

**Nieuws: 9.30, 11.30, 14.30, 17.30, 19.30, 21.30 en 23.30 uur**
**Duits:** 7.00 Wünschkonzert I. 8.00 Der Kaffee ist fertig. 10.00 Max-mix. 12.00 Familientag. 14.00 Hitparade. 16.00 Wünschkonzert II. 17.30 Sport am Sonntag. 19.00 RTL - Trommelfell. 20.00 Gefragt - Gespielt, Sie Wünschen - wir Spielen. 22.00 Rückblende. 23.00-1.00 Hallo Nachtarbeiter.

## de rosse reus
suske en wiske

Met omhijsen beetje door knieën buigen!

Als berehersingen kloppen, moet er gens uithomen op Himalaya!

NA DE VERRADERLIJKE PROFESSOR OP ORIGINELE WIJZE TE HEBBEN WEGGESTUURD BEGEVEN ONZE VRIENDEN ZICH TERUG NAAR DE SCHUILPLAATS VAN DE REUZENFAMILIE

203

Freda! FREDA! Ons Bleitsmolehe is te rug!! Ieg een iets tegen ons moehe!

WHEEEE!!

Zou ze ontwaken, Suske?

204

## panda en de heb-zuchter

LET OP, DAN KAN JE NOG WAT LEREN... HIJ GAAT ZICH VOLPROPPEN MET SNOEP.

TOT HIJ ER VAN KOTST... EN DAN IS ZIJN HEBZUCHT WEG! KNAP, HÈ?

EH... WAT KRIJGEN WE NOU? WIE IS DIE AANVALLIGE DAME?

EEN ECHTE HEBZUCHTER MOET JE HARDER AANPAKKEN.

NOU EN?

KRUIMELWERK! SYMPTOOM-BESTRIJDING!

SMAK! SMAK!

DAT IS VROUWE FORTUNA... EEN HEKS... NOU JA, EEN TOVERVROUWTJE...

28-130

## recept
wina born

### Pruimensoufleé

Week 200 gram gedroogde pruimen een nacht. Ze worden heel geurig als u dit in slappe koude thee doet! Los 50 gram suiker op in 1 deciliter heet water. Voeg de geweekte pruimen toe, en een flink stuk citroenschil en laat ze een kwartiertje koken. Na afkoeling ontpitten en vierendelen. Splits 5 eieren. Hak 100 gram gepelde amandelen of walnoten fijn. Breng een halve liter melk met ongeveer 100 gram suiker aan de kook. Roer er langzaam een papje door van 50 gram maizena, opgelost in 3 eetlepels koude melk. Blijf roeren tot een dikke pap ontstaat. Van het vuur af de eidooiers er door, pruimen, amandelen en een lepel zeer weke boter. De eiwitten met een snufje zout stijfkloppen en voorzichtig door de pap spatelen. Schep het mengsel in een licht beboterde vorm. Deze moet slechts voor tweederde gevuld zijn. Zet de vorm ongeveer 25 minuten in een voorverwarmde, matig hete oven. Na een kwartier de hitte tot maximaal verhogen.

## 'Sterke man' Rawlings wil land van ondergang redden

# Coup in Ghana; hulp tijdelijk stopgezet

Van de redactie buitenland

**ABIDJAN/DEN HAAG – De Nederlandse hulp aan het West-afrikaanse land Ghana is opgeschort, nadat daar afgelopen donderdag een militaire staatsgreep heeft plaatsgevonden. Juist vorige week was nog een bedrag van 15 miljoen gulden noodhulp toegezegd door het ministerie van ontwikkelingssamenwerking die dit geld overigens wel in reserve houdt voor Ghana. Ook het aangekondigde bezoek van minister Van der Stoel aan Ghana – volgende week – gaat niet door.**

**De coup d'etat in Ghana is gepleegd door de luitenant van de luchtmacht, Jerry Rawlings, die voor de tweede maal in drie jaren tijd de macht in handen heeft genomen.**

Rawlings zei na zijn putsch dat hij tot die actie was overgegaan „om Ghana van de ondergang te redden". In een door de radio uitgezonden toespraak zei Rawlings bereid te zijn „voor het vuurpeloton te gaan staan, wanneer dat wat ik nu voor de tweede maal probeer te doen, niet in overeenstemming is met de wil van het volk van Ghana".

### Doden

**De staatsgreep die een einde heeft gemaakt aan het bewind van president Hilla Limann – in augustus 1979 tot staatshoofd gekozen – is met het nodige geweld gepaard gegaan. Met name op en rond het internationale vliegveld van Accra is tamelijk hevig gevochten tussen regeringsgetrouwe eenheden en volgelingen van Rawlings. Hoeveel mensen bij de coup omgekomen zijn, is (nog) niet bekend. Volgens Rawlings zouden „veel militairen" zijn gesneuveld.**

In zijn toespraak ter rechtvaardiging van de machtsgreep zei Rawlings dat de partijleiders in het land betrokken waren bij een „pact van misdadigers". De laatste maanden circuleerden er in Ghana aanhoudende berichten over het verduisteren van miljoenen dollars door hoge partijfunctionarissen.

### Ontevreden

Het laatste jaar is groeiende ontevredenheid onder de bevolking ontstaan over de regering Limann. Veel Ghanezen toonden hun afkeer van de politici in de zomer door te weigeren zich als kiezers te laten inschrijven voor de nationale verkiezingen die in 1983 zouden worden gehouden.

Rechter Kingsley Nyinah, die met de organisatie is belast, zei in juni: „De mensen zeggen dat zij schoon genoeg hebben van al die onvervulde beloften. De politici gaan naar het parlement en vergeten ons. Zij verdienen het geld terwijl de wegen onbegaanbaar worden en de scholen in elkaar zakken".

De nieuwe „sterke man" heeft inmiddels een „organisatie ter verdediging van het volk„ opgericht om Ghana te „zuiveren". Rawlings heeft een dringend beroep gedaan op alle buurlanden niet tussenbeide te komen in „zijn poging dit land te ontdoen van zijn verderfelijke corruptie".

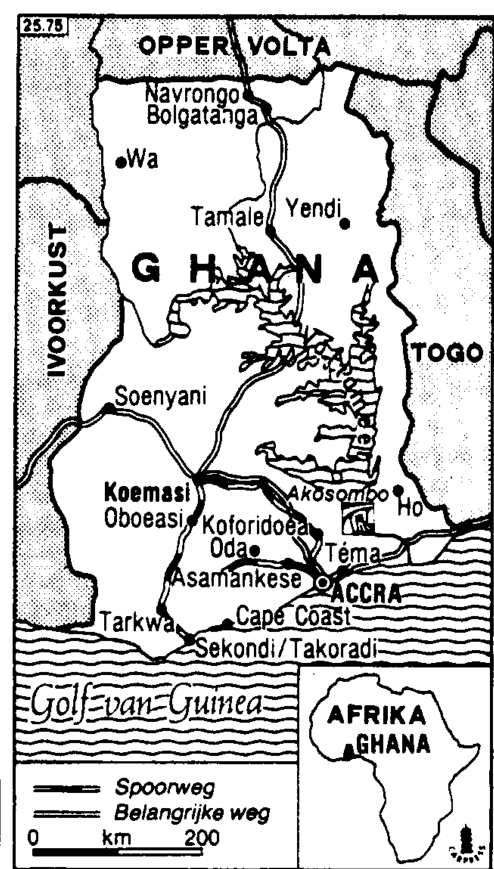
Voor het hele land is een uitgaansverbod afgekondigd dat geldt van zonsondergang op zonsopgang. De verbindingen met het buitenland die na de staatsgreep werden verbroken waren gisteren nog niet hersteld.

### Eerste coup

In juni 1979 pleegde Rawlings met een groepje officieren zijn eerste coup. Hij wierp toen een al bestaande militaire regering omver en liet destijds enkele voormalige politieke en militaire leiders berechten en publiekelijk terechtstellen. Na parlementsverkiezingen trad Rawlings af. In september 1979 had Ghana weer een zogeheten democratisch bestuur. Rawlings werd opgevolgd door de reeds genoemde dr. Limann, een boerenzoon die economie studeerde. Limann had echter net zo weinig succes als zijn voorgangers bij het oplossen van de reusachtige problemen in het land, dat was z'n economie betreft, het voornamelijk moet hebben van zijn cacao, waarvan de waarde op de wereldmarkt wild fluctueert.


DR. HILLA LIMANN
... afgezet ...


JERRY RAWLINGS
... „messias" ...




## Premier Sjehoe van Albanië wellicht doodgeschoten

**BELGRADO – De voormalige premier van Albanië Mehmet Sjehoe die twee weken geleden zelfmoord zou hebben gepleegd, is wellicht doodgeschoten bij een poging om partijleider Enver Hodzja te vermoorden. Dit is donderdag door een Joegoslavisch weekblad gemeld.**

Het blad, Nin, citeerde „geruchten" over een schietpartij op een bijeenkomst van de partij op 17 december jongstleden, maar gaf niet aan waar de verhalen vandaan komen.

Op 18 december meldde radio-Tirana dat Sjehoe „in een moment van depressie" een eind aan zijn leven had gemaakt. Sjehoe was premier geweest sinds 1954 en werd beschouwd als de gedoodverfde opvolger van Hodzja.

De verhouding tussen Belgrado en Tirana is het afgelopen jaar sterk verslechterd vanwege bloedige botsingen in de Zuid-Joegoslavische provincie Kosovo.

## Ouders ontvoerd meisje (8) doen wanhopig beroep op kidnappers

**KEULEN – Met een hartstochtelijk beroep op de ontvoerders hebben de ouders van een twee weken geleden in Bonn verdwenen achtjarig meisje op nieuwjaarsdag het stilzwijgen over deze affaire verbroken. Via de pers vroegen de ouders van Christina von Gallwitz de ontvoerders opnieuw contact met hen op te nemen. Zij hadden sinds dinsdag niets meer van hen gehoord.**

Het kind was op 18 december ontvoerd, toen het op weg was naar school. Kort daarna eisten de daders een bedrag aan geld, waarvan de hoogte niet door de ouders is onthuld. De zaak was geheim gehouden om het leven van het meisje niet in gevaar te brengen.

De vader van Christina, lid van de directie van een bank in Keulen, zei dat het losgeld nog steeds klaar ligt.

## Nederlanders erg somber over '82; Grieken positiefst

**AMSTERDAM – Nederlanders zijn in Europa zo ongeveer de somberstem, wat betreft de vooruitzichten in het nieuwe jaar. De Grieken blijken het positiefst in de toekomst te blikken. Dit blijkt uit een onderzoek van het Nipo en vergelijkbare instituten in andere Europese landen. In elk geval werden tussen de duizend en vijftienhonderd mensen ondervraagd, behoudens Luxemburg waar driehonderd personen vragen over de toekomst kregen voorgelegd.**

**Wat de werkloosheid betreft gelooft 86 procent van de Nederlanders dat die volgend jaar zal toenemen, verreweg het grootste percentage. De Grieken blijken het positiefst hierover te denken: 15 procent van hen gelooft in een toeneming van 47 procent van de Grieken meent dat die werkloosheid gaat dalen in 1982. Daarmee steken zij ver boven bijvoorbeeld Nederlanders en Belgen, van wie slechts drie procent gelooft dat de werkloosheid zal afnemen.**

**In dit geval blijken buiten Europa de Japanners nog negatiever te denken. Niet meer dan twee procent daar meent dat de werkgelegenheid volgend jaar afneemt.**

**De Nederlanders denken ook het somberst over economische moeilijkheden: 69 procent verwacht meer problemen. De Grieken blijken wederom het positiefst te denken: 18 procent verwacht meer economische problemen. Wat stakingen en arbeidsconflicten betreft zijn het de Noren die de meeste problemen voorzien, namelijk zeventig procent. Daar staan de Grieken met slechts tien procent tegenover, aldus het Nipo.**

**De Grieken geven ook op persoonlijk terrein blijk van optimisme voor 1982. 72 procent van hen meent dat het volgend jaar beter met zichzelf zal gaan. De Belgen staan hier onderaan: vijf procent. Dat blijkt tevens uit het feit dat 62 procent van de Belgen van mening is dat 1982 op persoonlijk terrein juist slechter zal zijn dan dit jaar, aldus het Nipo.**

**● Overvloedig regenwater en gesmolten sneeuw zorgen momenteel op tal van plaatsen in de Westduitse Bondsrepubliek voor aanzienlijke wateroverlast, zoals bijvoorbeeld hier, in het Moezel-dorpje Bernkastel-Küs, waar het water niet minder dan zes meter boven de normale stand uitsteeg.**



# Drama Polen centraal in nieuwjaarstoespraken

Van de redactie buitenland

**WASHINGTON – De onderhandelingen met de Sovjetunie over de Euroraketten zullen de komende maanden worden voortgezet. De president van de VS, Ronald Reagan, heeft dit bij de jaarwisseling in een voor het buitenland bestemde boodschap gezegd. Reagan zei te bidden voor hen, die in vrijheid willen leven. Hij noemde Afghanistan en Polen met name. Het staatshoofd van de VS zei zowel het facisme als het communisme te veroordelen. „De Amerikanen" – aldus de president, „beginnen dit jaar met nieuwe verantwoordelijkheden jegens hun idealen. Zij vertrouwen erop dat de vrede zal worden gehandhaafd".**

### Recht



ROME – Ten overstaan van circa 50.000 gelovigen op het S.-Pietersplein zei paus Johannes Paulus II in zijn nieuwjaarstoespraak dat de vrije Poolse vakbond Solidariteit „deel uitmaakt van het huidige erfdeel van de arbeiders van mijn vaderland en ook van de andere landen". De H. Vader benadrukte dat de arbeiders het recht hebben onafhankelijke vakbonden op te richten, die tot taak hebben hun sociale en persoonlijke rechten te verdedigen. Volgens hem wordt in Solidariteit „een grote krachtsinspanning tot uitdrukking gebracht, die de mannen van Polen hebben opgebracht om de wezenlijke waardigheid van de arbeider te verzekeren".

### Ontwapening

BOEKAREST – Op de laatste dag van 1981 heeft de Roemeense president en partijleider, Nicolae Ceausescu, opgeroepen tot ontwapening en niet-inmenging in de binnenlandse aangelegenheden van andere landen. Alles moet op alles gezet worden, aldus Ceausescu, om tot algehele ontwapening te geraken, voordat het te laat is. Ceausescu pleitte verder voor een „Verenigde Europa, waarin alle landen zich zonder angst voor agressie kunnen ontwikkelen."

### Leiding

LONDEN – „President Reagan heeft krachtig de leiding genomen. Wij in Europa en de VS zijn de vrije democratische wereld. De hele tactiek van de Sovjetunie is te proberen ons te verdelen. Zij mag daarin niet slagen", aldus de Britse premier Margaret Thatcher in haar rede ter gelegenheid van de jaarwisseling.

### Jalta

**PARIJS – In zijn nieuwjaarstoespraak tot het Franse volk heeft president Francois Mitterrand het beginsel van de akkoorden van Jalta in twijfel getrokken. Mitterrand zei dat de wereldvrede slechts gehandhaafd kan worden als de supermogendheden elkaar in evenwicht houden. Volgens hem schuilt er gevaar in de opvatting dat die supermogendheden naast elkaar konden bestaan op basis van de verdeling van Europa van veertig jaar geleden. In deze contradictie – aldus Mitterrand is het „Poolse drama" in te lijsten. „Er is geen groter solidariteit dan die welke ons verenigt met het Poolse volk. Laten we het bewijzen door het systeem af te wijzen dat het onderdrukt er overheerst."**

### Schending

ATHENE – De gebeurtenissen in Polen tonen aan hoe het recht van mensen om te leven en zich in vrijheid te ontwikkelen, geschonden wordt. Woorden van de Griekse president Konstantin Karamanlis tijdens diens nieuwjaarstoespraak voor radio en tv. Karamanlis: de situatie in de wereld moet niet alleen bepaald worden door het nastreven van een machtsevenwicht maar ook door de zorg voor de elementaire mensenrechten.

### Verontrust

**ROME – President Sandro Pertini van Italië vindt dat zijn land niet onverschillig kan staan tegenover wat in Polen gebeurt. „Mijn wezen als vrij mens, dat altijd de vrijheid is toegedaan, is verontrust", aldus Pertini in zijn oudejaarsontboezemingen. „Het Poolse volk wordt beroofd van zijn burger- en mensenrechten en wordt onderdrukt. Het maakt een tragische periode door. Wij veroordelen met al onze kracht wat nu gebeurt. Wij kunnen niet onverschillig blijven."**

## Washington Post: William Clark verdringt Richard Allen

**WASHINGTON – Richard Allen, de in opspraak gekomen adviseur van president Reagan inzake veiligheidskwesties, zal worden vervangen door William Clark, de tweede man op het ministerie van buitenlandse zaken. Dit heeft de Washington Post gisteren gemeld op gezag van 'hooggeplaatste kringen in het Witte Huis'.**

Nog voor het eind van deze week zou de president zijn besluit nemen. Allen verzocht de president in november hem op non-actief te stellen in verband met beschuldigingen dat hij cadeaus had aangenomen van Japanse journalisten en zakenrelaties. De federale justitie heeft intussen vastgesteld dat Allen zich niet aan eits strafbaars schuldig heeft gemaakt. Het Witte Huis heeft daar nog niet op gereageerd.

William Clark kwam in het nieuws toen hij bij de benoemingsprocedure voor de senaat opmerkelijke leemtes vertoonde in zijn kennis van buitenlandse zaken. Sinds zijn ambtsaanvaarding hebben waarnemers evenwel geconstateerd dat hij handig manoeuvreert in de moeilijke verhouding tussen het Witte Huis en minister Haig.

## Correctie quizvraag nr. 32

Onze Oudejaarsquiz (Test uw feitenkennis) die wij in de krant van afgelopen donderdag (31/12) afgedrukt hebben, bevat een onjuistheid, die rechtzetting behoeft. In het geding is vraag 32 die onduidelijk gesteld is en in de keuzemogelijkheden niet de naam van de bedoelde componist bevat. Daarom formuleren wij de vraag hieronder integraal in verbeterde vorm:
„Op 86-jarige leeftijd overleed een grootmeester van de grote Europese muziektraditie: Karl Böhm. Böhm staat bekend als een van de beste kenners van de muziek van

**a) Grieg**
**b) Mozart**
**c) Hindemith**




### Motelbrand

**Het motel en wegrestaurant Friesland aan Rijksweg 7 in de gemeente Wieringermeer is in de nieuwjaarsnacht door brand volledig in de as gelegd. De schade bedraagt zeker anderhalf miljoen gulden. Brandoorzaak: onbekend. ● Minister Van Dam (Volkshuisvesting) meent dat de dienst van het kadaster en de openbare registers een kostendekkende dienst moet worden. Er zal, zegt hij, een ruime toepassing worden gegeven aan het profijtbeginsel: betalen voor verleende kadasterdiensten. De operatie wordt in twee fasen uitgevoerd. De eerste betreft een extra tariefsverhoging die 43 miljoen moet opleveren. ● Het nieuwe honden- en kattenbesluit is gisteren in werking getreden. Een en ander houdt in dat na een overgangsperiode van enkele maanden honden en katten alleen maar kunnen worden ondergebracht in een erkend asiel en dierenpension, als ze een paspoort hebben. ● De politie heeft in Eindhoven drie mannen aangehouden die ervan worden verdacht in de nacht van dinsdag op woensdag twee vrouwen te hebben verkracht. De slachtoffers zijn een 21-jarige vrouw uit Weert en een 33-jarige inwoonster van Grathem. Het vijftal had in de nacht een bezoek aan een Belgisch casino gebracht. Op de terugweg werd een van de vrouwen – naar haar zeggen – in de auto verkracht. De andere verklaarde tegenover de politie dat een van haar belagers haar 's nachts in een Eindhovens hotel had misbruikt. De verdachten, A. v.d. V. (26) en de gebieders J. v.d. B. en G. v.d. B. (resp. 27 en 29 jaar) ontkennen alles.**

### Stakingen

Als gevolg van stakingen van lokaal-personeel in de dienst van buitenlandse luchtvaartmaatschappijen, waaronder de KLM in Griekenland en Portugal, zal de KLM de komende dagen geen enkele bestemming in beide landen kunnen aandoen. In Griekenland wordt gestaakt van 3 tot en met 5 januari; in Portugal op 4 en 5 januari. ● De president van Oeganda, Milton Obote, heeft de vrijlating gelast van 30 gevangenen. Bij hen zijn veel leden van politieke oppositiepartijen, die vorig jaar vastgezet waren, nadat verzetsgroepen in actie waren gekomen om te trachten een eind te maken aan het bewind van Obote. ● Het aantal joden dat in 1981 uit de Sovjetunie heeft mogen emigreren, is onder de 10.000 gekomen. Het was het laatste aantal sinds tien jaar. ● China heeft voor de eerste maal openlijk voorgesteld het geschil met de VS over eventuele Amerikaanse wapenleveranties aan Taiwan „via de weg van het overleg" te regelen. Dit stond donderdag in het Volksdagblad te lezen. Washington zou wel „duidelijk het principe van de Chinese soevereiniteit moeten erkennen" en zich onthouden van verkoop van wapens aan Taiwan. Hoe dat zou moeten worden verwezenlijkt, stond niet in het artikel.

### Stakingen II

*Op de Canarische eilanden Gran Canaria, Fuerteventura en Lanzarote is donderdag een staking begonnen onder het hotelpersoneel, dat hogere lonen en meer vrije tijd verlangt. Naar verluidt geeft 80 procent van het hotelpersoneel gevolg aan de stakingsoproep. Woordvoerders van enkele Westduitse toeroperators meldden gisteren dat er van staking echter niet veel te merken is. ● De Franse filosoof Jacques Derrida die enkele dagen geleden in Praag werd opgepakt wegens „handel in verdovende middelen", is op nieuwjaarsdag vrijgelaten en per trein naar Parijs vertrokken. Derrida was zaterdag jongstleden in Praag aangekomen. Daar nam hij deel aan een onofficieel symposium ten huize van Ladislav Heidanek, een zegsman van de dissidente beweging voor de rechten van de mens, Charta 77.*

### Geen hoop

**De Spaanse marine-autoriteiten in de Baskische haven La Coruna hebben meegedeeld dat de speuractie naar mogelijke overlevenden van de scheepsramp met het Italiaanse vrachtschip Marina di Equa in de Golf van Biscaye is gestaakt. Het is zo goed als zeker dat de ramp aan alle 30 opvarenden het leven heeft gekost. ● De bevolkingsexplosie in de wereld is volgens de voorzitter van de Club van Rome, professor Aurelio Peccei, niet meer te stoppen. Als er geen wonder gebeurt of het tot een ramp komt, zal de wereldbevolking al op het einde van deze eeuw zes miljard zielen bedragen. ● Bij het begin van 1982 hadden de Verenigde Staten 230,51 miljoen inwoners.**

*Wij gaan trouwen op 7 jan. 1982*

**JOHN BLEIZE**

*en*

**GEMME SNIEDERS**

*Drieoortsput 107*
*6417 PP Heerlen*



*„De Here is mijn herder, mij ontbreekt niets"*
*Psalm 23*

In vertrouwen op zijn Verlosser Jezus Christus, ging heden van ons heen, mijn geliefde man, onze dierbare vader, schoon- en grootvader

## Jacob Pietersma

echtgenoot van

## G.W. Dalmaijer

in de leeftijd van 72 jaar.

Brunssum: **G.W. Pietersma-Dalmaijer**
Best: **A. de Vries-Pietersma**
**J. de Vries**
**JanWillem, Gerwy,**
**Jaap en Stascha**
Roermond: **T. Pietersma**
**M.C. Pietersma-v.d. Werff**
**Petra-Ben, Henk, Helma**
**Rinse en Olga**
Heerlen: **H.B. Schraa-Pietersma**
**J. Schraa**
**Jacqueline en Desiree**

Brunssum, 31 december 1981
Passage 42
6441 BX

De rouwdienst heeft plaats op dinsdag 5 januari 1982 om 14.00 uur in de gereformeerde kerk aan de Ds. Boumastraat te Treebeek.
Daarna volgt de begrafenis op de algemene begraafplaats aan de Marebosjesweg aldaar.
Gelegenheid tot condoleren vanaf 13.30 uur in het jeugdhuis onder de kerk.

---

**Wegens sterfgeval is ons bedrijf en winkel dinsdag 5 januari**

**DE GEHELE DAG GESLOTEN**

Centrale verwarming-sanitair

## H. Schraa en Zoon BV

Jongmansweg 47, Heerlerheide

---

*rust nu maar uit*
*je hebt je strijd gestreden,*
*je hebt het dapper gedaan,*
*niemand weet hoeveel je hebt geleden*
*niemand weet hoeveel je hebt doorstaan,*
*rust nu maar uit*

**Diep bedroefd, maar dankbaar voor de liefde en zorg, waarmee hij ons steeds heeft omringd, geven wij u kennis, van het onverwachte overlijden, in de leeftijd van 79 jaar, van mijn inniggeliefde man, onze lieve vader, schoonvader, opa, broer, zwager, oom en neef**

## Piet Grit

echtgenoot van

## Anna Emma Müller

In dankbare herinnering:

Heerlen: **A.E. Grit-Müller**
Heerlen: **J.C. Laurssen-Grit**
Born: **A.P. Heutink-Grit**
**C.A. Heutink**
**en de kleinkinderen**
**Enny, Sam, Henry, Anita**
**Familie Grit**
**Familie Müller**

Heerlen, 31 december 1981
Molenwei 114

De crematie zal plaatsvinden op dinsdag 5 januari as. om 10.30 uur in de aula van het crematorium te Heerlen, Imstenraderweg 10.
Bijeenkomst aan het rouwhuis, Molenwei 114, te Heerlen, van waar vertrek naar voornoemd crematorium om 10.00 uur.
Voor vervoer is gezorgd.
Vader is opgebaard in de rouwkapel van het uitvaartcentrum J. van Hasselt, Spoorsingel 4 te Heerlen.
Gelegenheid tot afscheid nemen dagelijks van 15.00 tot 15.30 uur.

---

†

**Bedroefd, maar in grote dankbaarheid voor wat zij voor ons geweest is, delen wij u mede, dat God tot Zich heeft genomen, voorzien van de h.h. sacramenten, in de ouderdom van 82 jaar, mijn inniggeliefde vrouw, onze lieve en zorgzame moeder, schoonmoeder, groot- en overgrootmoeder, schoonzuster, tante en nicht**

## Anna Maria Agnes Hubertina Erkens

echtgenote van

## Jean Hubert Gérard Lemaire

**Wij bevelen haar in uw gebed aan.**

Schaesberg: **J.H.G. Lemaire**
Schaesberg: **A. Douven-Lemaire**
**W. Douven**
**Jo en Marie-José**
Schaesberg: **F. Vanderheijden-Lemaire**
**H. Vanderheijden**
**Bertie, Fredy**
**José, Wil en Cindy**
Schaesberg: **J. Lemaire**
**L. Lemaire-Haan**
**Gerrie**
**Petra**
**Henri**
**Patrick**
Schaesberg: **T. Arets-Lemaire**
**J. Arets**
**John**
**Familie Erkens**
**Familie Lemaire**

**6371 GP Schaesberg, 30 december 1981**
**Veldstraat 2**

**De plechtige uitvaartdienst, gevolgd door de begrafenis, zal plaatsvinden op maandag 4 januari as. om 11.00 uur in de parochiekerk van de H. Familie, Veldstraat te Schaesberg.**
**Bijeenkomst in de kerk.**
**Geen condoleren, daar wij overtuigd zijn van uw medeleven.**
**Avondmis heden, 2 januari 1982 om 19.00 uur in voornoemde parochiekerk.**
**De overledene is opgebaard in de rouwkapel van Begrafenis Onderneming Martie Lindeman, Raadhuisstraat 32, Nieuwenhagen.**
**Gelegenheid tot afscheid nemen van 18.15 tot 18.30 uur.**
**Zij die geen kennisgeving mochten ontvangen, gelieven deze annonce als zodanig te willen beschouwen.**

---

**Enige en algemene kennisgeving**

†

Geheel onverwacht is onze kleine lieveling in de leeftijd van 20 maanden van ons heengegaan

## Gaby

**Jan en Bertie Horsmans-Muijs**
**Wendy**

6336 VZ Hulsberg, 30 december 1981
Kampstraat 14

De crematieplechtigheid zal plaatshebben op maandag 4 januari 1982 om 14.00 uur in het crematorium te Heerlen, Imstenraderweg 10.
Samenkomst in voornoemd crematorium om 13.50 uur.

---

†

Na een langdurige ziekte hebben wij afscheid moeten nemen van mijn 71-jarige leeftijd van mijn dierbare man, onze vader, schoonvader, opa, broer, schoonbroer, oom en neef

## Johann Sanders

echtgenoot van

## Elisa Anna Maria Hubertina Jongen

begiftigd met de eremedaille in goud verbonden aan de Orde van Oranje Nassau
oud-districtsbeambte van de NV Waterleidingmij Limburg.

Susteren: **Mevr. E. Sanders-Jongen**
Susteren: **Jac Sanders**
Susteren: **Ton Sanders**
**Elly Sanders-Bocken**
**Hans, Ilse, Marijke**
Heerlen: **Fien van Saanen-Sanders**
**Wim van Saanen**
**Lilian, Ron,**
**Geert-Jan, Maurice**
Susteren: **Annie Sanders**
Rodenbach (W.-Dld.): **Truus Schmidt-Sanders**
**Manfred Schmidt**
**Irene, Frank**
**Familie Sanders**
**Familie Jongen**

6114 GM Susteren, 31 december 1981
Molenlaan 29b

De plechtige eucharistieviering zal gehouden worden op dinsdag 5 januari as. om 11.00 uur in de dekenale kerk van de H. Amelberga te Susteren, waarna de begrafenis op het r.k. kerkhof aldaar. Bijeenkomst in de kerk alwaar vanaf 10.30 uur gelegenheid is tot schriftelijke condoleance. Maandag as. zal tijdens de avondmis van 19.00 uur voor zijn zielerust gebeden worden. Vader ligt opgebaard in het mortuarium van het St.-Antonius Gasthuis, Kreyerstraat 27 te Echt. Doorlopend bezoek.

---

†

**Dankbaar dat wij haar zo lang in ons midden hadden, maar ook bedroefd om het scheiden, delen wij u mede, dat voorzien van de h.h. sacramenten, na een arbeidzaam leven in Gods vrede is overleden, in de gezegende leeftijd van 90 jaar, onze lieve en zorgzame moeder, schoonmoeder, grootmoeder, overgrootmoeder, zuster, schoonzuster, tante en nicht**

## Maria Elisabeth Herbergs

weduwe van

## Johan Joseph Evertz

**Wij bevelen haar in uw gebed aan.**

Ubach o. Worms: **J. Nievelstein-Evertz**
**A. Nievelstein**
Heerlen: **E. Gorissen-Evertz**
**N. Gorissen**
Schaesberg: **M. Linssen-Evertz**
**J. Linssen**
Schaesberg: **Ph. Jongen-Evertz**
**J. Jongen**
Nieuwenhagen: **H. Evertz**
**G. Evertz-Schormans**
Nieuwenhagen: **J. Lumens-Evertz**
**H. Lumens**
**En al haar kleinkinderen**
**en achterkleinkinderen**

**Nieuwenhagen, 31 december 1981**
**Hoogstraat 203**
**Corr.adres: 6391 HT Nieuwenhagen, Hoogstraat 213**

**De plechtige eucharistieviering, gevolgd door de begrafenis, zal plaatsvinden op dinsdag 5 januari as. om 11.00 uur in de parochiekerk van het H. Hart van Jezus te Nieuwenhagerheide.**
**Bijeenkomst in de kerk.**
**Daar wij overtuigd zijn van uw medeleven is er geen condoleren.**
**Moeder werdt bijzonder herdacht in de avondmis van maandag 4 januari om 19.00 uur in bovengenoemde parochiekerk.**
**Moeder ligt opgebaard in de rouwkapel van Begrafenis Ondern. Martie Lindeman, Raadhuisstraat 32 Nieuwenhagen.**
**Gelegenheid tot afscheid nemen dagelijks van 18.30 tot 18.45 uur.**
**Zij die geen kennisgeving mochten ontvangen, gelieven deze annonce als zodanig te willen beschouwen.**

---

**Volstrekt enige en algemene kennisgeving**

†

**Bedroefd, maar in grote dankbaarheid voor wat hij voor ons geweest is, delen wij u mede, dat God geheel onverwacht tot Zich heeft genomen, op de leeftijd van 60 jaar, voorzien van het h. oliesel, mijn inniggeliefde man, onze lieve en zorgzame vader, schoonvader, opa, broer, zwager, oom en neef**

## May Baur

echtgenoot van

## Aleida te Kaath

Schaesberg: **Mevr. A.Fr.Th. Baur-te Kaath**
**Ineke en Leo**
**Hans en Waltraud, Nicole**
**Marie en Ron**
**José**
**Heini**
**Theresia**
**Familie Baur**
**Familie te Kaath**

**6372 AZ Schaesberg, 1 januari 1982**
**Beneluxstraat 44**

**De plechtige eucharistieviering, gevolgd door de begrafenis, zal plaatsvinden op dinsdag 5 januari as. om 11.00 uur in de dekenale kerk van de H.H. Petrus en Paulus te Schaesberg.**
**Bijeenkomst in de kerk, geen condoleren.**
**Rozenkransgebed, maandag 4 januari as. om 18.45 uur, aansluitend avondmis in voornoemde dekenale kerk.**
**May is opgebaard in de rouwkapel van begrafenisonderneming Martie Lindeman, Raadhuisstraat 32 te Nieuwenhagen. Gelegenheid tot afscheid nemen van 17.45-18.00 uur.**

---

Diep bedroefd om zijn plotseling heengaan, maar dankbaar voor hetgeen hij voor ons betekend heeft, geven wij kennis van het overlijden, in zijn 65ste levensjaar van mijn lieve echtgenoot, onze zorgzame vader, schoonvader, opa, broer, schoonbroer, oom en neef

## Bèr Smeets

*oud-wethouder der gemeente Meerssen*
*Begiftigd met de eremedaille in goud, verbonden aan de Orde van Oranje-Nassau*

echtgenoot van

## Elisabeth Wijnands

Wilt hem in uw gebeden gedenken.

Meerssen: **M.E. Smeets-Wijnands**
Meerssen: **H. Smeets**
**J. Smeets-Willems**
**Robert, Marcel, Erik, Jurgen**
Ulestraten: **J. Smeets**
**M. Smeets-Urlings**
**Maurice, Audrey**
Meerssen: **J. Smeets**
**A. Smeets-Schrijen**
**Ralph, Inge**
**Familie Smeets**
**Familie Wijnands**

6231 JT Meerssen, 1 januari 1982
Aan de Pletsmolen 3.

De plechtige eucharistieviering, gevolgd door de begrafenis zal plaatsvinden woensdag 6 januari om 14.00 uur in de basiliek van het H. Sacrament te Meerssen.
Gelegenheid tot condoleren vanaf 13.30 uur in de kerk.
De overledene zal worden herdacht dinsdag tijdens de avondmis van 7 uur in de basiliek.
Bezoek rouwkapel Timmermans, Volderstraat 22, Meerssen van 18.00 tot 19.00 uur.
Zij, die de gewone aanzegging niet ontvangen hebben, gelieven deze annonce als zodanig te willen aanvaarden.

---

Met leedwezen geven wij kennis van het plotseling overlijden van de edelachtbare heer

## Bèr Smeets

bijna 24 jaar wethouder van de gemeente Meerssen

Zijn persoonlijkheid, vriendschap, collegialiteit, deskundigheid, enthousiasme en grote inzet voor de gemeente Meerssen zullen wij dankbaar en met groot respect gedenken.

**Namens de gemeenteraad van**
**de voormalige gemeente Meerssen,**
**P. Giesen, loco-burgemeester**
**van de voormalige gemeente Meerssen**

---

Met ontzetting heeft de personeelsvereniging van de gemeente Meerssen kennis genomen van het plotselinge overlijden op 1-1-1982 – slechts enkele uren nadat de gemeentelijke herindeling een einde had gemaakt aan een ononderbroken wethouderschap van bijna 24 jaar – van

onze hooggeachte oud-wethouder

## Bèr Smeets

*drager van de eremedaille in goud verbonden aan de Orde van Oranje-Nassau*

Zijn inzet zal in ieders dankbare herinnering voortleven.

Namens de personeelsvereniging:
**H. Heijltjes, voorzitter**
**Chr. Fiddelers, secretaris**

---

Met leedwezen geven wij kennis van het overlijden van de heer.

## H. Smeets

*oud-wethouder van de gemeente Meerssen*

Moge hij rusten in vrede.

**Het gemeentebestuur van Meerssen**
**Drs. J.H.H. Mans, burgemeester**
**P.M.H. Crombag, tijdelijk secretaris**

Meerssen, 1 januari 1982

---

Wij zijn erg bedroefd door het heengaan van

## Bèr Smeets

Naast een goed bestuurslid van ons comité was hij ook een goede vriend.
Wij zullen hem erg missen.

**Het wielercomité Meerssen**
**Lou Vossen, voorzitter**
**Bèr Nijsten, secretaris**

---

†

Na een welbesteed leven is heden in het ziekenhuis te Sittard, na gesterkt te zijn door het h. sacrament der zieken, zacht en kalm van ons heengegaan, mijn geliefde echtgenote, onze zorgzame moeder, schoonmoeder, oma en tante

## Francisca, Anna, Maria Quix

echtgenote van

## Johannes Widdershoven

Zij bereikte de leeftijd van ruim 82 jaar.

Nieuwstadt: **Jan Widdershoven**
Dieteren: **Mia en Hary Jessen-Widdershoven**
Nieuwstadt: **Frans en Tilla Widdershoven-Klahsen**
**Albert, Christa, Sandra**
**Paul en Sophie Widdershoven-Mentjens**
**Ine, Hans**
**Jan en Mia Widdershoven-Hoogmans**
**Marij, Jolanda, Henriette**
**Vincent en Nelly Widdershoven-Beyer**
**Jean, Maurice**
**Jo Widdershoven**
**Willy Widdershoven**
**André en Virginie Widdershoven-Boormans**
**Cyril, Guido**
**Familie Quix**
**Familie Widdershoven**

6118 CC Nieuwstadt, 31 december 1981
Haverterstraat 25

De plechtige eucharistieviering, gevolgd door de begrafenis zal plaatsvinden op dinsdag 5 januari '82 om 11.00 uur in de parochiekerk van de H. Johannes de Doper te Nieuwstadt.
Bijeenkomst in de kerk, alwaar gelegenheid tot schriftelijk condoleren.
Maandag 4 januari as. zal om 18.45 uur het rozenhoedje worden gebeden, waarna om 19.00 uur in de avondwake moeder zal worden herdacht in voornoemde kerk.
Moeder is opgebaard in het mortuarium van het ziekenhuis te Sittard.
Bezoekuren van 17.30-19.00 uur.
Zij, die geen kennisgeving mochten ontvangen, gelieven deze advertentie als zodanig te willen beschouwen.
Liefst geen bloemen, gaarne h.h. missen.

---

**Enige en algemene kennisgeving**

†

Tot onze diepe droefheid overleed 11 dagen na het heengaan van pa, geheel onverwacht, op de leeftijd van 77 jaar, onze lieve moeder, groot- en overgrootmoeder, zuster, tante en nicht

## Tilla Engels

echtgenote van wijlen

## Jac. Wouters

Wij bevelen haar ziel in uw gebeden aan.

De bedroefde familie:
**A.J.M. Wouters**
**M.A. Wouters-Smit**
**P.J.J. Wouters**
**P.M.H. Wouters-Boesten**
**Jolanda, Peggy**
**E.M.T.W. van Damme-Wouters**
**J. van Damme**
**Hilde, Marion**
**Familie Engels**
**Familie Wouters**

6461 XN Kerkrade, 31 december 1981
Mucherveldstraat 82

De plechtige eucharistieviering zal plaatsvinden op dinsdag 5 januari as. om 11.00 uur in de parochiekerk van St.-Lambertus te Kerkrade, waarna begrafenis op de r.k. begraafplaats, Kerkrade C.
Bijeenkomst in voornoemde kerk.
Daar wij overtuigd zijn van uw medeleven is er geen condoleren.
Maandag tijdens de avondmis om 19.00 uur in voornoemde kerk zal de overledene bijzonder worden herdacht.
De overledene ligt opgebaard in 't mortuarium Lückerheidekliniek. Bezoekuren van 18.00 tot 19.30 uur.

---

†

Geheel overgegeven aan Gods H. Wil hebben wij heden afscheid moeten nemen van mijn lieve vrouw, onze goede onvergetelijke moeder, schoonmoeder en lieve oma

## Theresia Knoben

echtgenote van

## Martin Wolters

Zij overleed, voorzien van de sacramenten der zieken, op de leeftijd van 69 jaar, in het De Weverziekenhuis te Heerlen.

De diepbedroefde familie:

Ubach o. Worms: **M.J. Wolters**
Ubach o. Worms: **Leny Peters-Wolters**
**Wiel Peters en Gian**
Perth (Austr.): **Ans Webster-Wolters**
**Roy Webster**
**Michelle, Natasja**
Ubach o. Worms: **Ria Dortants-Wolters**
**Hub Dortants**
**Tessa, Dion**
**Familie Knoben**
**Familie Wolters**

6381 GE Ubach over Worms, 31 december 1981
Schoolstraat 54

De plechtige uitvaartdienst, gevolgd door de begrafenis, zal worden gehouden op dinsdag 5 januari as. om 10.30 uur in de St.-Jozefkerk te Waubach.
Samenkomst in de kerk; geen condoleren.
As. maandag zal om 18.45 uur in vorengenoemde kerk de rozenkrans voor de overledene gebeden worden, waarna eucharistieviering.
De dierbare overledene is opgebaard in de chapelle ardente van het De Weverziekenhuis; bezoektijd dagelijks tussen 16.00 en 17.00 uur.
Zij, die onverhoopt geen kennisgeving mochten ontvangen, gelieven deze berichtgeving als zodanig te willen beschouwen.

---

**Enige en algemene kennisgeving**

†

*Rust nu maar uit,*
*Je hebt je strijd gestreden*
*Je hebt het dapper gedaan*
*Wie zou begrijpen,*
*hoe je hebt geleden ...*
*Wie kon voelen*
*wat je hebt doorstaan?*
*Rust nu maar uit.*

Wij geven kennis dat na een langdurige ziekte uit ons midden is heengegaan, gesterkt door het h. sacrament der zieken, op de leeftijd van 75 jaar, mijn lieve man, onze zorgzame vader, schoonvader, opa, broer, zwager en oom

## Gino Zovi

echtgenoot van

## Ida Nart

Heerlen: **J. Zovi-Nart**
Brunssum: **Renzo Zovi**
**Miet Zovi-von Mauw**
**Lisette, Renata, Petra**
Heerlen: **Maristella Kremer-Zovi**
**Ben Kremer**
**Roger**
**Familie Zovi**
**Familie Nart**

6413 AT Heerlen, 1 januari 1982
Willem Barentsweg 26

De plechtige uitvaartdienst zal gehouden worden, dinsdag 5 januari as. om 11.00 uur in de parochiekerk van de H. Paulus de Wieër te Heerlerheide, waarna aansluitend de crematie zal plaatsvinden in het crematorium te Imstenrade-Heerlen.
Daar wij overtuigd zijn van uw medeleven is er geen condoléance.
Avondmis, maandag 4 januari as. om 18.30 uur in voornoemde kerk.

---

## GEMEENTE SUSTEREN

**BEKENDMAKING**

Bij deze maken burgemeester en wethouders van Susteren bekend, dat na 1 januari 1982 de spreekuren van de Intercommunale Sociale Dienst gehouden zullen worden op de volgende tijden:

| | MA.* | DI. | WO. | DO. |
|---|---|---|---|---|
| GEM. Susteren | | | | |
| Nieuwstadt | 11.45-12.30 | | 14.00-15.00 | |
| Roosteren | 9.00- 9.30 | | 9.00-10.00 | |
| Susteren | 10.00-11.15 | 14.00-16.00 | 10.30-12.00 | 9.00-10.30 |

*uitsluitend voor het inleveren van inkomstenbriefjes.
De spreekuren zullen zowel te Nieuwstadt alsook in Susteren en Roosteren worden gehouden in de betreffende gemeentehuizen.

Burgemeester en wethouders van Susteren,
A.G.J. van Goethem, burgemeester
E.J.G. Montforts, secretaris

## VERDEELDHEID OVER NUT VAN SANCTIES

# Westen wil snel signaal van Polen

**BONN/WENEN – Bij alle verdeeldheid over het nut van sancties is het Westen eensgezind gebleken in zijn eis van snelle hervatting van de dialoog met Kerk en Solidariteit, vrijlating van de gevangenen en opheffing van de staat van beleg in Polen. Vooral de EG-landen verwachten een duidelijk signaal van bereidheid daartoe, zo mogelijk nog tijdig voor de vergadering van hun ministers van buitenlandse zaken volgende week maandag in Brussel. Maar het kwam niet van het verrassende bezoek van de Poolse vice-premier aan Bonn woensdag.**

Rakowski zei 's avonds wel voor de Westduitse tv, dat generaal Jaruzelski „in de komende dagen" zal antwoorden op de brief van bondskanselier Schmidt, waarin deze een gebaar van het militaire bewind in Warschau vroeg dat het de hervormingspolitiek wil voortzetten. Bonn wacht op een snel signaal van Polen dat de staat van beleg wordt versoepeld, bijvoorbeeld door vrijlating van gevangenen, zo zei de Westduitse regeringswoordvoerder, Kurt Becker. Na het EG-ministerberaad van maandag in Brussel spreekt de bondskanselier dinsdag met president Reagan. Een speciale bijeenkomst van NAVO-ministers over Polen wordt waarschijnlijk in de tweede week van januari gehouden.

### „Signalen"

Het bewind meldt uit Polen via zijn radio intussen steeds meer maatregelen, die tegemoetkomingen aan bepaalde eisen van de verboden vakbond Solidariteit moeten zijn. Dit zijn de 42-urige werkweek met drie vrije zaterdagen op vier en de instelling van een staatstribunaal voor berechtiging van vroegere functionarissen, die verantwoordelijk worden geacht voor het ontstaan van de crisis. De gemeenteraadsverkiezingen van februari werden evenwel uitgesteld. Hiervoor had Solidariteit vrij stellen van kandidaten geëist, zonder de gebruikelijke aanwijzing door de partij. Anderzijds werd evenals voor Kerst de avondklok voor oud en nieuw opgeheven.

### Werkgroepen

Het Sovjet-persbureau TASS zei woensdag uit Warschau, dat de partij ook nu haar „leidende rol" houdt in Polen, maar volgens andere berichten die het Westen bereikten schijnt de partij in totale verwarring te zijn, „getuige massale opzeggingen" in de afgelopen weken na de afkondiging van de staat van beleg. Vandaar dat Jaruzelski volgens deze berichten mede om een politieke oplossing van de crisis te vinden drie werkgroepen heeft opgericht, elk onder leiding van een prominente partijleider als exponent van een duidelijk te onderscheiden en in aanleg rivaliserende stroming of groep. Deze zouden de plannen op lange termijn moeten opstellen voor de vormgeving van de toekomst van Polen. De groepen zouden onder leiding staan van Stefan Olszowski, een voorstander van de harde lijn, de meer liberaal geachte vice-premier Rakowski en het politburolid Hieronym Kubiak.

### „Nieuwe partij"

**De groep van Kubiak zou al een radicale stap hebben voorgesteld, namelijk ontbinding van de (communistische) verenigde arbeiderspartij en vervanging daarvan door een nieuwe partij, die zou moeten pogen een brede basis te krijgen door vakbonds-, kerk- en hervormende elementen in een arbeiderspartij te verenigen. De groep van Olszowski zou decentralisatie van de economie voorstaan, maar binnen nauwe politieke grenzen. Zijn plan zou naar alle waarschijnlijkheid ook grotere autonomie voor de bedrijven inhouden, maar niet in de mate van het door Solidariteit bepleite zelfbestuur. Aan welke plannen de groep van Rakowski zou werken was niet bekend. Maar duidelijk zou wel zijn, dat de groep die uiteindelijk de overhand zou weten te krijgen bij de opstelling van de plannen op lange termijn een grote invloed op de vorming van de toekomst van Polen zou krijgen.**



## Klacht van China:

# Amerika te lief voor Sovjetunie

**HONGKONG – Een in Hongkong verschijnend communistisch dagblad heeft de Verenigde Staten er donderdag van beschuldigd te zachtaardig te zijn ten aanzien van de Sovjetunie en te hard op te treden tegen China. De Chineestalige krant Wen Wei Po gaf commentaar op de Amerikaanse economische sancties tegen de Sovjetunie en de Amerikaanse beslissing wapens te leveren aan Taiwan.**

Volgens de krant is het belangrijkste deel van de economische sancties het blokkeren van de export van aardgaspijpleidingen aan de Sovjetunie, wat werd beschreven als „een tweezijdig zwaard waardoor niet alleen de Sovjetunie, maar ook West-Europa geraakt zal worden. Het is volgens de krant onwaarschijnlijk dat de tijdelijke maatregelen „de Sovjetunie enige echte schade zullen toebrengen". In het commentaar werd verder gesteld dat de Amerikaanse beslissing om wapens te leveren aan Taiwan erop is gericht het eiland te veranderen in „een onzinkbaar Amerikaans vliegdekmoederschip" dat zal worden gebruikt om de politiek van de twee China's voort te zetten.

**„De regering Reagan wordt gekarakteriseerd door angst voor het kwade en het gebruik maken van het goede", aldus de krant. „Meneer Reagan is bang voor de Sovjetunie omdat die slecht is. Hij zit China op de kop omdat China goed is."**

# Kort geding tegen krant

Van onze correspondent

**GRONINGEN – De Nederlandse Omroep Stichting en de omroeporganisatie hebben een kort geding tegen het Nieuwsblad van het Noorden aangespannen om te voorkomen dat het Nieuwsblad doorgaat met het publiceren van uitvoerige gegevens over televisieprogramma's. De NOS en de omroepen menen dat het Nieuwsblad inbreuk maakt op het contract tussen de NOS en de Nederlandse Dagblad Pers waarin het publiceren van programmagegevens is geregeld. Ook wordt het Nieuwsblad verweten de auteursrechten van de zendgemachtigden te schenden.**

Volgens de NOS-advocaat ontleent het Nieuwsblad van het Noorden de programmagegevens aan „de geschriften van de omroepen". Het geding dient op 12 januari voor de rechtbank in Groningen. De eisers verzoeken de rechtbankpresident het Nieuwsblad van het Noorden een dwangsom van ƒ 100.000 per overtreding op te leggen.

Hoofdredacteur Eef Brouwers van het Nieuwsblad van het Noorden: „Wij brengen de televisieprogramma's zo uitvoerig omdat de lezers dat graag willen en omdat het tot onze taak behoort. Dus gaan we ermee door, tenzij de rechter zegt dat het niet meer mag. Dat zouden wij erg jammer vinden. De NOS en de omroepen kunnen nou wel zeggen dat wij hun programmagegevens op een onrechtmatige manier in handen krijgen, maar dat is niet juist. Het Nieuwsblad verzamelt de programmagegevens, net als sommige andere kranten trouwens door middel van vrije nieuwsgaring. Dat kunnen wij gemakkelijk bewijzen".





# Agent met benzine overgoten

**DEN HAAG – Bij ongeregeldheden in Den Haag is een 28-jarige agent van de gemeentepolitie met benzine overgoten. Volgens een woordvoerder van de Haagse politie is het puur toeval dat de man niet in brand is geraakt. Een 25-jarige loodgieter uit de hofstad is hiervoor aangehouden op verdenking van poging tot doodslag.**

De agent werd samen met een 23-jarige collega omstreeks half twaalf met surveillancewagen naar de Allard Piersonlaan gestuurd, waar ongeveer twintig jongeren stenen uit het wegdek aan het lichten waren. Bij aankomst daar werd de auto met stenen bekogeld. Op het moment dat een molotovcocktail de motorkap raakte verliet het tweetal hun wagen. Na het uitstappen werd de 23-jarige agent met een steen op de kaak getroffen en zijn collega met de benzine overgoten, aldus de politie.

Nadat assistentie was gearriveerd brak nog een massale vechtpartij tussen politie en jongeren uit. Behalve de loodgieter verrichtte de politie verder geen aanhoudingen.

De 23-jarige agent moest voor behandeling naar een ziekenhuis worden gebracht, waar een gekneusde kaak en een gescheurde lip werd geconstateerd. De man kon na behandeling naar huis. De met benzine overgoten agent liep verder geen verwondingen op en kon direct naar huis, aldus de politie.

# Bergoss failliet

**OSS – De tapijtfabriek Bergoss in Oss is failliet verklaard. Daardoor komen 120 van de ongeveer 200 personeelsleden op straat te staan. Tachtig werknemers krijgen hernieuwde werkgelegenheid met het oog op de onderhandelingen met de tapijtfabriek H. Desseaux in Oss. Bewindvoerder mr. H.I. Prinsen van het in surséance van betaling verkerende bedrijf, heeft dat de ondernemingsraad van Bergoss meegedeeld, aldus de directie.**

De bewindvoerder zal nu de rechtbank verzoeken het voorlopige uitstel van betaling dat Bergoss had aangevraagd, in te trekken.

Bedoeling is dat het bedrijf 1 januari sluit en dat de 80 werknemers 11 januari weer gaan werken. Volgens een woordvoerder van de ondernemingsraad van Bergoss kwam de mededeling van Prinsen „als een donderslag bij heldere hemel", maar ziet de raad geen mogelijkheid meer iets aan de zaak te doen. De uitbetaling van de salarissen aan de ontslagen personeelsleden wordt nu overgenomen door de bedrijfsvereniging.



● Helmut Schmidt en zijn vrouw in het zonnige Florida.

## Helmut Schmidt in Florida

# Sancties zijn niet effectief

BONN – De Westduitse bondskanselier Helmut Schmidt heeft de crisis in Polen omschreven als een schaduw „die de lucht boven Oost-Europa heeft verduisterd", maar tegelijktijd zette Schmidt vraagtekens bij de effectiviteit van de Amerikaanse sancties tegen de Sovjetunie.

De economische sancties van president Ronald Reagan zijn „een uiting van diepe bezorgdheid, en van boosheid", aldus Schmidt in een televisiegesprek dat in Florida werd opgenomen waar hij op vakantie is. Maar de sancties zijn volgens Schmidt niet „wereldschokkend".

Een regeringswoordvoerder verklaarde woensdag dat West-Duitsland niet de mening van Reagan deelt dat de Sovjetunie verantwoordelijk is voor de militaire machtsovername in Polen.



# Gasafzet ondanks kou sterk gedaald

Van onze redactie economie

**GRONINGEN – De kou van de afgelopen weken heeft niet verhinderd dat de Nederlandse Gasunie het jaar 1981 afsluit met een lagere binnenlandse afzet dan in 1980. Totaal werd in eigen land ongeveer 39 miljard kubieke meter verbruikt, tegen 41 miljard vorig jaar. Ook de afzet naar het buitenland was minder, de totale afzet van „Groningen" ligt tussen de 81 en 82 miljard.**

Daarmee is de afzet ongeveer 6 miljard gebleven onder de oorspronkelijke prognoses. Behalve het weer hebben hiertoe bijgedragen energiebesparende maatregelen van particulieren en industrieën plus het feit dat gasgestookte centrales overgingen op olie vanwege gunstige prijsverschillen. Verder de, waarschijnlijk duurzame, ontwikkeling dat de buitenlandse afnemers minder afnemen.

De decemberkou heeft de afzet in het binnenland nog wel iets doen aantrekken. In 1981 werd tussen de 5,2 en 5,3 miljard kub verbruikt, tegen in december 1980 tussen de 4,8 en 5 miljard. Er zijn inmiddels geen records gebroken, al werd op vrijdag 18 december een afzet van 400 miljoen kuub in een etmaal bereikt. Hoger is het niet gekomen, mede omdat er betrekkelijk weinig wind stond.

### Record

De hoogste dagafzet van 1981 werd op 25 februari genoteerd met 414 miljoen. Het absolute record dateert uit januari 1979, toen in een etmaal 474 miljoen door de pijpen ging. Het „barre weer" van de winter 1978-1979 kenmerkte zich ook door een bijzonder felle wind, die van grote invloed is op de behoefte aan warmte, omdat dan heftige luchtbewegingen ontstaan.

**Het zuiver huishoudelijk verbruik in 1981 bedroeg ongeveer 13 miljard kubieke meter. Dat cijfer is ongeveer 2 tot 3 procent lager dan in 1980. De gasindustriebedrijven meldden onlangs een totaal aan kleinverbruik van 16,9 miljard in 1981. Maar in dat getal zijn onder andere de glastuinbouwbedrijven begrepen plus de ruimteverwarming van scholen en instellingen.**

# Amerika weert Aeroflot

**WASHINGTON – De Amerikaanse raad voor de burgerluchtvaart heeft laten weten dat het recht van de Sovjetluchtvaartmaatschappij Aeroflot vluchten uit te voeren naar en van de V.S. aanstaande maandag zal worden ingetrokken. Aeroflot kan hiertegen tot 9 uur maandagmorgen protest aantekenen.**

De opschorting van de Washington-Moskou-dienst (tweemaal per week) is een van de maatregelen waartoe president Ronald Reagan besloot om te protesteren tegen de staat van beleg in Polen.

Reagan had eerder al de opschorting van de New York-Warschau vluchten van de Poolse luchtvaartmaatschappij Lot aangekondigd. Deze maatregel kan nu „elke dag" van kracht worden, aldus een woordvoerder van de raad.

Aeroflot beëindigde zijn Moskou-New-York-dienst toen vakbonden op de internationale luchthaven Kennedy de Russische maatschappij hun diensten weigerden. Dit gebeurde uit protest tegen de Sovjet-interventie in Afghanistan. De Amerikaanse luchtvaartmaatschappij Panam staakte zijn vluchten op Moskou en Warschau vier jaar geleden omdat deze te weinig geld in het laatje brachten.

Mensen die Aeroflot belden om informatie werd verteld dat het laatste vliegtuig naar Amerika, Moskou zondag zou verlaten.

# Straf voor prof. Zeegers

Van onze correspondent

**DEN HAAG – De Haagse rechtbank heeft de vroegere voorzitter van het Nederlands Lepra Fonds, prof. G. Zeegers, donderdag veroordeeld tot een gevangenisstraf van zes weken met aftrek van voorarrest wegens het plegen van valsheid in geschrifte en met het mede plegen van verduistering. Tegen Zeegers was een gevangenisstraf van twee jaar geëist.**

De Haagse rechtbank achtte bewezen dat Zeegers tussen 1972 en 1976 gelden die geboekt stonden voor de missie in eigen zak heeft gestoken. Het ging hierbij telkens om bedragen van 2000 gulden. Ook achtte de rechtbank bewezen dat Zeegers een bedrag van 30.000 gulden, bestemd voor de stichting Hart van Afrika, verduisterd heeft.

De rechtbank achtte niet bewezen dat Zeegers met gelden van de stichting Carosi een huis heeft gekocht. Zeegers werd ook vrijgesproken van het plegen van valsheid in geschrifte voor een bedrag van 290.000 gulden. Dit geld, dat bestemd was voor het leprafonds werd in 1976 tijdelijk op de rekening van een niet bestaande stichting geparkeerd.

## GEBOREN

[illegible]

---

†

[illegible]

# Johannes Masseurs

[illegible]

## Gerarda Hendrika Theodora Wischmann

[illegible]

Mevr. G.H.Th. Masseurs-Wischmann
R. Quaedflieg-Masseurs
Fr. Quaedflieg en Jos
L. Masseurs
G. Masseurs-Quaedflieg
Marion en Nicole
G. Masseurs
E. Masseurs-Smeets
Angelica, Pascal en Patricia
Th. Masseurs
D. Werlotte-Masseurs
B. Werlotte, Bianca en Roland
A. Maassen-Masseurs
Fr. Maassen, Dann en Daisy
en zijn zuster
D. v. Straeten-Masseurs
Familie Masseurs
Familie Wischmann

[illegible] 1981

[illegible]

---

# Adrianus Bressers

[illegible]

## Katharina Russ

Mevr. K. Bressers-Russ
Kinderen en kleinkinderen
Familie Bressers
Familie Russ

---

Dankbetuiging

# Hendrika Hoekstra

[illegible]

## Beerend Ekhart

B. Ekhart
kinderen en kleinkinderen

---

## OVERLEDEN

† Anna Tuinstra [illegible]

† Thomas Rijntjens [illegible]

† Pierre Vlekken [illegible]

† Francisco Delgado [illegible]

---



---

†

[illegible] na' God [illegible] in de leeftijd van 72 [illegible] goede vader, schoonvader, [illegible] oom en neef

# Nicolaas Jozef Görtzen

echtgenoot van

## Maria Josephina Nievelstein

[illegible] de overledene in uw gebeden aan.

M.J. Görtzen-Nievelstein
Marianne en Piet
Wetzelaer-Görtzen
Mart en Ralph
Harry en Friedel
Görtzen-Spies
Jochen en Alexandra
Familie Görtzen
Familie Nievelstein

[illegible] 31 december 1981

De [illegible] gevolgd door de begrafenis [illegible] op maandag 4 januari 1982 om [illegible] in de parochiekerk van de H. Joannes de [illegible]. Bijeenkomst aan de kerk.

Daar wij van uw medeleven overtuigd zijn is er [illegible]

[illegible] zal bijzonder worden herdacht zondag 3 januari 1982 tijdens de h. mis van 9.30 uur in [illegible] parochiekerk.

[illegible] rouwkapel St.-Jozefziekenhuis te Kerkrade [illegible] 2 januari 1982 van 17.00 tot 18.00 uur.

[illegible] die geen kennisgeving mochten ontvangen, gelieven deze advertentie als zodanig te beschouwen.

---

†

[illegible] met grote dankbaarheid voor wat [illegible] is geweest, berichten wij dat God [illegible] tot Zich genomen heeft onze lieve en zeer zorgzame [illegible] opa, zwager, oom en neef

# Thomas Hubertus Bours

echtgenoot van wijlen

## Maria Elisabeth Willems

[illegible] op de leeftijd van 85 jaar, na voorzien [illegible] de h. sacramenten.

Urmond: W. Bours
B. Bours-Wijnand
R. Ruber-Bours
J. Ruber
en al zijn dankbare kleinkinderen
Familie Bours
Familie Willems

[illegible] 31 december 1981

De plechtige uitvaartdienst, gevolgd door de begrafenis zal plaatsvinden op dinsdag 5 januari as. om [illegible] in de St. Martinuskerk te Urmond.
Maandagavond om 19.00 uur avondmis tot intentie van de dierbare overledene in voornoemde kerk.
Bezoek rouwkapel begrafenisonderneming Daemen & Zn. [illegible]straat 41 te Elsloo, dagelijks van [illegible]

[illegible] van uw medeleven is er [illegible]

Zij die geen kennisgeving mochten ontvangen, gelieven deze annonce als zodanig te beschouwen.

---

Bedroefd, maar dankbaar voor alles wat hij voor ons geweest is, delen wij u mede, dat heden plotseling, nog voorzien van de h.h. sacramenten, van ons is heengegaan, in de leeftijd van 44 jaar, mijn lieve echtgenoot, onze goede zorgzame vader, schoonvader, broer, schoonbroer, oom en neef

# Vic Hendriks

echtgenoot van

## Jean Gruisen

Sittard: Mevr. J.A. Hendriks-Gruisen
Marlies en Peter
Els
Chris
Familie Hendriks
Familie Gruisen

[illegible] Sittard, 31 december 1981

De plechtige uitvaartdienst, gevolgd door de begrafenis zal plaatsvinden op maandag 4 januari as. om [illegible] uur in de St.-Pauluskerk te Sittard, Limbrichterveld.
De overledene wordt herdacht zondag as. tijdens de h. mis van 11.00 uur in bovengenoemde kerk.
Daar wij overtuigd zijn van uw medeleven is er geen condoleren.
Bezoek mortuarium ziekenhuis Sittard dagelijks van 17.30 tot 19.00 uur.
Zij die geen kennisgeving mochten ontvangen gelieven deze advertentie als zodanig te beschouwen.

---



---

Enige en algemene kennisgeving

[illegible]

# Rosina Roos

echtgenote van

## Christiaan Smeets

[illegible]

Familie Roos
Familie Smeets
kinderen, klein- en achterkleinkinderen

6176 CH Spaubeek, 30 december 1981
Hobbelrade 12

De plechtige [illegible] kerk van St.-Laurentius te Spaubeek [illegible]

Daar wij overtuigd zijn van [illegible] is er geen condoleren.

De overledene is opgebaard in de rouwkapel van het St.-Barbaraziekenhuis te Geleen.

Bezoek dagelijks van 18.00 tot 19.00 uur.

---

†

Het heeft God de almachtige behaagd, na een langdurige ziekte, doch niet onvoorbereid, tot Zich te roepen, voorzien van het sacrament der zieken, in de leeftijd van 79 jaren, onze innig geliefde en zeer zorgzame moeder, schoonmoeder, oma, tante en nicht

# Bertha Swilden

echtgenote van wijlen

## Pieter August Antoon Erkens

De bedroefde familie:
Neerbeek: Kinderen en kleinkinderen Erkens

6191 HL Neerbeek, 31 december 1981
Neerbeekerstraat 28

De plechtige uitvaartdienst, gevolgd door de begrafenis, zal plaatsvinden op maandag 4 januari as. om 10.30 uur in de parochiekerk van de H. Callistus te Neerbeek.
Bijeenkomst in de kerk.
Zaterdagavond om 19.00 uur avondmis, mede tot intentie voor de dierbare overledene in voornoemde kerk.
Bezoek rouwkapel ziekenhuis Geleen, dagelijks van 18.00 tot 19.00 uur.
Geen condoleren.

---

# Maastricht in de groeven met 'Viva Mestreech'

MAASTRICHT – De provinciehoofdstad is het nieuwe jaar ingeknald met een grammofoonplaat die onder de titel „Viva Mestreech" een globale weerslag biedt van allerhande en carnavalsminnend Maastricht. De LP vormt een afspiegeling van een binnenkort ten doop te houden „Mestreechter Vastelaovendrevu", waaraan zo'n 300 mensen, waaronder een koor van 35 kasteleins en overigens bekende stadsfiguren en muziekgroepen, medewerking verlenen.

Met ludiek vertoon en in aanwezigheid van een bonte vertegenwoordiging [illegible] de cast werd in het Maastrichts stadhuis het eerste exemplaar van „Viva Mestreech" overhandigd aan burgemeester mr. A. Baeten en het „tweede [illegible] exemplaar" aan wethouder J. Hoen.

Harrie Heitzel, het brein achter de revue en de producer van de LP, benadrukte dat „Viva M[illegible]

---

Zuivere poëzie in woord (Willy Balyon) en beeld (Jos Muris)

# Unieke combinatie in smaakvolle dichtbundel

HEERLEN – „Licht waar ik deel van was" is de titel van een bijzondere dichtbundel, die door het Algemeen Burgerlijk Pensioenfonds te Heerlen is uitgegeven en die dient als relatiegeschenk ter gelegenheid van de komende jaarwisseling.

De gedichten van deze bundel zijn geschreven door de Heerlense dichteres Willy Balyon, terwijl Jos Muris uit Heerlen er de illustraties voor maakte. Het blijkt een unieke samenwerking geworden te zijn.

● *Jos Muris*

waarbij de kunstenaar Jos Muris de sfeervolle, mystieke toon van de dichteres Willy Balyon op treffende wijze heeft weergegeven. Maar ook Willy Balyon zet haar uitzonderlijke dichtkunst in de zes opgenomen gedichten voort.

Zij is een scherp waarneemster van gevoelens en gedragingen om haar heen, die zij zo verwerkt, dat zij ze zich geheel eigen kan maken en ze heel persoonlijk tot poëzie kan laten verworden. Gewone woorden krijgen in de taak van Willy Balyon een verhevenheid, waaraan iedere gewildheid, ieder spoor van bombast vreemd is. Ze vloeien vanuit haar gedachten op het papier en behouden daar hun soepelheid en dynamiek. In haar gedichten laat zij de zoekende, de hunkerende naar licht, liefde en geborgenheid voor, probeert het goede in de mens te accentueren en het donker van de eenzaamheid te verlichten, en te belichten. Helder en breekbaar als glas tekent zij in woorden het bijna onbegrijpelijke wonder van de natuur. Schitterend filosofeert zij: „Een brug / een diepte tekent zich af tussen twee bergen / vanuit het dal / een bruisen van de stroom / een bronzen stem / roept tot bezinning / boven het rijpend koren / dat wuivend op de akkers / het blanke brood belooft / spanning komt de brug / die trekking draagt / vraag en antwoord / binnen een greep". Je hoort de natuur als het ware spelen in haar poëzie, zoals alleen al in de zin .... „het rijpend koren dat wuivend op de akkers het blanke brood belooft ..." Rustend in de knappe illustraties van Jos Muris krijgen beide genres, schilderkunst en dichtkunst, een diepere dimensie. Een bijzonder idee van het ABP op smaakvolle wijze uitgevoerd. Men overweegt om deze bundel in de boekhandel verkrijgbaar te stellen.

**Theo Pasing**

● *Willy Balyon*

# Keuringen trekpaarden

**DEN BOSCH – In de Brabanthallen in Den Bosch worden donderdag 14 januari de hengstenkeuringen gehouden van het Nederlandsche trekpaard. Voor deze keuring, die om tien uur begint met de keuringen van de Haflingers en de Haflo-Arabepaarden zijn natuurlijk ook dieren uit het Limburgse ingeschreven. Om 13.00 uur begint de keuring van de trekpaarden.**

# PPR Limburg zet vraagtekens bij gem. herindeling

**MAASTRICHT – De PPR Limburg vindt het nog maar zeer de vraag of de gemeentelijke herindeling van Zuid-Limburg zal leiden tot het vergroten van de bestuurskracht. Gezoen deze ernstige twijfel heeft de Limburgse lijsttrekker van de PPR, Paul van der Hijden, voor de komende Statenverkiezingen hoog in het vaandel staan dat democratisering onverbrekelijk dient te zijn verbonden met het kleinschalig organiseren van de samenleving.**

Hij acht vergroting van de bestuurskracht, zoals een van de argumenten voor de gemeentelijke herindeling luidde, dan ook een drogreden, die zich niet verdraagt met een maatschappij van mondige burgers. „Het verlangen naar zelfbestuur van de burgers van de gemeenschappen die thans de gemeenten vormen, zal zich blijven demonstreren in een groot aantal groepen uit buurten, die in de gemeenteraden vertegenwoordigd zijn", zo voorziet de PPR Limburg.

Wat de problematiek van de werkgelegenheid betreft, acht de PPR Limburg het een kwalijke zaak dat de overheid geld pompt in ondernemingen zonder dat er ook maar enige controle plaatsvindt op het effect van arbeidsplaatsen.

Ook wil de PPR Limburg af van de huidige vorm van financiering van sociale zekerheid, waarbij de sociale uitkeringen gefinancierd worden door premieheffing op uitbetaalde lonen. Dit betekent volgens de PPR dat werkgevers die voor arbeidsplaatsen zorgen, moeten opdraaien voor de werkloosheidskosten, opgeroepen door ondernemers die arbeidsplaatsen uitsparen.

**Het vergroten van de winstcapaciteit van de ondernemingen wordt afgewezen als een oplossing voor de problemen die raken aan een rechtvaardige verdeling van de arbeid. „Er is in Limburg zoveel werk te doen dat het een schande is dat er kinderen zijn in gezinnen waarin nu al de tweede generatie werklozen voorkomt", aldus PPR-lijsttrekker Van der Hijden.**

# Kamerlid wil ander jachtbeleid

**DEN HAAG – CDA-Senator Gooden vindt het overdreven dat de Minister van Landbouw per 22 december voor het hele land de jacht op patrijzen, fazanten, houtsnips, hazen, goudpluvieren en waterwild heeft gesloten. Hij vindt dat het verbod niet had hoeven te gelden voor praktisch sneeuwvrije gebieden, zoals Limburg.**

Gooden wil, zo blijkt uit schriftelijke vragen die hij minister De Koning heeft gesteld, jachtverboden per regio. Want juist in de laatste weken van december wordt in veel jachtvelden gejaagd, volgens Gooden met het oog op voorkoming van overmatige wildschade en ten behoeve van een evenwichtig faunabeheer.

# Duizend studenten aan RL Maastricht

MAASTRICHT – Het aantal studenten van de thans officieel vijf jaar bestaande Rijksuniversiteit Limburg in Maastricht is inmiddels tot duizend gestegen, verdeeld over twee faculteiten: de medische en de algemene. Geen slecht resultaat, zo stelde de scheidende rector magnificus prof. dr. W. Wijnen donderdag vast, die binnenkort wordt opgevolgd door prof. dr. C. Hemker.

Het aantal medewerkers schommelt tussen de zeshonderd en zevenhonderd. „Ogenschijnlijk een groot aantal maar toch niet ongewoon bij een nog jonge universiteit vanwege tal van basisvoorzieningen", aldus prof. Wijnen.

De enige studierichting binnen de algemene faculteit is thans sociale geneeskunde. Komend jaar, zo zei de scheidende rector magnificus komt daar nog rechten bij en in 1984 economie.

Prof. Wijnen zei te hopen dat er gauw schot komt in de nieuwbouw van zowel de universiteit als het academisch ziekenhuis op de terreinen van Randwijck even buiten de binnenstad.

**Volgens de plannen dient de nieuwe Rijksuniversiteit Limburg in 1990 minstens 6000 studenten te tellen.**

## In dit nieuwe jaar 1982 ook op tournee door West-Duitsland?

# Rolling Stones: van schooiers tot uitgekiende zakenlieden

**NEW YORK – Bijna twintig jaar nadat zij als bandeloze musici angst boezemden in de harten van veel ouders, zijn de Rolling Stones nu veel meer een bedreiging geworden voor concurrerende zakenlieden. Waarschijnlijk komen zij dit jaar 1982 op tournee in Duitsland. In de loop der jaren hebben de Rolling Stones niet alleen hun muzikale stijl maar ook hun gevoel voor de markt waarop zij opereren ontwikkeld. Met het resultaat dat hun soort rock en roll beter verkoopt dan ooit. Werden de Rolling Stones jarenlang geportretteerd als op sex beluste schooiers, alleen geïnteresseerd in anarchie en gevaar, de laatste tijd zijn de Stones in de Amerikaanse media omschreven als „zoetjes".**

„Bijna van middelbare leeftijd", en „de grootste rockband ter wereld". Maar collega's die met hen hebben gewerkt noemen de Rolling Stones zowel kiene zakenlui die uitstekend op de hoogte zijn van iedere transactie die zij doen als toegewijde musici die hard werken om hun fans te plezieren.

## Twee miljoen

**De toernee door de Verenigde Staten, waarbij de Rolling Stones sinds september voor ruim twee miljoen mensen optraden, wordt de lucratiefste serie concerten genoemd die ooit in de showindustrie werd gehouden. De toernee zelf heeft naar schatting ten minste 82 miljoen gulden opgebracht en als de verkoop van platen, T-shirts en andere artikelen en de royalties erbij worden inbegrepen nadert de opbrengst de 300 miljoen gulden.**

Behalve de recette van de kaartverkoop ontvangen de Rolling Stones verscheidene miljoenen guldens van de Jovan-maatschappij krachtens wat Jovan en een woordvoerder van de groep de eerste overeenkomst tussen een rockgroep en een onderneming noemen. Jovan is een in Chicago gevestigde onderneming die voornamelijk bekend is om haar in het oog lopende produkten, met name muskusolie. Voor het voorbije jaar verwacht de firma een omzet van bijna 375 miljoen gulden. Jovan betaalde ettelijke miljoenen om haar naam op de kaarten voor de concerten te krijgen en het suggestieve logo van de groep, een tong tussen rode lippen, te mogen gebruiken. „Het kostte ons ongeveer zeven seconden om een beslissing te nemen", aldus de zakelijk leider van Jovan, David Miller, over het besluit de toernee met geld te steunen.

**Ahmet Ertegun, voorzitter van de platenmaatschappij Atlantic die de platen distribueert, schat dat 150 mensen de groep op toernee begeleiden. De band betaalt voor iedere zaal of hal waar wordt bespeeld. Madison Square Garden in New York bijvoorbeeld kost 75.000 gulden per avond plus 22,5 procent van de opbrengst boven 325.000 gulden. Volgens Ertegun kost de show de leden van de band veel geld. „Zij geven het uit omdat zij in de eerste plaats hun fans tevreden willen stellen. Zij zouden het ook kunnen doen zonder vuurwerk, ballonnen, een kostbaar podium en andere effecten", zegt hij.**

Behalve hun wens de fans tevreden te stellen, zijn de Rolling Stones ook serieus als het gaat om geld verdienen. „Van alle overeenkomsten die worden aangegaan zijn alle bandleden op de hoogte. Zij spelen een actieve rol", aldus Ertegun. „Zij weten precies wie hun namen, het logo van de groep en de T-shirts mag gebruiken... wat de opbrengst is en wat zij eraan over houden", zegt hij. „Mick Jagger is een slim en intelligent persoon. Hij begrijpt alle aspecten van het zakendoen", voegde hij eraan toe.

## Uitlekken

**Een onderdeel van dat zakendoen is niet te vaak optreden, gegevens over hun plannen subtiel laten „uitlekken" en de evenementen met veel tamtam aankondigen. De toernee van 1981 was de eerste in drie jaar. Bij het laatste concert, in Hampton in Virginia, hadden de Stones 47 optredens afgewerkt voor in totaal bijna twee en een half miljoen mensen.**

Kort voor de toernee begon „lekte uit" dat de Rolling Stones in een kleine club in Massachusetts zouden spelen, een al eerder gebruikte manier om veel publiciteit te krijgen. De opkomst was uiteraard groot en voor de deur ontstond een geweldige opstopping. „Die geheimzinnigheid, dat rondsluipen, dat vinden de mensen geweldig", zei een programmamaker van een radiostation in Rhode Island. „Niets aan deze toer was normaal. Je verkoopt niet in twee uur 60.000 plaatsen, bij de Rolling Stones wel".
Een organisator in New York die kaartjes verkocht door middel van een loterij, zegt: „We ontvingen ruim een half miljoen aanvragen voor de beschikbare 100.000 kaarten". In Washington werd voor kaarten op de zwarte markt tot ruim 600 gulden betaald.



● *THE ROLLING STONES*
*...hier in het New Yorkse Madison Square Garden in actie tijdens een van de vele voorstellingen die tot nu toe ruim twee miljoen bezoekers trokken...*

● *MICK JAGGER ...meer dan vijftien jaar rockster...*



Eindredactie
**Harry Cremers**
tel. 045-739273/739274



● *DE ELECTRONICA'S*
*...wèl platina, maar niet in de platinaparade van gisteravond op televisie...*

# Electronica's woedend op de TROS-televisie

Van onze showpaginaredactie

**ST.-WILLIBRORD/HEERLEN – De eerste de beste dag van dit nieuwe jaar was een teleurstellende voor de Electronica's, die internationaal hoge ogen gooiden met hun versie van „De Vogeltjesdans". Voor die plaat kregen de gemoedelijke Brabantse musici ook in ons land een platina plaat.**

Gisteravond nu bracht de TROS een platinaparade op het scherm. Duidelijk bedoeld om zowel binnen- als buitenlandse artiesten die „platina" haalden, samen te brengen in één programma. Zo zagen de kijkers o.a. BZN, André Hazes, Roland Kaiser, The Police, Neil Diamond, Abba, Dire Straits e.a. Behalve de Electronica's. Joop Heeren van de Electronica's: „Alleen wij waren er niet bij. Je vraagt je dan af welke maatstaven er worden gehanteerd. Het heeft overigens ook destijds heel wat handen en voeten in de aarde gehad om ons in de hitparade binnen te laten. We protesteren dan ook tegen deze oneerlijke gang van zaken."

Het verhaal van de hitparades in Nederland is overigens bekend. Er zijn er nogal wat: Veronica 40, Nationale Hitparade, Tros Top 50 en AVRO's Toppop. De posities verschillen bij iedere hitparade. Een diskjockey heeft inmiddels al toegegeven dat de top honderd van het afgelopen jaar de persoonlijke keuze van twee mensen was.

# Zeskampspeciaal

Van onze showpaginaredactie

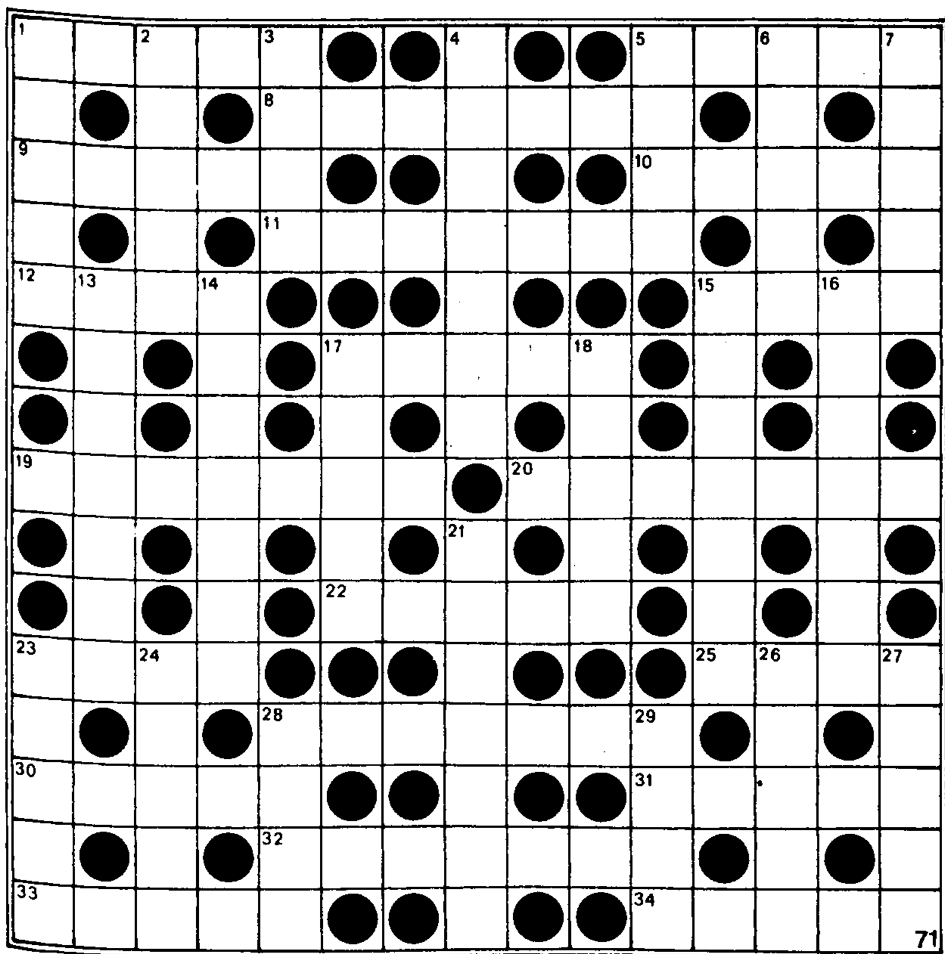
**HILVERSUM – Vanavond zendt de NCRV-televisie weer de traditionele „Zeskampspeciaal" uit (om 20.27 uur, via Nederland II). De opnamen ervoor vonden plaats op 11 en 12 december in de Schotse wintersportplaats Aviemore. Onder zeer winterse omstandigheden kwamen vier internationale sportploegen tegen elkaar uit in acht spelletjes in de sneeuw van het pretpark Santa Claus Land en op het kunstijs van de plaatselijke „Ice Rink".**

NAAST EEN SPORTPLOEG uit Aviemore namen aan de sportieve strijd ploegen deel uit België (Namen), Italië (Falcade) en Nederland (Tilburg). De Nederlandse ploeg werd samengesteld uit zes ijshockeyers en vier kunstrijdsters op de schaats uit Tilburg en omstreken. Captain Henk Maas (ook woonachtig in Tilburg en sinds 1973 begeleider van het Nederlands juniorenijshockeyteam selecteerde voor het team een aantal gerenommeerde namen: Nico Toemen (internationaal ijshockeyscheidsrechter), Gerry Göbel (oud-doelman van het Nederlands ijshockeyteam en Tilburg Trappers), John MacDonald (oud-ijshockey-international), drie andere ijshockeyers van Tilburg Trappers, t.w. Jos van de Wijgaert, Luud Christiaans en Dennis van Rijkswijk, en de vier kunstrijdsters Mariëtte Jansen, Brigitte Linssen, Vroni Boumans (Nederlands kampioene bij de junioren) en Annette Boeren.

- n - i - i g -
- o r d e n e n
s n e e - k a -
- n e e f - - l
l e k - o e l e
- t s a r d a s
- j - r e e d s
g e v a l - e e

oplossing van gisteren

## puzzel van de dag



**HORIZONTAAL**
1. Neem een stuk stof om een houtschildering te maken. 5. Mijn hoofd is verlicht nadat ik 'm in het voertuig heb gezien. 8. Als ieder in het Brabantse water naar de leidster zoekt. 9. Bob kreeg onderricht hoe hij de vaatdoek moest hanteren. 10. Wees stil en ga niet vervelend doen. 11. Door 'n beetje van richting te veranderen. 14. Als je steno wilt leren, moet je wel ijverig oefenen. 17. Er liep 'n rij bomen om de markt. 19. Om te leren moet je van één soort veel weten. 20. Het is erg niet even van adel te zijn. 21. Na het loflied was een deel geladen. 22. Je kunt niet blijven liggen als je pas een rekening gekregen hebt. 23. Doet de sul er mee aan de gang van zaken zonder nadenken? 25. Als grootvader de noot hoort, begint hij een hele aria. 28. Een zitplaats om van twee kanten te gebruiken. 31. Hij heeft een verborgen talent. 32. Is een geneesmiddel met wilde haver nodig voor een vlieger? 33. Ga reeds in de boom zitten, en wacht tot het dier voorbij komt. 34. Als het niet kort is, kun je ermee weven. 35. In die streek verdwijnen allerlei blinkende voorwerpen.

**VERTICAAL**
1. Niet alleen met meten wordt de meeste tijd versleten. 2. Heeft E. zijn geldbuidel in de onderwereld gelaten? 3. Dat weefsel is sterk af te keuren. 4. Ik bevind me in de top en moet voortmaken. 5. Heb je dan reeds in het naaimandje gekeken? 6. Die maak je met een mes los van de schaal en eet ze op. 7. Het kosten heel wat klappen voordat de pogingen lukken. 12. Tover es een klooster, dan krijgt jij de leiding. 13. Neem een bergplaats op wieltjes mee voor het diner. 15. Heeft grootvader reeds halfedelgesteente gevonden? 16. Het is een hele toer 'n goede zanger te vinden. 17. Het dieregeluid op 'n instrument begeleiden. 18. Voor elk die er raad mee weet. 23. Een schaapkameel is geschikt om er worst van te maken. 24. Neem nog een snoepje als U 50 veel vindt. 26. Was vader jongstleden de spil waarom het hele cirkus draaide? 27. Heeft De Wijze Kater U op het idee gebracht om zelf toneel te gaan spelen? 28. Er dwaalt een geest door het straatje. 29. Dit is voor vader 'n plaats om zijn middagdutje te doen. 30. Een schop voor de Belgische plaats zetten.

## Mrs. Slocombe, TV-serie „Wordt u al geholpen?"

# „Ik doe altijd m'n oorbellen uit voor ik ga telefoneren!"

**LONDEN/HEERLEN – „Iedereen kan een bron van inspiratie zijn!" Dat zegt Mollie Sugden, die u beter kent als MRS. SLOCOMBE uit de televisieserie „Wordt u al geholpen?" Op deze eerste zaterdag van het nieuwe jaar krijgt u om 20.27 uur op het eerste Nederlandse TV-net opnieuw een aflevering uit de serie over het wel en wee van het personeel in een warenhuis. Met mr. Humphries, kapitein Peacock, miss Brahms, mr. Rumbold, de oude meneer Grace, mr. Spooner en mrs. Slocombe, die we opzochten in East-Horsley.**

Mollie Smugden, de hoofdverkoopster op de lingerie-afdeling van Grace Brothers in „Are you being served?" kreeg op haar vierenvijftigste van de BBC wat ze zolang verdiende: een eigen serie.
Als iemand nu al zo lang in een serie het personeel van een warenhuis op de hak neemt, is het dan nog wel veilig om zelf zo'n winkel binnen te stappen. Zijn de personeelsleden daar niet erg boos op jullie?
„Ja, daar was ik in het begin ook een beetje angstig voor", lacht Mollie, „maar dat viel ontzettend mee. Het tegendeel blijkt zelfs. Als ik herkend wordt, dan ontvangen ze me overal hartelijk. Ze hebben me zelfs wel eens gevraagd een nieuw filiaal te openen!"
In East-Horsley in Surrey woont Mollie met haar man, de acteur Bill Moore en haar zestienjarige tweeling Simon en Robin. De familie is in het dorp bepaald geen opvallend gezelschap. Zij leven hetzelfde leven als de andere gezinnen in het dorp. Ze redden wat er te redden valt in de tuin, vechten tegen de wespen en het steeds drukker wordende verkeer. Van dat laatste zou hond Muffin mee kunnen spreken: na een wat hardhandige ontmoeting met een auto gaat hij met een plastik heupgewricht door zijn hondeleven. Elke ochtend brengt Mollie haar tweeling naar school en geeft ze dan geld mee voor de bus terug. Voor het geval dat zij niet op tijd klaar is in de studio om ze weer op te halen. Mollie is een doodgewone mevrouw, die zeg maar, keurige jurken draagt, plaatselijke festiviteiten bijwoont en de koffie-uurtjes van de Evangelische kerk frekwenteert. Het was op een van die bijeenkomsten dat Mollie iemand een gedicht hoorde voordragen. „Ik was pas vijf jaar toen ik dat vers hoorde zeggen. Ik herinnerde me dat ik het kinderlijk eenvoudig vond. Daarom besloot ik dat een paar jaar geleden ook eens te doen tijdens de kerstviering. Iedereen in de kerk verwachte van mij „Stille nacht, heilige nacht" of zoiets. Maar ik had het over een lek in het dak dat zo ernstig was dat het water door alle verdiepingen de kelder inliep, zodat de kippen die daar woonden verdronken. Als ik me niet vergis, eindigde het relaas zo dat niet het dak werd gerepareerd, maar dat de kippen werden vervangen door eenden", schatert Mollie. „Enfin toen ik met m'n verhaal klaar was, kreeg ik veel applaus en dat vond ik geweldig. Vanaf die tijd dateert mijn liefde voor het toneel."
In de familie Sugden was dat bepaald geen alledaags voornemen. „Aan het toneel, daar had nog nooit iemand aan gedacht. Na m'n opleiding kwam ik in de blijspelsector terecht."



● *MOLLIE SMUGDEN (mrs. Slocombe)*
*....„Ik lach graag. Dat heb ik waarschijnlijk van m'n moeder"...*

„Ja, ik lach graag, dat heb ik waarschijnlijk van mijn moeder. Dat mens had een fabelachtig gevoel voor humor. Nu, dat heb je wel nodig in dit vak, want veel komische accenten die je legt, heb je ergens in de praktijk opgedaan. Als je de opdracht krijgt om een type uit te beelden kan je natuurlijk nooit iemand die je maar een keer hebt ontmoet, zomaar kopiëren. Je onthoudt gewoon een heleboel eigenaardigheden van een hele hoop mensen en daar kun je je eigen type uit samenstellen. Iedereen kan dus een kleine inspiratiebron zijn. Zo zag ik bijvoorbeeld eens een winkeljuffrouw die heel koket, haar oorbel uitdeed alvorens de telefoon aan te nemen. Ik dacht meteen prima. Dat moet ik onthouden. En nu is het een van mijn gewoontes geworden."

## Thuis

De korte en vrij zeldzame perioden dat Mollie en haar man Bill samen thuis zijn, besteden zij vooral aan het werken in de tuin of aan het moderniseren van hun mooie huis.
„Kijk, het bijhouden van zo'n grote dorpstuin is een vermoeiende zaak", zegt Mollie, wijzend op manlief Bill, die languit – glas whiskey in de hand, languit op een bank ligt uit te rusten. „Ons huis wordt ook hier en daar vernieuwd. Er komen schuifdeuren naar de tuin en m'n hele keuken wordt met hout bekleed. Oh, het had allemaal al lang klaar moeten zijn. Maar ja, we leven in Engeland hè? Hier willen de levertijden nog wel eens uit de hand lopen. Dus oefenen we maar even geduld. Nou ja, je kunt niet alles hebben, hè?"

## Aangeb. betrekkingen

Club de Bonte Koe vr. nog enkele charmante BAR-DAMES, z.g. verd. + taxi-geld. Akerstr. 10, Kerkrade-West. Tel. 045-415654. Bellen na 14.00 uur.

Gepensioneerde KRACHT gevr. bekend in hout en of timmerbranche. Br.o.nr. SB 303 LD Fr. Erenstr. 4 6371 GV Schaesberg.

Gevraagd DISC-JOCKEY liefst met ervaring. Disco-bar Old-Inn., Spaubeek. Tel. 04493-2596, na 19.00 uur.

BARDAMES gevr. woensd. en zondag gesl. Kouvenderstr. 205, H'broek. tel. 045-454936 of 222531.

Gevr. zelfst. werkende netic jongedame voor BUF-FETWERKZAAMHEDEN in de avonduren. Café Oud Meezenbroek. Meezenbroekerweg 124. Heerlen.

Gvr. iemand die papieren bezit om zich te vestigen als erkend ELECTRO-IN-STALLATEUR. Tel. 04490-22620.

Gevr. iemand i.b.v. GAR-VALO-DIPLOMA die zich garant zelfst. wil vestigen. Tel. 04490-22620.

Goeduitziende PORTIER gevr., boven 25 jr. Inl. tel. 045-213350.

Leuke BUFFETHULP, m/vr. gevr. voor disco-dancing. Inl. tel. 045-213350.

Bij swingende band ontbreekt alleen nog ervaren ZANGERES. Help ons! Tel. 045-722135.

Gevr. HULP in de huish., voor 2 halve dagen per week in gezin in Welten. Tel. 045-710959.

Wij zoeken 'n lief meisje als OPPAS voor onze kinderen. 6 en 3½ jr., op ma. voorm. en di. nam., tot maart. Inl. tel. 045-420977.

Grand Hotel Heerlen vraagt voor spoedige indiensttreding LEER-LING-KELNER, leeftijd ± 18 jr. Inl. tel. 045-713846.

**Excl. privé-club**

vr. ontvangstdame, liefst met ervaring van 13 tot 1 uur. Tel. 04492-1873.

MEISJES gezocht voor club. Met woongelegenheid. Tel. 045-412820.

Gevr. part-time HULP voor café-cafetaria in Geleen. Br.ond.nr. GE 238 LD, Markt 3, 6161 GE Geleen.

Wegens uitbreiding van bedrijf vraagt Vissers automaten

# automatenmonteur

Ervaring vereist. Tel. inl. tijdens kantooruren 04447-3900. Soll. worden vertr. beh.

## Gevraagde betrekkingen

New Look GEVELREINIGING B.V. Vuile gevels? Geen probleem. Reinigen door water onder hoge druk of door gritstralen. Alle voorkomende voegwerkzaamheden. Inl. Baanstraat 67, Schaesberg. tel. 045-312154 - 312709.

Dakdekkersbedrijf DE NOK, het advies voor al uw daken, pannen, platte, isolatie en shingle daken, reparatie en al uw zinkwerk, met de langste schriftelijke garantie. Bel voor vrijblijvende offerte. tel. 045-224459.

LOODGIETER kan weer werk aannemen, gas, water en cent. verw. Vrijbl. pr.opg. tel. 045-711608, ook na 18 uur.

CENTRALE VERWARMING bouwpakket, ketel en 7 radiatoren, compl. ƒ 2500,-, met 2 jr. garantie. Bel voor gratis offerte 045-711608. Snelle levering en montage mogelijk.

Trap BEKLEDEN. Rails hangen, gordijnen maken. Voordelige prijzen + vakmanschap. Gratis prijsopg. 045-312613. Schillings Interieur, Markt 39, Nieuwenhagen.

LET OP! Dakdekkersbedrijf Peters & Zn. Wij vernieuwen alle daken en zinkwerk. Maastrichterlaan 42, Ubach over Worms. tel. 045-312817.

Voor al uw behang en SCHILDERWERK. Tel. 045-714924 - 045-415348.

BOEKHOUDER kan nog enkele boekh. adm. aannemen, goed, goedkoop (achterstand, balansen e.d.). Tel. 045-219450.

ANTENNEPROBLEMEN? Antennebouw Kochen. tel. 045-441693.

MEISJE 23 jr. spreekt Engels, zoekt werk, als kinderoppas, evt. huishouding. Br.o. Ma. 332 LD Stationsstr. 27, 6221 BN M'str.

DRUMMER zoekt aansluiting bij orkest. Grutostr. 17, Heksenberg. tel. 215548.

WINTERKORTING 10% op het uurloon voor alle bouwkundige klussen bij bouwbedrijf Lupro Heerlen BV., Roebroekweg 37b, Heerlen. tel. 218767 b.g.g. 221194 of 721629.

Eenmansbedrijf kan nog TIMMERWERK en tegelw., dakwerkz. en alle andere voork. aann. tegen concurrerende prijzen. Tel. 045-721850.

Alles in één hand! Bezoek ons showterrein en/of vraag gratisofferte voor al uw DAK-WERK: spanten, dakkapellen, isolatieplaten, kozijnen, interieurbetimmering enz., alle soorten daken en goten van nieuwbouw of onderhoud. Hans Lips BV., Toupsbergerstr. 86, Kerkrade. tel. 453818.

Uw dak in goede handen. Bel dan J. Borgans & Zn., DAKDEKKERSBEDRIJF. Voor al uw dakwerk van alle daken, tevens voor het vernieuwen van dakgoten (zinkwerk), boeiboorden, timmerwerk, onderhoudswerk. Tel. 045-721651.

STUKADOOR kan nog binnen-, buiten- en sierpleisterwerk en alle verbouwingen aannemen. Tel. 045-459073.

## Te koop aangeboden



Zeer mooie Oosterse en Perz. TAPIJTEN in vele dessins, kleuren en maten, tegen spotprijzen te koop. Tel. 04405-2213, geen winkel.

Vw. meubels nieuw beleefd STOFFEERDERIJ Jac. Kloppogge, Dr. Poelsplein 29, Simpelveld, tel. 045-443771.

RACEFIETSEN: nieuwjaarsshow 2 januari met veel spec. aanbiedingen, racefrarnes en onderdelen Campagnolo rec. groep nu ƒ 899,-. Welkom bij tweewielerspec. Math Salden, Limbricht.

Munt- en postzegelhandel "GEBROOK" Juliana zilv. guldens + rijksd., nergens goedkoper. Grote voorraad Ned. Postfris v.a. slechts 55% Akerstr. 208, Hoensbroek, t/o Emma.

Dames-, heren-, jongens-, meisjes-, trim- en RACE-FIETSEN Grand Schaesbergerstr. 51A, Terwinselen.

Te k. hele of halve VARKENS. Slagerij-Varkensmesterij W. Nelissen, Kerkstraat 158, Landgraaf-Bosch. Tel. 04743-1216.

Te k. PAARDENHAAM Balastore 2,85 breed iets moois. Tel. 045-721508.

Wegens verhuizing ANTIEK, omsgwillene, Caumerweg 45, Heerlerbaan. Tel. 422171.

Te k. ORGEL Cosmovox F-50 met leslie, z.g.a.n. Pr. ƒ 2400,-. tel. 04446-1766.

Te k. 4-p. GASFORNUIS, i.g.st., ƒ 85,-. Veldstr. 30, Brunssum (rozengaard).

Te k. partij dubbele gesl. T.L.-BALKEN, lang 1.50 m ƒ 40,- p. st. Tel. 04492-1304.

Te k. 2 BOXEN 50 watt m. drieweg-luidspr. filtersysteem en 2 ingeb. speakers, aansl. van stereo of mono, super 8, Kleikoelweg 41B, Nieuwenhagen, tel. 045-313306.

Te k. 25-delige SPEC-TRUM + halve prijs. Tel. 045-454628.

CENTRALE VERWARMING bouwpakket, ketel en 7 radiatoren, compl. ƒ 2500,-, met 2 jr. garantie. Bel voor gratis offerte 045-711608. Snelle levering en montage mogelijk.

Weg. omst. te k. eiken BANKSTEL met echt leren kussens. Tel. 04754-2930.

Gebr. BANDEN m. gar. ABC Sampermans, Willemstr. 80, Heerlen.

WEEGSCHALEN – Kassregisters. Roltex b.v. Winkelmachines. Industrieterrein De Horsel. 6361 HK Nuth. Tel. 04447-2880, b.g.g. 04405-2000.

IJZER en staal verkoop van: alle soorten stafstaal, ronde buizen, vierkante buizen, rechthoekige buizen, betonijzer, bouwmatten, balken en platen, ook verkopen wij alum., koper en messing. Alles is op maat leverbaar. Felix Philips, ijzer en staal. Industriepark Nuth, tel. 04447-1422, t.o. Makro.

AANHANGWAGENS tot 10 ton, verkoopwagens en carrosserieën op maat. G.C.L. Orbons, Nieuwenhuysstr. 57a, Hulsberg, tel. 04405-1644.

FARBFERNSEHGERÄTE ab 198.-, 250.-, 350.- bis 1098.- mit Garantie. Kundendienst. Telefon 09-4924122231, Roth, Seilgraben 14, 5100 D-Aachen.

HOUT, board, triplex, meubelpl., wandpl., schrootjes in div. soorten, lak, lijm, beits, gips, kalk, cement, stucadoorartikel, tempex en glaswol, ijzerwaren, verfwaren, tuinartikelen, plastic golfpl. en vlakke pl., plastic dakgoten, regenpijp en 1001 andere doe-het-zelfart., kozijnen, deuren, rustieke planken op maat en op bestelling. Boumans Brunssum, alles voor de doe-het-zelver. Dr. Kuyperstr. 8a, Haansberg.

EIKEN BALKEN in diverse breedte, dikte en lengte, eiken schoorsteenplaten in div. afmetingen en droge eiken planken in verschillende breedte, dikte en lengte. Houthandel C.J. van Thoor B.V. Holstraat 33, Margraten, tel. 04458-1818.

ZWEMBADEN en energiebesparende zonnepanelen, afdekisolatiedekens. Chemicaliën voor uw zwembadonderhoud, automatische stofzuigers, onderdelen, reparaties. G. Opreij, Kruisberg 50, Meerssen. Tel. 043-643500.

WEEGSCHALEN, kassregisters. Roltex B.V., winkelmachines. Industriepark De Horsel, Nuth. Tel. 04447-2880.

AANHANGWAGENS en alle losse onderdelen o.a. assen, spatschermen en klepsluitingen. J. Knops, Autoshop, naast Tim-Oil-service station Rijksweg-ZD 195, Sittard, tel. 04490-12718.

Restanten VLOERBEDEKKING 400 cm br. van 2 tot 12 lopr. mtr. tot 65% kort. grote voorr. karpetten met 20% kort., unieke sort. stijlmeubelen, gordijnen e.d. Grooten Kloosterstr. 22 Simpelveld.

Ouderwetse LANTAARNPALEN voor in de tuin e.d., ƒ 260,-, of ƒ 575,-. Zonder tussenhandel. Tel. 04493-2447.

BESTEL NU! Januariaanbieding, planten 13x60 mm, droge houtsoorten, b.v. meranti, ƒ 1,60 p.m. Meer dan 50 meter ƒ 1,50 per m, incl. BTW. Houth. J. Rinkens BV., Eygelshovenerweg 60, Ubach over Worms en Kerkstraat 149, Nieuwenhagen.

Te k. DRAAIBANK Mondial 220 volt, 100 cm. tuss. de centers, hoogte 18 cm. Div. toebeh. Pr. Hendriklaan 33, Ubach over Worms, tel. 045-321277.

Te k. HUIS met stallen en weiland en platte huiskachels, antiek bed ƒ 150,-, kinderwagen, lamp, 6 eiken stoelen ƒ 100,-, gr. bureau ƒ 175,-. Bov. Puth 91, Puth-Schinnen.

Weg. omst. te k. SCHILDERIJEN o.a. Graafland, Jonas, Serpenti, Dijkman, Holman, Tielens, Smits, enz. Te bevr. Europastr. 36, Schinnen.

Te k. spijker- en RIB-BROEKEN v.a. ƒ 15,- t/m ƒ 29,50. Wilgenstr. 7, Pasart-Heerlen-Noord.

Te k. DIEPVRIESKIST merk Siemens, inh. 120 liter, pr. ƒ 150,-. Inl. tel. 045-317540.

Te k. wegens overcompleet klassiek leren BANKSTEL, staande klok en twee Perzische tapijten (als nieuw). Tel. 04750-18902.

Te k. z.g.a.n. moderne WOONKAMERKAST, 2 m, bankstel, eethoek en salontafel. Tel. 045-223430.

Te k. SKIËN, merk: Kneisl. Salamonbinding 444, met schoenen, maat 45. Gladiolenstr. 146, Kerkr.-W.

MERKFIETSEN: Batavus, Gazelle, Peugeot, Burgers, Cové, Tomos, Rivel. In alle uitvoeringen voorradig, vanaf ƒ 369,-. Compleet. Inruil rijwiel of bromfiets mogelijk. Donderdag's koopavond. J.H. Renkens, Dorpsstraat 114 en 118, Brunssum, tel. 045-251225. Reeds 74 jaar tweewielers.

Te k. metall. VAKANTIE-BAGAGEWAGENTJE, af. sluitb. deksel, laadverm. 350 kg, nw. banden. Tel. 045-725614.

KOLENKACHEL, z.g.a.n., pr. ƒ 225,-. Tel. 04446-1687.

Mechelse en Henri II-KAST en eethoek. Drievogelstr. 139, Kerkrade-West.

Te k. ISOLATIEPLATEN, tegan mat tempex, gedeel. ƒ 28,-, nu voor ƒ 10,-. Tel. 04490-21882.

Te k. BANKSTEL zwaar leer, ƒ 6900,-, nu voor ƒ 2250,-, mnd. oud. 04490-21882.

Te k. ELECTRON. ORGEL m. Leslie, piano, basped. en effect., geh. compl. met rythm.box en dubb. klavier. Koopje. Te bevr. Vossekuil 65, Heerlen. Na 18 uur.

Vertegenwoordiger biedt t.k.a. door aan: Oosterse TAPIJTEN, vloerbedekking enz. Bezoek aan huis. Tel. 04494-49373.

Radio en TV. MEYER ruilt gebruikte apparaten op in nieuwe of gebruikte apparatuur. F. Meyer, Vergelstr. 15, Heerlen. tel. 417651.

HIFI-FANS opgelet. Tuner Philips 247.-. Siemens 2x100 w digital 798.-; Braun, 598.- enz. enz. Tuner 75.-, 298.-; verst. 150.-, 275.-, 298.- enz. enz. Cass.deck 75.-, 98.-; Philips 325.-; Telefunken High-com. 498.-; boxen 55 w. 98.-; ITT 60 w. 80.-; Siemens 100 w met led., 325.-; 140 w. 498.-; pick-up, Technics 298.-; ITT quartz gestuurd van 638.- voor 398.-; video Philips 1098.-. Inruil mogelijk, in- en verkoop, nieuwe en gebruikte apparatuur. F. Meyer, tel. 417654. Vergelstr. 15, Heerlerbaan-Heerlen.

Te k. STEREO-INSTALL., 9 mnd. oud, merk Schneider, 2x25 inc. boxen. Tel. 04459-1344.

Prachtige Gibson GITAAR te k., model L 6 s., 2x Bill Lawrence humb., vaste pr. ƒ 1000,-. Tel. 416794.

GEZINSFLAT te Beek. Inl. Rijksweg-Zuid 98, Geleen, tel. 51845 (04494). Te aanv. 15 jan.

Te k. weg. omst. leren BANKSTEL en enkele Perz. tapijten, alles nog geen 2 mnd. oud. Tel. 04490-25443.

Te k. aangeb. grote 25-delige SPECTRUM, zo goed als nieuw. Voor ieder aanv. bod. Tel. 045-434628.

Te k. compl. DISCO-THEEKINSTALLATIE. Te bevr. Napoleonsweg 139a, Haelen, tel. 04759-3203, na 14 uur.

Te k. klassieke GASHAARD Faber met houten balk en kooltjesvuur, iets apparts, 1 jr. oud en gevelkachels. Tel. 04742-1886.

C.V.-WARMWATERUNIT met rooster en rookg. Inl. 04490-18603.

Te k. massief eiken Duitse KAST, l. 1.70, br. 60, h. 1.90. Te bevr. 04446-3733.

KLEUREN-TV ƒ 195,-, gash. ƒ 95,-. Rijksweg-Noord 4, Geleen, tel. 43394.

Te k. 4 rijen OOSTENRIJ-KER, i.z.g.st. Bouwbergstr. 13, Brunssum.

Ter overname aangeboden FRITURE/SNACKBAR in centrum van Brunssum. Inl. 04490-28823, na 17 uur of 09-4924541734, gehele dag.

Uw bankstel binnen een week als nieuw bekleed. Prachtige collectie meubelbekleding. Event. vernieuwing schuimrubber. per kussen ƒ 35,-. 's Morgens ophalen, 's avonds retour. STOFFEERDERIJ woninginr. Fa. Kloprogge, Akerstr. 70, Kerkrade-West. tel. 045-412735.

Te k. WANDMEUBEL zwart essen m. wit, 3.70 m, best. uit losse elem. Te bevr. Hovenstr. 74, Ubach over Worms.

Te k. pr. wollen VLOERKLEED, tel. 04405-1814.

Opa-, oma-, dames- HERENFIETS m. en zonder versnelling, div. kinderfietsjes. Tel. 045-257371.

Te k. wollen velours BANKSTEL, 3-1-1, ƒ 250,-. Tel. 045-315317.

Te k. REVOX A-77, 2 spoor. Tel. 045-440032.

Te k. div. grafische MACHINES occasions o.a. vouwmachine A4, Heidelbergdegelpers, offsetpersen, o.a. rotaprint R30, R40, multilith 1250, Gestettner 209, Polar-snijmachine 132 DF, Moditech, Oud Heusden, tel. 04162-2075.

Te k. a. goed onderh. klassiek BANKSTEL, bekleding antiek motief. Tel. 045-713522.

Te k. ± 750 oude Hollandse DAKPANNEN. Tel. 045-313698.

Te k. electr. ORGEL, Farfisa, merk: gem. + ritmebox, tel. 04498-53128, pr. ƒ 900,-.

Te k. KLEURENTELEVISIE Philips, 67 cm, 12 kan., ƒ 360,-. Tel. 04498-55568.

Te k. PIJPENKLEM op driepoot, ƒ 35,-; zware centrifugaalventilator, ƒ 25,-; compl. tv.-antenne, i.z.g.st., ƒ 75,-, zw. met werkbankframe, ƒ 25,-. Tel. 045-224899.

Te k. GASFORNUIS, 2 pers. opklapbed met matras, luxaflex, 250x180. Jupiterstr. 24, Treebeek.

Te k. ZEEWATERAQUARIUM, 130x60x60, m. biolfilter, geh. compl. Burg. Boshouwerslaan 17, Hoensbroek.

Centrale verwarming. Hout-, kolen-, gashaarden. Keuze uit 80 stuks. Energiezuinige c.v.-ketels. Hoogrendementketels. Dit alles bij:

# Jac Köhlen

Rijksweg Nrd. 104 (bij ziekenhuis), tel. 04490-13228/14862, Sittard. Donderdag koopavond.

Te k. ELECTR. ORGEL Hohner 910,9 voetmaten, klank, zuivere solopresets, uitgebr. ritme m. automodaal, pr. ƒ 5500,-. Zwarte Graaf 46, Doenrade, tel. 04492-2702.

Te k. ELECTR. FORNUIS t.e.a.b. Oirsbekerweg 23, Oirsbeek, 04492-3187.

Te k. 3-del. antiek KLOK-KENSTEL (beelden) Toorop-str. 9, Sittard-Stadsbroek.

Te k. 2 pl. C.V.-RAD., 320 x 85 cm, ƒ 125,-. Geleenstr. 20, Puth, 04493-2103.

Te k. prof. STEREOIN-STALL., ± 9 mnd. oud, bestaande uit versterker 110 w, klank-verst. C-4, cassettedek N 950, tuner T7 merk Yamaha, draaitafel Technics SL-10, boxen Bose 901 serie IV, nw. pr. ƒ 10.000,-, te koop voor ƒ 5000,-. Te bevr. Putstr. 69, Sittard. Tel. 04490-25167.

Voorbespeelde video-cassettes va. ƒ 59,-, alle genres alle systemen. HUREN à ƒ 15,- per week. Vicaf, Stationstr. 31, Sittard.

## Te koop gevraagd

Te k. gevr. GOUDEN en zilveren voorwerpen, binnen buitenl. munten, in- en verkoop, tegen corr. dagprijs, contante betaling. Hoensbroek, tel. 045-222003.

Te k. gevr. RUWBOUW plm. ƒ 60.000,- of woning plm. ƒ 90.000,- omg. Valkenburg, Voerendaal, Heerlen. Tel. 04446-1752.

GOUD, sieraden en munten en briljanten. Topprijs, contante betaling. Tel. 04490-21472.

Te k. gevr. gebr. DIEPVRIEZERS, ook defect. tel. 04409-2804.

Te k. gevr. GASHAARDEN, ook defect, goede prijs geboden, tel. 045-454198, of 422327.

GOUD, goud, goud, Simunt Sittard. Wij betalen gegarandeerd de hoogste prijs voor alle goud, platina en sloopgoud. Firma Simunt, Misbroekstr. 2, Sittard, Achter Albert Heijn, 04490-21965.

Te k. gevr. MARKLIN-TREIN met toebehoren. Tel. 045-220617.

CENTR.VERW.KETEL v.h. stoken v. kolen en hout. Tel. 04446-2572.

Te k. gevr. KLEUREN-TV en stereo-instal. klein defect geen bezwaar. Tel. 04406-12875.

Te k. gevr. ENCYCLOPEDIEËN. Spectrum, Larousse, Winklerprins, Summa enz. Tel. 04406-12875.

WOONHUIS te k. gevr. Op goede stand, omg. Beek-Stein - Geleen. Tel. 043-11595.

GOUD te k. gevr., ringen, armb., munten enz. Gebr. v. Verseveld, Elisabethstr. 38, Geleen, tel. 045-43754, Saroleastr. 80a, Heerlen, tel. 045-714666.

Te k. gevr. METAALDRAAIBANK. Tel. 045-215651.

## Te huur aangeboden

Te huur NIEUWBOUW-WAPP. te Maaseik (B.), 2 en 3 slaapkamers, vanaf ƒ 425,-. Tel. 09-3211566325.

# Texel de Koog

Voor het volgend seizoen, 6-pers. stacaravans, te h., compl. inger. Vrij voor 24/7 en na 7/8. G. Telman, tel. 05233-1507.

Te h. a. APPARTEMENT tot nov. 1983 in Gulpen. Woonk., keuken, douche, toilet, 2 slaapk., ƒ 1000,- p. mnd. Incl. c.v., gas, electra, water en servicekosten. Dir. te aanv. Tel. 04407-2501.

Te h. centr. HEERLEN gem. kamer. Inl. 711617.

Te huur gem. en ongem. KAMERS met gebr. van wc., douche en keuken, incl. licht, water, gas en cv., ƒ 100,- per week, boven cafépand te Nuth, tel. 04447-1461.

Te h. gem. 1-pers. ZITS-LAAPKAMER met c.v., keuken, douche, Pannesheiderstr. 1 of 19 Kerkrade.

Te h. riante geisol. nieuwbouwwoning te CHEVREMONT ƒ 700,- per maand, excl. te aanv. jan. '82. Toupsbergstr. 86, Chevremont.

Te h. gemeub. KAMERS omg. Kerkrade. Tel. 045-418308.

Te h. per 1-1-'82 luxe APPARTEMENT te Kerkrade, kale huur ƒ 622,50 per mnd. Tel. 045-725667 of 351756.

Te h. BEDRIJFSRUIMTE tevens te gebruiken als magazijn e.d. opslag te Kerkrade. Tel. 045-725667.

NIEUWBOUWAPP. 2- en 3 slpk. gel. te Maaseik B. Inl. 09-32-11-56-63-25.

Gem. KAMER te huur m. eigen keuken, voor nette pers. Heerlen-centr. tel. 045-711626.

KAMERS te huur, gemeubileerd, eigen keuken, in Brunssum, tel. 04490-21522.

Te h. gem. KAMER met alle faciliteiten, rustige ligging. Tel. 04490-21522.

Te huur gem. kamer met KAMER in Brunssum. ...

Te h. gem. KAMER, alles gescheiden. Tel. 04490-12881.

2 KAMERS te h. m. bad, w.c., keuk., in Kerkrade, huur p. mnd. ƒ 450,-, borg ƒ 1000,-, in term. te bet. Tel. 09-49241162574 of Kohlbergsgracht 50, tel. 045-451418, vragen naar Fathoulah.

Te h. luxe KAMER in Geleen. Tel. 04490-22621.

Te h. luxe KAMER in nieuwe villa te Brunssum. Tel. 04490-22619.

KAMER te h. m.g.v. keuken, douche en wc. Centrum v. Hrl. te bevr. Heerlerbaan 36, 045-414547.

Luxe, compl. gemeub. APP., best. uit: gezellige woonk., eigen keuken, groot bad, eventueel hele etage met douche en c.v., app. in goed geh. 04490-22601.

WONING te h., met 4 slaapk., te Kerkrade, tel. 319757.

KAMERS te h. in Geleen. Tel. 04490-21882.

Te h. te KERKRADE op de voormalige Oranjestraat gangersdomein, geheel nieuw verbouwd winkelpand, op zeer goede plaats, ca. 700 m² voor een complete winkelpand bovenwoning. De bovenwoning is 95 m² met 2 slaapk., luxe badk., app. zolder, alles dubbel ing. en volg. C.v. Dir. te aanv. Te bevr. onder bouwmaatsch. John Sijben BV., Holzstr. 33, Kerkrade, tel. 045-456800.

Te h. aangeb. te KERKRADE-BLEIJERHEIDE, zeer nette ruime etagewoning, geschikt voor 2 pers., alleenst. Huurpr. ƒ 840,-, incl. stook- en serv.kosten. Inl. tel. 04494-45880.

Te h. gemeub. BOVEN-VERDIEPING, 3 kamers m. badk., tevens nog een gemeub. benedenverd., 2 kamers m. badk. Voccartstr. 36, Kerkrade-Chevr.

Te huur te URMOND per 15 jan. 1982: ruim appartement met gar. en tuin (150 m²). Ind.: ruime w.k., eetk., keuk., 2 slpk., douche, toilet. Huurpr. ƒ 675,- excl. energiekosten ± ƒ 100,- p.mnd. Br.o.nr. GE 235 LD, Markt 3, 6161 GE Geleen.

Te k. of te huur te HAAN-RADE in de Fr. Halsstr. bungalow, in jan. '82 te aanv. Pr. n.o.t.k. Onr.goedmaatsch. John Sijben BV., Holzstr. 33, Kerkrade, tel. 045-456800.

Te h. in centr. Sittard (nabij ziekenhuis) KAMERS m. gebr. van douche, toilet en keuken, in gerestaureerde woning. Huurpr. v.a. ƒ 300,-. Tel. inl. na 18 uur 04498-52424.

Te h. APPARTEMENT te Kerkrade, voorzien v. keuken, douche, toilet, woonk., 2 slaapkamers, geh. gemeod., pr. ƒ 650,- excl. Tel. 045-451810.

BRUNSSUM. Gem. kamer te h. m. gebr. v. keuken, douche, c.v., 5 min. v. ziekenh., inl. Vijverstr. 72, Brunssum.

Op zeer goede stand te HEERLEN bij centr. gelegen gemeub. appartement, vrije etage: grote zitk., slaapk., keuken, douche, toilet, kleurentelevisie. Wordt huishoudelijk onderhouden, gebr. van huishoudlinnen. Bewassing alles inbegr. Ook zeer gesch. voor 2 vrienden of 2 werkende meisjes die samen willen wonen. Tel. 045-714030.

Te h. APPARTEMENT, zit-/slpk., keuken, badk. ongem., Bevr. St.-Barbarastr. 29, Heerlen.

WINKELPAND of kantoorruimte te h., 60 m² in centrum v. Heerlen. Tel. 045-724690.

In Roermond t.h. 2 roy. KAMERS met gez. gebr. v. badk. en keuken à ƒ 260,- en ƒ 270,-. Br. o. nr. 753 LD, Postbus 46, 6040 AA Roermond.

ZELFVERHUIZEN met onze speciaal ingerichte meubelwagens voor personenautorijbewijs, tevens verhuur personenauto's en busjes. Autoverhuur Collaris, Schelsberg 45, Heerlen, tel. 045-720202.

Te h. centr. Heerlen, appartement, woonkamer, slaapk., keuken, badk. Inl. 711617.

Te huur aan all.st. pers. of gepens. BOVENAPPARTEMENT m. keuken, douche, toilet. B.o.nr. HO 658 LD, Bouwbergstr. 91, 6431 HB Hoensbroek.

APPARTEMENT te h. te Kerkrade. Tel. 04492-1822.

Te h. KAMER met vol. pension. Buttingstr. 24, Hoensbroek, tel. 045-214804.

HOENSBROEK, kamer te huur m. kookgel., c.v., aparte douche en wc. en wastafel. Tel. 045-225514.

Te huur zonnige KAMER, 5x4, gest., c.v., in landhuis bij station Valkenburg. Tel. 04406-12460.

APPARTEMENT te h., met eigen keuken, douche en wc. Schoolstr. 10, Ubach over Worms, tel. 04902-13519.

Gemeub. KAMER te huur voor alleenst., rustige heer of dame. Tel. 045-418856.

## Te huur gevraagd

EENGEZINSWONING te h. gevr. in gem. Landgraaf of Heerlen. ± ƒ 700,-. Tel. 045-311619.

Te h. gevr. luxe gemeub. ZIT-/SLAAPKAMER te Nieuwenhagen, m. gebr. v. bad, keuken en w.c. Tel. 045-321988 of 317215.

Te h. gestoffeerde KAMERS, met eigen keuken en vrije opgang. Tel. 045-724690.

Te huur 1 ZIT-/SLAAPKAMER met keuken, gemeub. Akerstr. 144, Kerkrade-West, tel. 09-4924076669.

Te h. gevr. WOONRUIMTE voor 2 pers. in Sittard of omg. Huurpr. ± ƒ 400,-. Tel. 080-450974.

## Ruilen

EENGEZINSWONING m. gar. en 4 slaapk. te Eygelshoven te ruil tegen woning met gar., omg. Kerkrade. Br.ond.nr. KE 308 LD, Markt 42, 6461 ED Kerkrade.

RUILEN eengezinswoning in Den Bosch tegen gelijkwaardige woning in Heerlen of omgev. Br.o.nr. SH 197, L.D. Mgr. Nolensstr. 12, 6411 EM Heerlen.

Wie RUILT zo sp. mog. ruime flat op goede stand in Sittard tegen eengezinswoning in omgev. van Sittard. Tel. 04490-16192.

Te ruilen gevr. RUIMTE voor stalling van minstens 4 auto's, met aanwezigheid van water en licht. Tel. 045-418856.

Wie wil met ons ruilen grote GEZINSFLAT, 3 slaapk., tegen eengezinswoning, reacties tussen 18 en 20 uur, omg. Hoensbroek, Heerlen. Tel. 045-214277.

Te ruil FLAT te Hoensbroek tegen flat of eengezinsw. te Hoensbroek of omg. Tel. 045-225607.

## Bouwvak

Wij verhuren alle MACHINES en hulpgereedschappen voor de bouw, verbouw, bestratingen, grondverdichting enz. Bouwmachines Damoiseaux BV, Ind.terrein De Beitel 108, Heerlen, tel. 045-411930.

# Kanteldeuren

div. soorten, opm. gratis, officieel dealer Hörman voor ind. en particulier. Fa. Straten, Tenelenweg 8-10, Voerendaal, tel. 045-750187.



KANTELDEUREN: in letterlijk alle maten met hout en/of loopdeur, leverbaar aan de laagste prijzen. Ook gr. industriedeuren in alle maten en uitvoering tot 10 x6m. Off. Hörmann-dealer, Fa. Straten, Eyskensweg 18, Geulle, tel. 043-641044.

STEMAT materiaalverhuur: compressoren, magazijncontainers, elektr. bouwkasten, stalen rijplaten, draglineschotten, pompen van 1 tot 600 m3, el. en diesel. Hoensbroek 045-217458 - 217528.

HOLLANDERS B.V. Verhuur en reparatie van bouwkranen, bouwliften, betonmolens, stalen steigers, elektrisch en pneumatisch gereedschap, compressoren, trilwalsen, triplaten, trilnaalden, heftrucks, schaft- en directiewagens, zangstraalapparaten, pannenliften en teerketels, Nijverheidstraat 20, Hoensbroek, tel. 045-218888.

## Dieren

Jonge HENNEN aan en tegen de leg. Tel. 04447-1284. Vaesrade 43 Nuth.

Yorkshire TERRIËR-TJES, dw. teckeltjes, dwergpoedels. Kennel Van Manolito, tel. 04459-1237, Walem 11a, Schin op Geul.

Labrador PUPS met stamb. en inenting, ouders aanw. Tel. 04998-71710.

Te k. zeer mooie PEKINEZEN m. stamb. Prov.weg Zd 143, Oirsbeek.

Te k. mooie kleine YORKSHIRE-TERRIERS 04498-54002.

Te k. jonge draadh. FOX-TERRIERS m. stamb. Op de Beek 4, Voerendaal.

BOUVIERS, pups, te k., met stamboom, ƒ 350,-. Daslook 25, Kerkrade-West.

Te k. DWERGPOEDELTJES (goedkoop). Dorotheagracht 35, Kerkrade-West.

STUNTAANBIEDING: mooie jonge roodstaartpap. met kooi en speaakgarantie ƒ 255,-. Importeur Flamingo, Meerssenerweg 15, Maastricht, tel. 043-627280.

Te k. DWERGPOEDELTJES div. kleuren. Poedelkennel V. Klein-Nulland, Servatiusstr. 45, Kerkrade-Bleijerheide. Tel. 045-453264.

Te koop jonge Mechelse HERDERS, ingeënt, getat. en ontwormd. Met stamboom. In de afstamming beide ouders certif. KNPV. Tel. 04446-1497, b.g.g. 045-721437.

Te k. pracht ROSELLA met kooi, ƒ 60,-; kruising dobermann rotw., ƒ 150,-. Pr. Willemstr. 30, Hoensbroek.

Te k. BOUVIERPUPS uit zeer bekende bloedlijn. Afstam. voor liefhebbers. Afstgrootv. moederska., Ned. kamp. oscy van Dafzicht. Vader Ned. en wereldkamp. + Bundessieger. Arkos Anousca van Dafzicht. Tel. 045-421796.

Mooi nest jonge BOXERS te k., 7 weken oud. Tel. 045-312132.

RASHONDJES: prachtige jonge ierse setters, rottweilers, boxers, cockerspaniels, lassies, chowchows, heidewachtels, st.-bernardshonden, bouviers, mechelse herders, abricot poedeltjes, malthezer leeuwtjes, pekingezen en yorkshire-terriers. Tevens alle hondenbenodigdheden. Ook 's zondags open, dinsdag gesloten. Van de Ven, Lochterweg 8, Hadel-Schoot (achter Weert), tel. 04958-1851.

Grijze roodstaart PAPEGAAI m. kooi, goed sprekend en handtam, pr. n.o.t.k. Sterrestr. 32, Treebeek.

Goed teh. gez. voor zeer mooi YORKSHIRE-TERRIERTJE. Dr. Kuyperstr. 38, Heerlen-Meezenbroek.

Te k. prachtige YORKSHIRE-TERRIERTJES, geënt, ontwormd en stamboom. Heerstraat-Zuid 4, Stein.



## Auto's en motoren



Voor SCHOKBREKERS Autobanden Thijssen b.v., Geleen, tel. 04494-45100.

Voor BALANCEREN Autobanden Thijssen b.v., Geleen, tel. 04494-45100.

Voor AUTOBANDEN Autobanden Thijssen b.v., Geleen, tel. 04494-45100.

Voor UITLATEN, Autobanden Thijssen b.v., Geleen, tel. 04494-45100.

Voor ACCU'S, Autobanden Thijsse b.v., Geleen, tel. 04494-45100.

Voor UITLIJNEN Autobanden Thijssen b.v., Geleen, tel. 04494-45100.

AUTO'S te k. gevr. bwj. '72 t/m '77 tegen hoge prijs + vrijwarig. tel. 04405-2896.

Wij kopen en halen de hoogste prijs voor SCHADEAUTO'S, sloopauto', ook schadeauto's enz. Autosl./takelbedrijf Joep Wolters, Sportstr. 30, Kerkrade-W. 045-411480.

Sneeuwkettingen, sneeuwkettingen kopen te duur? Wij hebben ze ook te huur. Autobanden SAMPERMANS, Willemstr. 80, Heerlen, reparatievoer tijdig, tel. 045-725910.

Wij kopen en halen uw SLOOPAUTO, ook schadewagens. Autosloperij Thijssen, Marsyr. Kapelweg 24, Heerlen, tel. 045-720418.

Wij kopen en halen uw de AUTO, tevens alle nieuwe en gebruikte onderdelen. Verloom B.V. Leemkampsweg 2, Palemig-Heerlen, tel. 045-720654, b.g.g. 723487.

Te k. gevr. div. sloop- en SCHADE-AUTO'S. Tegen red. prijs. Gratis afgehaald. Autosloperij C. Korvers. In de Cramer 89, HHEER-LEN. Tel. 04446-1807.

MOTORBANDEN speciaalist, grote sortering en 1ste klas merken. Alle typen voorradig. Autobanden Sampermans, Willemstr. 80, Heerlen.

Gebr. BANDEN m. gar. ABC Sampermans, Willemstr. 80, Heerlen.

BALANCEREN en uitlijnen. Autobandencentrale Sampermans, Willemstr. 80, Heerlen.

Wij geven een redelijke prijs voor uw DAF, lopend en defect. John Konsten BV, hoek Pr. Hendriklnl.-Dorpstr., Brunssum. Tel. 045-252668.

Speciale AANBIEDING, Renault 651 met voorwielaandrijving en veiligheidscabine, 70 pk. Renault 421, 45 pk. 1 Vicon gebruikte kuilvoersnijder met hand-inger. Motorbandenverantwoordelijk Deuts. 40 pk. Hanomag 25 pk. + Ford Major 52 pk, met frontlader, 2 Rumpstraat 2 schaarploegen met geen aan nieuw, Schoutenteten-Ulestraten, tel. 043-643210.

Zuinig DAFJE '74, loopt prima, ƒ 500,-. Musketruwe 72e, M'str.

Te k. DATSUN 240 Z, n.o.t.k. pr.n.o.t.k., 04407-1899.

Te k. FM-RADIOCASSETTE, stereo, als nieuw, tel. 045-258377.

Te k. LANDROVER 88 met acces. Tel. 045-252731.

Te k. zer zuinige MAZDA 1000, kl. geel, type '77, vr.pr. ƒ 2650,-. i.z.g.st. Geleen. Seipgensstr. 24, Geleen.

Te k. SIMCA Matra Bagheera, kl. geel, i.z.g.st., '77, vr.pr. ƒ 4500,-. Seipgensstr. 24, Geleen.

VOLVO 244 DL, '75, LPG, ƒ 3350,-. Wilgenstr. 7, Pasart-Heerlen.

Prijsbewuste mensen kopen bij Autorama. Ruime keuze en prima garantie. MAZDA 626, '80, kl. bruin, i.st.v.nw., ƒ 8750,-; Opel Monza 2.8 S, '78, kl. bruin, 50.000 km, ƒ 17.000,-; Porsche 924, '78, kl. grijs, ƒ 18.000,-; BMW 728 autom. '78, kl. grijs, ƒ 15.500,-; BMW 525 T, '78, le eig., kl. groen, ƒ 9750,-; BMW 320 6, '78, gas, kl. groen, ƒ 13.500,-; 3x BMW 316, '76, '77, i.z.g.st., v.a. ƒ 6900,-; 3x BMW 320, '76, '77 en '78, v.a. ƒ 8250,-; BMW 520, '78, kl. bruin, ƒ 9250,-; BMW 518, '78, gas, kl. blauw, ƒ 8750,-; Ford Capri 2.0 GL, '79, kl. bruin, ƒ 9250,-; Ford Taunus 1.6 L, '78, kl. bruin, ƒ 9250,-; Ford Taunus 1.6 L combi, '79, kl. roodmet., ƒ 6900,-; 2x Ford Taunus 1.6 L, '78, kl. groen, ƒ 6900,-; Ford Escort 1.3 L, '77, kl. blauw, ƒ 4500,-; Lada Niva 2121, '79, kl. geel, i.z.g.st., ƒ 8750,-; Renault 5 GTL, '78, kl. orig. zwart, i.st.v.nw., ƒ 5750,-; Renault 5 TL, '77, le eig., kl. rood, ƒ 6500,-; Renault 5 TL, '77, kl. beige, ƒ 5250,-; Ford Fiesta 1.1 L, '80, kl. bruin, ƒ 8750,-; Daihatsu Charade XG, '79, kl. geel, zeer zuinig, ƒ 7350,-; Honda Civic, '76, '77, '78, v.a. ƒ 3750,-; Honda Civic autom., '77, kl. blauw, ƒ 4500,-; VW Golf LS, '76, gas, kl. groen, ƒ 4900,-; VW Golf Sprinter, '77, le eig.; Nothelle Getuned, ƒ 7750,-; VW Golf, '75, '76 en '77, v.a. ƒ 3750,-; Volvo 66 GL combi, '78, kl. groen, i.z.g.st., ƒ 5950,-; Simca 1100 GLS, '77, kl. blauw, i.z.g.st., ƒ 4500,-; Opel Kadett Rally 1600 S, '78, kl. rood, pe Berlina, '77, kl. groen, ƒ 5750,-; 2x Ford Taunus 1600 L, '76, kl. bruin, ƒ 3900,-; Mitsubishi Celeste coupé, '78, grijs, ƒ 6750,-; Chevrolet Concours, '77, le eig., kl. groen, ƒ 6750,-; Buick Regal turbo coupé, '80, kl. grijs, ƒ 25.000,-; Mercedes 250, '76, gas, kl. geel, ƒ 12.750,-; Alfetta GTV 2.0, '76, kl. rood, ƒ 4500,-; Vauxhall Chevette city, '77, kl. geel, ƒ 3250,-; Honda Accord, '78, gas, kl. wit, ƒ 7750,-; Honda Accord, '77, kl. grijs, ƒ 6750,-; Jaguar XJ 6 4.2, '78, kl. wit, ƒ 15.000,-; BMW 3.0 S, '74, kl. blauw, ƒ 3500,-; Toyota Carina autom., '77, kl. blauw, ƒ 4500,-; Fiat x 1-9, '75, kl. rood, ƒ 5750,-; Ford Fiesta 1.1 L, '77, kl. rood, ƒ 5250,-; BMW 525, '75, '76, '77, v.a. ƒ 5750,-; Citroën CX 2400 Pallas, '78, kl. bruin, ƒ 7750,-. Tal van goedkope inruilauto's v.a. ƒ 500,-. Inruil, discrete financ. mog., correcte service. Autorama, Heerlenerweg 39, Sittard, 04490-24697, Prov.weg Sittard-Heerlen, onderaan Windrakerberg.

Autobedrijf A.C. MUY-RES BV., Kaalheiderweg 185, Kerkrade-West, tel. 045-413916. Fiatdealer biedt te koop aan: Fiat 1050 127, '77; Fiat 900 127, '78; Fiat 127 Sport, '79; Fiat 128 1100 en 1300, '80; Opel Ascona 20S, '79; Citroën CX 2400 Pallas GTI, '79; Peugeot 304, '74; Simca 1307, '76; BMW 518, '81; en nog diverse goedkope inruilers. Wij geven op alle gebruikte auto's een garantie, ook op inruilers aangeboden.

Tevens uw adres voor alle onderdelen, service en voor onderhoud, spuit- en plaatwerk, voor alle merken. Tevens uw adres voor alle inruilers.

Inkoop van SCHADEWAGENS van recente datum. Ook Amerikaanse. Autosloperij G. Arnts, Industriestr. 7, Hoensbroek, tel. 045-220490 (achter de Hersch).

Talbot-dealer Rob van Ham auto's, de Koumen 7 (nieuwe industrieterrein) te Hoensbroek, tel. 045-222455 biedt met garantie te koop aan: TALBOT Solara LS '80; Talbot 1510 GLS nov. '79; Simca 1308 GT '79; Simca 1308 S '77; Simca 1308 GLS '78, '77 en '76; Horizon GLS '78; Horizon GL '79; Simca 1100 LX '78 en '77; Chrysler 2 ltr. '80; Simca 1100 special '80; PEUGEOT 604 S: Peugeot 305 SR '79; Peugeot 304 GL '74; Datsun Cherry 100A '74; Renault R16 TL '76; Mazda 121 Coupé '77; Simca 1308 GT '76; Matra Bagheera '77. Inr. en financ. mogel.; 's zaterdags geheel dag geopend.

Te k. RENAULT 4 gesloten bestel bwj. '76; Ford 1600 L Combi met LPG en trekh. bwj. '75; FHORD Capri 2300 GL bwj. '74. Te bevr. Visserweg 4 Kissel 42 Heerlen.

Te k. MINI 1300 Innocenti bwj. '75; Renault 16 TS automatiek bwj. '75. Irenehof 12, Bocholtz 04445-1757.

Te k. PSCHS - VOLKSWAGEN-BUS te k. bwj. '77, alle keuringen toegest. km.st. 52.000, ƒ 8500,-. Tel. 045-456795.

Te k. i.st.v.nw. OPEL Kadett 1.2, '78, kl. geel, weinig km. Vr.pr. ƒ 5700,-. Poelsplein 39, Heugemerveld-Maastricht.

Wij bieden aan; Talbot Solara SX 5-versn.bak/metallic groen, '81, ƒ 18.500,-. Talbot 1510! 3 LS metallic grijs '80 ƒ 12.500,-. Chrysler-Simca 1308 GT '78 metallic rood ƒ 5500,-. Chrysler-Simca 1308 GLS metallic bruin '79 ƒ 9500,-. Chrysler-Simca 1308 S '77 met. beige ƒ 6000,-. Chrysler Horizon 1.3 LS rood '79 ƒ 8800,-. Chrysler Horizon 1.3 GL met. blauw '75 ƒ 9000,-. Simca 1100 GLX met. bruin '77 ƒ 4000,-, Simca 1100 Fourgonnette bestelauto '76 geel ƒ 3000,-. Sunbeam Avenger Stationcar 1.6 GLS met groen '78 ƒ 7000,-. Peugeot 504 rood '78 ƒ 7500,-. Alfasud '75, Skoda S 110L rood '76 ƒ 2000,-. Onze occasions zijn open bak met huif 1,5 ton benz.motor, type 208, km.stand 42000, wit '78 ƒ 14.000,-. Aanbod goedkope auto's vanaf ƒ 500,- en v 3000,- 3 maanden garantie. Zie bovenstaande, goedkope auto's, 1 jaar garantie. Autobedrijf W. Steins en Zn., Kerkraderweg 15, Molenberg-Heerlen, tel. 714717-710503.

PEUGEOT 504 '75, ƒ 1650,-. Wilgenstraat 7, PXASSART-Heerlen.

HONDA Civic, blauwmetall., radio, pr. ƒ 2750,-. Wilgenstr. 7, Passart-Heerlen.

Te ruil FORD 2000 L '78 voor 6- of 8-cil. automatic. Tel. 045-441276.

Te k. RENAULT R 12 TL, bj. '77, ƒ 4000,-. Tel. 045-458583.

Te k. i.g.st. Mini ESTATE bestel, bj. '76, km.st. 61.000, pr.n.o.t.k. Tel. 04494-44918.

Te k. ESCORT RS 2000, bj. '80, 46.000 km, zeer mooi, wegens vertrek naar buitenland. Tel. 045-224476.

VW Golf GTI, bj '79, 51.000 km, kl. wit, uitst. st., pr. ƒ 13.000,-. Semmelweisstr. 19, Brunssum, tel. 045-253107.

Te k. OPEL Kadett 1.3, bj. '80, 5-drs., br.metall., z.g.a.n., pr. ƒ 13.000,-. Bachstr. 50, Oirsbeek.

Te k. of te ruil teg. kl. auto CHEVROLET Monte Carlo, bj. '74, 8 cyl., aut., moet weg. Tel. 045-315395.

Te k. DATSUN 2400 GT m. LPG, bj. '73, i.z.g.st., vr.pr. ƒ 3350,-. Tel. 04406-12731.

Te k. VOLVO 244 DL automaat., m. LPG, bj. '76, i.g.st., vr.pr. ƒ 5750,-. Putstr. 103, Born.

Te k. MERCEDES 200 D, bj. '76, wit, schade link voor, techn. goed voor sloop of doe-het-zelf. Vr.pr. ƒ 5500,-. Tel. 04450-2338.

Te k. OPEL Rekord 1700, l.c.a.b. Sterrenstraat 11, Treebeek.

Te k. PEUGEOT 504, bj. eind '75, nw. banden, uitst. onderh. Fred. Bolstr. 6, Heerlen.

Te k. BMW 1802, bj. '74, vr.pr. ƒ 3750,-. Te bevr. Raadhuisstr. 3, Hulsberg.

Te k. BMW 2002, bj. '73, zeldz. mooi, ƒ 1950,-. Rennemingstr. 29, Heerlerheide.

Te k. MAZDA 121 coupé type '77, als nieuw, ƒ 2750,-. Rennemingstr. 29, Heerlerheide.

Te k. OPEL Ascona 16 S, type '77, ƒ 495æ,-. Renneemingstr. 29, Heerlerheide.

Te k. v. part. weg. omstandigh. OPEL Ascona 19 S, bwj. '78, Spek'heide, na 17 uur.

Te k. DAF 66, bj. '74, i.z.g.st., vr.pr. ƒ 1500,- Tel. 045-221707.

Weg. omst. PONTIAC Firebird autom., 6 cyl., kleur bl., pr. ƒ 3850,-, i.z.g.st., Laagstr. 32, Hoensbroek-Steenberg.

Te k. mooie DAF 44 '74 ƒ 1250,-. Tel. 045-250392.

ALFA Romeo Giulietta 1.6, '79; BMW 320, 4 cyl. '77; VW Golf, nov. '80; Peugeot 505, '80 op gas. Autobedrijf Compier B.V., Akerstraat 150, Heerlen, tel. 045-717755.

PEUGEOT 504 GL, met schuifdak, radio, bj. '77, nw. banden, kl. rood, pr. n.o.t.k. km.st. 57.000, uitst. onderh. pr. vr. ƒ 5700,-. Tel. 045-442786.

Te k. FORD Escort 1300 L met Vialle-LPG, bj. dec. '77, blauw, radio, le eig., km.st. 55.000, prijs ƒ 5250,-. Tel. 045-418856.

Te k. MINHELIN pop, tel. 045-319530.

JURGEN B.V. Kerkrade, auto's met Bovaggarantie, BMW 735 i automaat 80 voorzien van alle mogelijke extra's antraciet metal. Mercedes 300 TD Turbo nieuw blauw, Mercedes 300 D nieuw groen metallic. Mercedes 200 D wit nieuw, Mercedes 280 SE automaat div. extra's '76, Mercedes 250 type '78 le eig. nieuw toestand. Mercedes 240 D '80 le eig. Mercedes 240 D zilver metallic. Mercedes 280 SE '78 le eig. Mercedes 200 D '78 als nieuw. Opel Kadett 1300 '80 model nieuw le eig. Ford Escort 1300 GL type '78 rood, Alfa Romeo Alfetta 2.0 '78 wit. Jurgen Autocentrum, Kerkrade-West, 40, Industrieterrein Dentgenbach, Kerkrade, tel. 045-452570.

Te k. Eend BESTELWAGEN, bj. '75, kl. groen, i.z.g.st. ƒ 1150,-. Bruns SUMMERWEG 1, Ubach over Wo.

LADA Niva, bwj. '78, Polerlaan 13, Oirsbeek, na 18.00 uur.

Weg. omst.h. te k. POLO GT, bwj. '80, 32.000 km, pr. ƒ 13.000,-, kl. zw./rood 04405-2051.

Te k. HONDA Accord 3 drs., bj. '79, pr. ƒ 6500,-, eind. Tel. 045-2...

CITROËN GS '77, ƒ 3200,-; Citroën 2 CV 6 '76, ƒ 1900,-; Renault R 4 L, '76, ƒ 2900,-; Renault R 4 L, '78 ƒ 2000,- Peugeot 304 '74, ƒ 1250,- Ford Capri 1600 GT '74, ƒ 4800,-, Taunus 1300 XL '74, ƒ 1600,-, Ford Escort '73, ƒ 1500,-, Toyota 1600 ST Celica '74, ƒ 3800,-, Toyota Corolla '75, ƒ 3500,-, Fiat Mirafiori '77, met gas, ƒ 1950,-, Morris Marina 1300 coupé '73, ƒ 1000,-, Mazda 818 '73, ƒ 1500,-, Morris Marina '73 ƒ 1900,-, VW Derby GLS '78 ƒ 4950,-, Opel Record '75 ƒ 2500,-, VW Passat b7 3750,-, Citroën 2cv4 '74, ƒ 900,-, VW Passat '77 ƒ 3950,-, Opel Kadett '75, ƒ 2750,-, Hoensbroek Ringstr. 14 (Steenberg) tel. 045-219510 na 11.00 uur.

Te k. gevr. AUTO'S v.a. '74 t/m '76, ook met schade. Tel. 04446-2747.

Te k. gevr. AUTO'S met schade. Te k. gevr. te k. aan m. 3 mnd. schrift. gar. en fr. toelating: Ford Escort II Coupé '76 ƒ 3000,-; Ford Escort '75 ƒ 1900,-; VW Derby '74 ƒ 2150,-; Simca 1307 GLS '78 ƒ 3000,-; Renault R6 '74 ƒ 1150,-. Garage Hellenberg, Niewwstr. linksaf, grindweg. Tel. 311078.

Te k. SUZUKI GS 850, bj. april '81, i.z.g.st., veel accessoires. Prijs n.o.t.k. Tel. 04406-12065.

DAF 66 Combi, bj. okt. '75, van part. met trekh. n.o.t.k. Daelenbroekstr. 4, Sittard, tel. 21126, na 16 uur.

Diverse gebruikte MOTOREN voor o.a. VW-bestel, Golf, Opel, Ford, Fiat en Renault. DHZ-garage, Kissel 42 Heerlen.

Te k. RITMO diesel, bj. aug. '80. Tel. 045-751706.

## Breuk na gesprek over toetreding tot het CDA

# PvdA-fractieleider Jeu Aarts geschrapt



● Jeu Aarts ... ontheven ...

MAASTRICHT – Ook in politiek opzicht is de jaarwisseling in Maastricht gepaard gegaan met vuurwerk, waarvan de knallen tijdens de komende raadsverkiezingen nog zullen nadreunen. Voorzitter Jeu Aarts van de PvdA-raadsfraktie is door het afdelingsbestuur en zijn fraktie ontheven van zijn voorzitterschap. Deze radicale ingreep vormt een voortvloeisel van een conflictsituatie, die vorige maand is ontstaan nadat de heer Aarts door het CDA over een eventuele toetreding tot deze partij was benaderd.

Hoewel de heer Aarts zijn afdelingsbestuur over deze gesprekken met het CDA inlichtte met de mededeling dat hij binnen de gelederen van de PvdA zou blijven, is deze kwestie tot een breekpunt geworden door het verwijt dat hij niet onmiddellijk het voorstel van het CDA heeft afgewezen en openbaar gemaakt.

In een gezamenlijke verklaring stellen PvdA-bestuur en -fraktie dat de heer Aarts als fraktieleider met het voeren van zulke, onaanvaardbaar genoemde gesprekken het in hem gestelde vertrouwen op de meest ernstige wijze heeft geschonden. Na de weigering van de heer Aarts, die bijna acht jaren deel heeft uitgemaakt van de PvdA-fraktie, waarvan vier jaar als voorzitter, vrijwillig als voorzitter af te treden is hij door het bestuur en fraktie als zodanig ontheven. Het leiderschap van de PvdA-fraktie wordt thans waargenomen door vice-voorzitter Theo van Aalst. De heer Aarts heeft zich inmiddels niet alleen als fraktielid teruggetrokken, maar ook bedankt als lid van de PvdA. Zijn zetel in de raad zal hij echter blijven bezetten.

De heer Aarts, die destijds een actieve en leidende rol heeft gespeeld bij de toenmalige KAB Maastricht en vóór zijn toetreden tot de PvdA deel heeft uitgemaakt van de KVP-raadsfraktie stelt in een verklaring dat hij zich als PvdA-er steeds heeft ingezet voor de Maastrichtse gemeenschap, al had hij moeite met de radicalere opstelling van zijn fraktie bij kwesties betreffende oorlog en vrede en orde en recht met het daaraan gekoppelde optreden van politie.

### Dictatoriaal

**De afgezette fraktieleider kenschetst de beslissing van PvdA-bestuur en -fraktie als een duidelijk dictatoriale handelswijze. „Het is een zonder vorm van proces in de vernieling brengen van iemand, die met grote inzet de fraktie heeft gediend, en een afstraffen voor een daad, die duidelijk als stok achter de deur is gebruik om hem uit te schakelen. Een dergelijke manier van omgaan met mensen heeft weinig of niets te maken met democratie en socialisme. Hier is duidelijk sprake van grof machtsmisbruik", aldus de heer Aarts, die vooralsnog vóór zich wil houden welke politieke stappen hij nog gaat ondernemen.**

## Opzet was werk voor 500 man

Vervolg van pagina 1

Andex kwam in 1971 naar Heerlen en werd opgezet als een werkgelegenheidsobject voor minimaal 500 mensen. Het bedrijf werd in die tijd met veel trompetgeschal als de zoveelste motor voor de werkgelegenheid in de Oostelijke Mijnstreek ontvangen. Vanaf 1974 echter kampt het bedrijf bij voortduring met grote problemen. Eerst werd Andex overgenomen door een Frans bedrijf; daarna schoot het ministerie van economische zaken te hulp en werd Andex practisch eigendom van de staat. In 1980 kwam een samenwerking tot stand met Egger uit Hengelo en leek de toekomst van Andex verzekerd. Door de daling van de verkoop, vooral door concurrentie uit lage-loon-landen, is het bedrijf echter nooit uit de rode cijfers kunnen blijven.

Aan het personeel is medegedeeld, dat de bedrijfsvereniging zich garant heeft verklaard voor de uitbetaling van de lonen.

## Wethouder Bèr Smeets overleden



MEERSSEN – Gistermorgen overleed vrij plotseling de heer Bèr Smeets uit Meerssen. Hij werd 64 jaar. De heer Smeets is 24 jaren lang zonder onderbreking wethouder en raadslid van die plaats geweest. Voor zijn vele verdiensten ontving hij nog zeer onlangs de erepenning in goud verbonden aan de Orde van Oranje Nassau. Dit gebeurde bij de afscheidsvergadering van de raad Meerssen.

Naast zijn bestuurlijke activiteiten bij de gemeentelijke overheid was de heer Smeets bestuurslid bij tal van verenigingen, onder andere bij de harmonie Meerssen en de carnavalsvereniging „De Aanhawwersj". Van deze laatste was hij tevens de oprichter.

De verslagenheid om het heengaan van de heer Bèr Smeets in Meerssen is groot. Hij was bijzonder geliefd in zijn gemeente. Hij overleed acht uren nadat hij zijn wethouderschap neerlegde. Hij had zich niet meer beschikbaar gesteld voor een nieuwe ambtsperiode in het „nieuwe" Meerssen. Die acht uren maakten voor ex-burgemeester mr. Louis Corten het verschil uit tussen wel en niet bevoegd zijn om het overlijden van Bèr Smeets, met wie hij meer dan elf jaren zeer nauw heeft samengewerkt, bekend te maken.

De her Corten: „Dit heengaan heeft mij heel erg getroffen. Bèr Smeets was een van die zeldzame mensen die op gewoon menselijke wijze veel voor anderen over hebben. Zeer nadrukkelijk heeft hij zichzelf ondergeschikt gemaakt aan de gemeenschap en zich helemaal in dienst van die gemeenschap gesteld. Zijn kracht was dat hij politiek volledig onafhankelijk was van wie dan ook. Wij zullen hem nooit vergeten".

De plechtige eucharistieviering gevolgd door de begrafenis zal plaatshebben op woensdag 6 januari om 14 uur in de basiliek te Meerssen.

## Stuw gestreken bij Borgharen

BORGHAREN – De Maas is tussen woensdag en gisteravond bijna 3 meter gewassen. Bedroeg de stand beneden de sluis in Borgharen woensdag 41,16 boven NAP, gisteren rond 20.00 uur werd precies de 44.00-metergrens bereikt. Oudejaarsavond rond 22.00 uur werden bij een stand van 43.35 meter de sluizen gestreken. Overigens trad vannacht weer een lichte val in. Het is de derde keer dit „seizoen" dat de Maas een dergelijke hoge stand bereikt.



● Jan Vliex, zitten op de motorkap van de jeeptruck, samen met zijn maet Jan Couvee

## Jan Vliex: „Wij zijn nu eenmaal bezeten"



● Uren duurde het voor gistermorgen alle deelnemers aan Parijs-Dakar de Place de la Concorde met op de achtergrond de Eiffeltoren verlaten hadden

Foto's: FRITS WIDDERSHOVEN

# Parijs-Dakar op de bonnefooi...

door nino tomadesso

**PARIJS – Meer dan achthonderd avonturiers, gehoor gevend aan de uitdaging van de vierde monsterachtige tocht Parijs-Dakar, zijn op weg. Een karavaan van 132 motoren, 235 auto's (voornamelijk terreinwagens) en 23 vrachtwagens verliet gistermorgen vanaf acht uur de Place de la Concorde, midden in het hart van Parijs. Onder de moedigen 22 Nederlanders. Duizenden en duizenden Parijzenaars, velen onder hen in enigzins verfomfraaide avondkleding afkomstig van de vele feesten en fuiven waarop „Paris" het nieuwe jaar uitbundig had begroet, trotseerden ochtendlijke guurte en regen om de karavaniers van dertien nationaliteiten uitvoerig uit te wuiven. „Jammer dat al deze mensen straks niet in de Sahara staan. Daar zullen we aanmoedigingen heel hard nodig hebben", merkte Jacky Ickx op die, samen met acteur Claude Brasseur in een zescilinder Mercedes 280GE een favorietenpaar vormt.**

De enige Limburger in de karavaan – Jan Vliex uit Simpelveld – werd van de massale publieke belangstelling koud noch warm. Samen met Jan Couvee (Valkenswaard) bemant Vliex een van de drie jeeptrucks die in eerste instantie door Unicef zijn ingezet om (buiten wedstrijdverband) via Parijs-Dakar in Algerije, Mali, Opper Volta en Senegal voor zieke kinderen medicinale zouten en vitaminencapsules af te leveren. De containers van Unicef, elk 350 kilo, werden tijdig afgeleverd maar hun volume bleek te weinig om de drie door Cor Schuilenburg (Boekel) beschikbaar gestelde jeeptrucks volgens afspraak te laden. Bovendien werd nog vóór de start het krappe budget van Cor Schuilenburg scherp voelbaar. Feitelijk vertrokken de drie bemanningen van de Unicef-trucks in weerwil van het bedrag dat door Unicef als tegenprestatie werd betaald, met een al bijne lege beurs.

### Luxe

Jan Vliex: „Nog voor we een kilometer gereden hebben, staat Schuilenburg al voor bijna achtduizend gulden op rood. Het is duidelijk: we zullen elke cent twee keer moeten omdraaien. Dat betekent dat we ons geen enkele luxe kunnen veroorloven, dat we in Afrika vaak in de jeep of in het zand zullen moeten overnachten. Als we door zware pech of wat dan ook getroffen worden, weet ik echt niet hoe we de tocht moeten voortzetten...."

De „armoede" van deze Nederlanders raakte in de karavaan vrij snel bekend. Namens het bureau Pro Sport (Hilversum) legde Rob van der Gaast tweeduizend gulden op tafel, vertegenwoordigers van rally-organisator Thierry Sabine lieten weten dat er onderweg het nodige „geritseld" zal kunnen worden.

### Bezeten

**Het nu al zeer krappe budget van Schuilenburg en zijn mannen was, op een moment dat de twintig dagen durende tocht nog beginnen moet, een opvallend en vragen oproepend feit. Jan Vliex: „Een normaal mens zou onder deze omstandigheden er niet aan denken aan een dergelijk avontuur te beginnen. Wij echter gaan tóch op weg, omdat we nu eenmaal bezeten zijn van deze tocht waarvan bij voorbaat vast staat dat vijfenzeventig procent van de deelnemers Dakar nooit zal bereiken..".**

● Een gelukkige Gerda Heinen krijgt van Karel van Knippenberg het lapje van duizend. In haar linkerhand de schaal met poeffelen.



## Duizendje valt goed in Schaesberg

**SCHAESBERG – „Een beter en mooier afsluiting van het jaar 1981 had ik mij niet kunnen wensen. Als je enkele uren voordat het jaar teneinde is 1000 gulden in je handen krijgt gestopt, is dit niet alleen een grote verrassing maar ben je ook een groot boffer", woorden van een gelukkige mevrouw Gerda Heinen, aan de Poststraat 25 te Schaesberg.**

Zij was de winnares van de hoofdprijs van de wekelijkse puzzelactie gehouden door het Limburgs Dagblad ten bate van de silicosepatiënten. Het groene bankbiljet werd haar uitgereikt door Karel van Knippenberg, hoofd afdeling public relations van het Limburgs Dagblad.

„Het geld komt goed van pas want in het voorjaar ga ik met mijn echtgenoot een vakantiereis maken en dan kun je altijd geld gebruiken. Ik was juist klaar met poeffelen bakken, als ik geweten had dat ik 1000 gulden zou krijgen had ik er meer gebakken", zei Gerda Heinen.

In een kort gesprek liet de winnares bovendien weten dat puzzelen haar grootste hobby is en dat zij ook alle puzzels weet op te lossen. Vooral als het gaat om een goed doel slaat zij nooit over. „Mijn man is zelf 33 jaar ondergronds werkzaam geweest. Gelukkig is hij gespaard gebleven van silicose, maar ik acht het wel een soort van plicht om aan de actie voor deze mensen mee te doen", aldus Gerda Heinen.



## Receptie bisschop dr. Gijsen

ROERMOND – Op nieuwjaarsdag droeg de bisschop van Roermond, mgr. dr. J.M. Gijsen in de kathedraal een plechtige h. mis op ter gelegenheid van Wereldvredesdag. Deze kerkelijke plechtigheid betekende tevens de opening van de viering van het 750-jarig bestaan van Roermond als stad. Aansluitend aan de eucharistieviering werd in het bisschopshuis aan de Paredisstraat de traditionele nieuwjaarsreceptie gehouden door de bisschop en zijn vicarissen-generaal. Honderden uit heel Limburg waaronder fraai uitgedoste schutters, maakten van de gelegenheid gebruik nieuwjaarswensen uit te wisselen (zie foto).



## Auto's en motoren

TALBOT Sunbeam 80 24.000 km ƒ 8500,–, Chevrolet Camaro Berlinette, alle extra's ƒ 16.500,–, BMW 320, 4 nov. '76, getint glas, ƒ 8500,–, BMW 1802 '70, goed lopend ƒ 1250,–, Ascona '78, ƒ 7900–, Ascona 1600 SR, '76, ƒ 6250,–, Manta SR '76, ƒ 6250,–, VW-personenbus luxe uitv., '77, ƒ 8250,–, Datsun Cherry '77, ƒ 4500,–, Peugeot 304 S '74, ƒ 2500,–, Commodore 4-drs. op gas autom., ƒ 2750,–, VW Kever '75, autom., ƒ 2500,–, VW Kever '70, op gas, Golf LS autom., op gas, type '76, ƒ 5800,–, Fiat 124 spec. nov. '75 ƒ 2750,–, Honda Civic '79, ƒ 8750,–, 45.000 km. Gar. fin. inruil Bert Aretz, Barbarastr. 10, Palemig-Hrl. Tel. 045-721268.

Te k. FORD Capri 2.3 S, bj. '77. Kerkraderweg 174, Heerlen, tel. 045-416001.

Te k. van part. RENAULT type R4., bj. '76, groenmet., i.z.g.st., vr.pr. ƒ 2450,-. Te bevr. St.-Bernadettestr. 40, Kerkrade-West.

Let op. Let op. INRUILERS van gerenommeerde zaak te koop voor weggeefprijzen, kijk en vergelijk in prijs en kwaliteit, vraag niet hoe het kan maar profiteer ervan. Let op: Mercedes 280 S, nieuw type, automaat, op gas, sportwielen, enz., ƒ 6750,-; Citroën CX 2200, '7/, ƒ 3950,-; Ford Ghia, '77, ƒ 4750,-; Ford Capri II, '75, ƒ 3250,-; Mazda 929 combi, '76, ƒ 2950,-; VW Porsche, zeer mooi, ƒ 3750,-; Daf 44, bj. '76, ƒ 1950,-; Honda Civic, zeer mooi, '77, ƒ 4250,-; VW bus personenvervoer, ƒ 1650,-; Ford 1600, '77, ƒ 3750,-; VW Scirocco, '76, ƒ 4750,-; Mazda 616 met LPG, '77, ƒ 2950,-; Mini Clubman, '75, ƒ 1450,-; Volvo 164 met LPGX, ƒ 950,-; Lada, '75, ƒ 950,-; Peugeot 304, '77, ƒ 2950,-; Toyota Celica, '75, ƒ 2950,-; Ford MXERCURIE Monarch, 8 cyl., autom., met LPG, '76, ƒ 3950,-; Opel Ascona, '73, ƒ 1250,-. Inruil motelijk, snelle financiering. Crombacherstr. 7, Kerkraee-Gracht. (Laatste straat voor grensovergang Locht).

LET OP, let op. Inruilers van zeer gerenommeerde zaak te koop voor weggeefprijzen. Let op. Kijk en vergelijk in prijs en kwaliteit, vraag niet hoe het kan, maar profiteer ervan. Mercedes 280 SE, '73, automatic, met LPG, ƒ 6750,-; C troën CX 2000, met st urbekrachtiging, '78, ƒ 5950,-; Ford Ghia, '77, ƒ 4750,-; Ford Capri II, '75, ƒ 3250,-; Toyota Celica, '75, ƒ 3250,-; Mini Clubman, '75, ƒ 1450,-; Mazda 616, '77, met LPG, ƒ 2950,-; VW bus personen, i.z.g.st., ƒ 1650,-; Mazda 929 combi, '76, ƒ 2950,-; Chrysler 1308 GT, '77, ƒ 2750,-; VW Scirocco, '76, ƒ 4950,-; Volvo 164 met LPG, ƒ 950,-; Daf 44, '76, ƒ 1950,-; Citroën CX 2200, '77, ƒ 3750,-; Datsun 120 coupé, '76, ƒ 2450,-; Ford 1600, '77, ƒ 3750,-; Lada, '75, ƒ 950,-; zford Mercury Monarch, '76, 8 cyl., autom., op gas, ƒ 3750,-. Inruil mogelijk, snelle financiering. Crombacherstr. 7, Kerkrade-Gracht. (Laatste straat tinks voor grens Locht).

Te koop mijn boodschappenauto: PEUGEOT 304 GL, bj. 1976, kleur beige. Luxe uitvoering met schuifdak en hoofdsteunen, 4-deurs. I.z.g.st. Te bevr. na 18.00 uur: Hunzestr. 26, Heerlen, tet. 045-723448.

Te k. van 1e eigenaar HONDA Accord Sedan, uitv. '80, i.z.g.st. Pr. ƒ 11.550,-. Bongerd 7, Voerendaal. Tel. 04446-1665.

Te k. weg. sterfgeval AUSTIN Allegro, type '77, km.st. 46.000, t.g.a.n., koopje. Tel. 045-722034.

Te k. DATSUN 120 AF II coupé, bj. '77. Bergstr. 5, Sweikhuizen.

Te k. AUDI 100, bj. '75, ƒ 2000,-. Wilhelminastr. 16, Geleen.

Te k. OPEL Kadett autom. bwj. '78, kl. blauw, i.z.g.st. Op de Toren 152, Nuth.

Te k. OPEL Kadett 12 S, bj. '80, kleur groenmet., i.z.g.st., km.st. 40.600. Te bevr. tel. 04457-1521.

Zeer mooie BMW 1602, bj. 74. Kampstr. 165, Kerkrade-West.

Te koop ESCORT 13 GL bwj. 80, metall. i.z.g.st. 1e eig., 4 nw. banden, tel. 04450-1827.

**M.G. B GT**

76, tel. 045-251751.

Wegens vertrek na buitenland

**Volvo 244 GL**

79, LPG-instal., 8300 km. vr.pr. ƒ 16000,-. Tel. 043-322205.

FORD Transit bus 175, bj. 74, ƒ 650,-; Ford Anglia, uniek, bj. '66, ƒ 1100,-; Audi 60 L, bj. '7e, ƒ 350,-. Gladiolenstr. 101, Kerkrade-West, tel. 045-413773.

Te k. SPORTWAGEN Opel GT, rood, km.st. 70.000, met sunroof, in originele staat, pr. ƒ 5000,-. Als nieuw. Tel. 04497-1883.

RENAULT 4, bj. '74, i.z.g.st. Past. Venckenstr. 44, Geleen, tel. 04494-12586.

Te k. OPEL Kadett City J, bjr. 1978 14.000 km ƒ 7300,-. Prov.weg-Zd. 56, Oirsbeek.

VW KEVER Golf L, bj. '76, zeer mooi, [illegible] Laanderstr. 26, Heerlen (t.o. kerk).

KADETT 1200 L, 68.000 km, als nw., ƒ 4250,-. Roterdamstr. 24, Heerlen.

Enkele goedkope INRUILAUTO'S o.a. Opel Commodore, '73; Ford Taunus, '73; Simca 1100, 72, ens. Buschkensweg 34, Heerlen-Heksenberg, tel. 218873.

Te k. OPEL Kadett, bj. '74, i.z.g.st. Dorpstr. 19, Bingelrade, tel. 04492-2421.

Te k. CITROËN Diana, bwj. '74, ƒ 450,–. Dr. Calsstr. 43, Sch'berg. Tel. 045-318549.

Mercedes-RUILMOTOREN, fabrieksrevisie voor alle typen Mecedes. Ook alle andere merken, tegen enorm lage prijzen met volle garantie. Alle prijzen excl. BTW en inbouw. Mercedes 240 D af ƒ 2290,–, Mercedes 220D ƒ 2190,–, VW bussen en bestel af ƒ 980,–, VW LT 28 en 31 D ƒ 2490,–, Opel Rekord diesel 2100 en 2300 ƒ 2380,–. Donny Klassen BV, Groothandel Automaterialen. Meerssenerweg 219, tel. 043-627354, Maastricht.

Te k. MOTOR m. acc., Honda Goldwing 1100, bj. '80. Rect. Meussenstr. 3, Schaesberg.

Te k. gevr. div. SLOOPAUTO'S teg. red. prijs. Ook goede auto's. A. v. Wanrooy, tel. 04446-2215 of 1393.

TRIUMPH Spitfire bwj. aug. '79 kmst. 38.000 hardtop/softtop pr. ƒ 6000,–. Tel. 045-259262.

Te k. voor liefhebber sportwagen TR 7, bwj. '76 ƒ 6250,–. Peterstr. 3, Munstergeleen.

Gelukkig 1982 wenst firma RUPA, klein zuinig goedkoop. Triumph TR 7, bwj. '76; Opel Kadett combi '78 m. ƒ 2750,–; Eenden '73, '74, '75, '76, Renault 4 TL '74-'76; Audi 80 L '75, ƒ 950; Opel Kadett '71 ƒ 950,–; Opel Kadett ƒ 750,–; Ford Taunus 1600 GL '72-'76; Mazda 1000 '74-'75; Austin Allegro '74-'75; Fiat 127 40.000 km. '74; Mini 850 '73 ƒ 950,–; Simca 1501 aut. '75, koopje. Mercedes 230/6 aut. gas, '74; Mercedes 280 S aut. gas ƒ 1750,–; BMW 2002 gas '73, ƒ 1750. Peterstr. 3, Munstergeleen.

Te k. mooie HONDA Accord autom. '77, 1e eig. kmst. 50.000 Bernhardstr. 12, Munstergeleen.

Te k. zeer mooie MERCEDES 230 benzine autom. + schuifdak, '78, 1e eig. kmst. 69.000 Tel. 04494-45368. Pr. ƒ 19.500,–.

Te k. FORD Escort bestel '77, ƒY †ƒ&»,–; Mazda 616 '76; VW-personenbus op gas '75, Peugeot 304 GL diesel '77; Citroën 2CV4 '75; Ford Mustang '75, Inr. mog. Benhardstr. 12, Munstergeleen.

Te k. TOYOTA Carina 1977 met voorschade, tel. 045-219757.

Te k. HONDA crossmotor 500 cc XL, vr.pr. ƒ 1250,- en zeer mooie Toyota Corolla de Luxe met radiocass., bj. '73, vr.pr. ƒ 950,-. Belgiëlaan 104, Vrieheide-Heerlen, tel. 045-210581.

Te k. VW-BUS (gesloten), bj. '75, ƒ 1500,-. TXEL. »§&-§&«»ƒ‡.

Te k. PEUGEOT 504 TI Injectie automatic, stuurbekr., electr. ramen en schuifd., bj. '78, pr. ƒ 7900,-, zeer mooi en gaaf. Waubacherweg 44, Eygelshoven.

Te k. MAZDA 929 S automatic, vr.pr. ƒ 6300,-, bj. '78. Tel. 045-458765.

Te k. zeer mooie MINI Clubman 1100, bj. '75, alum. velgen, sportst., enz., kl. rood. 't Park 3, Nieuwenhagen.

Te k. TOYOTA Celica ST, bj. '73, ƒ 1500,-. Tel. 045-225361.

Doe-het-zelfgarage KRUIZINGA met spuitcabine, open van 9.00 tot 21.00 uur, zaterdag van 9.00 tot 15.00 uur. Wagenschutseweg 41, Palemig-Heerlen, tel. 721848.

Autobedrijf G. Simons biedt te koop aan, o.a. FORD Fiesta 1100 Bravo, metallic, '81; Fiesta 1100 Brevo, rood, '81; Opel Kadett Hatchback 1.2S, oranje, '81; Kadett Special 1.2N, blauw, '80; Kadett luxe 1.2 N, blauw, '80; Kadett Luxe 1.2 N, rood, '78; Kadett coupé Berlinetta, groen, '78; Ascona 2.0 N, geel, type '79; VW Golf diesel, rood, '79, 1e eig.; VW Golf LS, bruin, '78; VW Golf 1100, groen, '78. Inr. en fin. mog. Eigen servicedienst. Garantie. Autobedrijf G. Simons, Nieuwstr. 127, Hoensbroek.

Fiat Kolenburg biedt aan: FIAT Ritmo Targo (orgo), op gas, '80; Fiat 132 2000, 4-drs., '80; Fiat 132 2000, '78; Fiat Ritmo diesel, 3-drs., '80; Fiat 131 1600 cl. 2-drs., '79; Fiat 131 1300 SP, '77; Fiat 127 1050, '79; Fiat 127 900, '79; Fiat 127 1050, '78; Fiat 127 900 SP, '78; Fiat 127 900, '77; Lancia Delta 1500, 5-drs., 5 v. '81; Ford Fiesta 1.1 S, 3-drs., '79; Lada 1500 combi, '79; Marina coupé 1.3, '78; Peugeot 104 GL, '77; RXENAULT & TS, '77; Alfa Alfetta 1.8, '77; Vaux Chevette 1.2, '77; Peugeot Break 304, '76; Citroën 2 CV 4, '76; Reliant Robin, '79. Voor motorrijbewijs, autobedrijf Kolenburg BV., Kruisstr. 12, Heerlen, tel. 045-714524, t.o. Thermenmuseum.

Te k. ACADIANE, bwj. '80, km.st. 11.000. Tel. 04492-2235.

Te k. CITROËN GS 1200 Club, bj. '76, met gasinstallatie. Tel. 04450-1027.

Te k. PEUGEOT 504 Break D, bj. '78, pr. ƒ 10.000,-. Dinkelstr. 58, Geleen.

Te k. FIAT Ritmo, bj. '79, km.st. 34.000, 1e eig., als nw. pr. ƒ 4850,-. Tel. 04498-55566.

Te k. 4 WIELEN met winterbanden voor Ford, ƒ 100,-. Laurierstr. 601, Heerlen, tel. 045-224899.

Te k. OPEL Ascona 16 S de luxe, geel, '76. Rennemigstr. 28, Heerlerheide.

PEUGEOT type J7-20 met banken voor personen, in pr. staat, bjr. '78, km.st. 35.000. Auto Peters BV, Schelsberg 128, Heerlen, tel. 045-722917.

Van part. z. mooie ALFETTA GTV, kl. zilver, ƒ 4750,-. Tel. 04459-2413, na 13 uur.

Te k. FIAT 124 cabriolet bjr. '71 i. z. g. st. Vrangendael 56[1], Sittard.

Te k. AUDI 80 GL perfecte st. bjr. 7-74, km.st. ±83.000, Muntstr. 2, Born.

Eindejaarsopruiming bij occassioncentrum Spaubeek, Volkswagen Golf MX, kl. zilver groen, bwj. '79, 44.000 km, in perfecte staat ƒ 8750,–, MAZDA 626 Sedan goudmet., bwj. '79, ƒ 8750,–, Taunus 2.0 GL 6-cyl., bwj. '79, nu ƒ 8500,–, Citroën G speciaal Break, bwj. '80, nu ƒ 8500,–, Willy-jeep, org. legeruitv., ƒ 6900,–, Taunus 1.6 L, bwj. '7/, kl. goud, ƒ 5900,–, Ford Capri met gas, bwj. '76, kl. rood, ƒ 5250,–, Capri '75 2.3 L ƒ 4500,–, Opel Manta kl. geel, bwj. '76, ƒ 5900,–, Opel diesel, zeer mooi, ƒ 3500,–, Mazda 929 Sed., automaat, bwj. '77, ƒ 4900,–, Citroën CX 2400, kl. zilver, type '78, nu ƒ 5500,–, Honda Civic Sedan, kl. bruin 642, mooi, ƒ 4500,–, Fiat X 19 sport, type '76, ƒ 4900,–, Granada automaat met gas, bwj. '77, nu ƒ 4500,–, BMW 2002, kl. groen, iets moois, bwj. '75, ƒ 5750,–, Alfetta GT, bwj. '77, coupé ƒ 6500,–. Inruilers tegen opruim- en weggeefprijzen: Buick Skyhawk sport coupé met gas, type '76, nu ƒ 2500,–, Alfasud, bwj. '75, ƒ X†»»»,–, Celica 1600 ST ƒ 2250,–, Renault S TL, ƒ 750,–, Sunbeam 900, Renault 12, bwj. '75, ƒ 1500,–, Taunus vanaf '72 tot '75, ƒ 700,–, ƒ 1700,–, Mazda 1300, bwj. '77, ƒ 2250,–, BMW 1802, type '75, ƒ 3900,–, Mazda 818, coupé ƒ 1500,–, Toyota 1000 ƒ 2500,–, motor: Honda CB 500 C 1500 km, bwj. '81, van ƒ 7500,–, voor ƒ 4500,–. Inruil mogel. Snelle financiering en gar. occassioncentrum Spaubeek, BP-tankstation, garagebedr., Parallelweg 1, tel. 04493-3921, direct aan afrit autobaan Spaubeek.

Te k. VW GOLF, bj. '75, zeer mooi, vr.pr. ƒ 3150,-; Honda Civic, bj. 12e mnd. '74, i.z.g.st., radio en trekh., vr.pr. ƒ 2350,-. Berkelplein 74 (Thibaltflat), Valkenburg.

Te k. ZASTAVA 1100, bj. '76, ƒ 1400,-, km.st. 43.000. Koningswinkelstraat 25, Valkenburg.

Te k. HONDA Accord, 3-drs. nov. '77 z.g.a.n., spoiler, sportstrepen, Sony-inst., nwe banden, pijp, pas grote beurt, 04494-49205.

Te k. RENAULT 5 TL type '77, vr.pr. ƒ 4450,–. Tel. 04490-10165.

JAN BANEN Eurotimers wenst een ieder een gezond en voorspoedig 1982. Ook in 1982 steeds voorradig, populair geprijsde auto's. Kijken en vragen blijft ook dit jaar gratis, de aankoop niet. Ford Escort '74 ƒ 1600, Ford Escort '73 ƒ 1200, Mini Clubman '74 ƒ 2000, Mini 1000 '74 ƒ 2000, Mini 850 '75 ƒ 2500, Fiat 133 '76 ƒ 2000, Renault 12 TS '74 ƒ 2000, Audi 80 LS '73 ƒ 1200, Ford Consul '75 ƒ 1800, Simca Fourgonette '77 ƒ 2800, Simca 1000 '77 ƒ 2500, Renault R4 TL '77 ƒ 4500, VW Passat Combi '76 ƒ 4200, Morris Marina 1.3 '79 ƒ 4600, Citroën DS special '74 ƒ 2200, Rover 3500 autom. '72 ƒ 6200, Renault 17 TL '74 ƒ 3200. Div. opknappers: Mini '75 ƒ 1500, Renault 16 TX '74 ƒ 1200, Renault 16 TL '74 ƒ 800, Ford Capri 2300 GT '73 ƒ 1600, Fiat Mirafiori combi '76 ƒ 1400. Voor hele kleine prijsjes: Vauxhall Viva '74 ƒ 500, Ascona 1.6 '72 ƒ 900, Skoda '72 ƒ 300. Te koop motorblok Volvo B 20, Renault 4, Toyota Corolla, Schoolstraat 20, Herten, tel. 04750-32934.

Te k. LANDROVER, stationwagon 109 inch, 4-cyl., km.st. 34.000, bwj. 1978, div. acc., zoals overdrive, vrijloopnaven, tropenuitv., terrein- + wegband., extra zitplaatsen. Dit alles is i.z.g.st. Vaste pr. ƒ 16.500,–. Event. stationcar of bus mog. in te ruilen. Iedere keuring toegestaan. Te bevr. Putstr. 69, Sittard, tel. 04490-25176.

Te k. FORD Consul, 4 cyl., type '75, pr. motor en z.g.a.n., banden, ƒ 950,-, m. trekhaak. Torenstr. 27, Oirsbeek, tel. 04492-4553.

Officiële Talbot-dealer Auto Nulland. Nullanderstr. 102, Kerkrade, tel. 045-454545. Te k. MITSUBISHI Lancer, '78; Morris Marina, '75; Fiat 1050, '79; Simca 1308 excl., '78; Sunbeam 1300 TC, '75; Simca Fourgonette, '80; Renault 12 TL, '78; Avenger stationcar, '78; Chrysler 1609, '77; Mitsubishi Lancer, '76; Simca 1100 spec., '77; Simca 1308 GT, '78; Peugeot 304, '75; Fiat Ritmo, '75, CL 5-speed, '80.

PEUGEOT 305 GL, '79; Peugeot 104 GL, '78; Opel Ascona 1900 L, '79; Opel Kadett, '79; Ford 2300 S, '77; Ford 1600 L, '77; Opel Manta, '76; Datsun Sunny 140A, '79; Alfetta coupé GT, '77; Volvo 242, '76; Mazda 323 L autom., '77; Mazda 929, 4-drs., '77; autom. Ford Escort L, '78; Crysler Sunbeam 1300 GL, 3-drs., '79; BMW 2002 sportuitv., '72, ƒ 3250,-; Fiat 127, '74, ƒ 1350,-; Ford 1600 L, '77, op gas. Inruil en financ. Bovag-garantiebewijs. Autobedrijf P. v. Dijk en Zn., Hompertsweg 33, Schaesberg-Kakert, tel. 311729.

MERCEDES 300 diesel, '80, met div. accessoires; Volkswagen Golf GTI, '79; Volkswagen Golf GLS, met gas, '77; Volkswagen Golf diesel, '77; Peugeot 504 GL, in pr. staat, '78; Peugeot 504 GL, diesel, '78; Peugeot 104 ZS, '76; Peugeot 304 GL, '77; Mazda 818 Combi, '78; Renault R12 TL Combi, '78; Citroën 2CV 6 special, '75; Citroën GS Break, '77; Opel Kadett 12N, '79; Ford Escort Combi autom., '78; Mazda 1300, '78; Peugeot 104 GL, '78; Fiat 132 2000, in pr. staat, '79; Toyota Corolla 30 hardtop, '79; Opel Rekord diesel, '78; MXAZDA —*— S coupé, '76; Mini 1000 special, '76; Volkswagen Golf LS, '76; Ford Fiesta 1.1 L, zwart/rood gestr., '79; Citroën 2 CV 6, '75; Volkswagen 1303 S, '73; Volkswagen PU, '75; Simca Ralley I, '78; met nog diverse inruilers. Auto Peters BV., Schelsberg 128, Heerlen, tel. 045-722917.

Autobedrijf Hogenhout biedt te koop aan: OPEL Ascona 16 S, bj. '77, autom. de luxe; BMW 2002 de luxe, autom., bj. '74, met getint glas; Ford Escort 1300, '78; Ford TXAUNUS, LPG, 1600, de luxe, bj. '77; Renault 4 GTL, kl. rood, type '80; BMW 316, LPG, kl. bruin. Wilhelminastraat 146, Hoensbroek.

VW GOLF, type '76, kl. rood, 5-drs., ƒ 3950,-; BMW 1502, type '76, z. mooi, ƒ 5250,-; Ford Escort 1.3 GL, type '77, kl. groenmet., ƒ 4750,-; Mazda 818 coupé, type '77, 1e eig., ƒ 3750,-; Austin Princess, type '78, 4-drs., ƒ 2950,-; Ford Capri 2000 GTR, bj. '74, kl. rood, ƒ 2750,-; Opel Rekord 1700 L, kl. bruin, ƒ 1750,-; Peugeot 104 L, '74, ƒ 950,-; VW Passat, type '74, 4-drs., ƒ 1250,-; Citroën GSX 2 club, kl. wit, ƒ 2750,-; Lada (sloop). Inr. mog. Ganzeweide 146, Heerlerheide, Rijksweg, t.o. droomkast.



Te k. onder garantie en service: BMW 730 I autom., vele extra's, '78; Kadett Caravan, '77, ƒ 5250,-; Peugeot 604 autom., '76, ƒ 5250,-; Chrysler 1308 GLS, '77, ƒ 4750,-; Audi 100 GLS, '76, ƒ 6250,-; Ascona 16 S, '76, ƒ 5200,-; Volvo 144 S, '73, ƒ 1850,-; Renault R 6, '74, ƒ 1250,-; Volvo Amazone, '65, ƒ 3250,-; Mazda 616, 4-drs., '75, ƒ 1850,-; Daf 44, '74, ƒ 1750,-; Opel Rekord 2100 diesel, 4-drs., '75, ƒ 2750,-; Volvo Amazone, '65, ƒ 3500,-. Inruil., financ., garantie. Autoh. Leo Franken, Ganzeweide 59, Heerlerheide, tel. 045-216475.

## Bromfietsen

BROMFIETSSHOW: zaterdag 2 januari modellen '82 met oude prijzen en aanbiedingen. Ook onderdelen en accessoires, welkom bij Math Salden, Limbricht.

Nieuwjaarsshow zaterdag 2 jan. BROMFIETSEN en fietsen, modellen 1982. Tevens kunt u nog voor oude prijs reserveren, welkom bij Math Salden Limbricht.

Nieuwe MAXI Puchs van ƒ 998,– voor ƒ 898,–; Yamaha's vanaf ƒ 1195,–; Maxi Puchs vanaf ƒ 495,–; Zündapps vanaf ƒ 695,–; Vespa Ciao's en Bravo ƒ 495,– - ƒ 375,–; Floretts vanaf ƒ 1195,–; Vespa Ciao nieuw van ƒ 1049,– voor ƒ 950,–; Peugeots vanaf ƒ 275,–; 6 mnd. gar. Peugeot met verz. ƒ 50,–. Grond Schaesbergerstr. 51A Terwinselen.

Te k. VESPA Ciao, pr. ƒ 175,-, tel. 045-258377.

Te k. gevr. een ZÜNDAPP of Kreidler. Tel. 045-322039.

Te k. nieuwe KREIDLER RMC, nw.pr. ƒ 3500,- nu ƒ 2295,-. Dr. Nolenslaan 107b, Sittard, tel. 04490-19449, na 18 uur tel. 04490-12647.

Te k. KREIDLER, bj. eind '78, pr. ƒ 1100,-. Heiveldstr. 34, Kerkrade-West, tot 19 uur.

PUCH Maxi zwart prijs ƒ 400,-, tel. 045-723307.

Te k. div. ZÜNDAPPS, Kreidlers, Yamaha's, Puch Maxi en Vespa. Maasstr. 3, Beersdal-Heerlen, tel. 045-725309.

Te k. ZÜNDAPP KS 50, bj. '76, motorblok '77, ƒ 1000,-. Parallelstr. 18, Nuth.

Te k. KREIDLER, i.z.g.st., veel acc. Tel. 045-459708.

## Geld en goed

SPAARBRIEVEN aan toonder tussentijds verzilveren. EPM c.v. Hoolstraat 43-45, Voerendaal, 045-750305.

Alle VERZEKERINGEN, fin. en hyp. F. Kochen, Geleenstr. 103, Heerlen, tel. 045-713272.

## Landbouw

Grote partij rode WORTELS. P. Wilms, Baarloseweg 31, Helden, tel. 04760-1387.

Te huur 1,5 ha WEIDEGROND, Schinnen, nabij Terborg. Tel. 043-17990.

CONSUMPTIEAARDAPPELS te k., bintjes, eigenheimers, irene. Tel. 04497-1286.

Te k. gevr. SCHAPEN, lammeren en wol. P.J. van Ham & Zn. Valkenburgerweg 73, Nuth, tel. 04447-1563.

## Landbouw

### Rumpstadavond:

in samenwerking met van Rumpt, fabrikant van grondbewerkingswerktuigen en V. Driel en Van Dorsten, distributeur, organiseren wij op ons bedrijf een instructie- en voorlichtingsavond welke gehouden wordt: dinsdag 5 jan. om 19.30 uur, ing. v.d. Wende, deskundige op het gebied van grondbewerking zal deze avond inleiden, waarna er ruimschoots gelegenheid is tot discussies. Mech.bedr. Frissen BV, Vroenhof 92, Valkenburg-Houthem.

## Onderwijs

Rijksgediplomeerd

### Autorijschool Relo

tijdelijke aanbieding eerste 10 lessen à ƒ 25,– per les, daarna ƒ 35,– per les. Bolderick 42, Brunssum, tel. 045-256148, b.g.g. 250932.

### Wordt rijinstrukteur(trice)

Haal in 6 of 9 maanden het officiële staatsdiploma. Voor een goede toekomst als instrukteur of rijschoolhouder. Nu en straks nog een grote vraag naar bekwame en bevoegde instrukteurs(trices). Wilt u een fijn beroep met prima vooruitzichten? Heeft u minimaal Mavo of LTS/C, rijbewijs BE, studiezin en enthousiasme? Denk dan eens heel goed na over een zaterdag- of een dagopleiding bij de kaderschool. Bel voor prospectus 04998-99425 (ook 's avonds).

## Huwelijk kennismaking

### Actief

Bureau voor duurzame man/vrouw-relatie. Het is geen schande liever samen dan alleen door het leven te willen gaan! Om die mensen te ontmoeten, die er ook zo over denken kunt u eens contact opnemen met mevr. D. Dijkstra, Bredestr. 6, Maastricht, tel. 043-51789, mevrouw C. Krutzen, Heerenweg 1, Heerlen, tel. 045-722333. Tijdens kantooruren bellen event. huisbezoek. Erkend door de Raad van Toezicht. Bureau Actief wenst al haar cliënten een gelukkig nieuwjaar.

## Contacten clubs

### „Club 94"

Relaxen zonder taboes bij 6 jonge sexpoezen! Nu geopend van 12 tot 1 u. 's nachts. Za. van 12 tot 18 u. Esschenderweg 94, Heerlen (Laatste huis naast tenniscentrum Ten Esschen), ook S.M. mogelijk. Tel. 04446-2780.

### Heren opgelet!

Laat u eens lekker verwennen door blondje en brunette. Tel. 045-721759. Ook 's zaterdags en 's zondags.

*In Schaesberg en Heerlen gewonde en brand*

# Vuurwerkongelukken tijdens jaarwisseling

**OSTELIJKE MIJNSTREEK – Er zijn in de oudejaarsnacht et veel ongelukken gebeurd met vuurwerk. Van de dingen e er echter misgingen, waren twee ongelukken zeer ernstig.**

Schaesberg werd een man, die op t balkon van zijn flatwoning naar t vuurwerk dat beneden aan de t werd afgestoken, stond te kijn, door een vuurpijl in het gezicht troffen. De man moest naar het ziekenhuis worden gebracht en is daar onder behandeling van een neurochirurg gesteld.

Om ongeveer kwart over twaalf oudejaarsnacht is brand ontstaan in een woning aan de Belgiëlaan in Heerlen. De brand begon doordat een vuurpijl door een bovenlicht in het raam in de woonkamer terechtkwam. De brandweer is er met twee wagens aan te pas moeten komen om de brand te blussen. De woonkamer brandde echter geheel uit en de schade wordt geraamd op 15.000 gulden. Er deden zich geen persoonlijke ongelukken voor. De bewoonster van de woning bevond zich op het ogenblik dat de brand uitbrak, bij haar buren.

Ook in een woning aan de Heerenweg werd een vuurpijl door een raam naar binnengeschoten. De bewoners konden echter door snel ingrijpen een begin van brand voorkomen en de brandweer hoefde niet meer in actie te komen.

De EHBO-afdeling van het De Wever-ziekenhuis heeft het rustig gehad en ook op de Eerste Hulp van het Brunssumse Gregorius-ziekenhuis had men het niet drukker dan vorig jaar. In het Kerkraadse ziekenhuis mocht men geen mededeling doen over het aantal behandelde patiënten.

Donderdagavond is een telefoonboek in een telefooncel aan de St. Pieterstraat in Kerkrade in brand geraakt, doordat in de cel rotjes werden aangestoken. Op de Kwikstaartstraat werd door het ontsteken van vuurwerk een brievenbus vernield.

## Aanhoudingen in Kerkrade

**ERKRADE – Woensdagmiddag eld de Kerkraadse politie op de leyerheidestraat een 17-jarige ngen aan, die – uiteraard zonder jbewijs – een in slechte staat van lderhoud verkerende auto beuurde. De jongen weigerde medeerking aan het onderzoek en erd daarop door de politiepaouille aangehouden. Hij pleegde vendien verzet tegen zijn overrenging naar het politiebureau. de avonduren mocht hij naar uis, met enkele processen-verbaal p zak.**

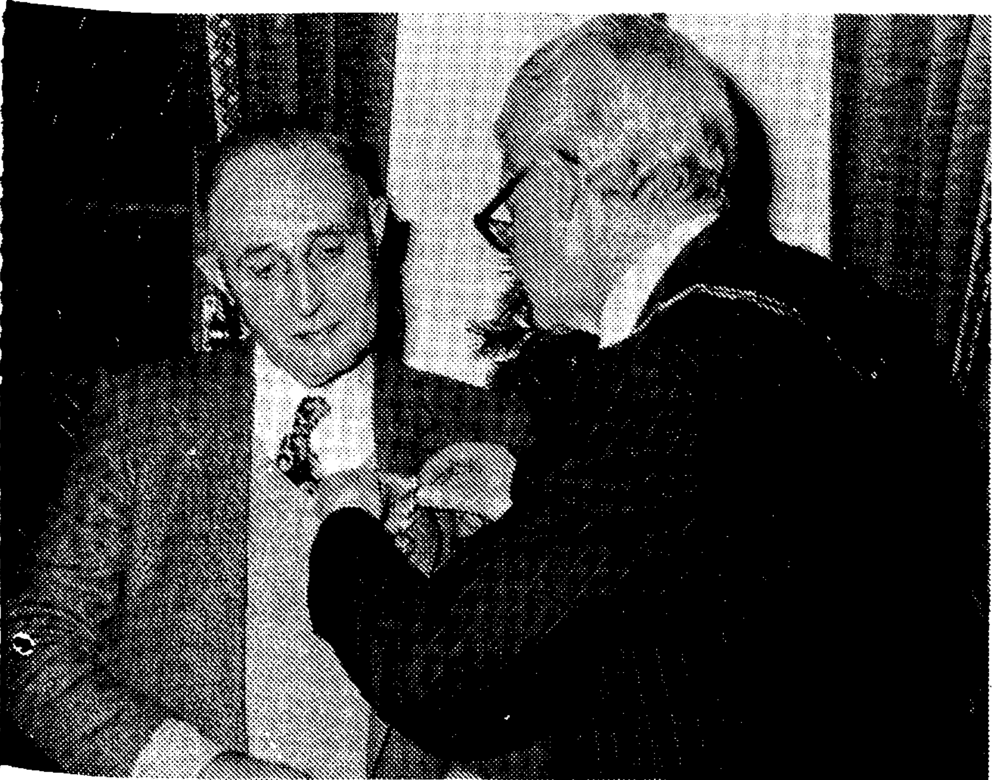
geonderdagnacht hield de politie de -jarige R.B. en een 17-jarige jonen uit Kerkrade aan, vlak nadat zij et dak van een op de Marktstraat eparkeerde auto hadden vernield. ij verkeerden allebei onder inoed van alcohol en werden daarm ter ontnuchtering op het politieureau ingesloten.

ezelfde nacht werd op het Europalein de 21-jarige F.S. uit Kerkrade angehouden. Hij had even tevoren en etalageruit op de Markt verield. Ook hij verkeerde onder inloed van drank en werd ingesloten.

*In Simpelveld*

## Koninklijk goud voor Nic Vaessen

**SIMPELVELD – Enkele uren voordat de herindeling inging pleegde burgemeester Jan Bouwens van Simpelveld, de zelfde handeling waarmee hij 12,5 jaar geleden zijn ambt in Simpelveld opnam. Hij bracht een van le inwoners de eremedaille in goud behorende bij de Orde van Oranje-Nassau. Was het 12,5 jaar geleden de inmiddels overleden hoofdleider van de Turn- en Acrobatenclub Pierre Hustin, nu was het de heer Nic Vaessen, die bijna 30 jaar voorzitter was van de Rabobank Simpelveld-Bijs en wegens zijn leeftijd, hij is nu 71 jaar, enige tijd geleden reglementair zijn ambt moest overgeven aan gemeenteambtenaar Jef Jongen, de nieuwe gemeentesecretaris van het eveneens nieuwe Simpelveld.**



● *Burgemeester Jan Bouwens decoreert Nic Vaessen met het koninklijke goud*

De laatste ambtshandeling in Simpelveld was voor burgemeester Bouwens een fijne gelegenheid om nog eens zijn welbespraakdheid te tonen, waarvan hij dankbaar gebruik maakte. Hij haakte in op de uitspraak van Jef Jongen, die de burgemeester verzocht de heer Vaessen officieel de grens over te zetten naar Heerlen. Enkele uren later werd de heer Vaessen inderdaad inwoner van Heerlen, daar hij een strook grond bewoond achter de autobaan, die vanaf 1 januari tot de gemeente Heerlen behoord.

Burgemeester Bouwens ontving van de Rabobank een afscheidsgeschenk onder couvert, om iets fijns in zijn nieuwe standplaats Eijsden te kopen.

## Kijkdag op politiebureau

**HEERLEN – Vanmorgen is er van negen tot twaalf uur kijkdag op het Heerlense politiebureau. Een ieder die zijn of haar fiets of bromfiets kwijt is, kan gaan kijken of het rijwiel misschien in de kelder van het politiebureau staat opgeslagen.**



● *Nieuwe Landgraaf burgemeester Hans Coenders maakt kennis met mevrouw Gulpers, echtgenote van ex-loco-burgemeester Gulpers van Schaesberg.*

## Martin Prumpeler uit Simpelveld overleden

**SIMPELVELD – Na een kortstondige ziekte, maar toch nog heel onverwacht, overleed dinsdag de 59-jarige Martin Prumpeler uit Simpelveld.**

Martin Prumpeler was vooral bekend in Simpelveld als voorzitter van de 300 leden tellende Bejaardenvereniging St.-Jozef. Maar hij was ook voorzitter en mede-oprichter van het Wielercomité Simpelveld, mede-oprichter van de Bloemenvereniging Irene en voorzitter van de VV Huls. Ook was hij, na zijn voetbalperiode als één van de vijf Prumpeler-broers bij SV Simpelveld, vele jaren bondsscheidsrechter in de KNVB.

Hij zal na een plechtige uitvaartdienst vanmorgen om 10.00 uur begraven worden op het kerkhof in Simpelveld.

*In oudejaarsnacht*

## Incidentjes in Maastricht

**MAASTRICHT – In Maastricht verliep de jaarwisseling vrij rustig. Wel werd aan de Lage Kanaaldijk caféhouder A.N. lastig gevallen door een zestal klanten. Zij vernielden een deel van het interieur en toen de kastelein tussenbeide wilde komen, werd hij zodanig toegetakeld dat hij naar het ziekenhuis moest worden gebracht. De oorzaak van de ruzie is onbekend.**

In dezelfde nacht werden voorts wat ruiten vernield en kreeg een auto het zwaar te verduren toen een dronken jongeman zijn plotseling opkomende woede op het vehikel koelde. De 18-jarige knaap werd overigens ter ontnuchtering meegenomen naar het politiebureau.

Een inwoner van Den Bosch werd in dezelfde nacht geconfronteerd met zijn in brand staande caravan.



● *Gemeentebode André van Wiggen schudt de hand van zijn vertrekkende baas, burgemeester Vrouenraets.*

Burgemeesters wisselden plaats

# *Vrouenraets ging, en Coenders kwam*

**LANDGRAAF – Ondanks het ongunstige tijdstip waarop de afscheidsreceptie van burgemeester Vrouenraets van Schaesberg plaatsvond kwamen vele inwoners van de nieuwe gemeente Landgraaf donderdag middag afscheid van hem en zijn echtgenote nemen. Ook verschenen tijdens deze receptie veel collega burgemeesters, vertegenwoordigers van diverse gemeenteraden en afgevaardigden uit het bedrijfsleven en instellingen waarbinnen burgemeester Vrouenraets een bestuursfunctie bekleed. Burgemeester Vrouenraets, die ruim twintig jaar binnen de SUN burgemeester is geweest, waarvan 11 jaar in Nieuwenhagen en 9 jaar in Schaesberg ontving als herinnering aan deze periode van de gemeenteraadsfractie Gulpers een olieverfschilderij met de afbeelding van kasteel Strijthagen. Dit schilderij dat werd vervaardigd door Schaesbergenaar Jozef Franck werd burgemeester Vrouenraets aangeboden door loco-burgemeester Gulpers.**

Ook vrijdagmorgen kwamen zeer velen uit de gemeente Landgraaf hun nieuwe burgemeester Hans Coenders en echtgenote een gelukkig nieuwjaar wensen, en tegelijkertijd met hen kennismaken. Voorafgaande aan de officiële receptie vond in de raadszaal van het bestuurscentrum van de gemeente Landgraaf, het gemeentehuis Schaesberg, een aparte nieuwjaarsreceptie plaats voor de nieuwe gemeenteraad, gemeenteambtenaren, SUN-burgercomité en genodigden. Als eerste werden op deze geboortedag van de gemeente Landgraaf burgemeester Coenders en echtgenote toegesproken door de nestor van de nieuwe gemeenteraad en exwethouder van Nieuwenhagen Men Bertram. Deze zei in zijn toespraak dat alle raadsfracties hadden besloten om een drachtig samen te werken om samen met de heer Coenders de nieuwe gemeente Landgraaf tot ontwikkeling te brengen. Namens de gehele bevolking van de gemeente Landgraaf sprak de voorzitter van het SUN-burgercomité Wiel Ringens in de nieuwe burgemeester zijn vertrouwen uit. In zijn toespraak herinnerde hij er nog eens aan hoeveel werk was verricht van het SUN-burgercomité. Jules Haagh bood hierna burgemeester Coenders, de oorkonde aan waarop op zondag 14 december 1981 de naam Landgraaf als de nieuwe gemeentenaam voor de eerste keer aan de bevolking werd bekendgemaakt. Hierna werd burgemeester Coenders het „Landgraaf"-ambtsketen omgehangen door SUN-burgercomité voorzitter Ringens.

## AGENDA

ABDISSENBOSCH – In de Residentie van Abdissenbosch wordt vandaag de nieuwe prins van de cv. de Böschpiete uitgeroepen. Deze carnavalsavond begint om 20.00 uur. Aan het programma werken mee de scheidende prins Leo I. de Wiener Brözel Brüder, trompetterkorps Rursternchen uit Jülich en het orkest Kwando's.

HEKSENBERG – De Heksebesseme roepen vanavond hun 25e carnavalsprins uit sinds de oprichting van de vereniging. Dat gebeurt in het Karrewiel aan de Heerenweg 66. Zondag 10 januari organiseert De Heksebesseme een jubileumreceptie in Het Karrewiel. De receptie beging om 18.11 uur en duurt tot 20.11 uur.

KLIMMEN – Morgen, zondag vindt in restaurant Claessen in Klimmen de voorverkoop plaats voor de prinseproclamatie op zaterdag 9 januari. De voorverkoop begint om 11.00 uur. In café Claessen en friture Waltmans zijn kaarten verkrijgbaar voor de Hiërezitting van 31 januari.

RANSDAAL – Fanfare Les Amis Reunis organiseert morgen om 11.00 uur een nieuwjaarsfrühschoppen in Zaal Vonken. De Randsdorfkapel zorgt voor de muziek. Om 19.00 uur begint in Zaal Vonken het jaarlijkse nieuwjaarsconcert. Om 19.00 uur begint Les Amis Reunis, om 20.00 uur speelt St.-Jozef Voerendaal, om 21.00 uur speelt St.-Caecilia uit Schimmert en om 22.00 uur speelt St.-Rosa uit Sibbe. De toegang is gratis.

*Nieuwe wethouderskandidaten*

# Oppositie Meerssen komt met alternatief

**MEERSSEN – Zonder rancuneuze gevoelens te koesteren willen zeven raadsleden van de gemeente Meerssen proberen te komen tot een heel andere collegesamenstelling dan de tot nu toe voorgestelde vier wethouders in Meerssen.**

„De zeven" – de heren Ruth, Kurvers, De Vos, Vroemen, Petit, Bayer en Lamers – komen met een open voorstel dat wel de eis inhoudt dat uit elk van de vier samen te voegen kernen van Meerssen een wethouder wordt benoemd. Dit om uitvoering te kunnen geven aan het ingezet beleid in de voormalige gemeenten Meerssen, Bunde, Ulestraten en Geulle.

„Deze mensen zijn op de hoogte van de marsroute in de eigen voormalige gemeente. Door de samenvoeging is er een ratjetoe van allerlei lopende zaken ontstaan dat niet adekwaat kan worden afgehandeld door drie wethouders uit het vroegere Meerssen", aldus de heer Jan Ruth, die verder van mening is dat het college gedragen moet worden door het grootste gedeelte van de raad en niet uit de kleinst mogelijke meerderheid moet zijn samengesteld.

Er zijn nu vijf kandidaatwethouders voorgesteld: Giesen, Pinxt, Ruth, De Vos en Vroemen, waaruit dan vier wethouders gekozen zouden moeten worden. Twee kandidaten uit de eerder geplande wethoudersformatie, de heren Pierre Giesen en Piet Pinxt, worden gesteund door „de zeven", omdat zij voldoen aan de gestelde criteria. De heer Ruth: „Ik hoop dat de meerderheid van de raad voor onze visie te vinden is".

Wel wordt door de zeven raadsleden betreurd dat het nieuwe voorstel op deze wijze tot stand moest komen, maar er bleef geen andere weg over omdat, zo wordt gesteld, de fracties die niet aan de wethoudersformatie hebben deelgenomen, niet in de overlegsituatie zijn betrokken waardoor er nu twee partijen in de raad zijn ontstaan. „Het was beter geweest als er een totaalgesprek was geweest, men leeft nu langs elkaar heen. We willen deze impasse doorbreken", aldus de heer Ruth.

## Kienagenda

**VANDAAG**

**HEERLEN:** 20.00 uur in het parochiehuis Sittarderweg door de Trommelare van Heerlen. 20.00 uur in Stad Heerlen door cv. de Batrave.
**KERKRADE:** 19.45 uur in zaal Krings, Spekholzerheide door sportvereniging Alle Negen. 19.45 uur in Club 208 door tamboerkorps Ons Genoegen.
**BRUNSSUM:** 19.45 uur in het gemeenschapshuis De Burcht door de gezamenlijke verenigingen. 20.00 uur in het Unitasgebouw door Jong Leven.
**HOENSBROEK:** 19.30 uur in café de 12 Ambachten door de speeltuinvereniging.
**UBACH OVER WORMS:** 20.00 uur in Zaal Eggen door MZL Colibrie. 20.00 uur in Zaal Vogelsanck door de gezamenlijke verenigingen.

**ZONDAG**

**HEERLEN:** 20.00 uur in het gemeenschapshuis Schaesbergerveld door s.v. Coriovallum. 20.00 uur in het gemeenschapshuis Laurier Passart door de gezamenlijke verenigingen. 20.00 uur in zaal Hermans, Schaesbergerweg door cv. de Batrave.
**KERKRADE:** 19.45 uur in Zaal Krings Spekholzerheide door zangvereniging St.-Rochus 19.30 uur in Club 208 door v.v. Rood-Wit. 20.00 uur in Zaal Kloth Chevremont door skatfederatie en de duivenclub.
**BRUNSSUM:** 19.45 uur in het gemeenschapshuis De Burcht door de gezamenlijke verenigingen. 19.45 uur in Zaal Concordia door instrumentenfonds harmonie-orkest. 19.45 uur in het gemeenschapshuis In 't Ven door de gezamenlijke verenigingen Langeberg. 20.00 uur in het Unitasgebouw door Boksvereniging Limburgia.
**HOENSBROEK:** 19.30 uur in café de 12 Ambachten door de speeltuinvereniging. 19.45 uur in het Trefcentrum door het missiecomité. 19.30 uur in het multifunctioneel centrum door fanfare St.-Gabriël.
**NIEUWENHAGEN:** 20.00 uur in het Spaans Kentje door de carnavalsvereniging.
**UBACH OVER WORMS:** 20.00 uur in Zaal Eggen door v.v. Waubach.
**NIEUW-EINDE:** 20.00 uur in de Varenbeuk door Z.V.V.
**TREEBEEK:** 19.45 uur in het jeugdhuis door de gezamenlijke verenigingen.
**VAESRADE:** 19.30 uur in het gemeenschapshuis 't Pomphuuske door het Lourdesfonds.
**HEKSENBERG:** 19.30 uur in het gemeenschapshuis door de carnavalsvereniging.
**EYGELSHOVEN:** 19.45 uur in zaal A genne Komm door de speeltuinvereniging Waubacherveld.
**VOERENDAAL:** 20.00 uur in het Kunderkruis door gymnastiekvereniging Furenthela.

**MAANDAG**

**HEERLEN:** 20.00 uur in Stad Heerlen door VV Helios. 20.00 uur in het gemeenschapshuis Caumerbron door de gezamenlijke verenigingen. 20.00 uur in het gemeenschapshuis Schaesbergerveld door harmonie Flos Carmelie. 20.00 uur in het Pauluscentrum de Wieër door de carnavalsvereniging Passart.
**KERKRADE:** 19.45 uur in Club 208 door damescomité schutterij St.-Michael. 19.45 uur in café Zum Blauen Bock door VV Heilust. 19.45 uur in zaal Krings Spekholzerheide door harmonie St.-Cecilia. 20.00 uur in zaal Reulings Chèvremont door de gezamenlijke verenigingen. 20.00 uur in café d'r Plei door tamboerkorps Ons Genoegen. 20.00 uur in café Domaniaal door schutterij Wilhelmina.
**BRUNSSUM:** 20.00 uur in het gemeenschapshuis In 't Veld door de gezamenlijke verenigingen. 20.00 uur in zaal Oberye door buurtvereniging Haansberg. 20.00 uur in het Unitasgebouw door boksvereniging Limburgia. 20.00 uur in het Open Huis door drumband Willem Alexander.
**NIEUWENHAGEN:** 20.00 uur in zaal Veenendaal door recreatiebelangen. 14.00 uur in het wijkcentrum De Kleikoel voor de bejaarden.
**NUTH:** 19.45 uur in zaal 't Pumpke door de gezamenlijke verenigingen.
**HOENSBROEK:** 19.30 uur in het gemeenschapshuis Mariarade door de gezamenlijke verenigingen. 19.30 uur in het clubgebouw door St.-Jan Gebrook. 19.45 uur in het Trefcentrum door het missiecomité.
**UBACH OVER WORMS:** 20.00 uur in het gemeenschapshuis Lauradorp door de gezamenlijke verenigingen.
**SIMPELVELD:** 19.45 uur in zaal Kalsbeek door het damescomité.
**VOERENDAAL:** 20.00 uur in het Kunderkruis door de voetbalvereniging.
**HEKSENBERG:** 19.30 uur in het gemeenschapshuis door Heksenberg-Vooruit.
**EYGELSHOVEN:** 19.45 uur in zaal A genne Komme door tamboerkorps Eendracht.
**SCHAESBERG:** 20.00 uur in het gemeenschapshuis d'r Sjeet door VV Kolonia.
**NIEUW-EINDE:** 19.45 uur in het gemeenschapshuis Romantica door de oud-prinsen.

**HOENSBROEK:** 19.30 uur in het gemeenschapshuis Mariarade door de gezamenlijke verenigingen. 19.30 uur in het clubgebouw door St.-Jan Gebrook. 19.45 uur in het Trefcentrum door het missiecomité.

## Nieuwjaarsrecepties



● *In Vaals recipieerden burgemeester mr. E. van Leent en echtgenote.*

**VAALS/VALKENBURG – Terwijl in de meeste kersverse Zuidlimburgse gemeenten nog de laatste tonen wegstierven van de afscheidswoorden rond de herindeling, recipieerde een handjevol burgemeesters gisteren op hun oude stek. Onder hen die van het niet-heringedeelde Vaals en van Valkenburg, dat zijn burgemeester behoudt. Mr. Emiel van Leent en zijn echtgenote Marcella en Paul Gilissen met gade Lilian mochten respectievelijk in Vaals en Valkenburg vele handen drukken.**



● *In Valkenburg mochten burgemeester Gilissen en echtgenote vele handen drukken.*

## Contacten/clubs

KATJA nieuw. Ook in het nieuwe jaar blijft Katja het goedkoopste. Tel. 045-422564.

Privé MARJO! Maastricht. Tel. 043-17081.

VERTROUWD privé-adres Kouvenderstraat 54a, Hoensbroek 045-219625.

DAMES opgelet! Onze club ontvangt u op discrete wijze. Elke dag drie heren aanwezig en wel op elk gewenst tijdstip. Ook bezoek bij u thuis of in hotel. Postbus 22161, 6360 AD Nuth.

Goed lopend privé-huis vraagt met spoed leuke jonge DAMES. Tel. 04490-20796.

Dames opgelet: JONGEMAN vervult op discrete manier al uw wensen tegen red. verg., afstand, leeft. of handicap geen bezwaar. Br.ond.nr. SH 196, LD Nobelstr. 12, 6411 EM Heerlen.

Dames wilt u thuis lekker en discreet VERWEND worden? Schrijf dan br.ond.nr. KE 309, LD Markt 42, 6461 ED Kerkrade.

Meesteres PAULA behandelt u in de nieuwe S.M.-ruimte. Tel. 045-224179.

INGRID is verhuist. Het nieuwe nummer is 04750-33598

ELVERA, 21 jaar, vraagt leuke collega, event. intern voor privé-club. Tel. 043-18884.

Eerlijk goed PRIVÉ-ADRES van 12 tot 22 uur geopend. Tel. 045-714006. Hrl. Tevens meisje gevr.

VIDEOCLUB Heerlen, u weet het al, de gezelligste filmclub van Limburg. Parallelweg 71, Heerlen, entree ƒ 15,-, drankje gratis.

NELLIE in Beek, 18 jr., bijzonder lief, tel. 04402-4689.

VIDEOCLUB Beek, fijn filmprogramma, speciale films op verzoek. Entree ƒ 20,-. Drankje gratis. Stationsstr. 9, Beek, tel. 04402-3651.

BLONDY in Beek, 18 jr., 04402-4689.

MARION in Beek, 25 jr. en mollig, 04402-4689.

Nieuw, nieuw!!! PRIVÉ-ADRES Cora 19 jr., Patricia 21 jr., v.a. 11 uur, 100% disc. verz. Tel. 045-423370, ook weekends.

Wim H.B.O. 51, Geleen, maak AFSPRAAK dinsdag 12 jan., 20.00 in Heerlen in. Br.ond.nr. SH 198 LD, Nobelstr. 12, 6411 EM Heerlen.

Privé bij DESIRÉE. Tel. 043-35763.

Gezelligheid kent geen tijd. REGINA en Maria zijn altijd voor u bereid van 11 tot 23 uur. Tel. 045-322116.

## Antiek

Interart, waar kwaliteit vanzelfsprekend is. Grote keuze in echt antieke 1- en 2-drs. spindes, VITRINES, kabinetten, secretaires, schrijfbureaus, cilinderbureaus, eeth., banken, kisten, steengoed. Div. kl. kasten. Eigen rep. Interart, Irmstr. 64, Simpelveld. Tel. 045-443161.

Kasteel Doenrade (tussen Heerlen en Sittard) te koop ANTIEK. Grote keuze in elke prijsklasse. Limpensweg 20, Doenrade, tel. 04492-3232.

Te k. Mechelse jachtstijl en strakke KASTEN, eethoeken en slaapkamers (inr. mog.). Antiek Oppeven, Dorpstr. 1, Oirsbeek.

INLIJSTEN en restaureren, tevens grote collectie schilderijen. Kunsthandel/inlijsterij Hub Vleugels, Eindstr. 40, Kerkrade, tel. 045-455770.

Te k. mooi antiek. Complete EETKAMERS en slaapkamers, kleerkasten, spiegelkasten, Henri deux-kasten, keukenkast, tv.-kast, theekastje, commode, nachtkastjes, opastoel, bronzen en houten hanglampen en mooi kleingoed. P. Laeven, Rozenstr. 1, Vaesrade, tel. 04447-1628.

Te k. van part. Biederm. BANK, i.z.g.st., prijs ƒ 2400,-. Inl. 045-416044.

Te k. prachtige ant. KLOKKEN. Tel. 04743-1662.

ANTIEKHANDEL Simons te Nuth, Kerkstr. 45A, t/o kerk, treft u een grote kollektie eethoeken aan tegen zeer aantrekkelijke prijzen. Tevens keuze in kasten, lampen, kleingoed, klokken, piano's, kachels, buro's enz. Tel. 04447-3427. H.H. handelaren spec. prijzen.

Een ontzettende voorraad, een geweldige garantie en een grandioze inruilgarantie. Dat kan alleen maar bij ANTIEKHANDEL Wijshoff BV, Hoensbroek, Amstenraderweg 9, tel. 045-211976. 3000 m² toonzalen. Dond. koopavond. Eigen parking.

# SLECHT NIEUWS VOOR ENGELSE, DUITSE, FRANSE EN VOORAL JAPANSE AUTOFABRIKANTEN.




DE NIEUWE 127 SERIE VAN FIAT V.A. F 12.200,-.

De populairste auto van Europa is door Italiaanse topontwerpers danig onder handen genomen.

Da's slecht nieuws voor de konkurrentie. Want Fiat biedt daardoor met z'n 127 serie niet alleen een in de praktijk door-en-door geteste auto zonder kinderziektes.

Maar ook nog een auto die er fantastisch uitziet, waanzinnig veel komfort en ruimte biedt tegen een ronduit belachelijk lage prijs.

De Engelsen zullen dan ook ongetwijfeld hun bolhoed opeten, de Fransen hun alpinopet, de Duitsers hun lederhosen en de Japanners hun befaamde chopsticks.

UNGLAUBLICH.

't Is ook allemaal nogal unglaublich. Neem alleen z'n prijs: vanaf f 12.200,-. Dat lijkt toch onmogelijk.

Of neem z'n ruimte. Alleen Italiaanse topontwerpers kunnen zo ingenieus met ruimte omspringen. Want hoewel de 127 bepaald geen Amerikaanse slee is, heb je een zee van beenruimte en de kofferinhoud van een limousine.

INCROYABLE.

Of neem z'n prestatie. De Special en de Super hebben een top van ruim 135 en de Sport zelfs van 165 km/u. Da's toch incroyable.

INCREDIBLE.

Of neem z'n zuinigheid. De Special gebruikt bij een snelheid van 90 km/u volgens ECE-norm slechts 1 liter op 17,8 km. Is dat incredible of niet?

Of neem z'n stijlvolle overzichtelijke dashpanel met z'n enorme grote opbergruimte, z'n overzichtelijk instrumentarium en z'n drukknoppen voor alle funkties.

信する事が出来ません

Of neem z'n extra komfort zoals z'n verhoogde stoelleuningen, z'n nog betere geluidsdemping, z'n supermoderne ventilatiesysteem, z'n van binnenuit bedienbare buitenspiegel, z'n standaard mistachterlampen, z'n achterruitverwarming en z'n vijfde versnelling op Super en Sport. Behoorlijk 信する事が出来ません dachten we.

Veel en veel meer is er natuurlijk te vertellen om uw enthousiasme op te wekken en de afgunst van onze konkurrenten.

Maar laten we volstaan u en de geachte konkurrentie uit te nodigen voor een proefrit bij de Fiat dealer in een Fiat 127 Special, Super of Sport. U hebt natuurlijk wél voorrang.




**FIAT. UNIEK IN PRIJS EN PRESTATIE.**

## Diversen

TV-REPARATIE, zonder voorrijkosten. Zuid-Limburg TV-service, tel. 045-314122.

Voorbespeelde video-cassettes va. ƒ 59,–, alle genres alle systemen. **HUREN** à ƒ 15,– per week. Vicaf, Stationstr. 31, Sittard.

Rubber MATTEN in diverse uitvoeringen voor alle doeleinden. Industrie - werkplaats - huis. Autobanden Sampermans, Willemstr. 80, Heerlen. Tel. 045-725910.

Willem komt direct en ruimt uw overtollige INBOEDEL op. Tel. voor 10 en na 18 uur 045-416957.

Meubelen STOFFEREN. Bel of schrijf en wij komen u geheel vrijblijvend bezoeken door heel z.l. J. v.d. Zwaag, Kantstraat 35, Ubach over Worms, tel. 045-314522 b.g.g. 312756.

BANDEN voor alle doeleinden. A.B.C. Sampermans, Willemstr. 80, Heerlen.

## UITSLAG BLANTYRE-LOTERIJ

Trekking 29-12-'81 t.o.v. notaris A. Janssens, Heerlen. Volaut. wasmachine: 3391; diepvrieskast: 4569; stofzuiger: 3021. Verdere prijzen: 1714; 7062; 6850; 6362; 3505; 9406; 9234; 2972; 9410; 4364; 3706; 7896; 4964; 8137; 2662; 2572; 9606.
Melden: J. Vandeberg, Schelsberg 199, Heerlen. Tel. 045-212952.

## INSPRAAK WIJZIGING RESERVERING CABERGKANAAL

De raad van de Waterstaat maakt bekend dat de openbare hoorzitting met betrekking tot de nota inzake

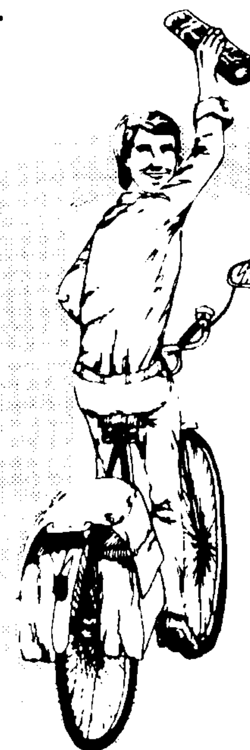
**wijziging reservering Cabergkanaal**

zal plaatsvinden op: 12 januari 1982, aanvang 15.30 uur

in de St.-Hubertuskerk
Bosscherweg 163
te Maastricht

De commissie voor de Scheepvaartwegen van de raad van de Waterstaat stelt een ieder, die vóór 23 oktober 1981 zijn/haar visie met betrekking tot de plannen schriftelijk aan haar kenbaar heeft gemaakt en daartoe de wens te kennen heeft gegeven, in de gelegenheid zijn/haar standpunt nader mondeling in deze hoorzitting toe te (doen) lichten.

Instanties, die daartoe door de commissie zijn uitgenodigd zullen hun visie uiteen kunnen zetten in een openbare hoorzitting, die eveneens op 12 januari plaatsvindt, aanvang 14.30 uur op het bovengenoemde adres.



In **Heerlen** vragen wij een

# Bezorgers

m/v

voor werkzaamheden tussen 6.00 en 7.15 uur. Melden Limburgs Dagblad Heerlen, Nobelstr. 12, tel. 719317.

*Limburgs Dagblad*
'n fijne krant

OPLEIDINGSINSTITUUT
VOOR SCHOONHEIDSSPECIALISTE
**„elly wals" b.v.**
Opleiding voor
**schoonheidsspecialiste en pedicure**
Dag- en avondopleiding.
Aanvang cursus januari/februari 1982
SPOEDIGE aanvraag/bezoek of aanmelding gewenst.
Elke zaterdag open-huis van 10-13 uur.
STATIONSPLEIN 7-8 - SITTARD
Tel.: 04490-12510/21159 b.g.g. 0932-11-864993

- erkend
- opleidingsinstituut
- schoonheidsspecialiste
- pedicure

elly wals b.v.

**REITSPORTARTIKEL**
alles für Pferd und Reiter

| | |
|---|---|
| Ponysättel ab | 295,– |
| Ponytrensen ab | 29,50 |
| Reithosen m. Leder ab | 69,– |

Steppwesten, Jacken u. Mäntel, Nickis, Lederstiefel

**Reiterstübchen Schipnick**
(früher Beckers in Höngen)
Am Südhang 4, 5135 Selfkant-Schalbruch
Tel. 09-4924561068
Geopend 10-18 uur, zaterdag 10-15 uur.

## VC Joop Sutherland eervol geklopt

# Koreanen hadden het zwaar

Van onze medewerker
PAUL DEMELINNE

**MAASTRICHT – Zuid-Korea en VC Joop Sutherland hebben de ongeveer 1000 toeschouwers in de Maastrichtse sporthal De Heeg op een geweldige avond volleybal getracteerd. Uiteraard wonnen de Aziatische balkunstenaars, maar de 1–3 (8–15, 12–15, 15–7, 11–15) zege kwam pas tot stand na hardnekkig en langdurig verzet van Sutherland-zijde.**

### Redelijke kans

Als de Maastrichtse équipe de huidige vorm kan vasthouden, heeft de ploeg een redelijke kans op de eervolle tweede plaats in het toernooi achter favoriet Zuid-Korea. Lee Bung Joo, opvolger van de legendarische spelverdeler Kim Ho Chul, lanceerde zijn aanvallers snel en loepzuiver in de openingsset. Via 4–9 kwam 8–15 op het scorebord, maar gaandeweg groeide de tegenstand van de thuisploeg. Met name het internationale ervaren trio Thewissen, Smeets en Uijterschout hadden vaak knappe oplossingen in huis. Lee blesseerde zijn enkel bij 10–10 in de tweede set. Zuid-Korea pakte die ronde nog wel (12–15) maar miste scherpte in de derde periode, die Sutherland op basis van een uitstekend blok onder groot enthousiasme veroverde: 15–7. Hoewel de Koreaanse spelverdeler terug kwam in de vierde periode ging Sutherland door: 6–4, en zelfs 10–5. Op 11–11 was Zuid-Korea echter langszij en niet meer te stuiten: 11–15.



● *VC Joop Sutherland (links) in de aanval tegen de Zuidkoreanen*
Foto: JOHN BAAN

### Verrassend

**De openingswedstrijd van het 16e Europacuptoernooi tussen het nationale team van België en Hörmann VC werd verrassend gemakkelijk met 1–3 (13-15, 8-15, 15-6, 6-15) gewonnen door de sterk verjonge selectie van bondscoach Roger Maes.**

Met de Kortrijk-kannoniers Jean-Pierre Staelens en Luc Beke in aanvallende hoofdrollen weerstond België in de openingsset de aandrang van de nationale kampioen bij onze zuiderburen (13-15), om vervolgens onder leiding van de accurate spelverdeler Jan de Brandt snel door te stoten naar 0–2 via 8-15. Roger Maes zette in de derde ronde een groot aantal jeugdspelers in. Door hun onervarenheid verloor België de greep op de wedstrijd en kon Hörmann VC terug komen 15-6. Een opleving die geen vervolg kreeg in de vierde periode. Maes koos voor zijn basis sextet en de wat blasé spelende Genkse formatie was volstrekt kansloos: 6-15.

## *Hockeyteam klopt India voor eigen publiek: 4-3*

# Oranje met een been in halve finale



● *Roderik Bouman (rechts) laat doelman Negi kansloos. Met de twee treffers die Bouman maakte tegen India is de Oranje-aanvaller topscorer.*

Van onze sportredactie

**BOMBAY – De wraak was mierzoet. Theodoor Doyer gaf het best uiting aan de gevoelens van de Nederlandse hockeyers na de historische overwinning van 4–3 op India. Hij stond met de armen over elkaar, het gezicht uitdrukkingsloos als altijd, en murmelde: „Een prachtig gezicht om te zien hoe ze afdruipen". De Bloemendaler vertolkte daarmee de algehele gevoelens, die op zondag 2 september waren opgeroepen toen de Indiërs uit protest tegen de arbitrage niet in Amstelveen aantraden voor de derde testwedstrijd tegen Nederland. Angst om weer te verliezen, heette dat toen. Gisteren kregen ze op het wereldkampioenschap het eerste pak slaag op eigen bodem te slikken, en dat deed de 20.000 toeschouwers ontzettend pijn.**

Ruim drie jaar geleden in Madras was Oranje voor het laatst geïnviteerd. Het was de tiende wedstrijd op Indiase bodem die Nederland niet kon winnen. Uit historische overwegingen kon Oranje in Bombay dus niet op een overwinning rekenen. Maar de tijden zijn veranderd. Pakistan nam de hegemonie over, Nederland knabbelde er via het winnen van de Champions Trophy stukjes vanaf en Australië deed dat via een zege in het vierlandentoernooi. Gisteren vervolgde Nederland zijn coupe. Amstelveen werd gewroken, maar wat belangrijker was, er is een grote concurrent even opzij gezet. En dat is in het hol van de leeuw, een unicum.

### Punten

**Het was voor bondscoach Wim van Heumen echter allerminst een reden om al aan een plaats in de halve-finales te denken. „Na een 2–0 achterstand terugkomen is mooi, vier werkelijk fantastische velddoelpunten scoren desnoods nog mooier, maar zaterdag wacht Maleisië. Een wedstrijd die zo mogelijk nog belangrijker is, want tegen teams die op papier zwakker zijn mag je op een wereldtoernooi geen punten verspelen".**

De Bossche hockeyprofessor, die zijn taktiek om het moordende tempo onder de brandende zon in te dammen pas na een kwartier zag slagen, wilde er overigens niet onderuit dat hij met zeer groot genoegen had gekeken naar de waarlijk unieke goals van zijn ploeg. De manier waarop Tom van 't Hek Nederland acht minuten na rust op voorsprong zette is nog nooit vertoond. De Utrechter is een bewonderaar van Johan Cruijff, en op zijn polsbandje waarmee hij het zweet van zijn voorhoofd veegt prijkt de naam van Ajax. Cruijffs goal tegen Haarlem imiteerde de 23-jarige Kampong-speler op een manier die de twintigduizend deed verstommen.

Op de rand van de cirkel zette hij doelman Negi met een schijnbeweging op het verkeerde been en lobde de bal vervolgens met een loepzuivere boog in de kruising.

### Lob

**Van 't Hek: „Ik probeer het op elke training. In de oefenwedstrijd tegen Argentinië lukte het bijna en ik heb altijd gezegd dat ik met hockey stop als het me een keer lukt. Ik heb nu echter besloten nog vijf wedstrijden door te gaan", grapte de medisch student, die onmiddellijk overging op de humoristische toer.**

„Zoals je weet wordt Negi getraind door Jan Jongbloed. Die keept ook voor zijn doel, zodat je met een lob succes kan hebben". In hockeyland wordt Van 't Hek inderdaad vaak vergeleken met Cruijff, vanwege zijn minutenlange afwezigheid in het veld en zijn plotselinge, volstrekt onnavolgbare oprispingen, die hem al drie goals opleverden.

India, dat na vier minuten de eerste corner via Rajender Singh langs Claushuis had gemokerd, dacht op rozen te zitten toen Kaushik de score opvoerde. Met stomheid werden ze echter geslagen toen Roderik Bouwman zich van zijn specialiteit ging bedienen: de solotoer. Eerst na aangeven van Litjens, daarna via een combinatie Doyer-Kruize. Beide malen stoomde de HGC'er op volle snelheid langs de hardste verdedigers ter wereld en beide malen werd doelman Negi tot een figurant gedegradeerd.

### Gevoel

**In schrille tegenstelling tot de moeilijkheidsfactor was Bouwmans verklaring: „Als ik de bal goed krijg aangespeeld en wij even de ruimte hebben, kan zoiets gebeuren. Ik geef toe, het is een heerlijk gevoel".**

Opgezweept door het eigen publiek trotseerden de Indiërs nog eenmaal de verzengende hitte. Ze schakelden over op hun beulstempo, dat Van Heumen zo vreesde. Tim Steens: „Dan is het net een stoomwals die op je afkomt". Theo Doyers: „Ze creëren twee-tegen-een situaties en doen dat in zo'n hoog tempo dat het lijkt of je stilstaat". Om vervolgens de schouderklopjes van zijn teamgenoten gelaten te accepteren. „Het is mijn taak op de lijn strafcorners tegen te houden. Nou dat heb ik gedaan". Dat hij daarmee Nederland in de slotfase – nadat Sodhi en de net twee minuten voor Van Asbeck ingevallen Maarten van Grimbergen de score naar 3–3 en 3–4 hadden geschoten – redde, deed hij af als de normaalste zaak ter wereld.

### Ruimte

En Ties Kruize, de middenveldstrateeg die tegen Engeland onzichtbaar was en nu de een na de andere sublieme pass lanceerde. „Ach, tegen Europeanen krijg ik mandekking, de Aziaten geven iets meer ruimte. Dan ben ik op mijn best. Maar het heeft wel verschikkelijk veel kracht gekost om me van Kumar te ontdoen, waardoor ik ruimte kreeg. Maar als je de beslissende goal van Japie van Grimbergen op zo'n manier inleidt, kan je alleen maar tevreden zijn".

**Uitslagen Bombay:**

| | |
|---|---|
| **Australië-Sovjetunie** | **3–2** |
| **Australië-Maleisië** | **3–0** |
| **India-Nederland** | **3–4** |
| **Pakistan-Spanje** | **4–1** |
| **W.-Duitsland-N.-Zeeland** | **2–1** |

**Groep B:**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Nederland | 2 | 2 | 0 | 0 | 4 | 10–5 |
| Australië | 2 | 2 | 0 | 0 | 4 | 6–2 |
| India | 2 | 1 | 0 | 1 | 2 | 9–6 |
| Sovjetunie | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 | 2–3 |
| Engeland | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 | 2–6 |
| Maleisië | 2 | 0 | 0 | 2 | 0 | 2–9 |

**Groep A:**

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Pakistan | 2 | 2 | 0 | 0 | 4 | 10–2 |
| West-Duitsland | 2 | 2 | 0 | 0 | 4 | 7–4 |
| Nieuw-Zeeland | 2 | 1 | 0 | 1 | 2 | 3–2 |
| Polen | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 | 3–5 |
| Argentinië | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 | 1–6 |
| Spanje | 2 | 0 | 0 | 2 | 0 | 1–6 |

**En libero Litjens, niet altijd even safe en zonder succes bij drie corners: „Ik heb even gedacht aan 2 september 1973, toen we op het wereldkampioenschap te Amstelveen ook met 2–0 achter kwamen tegen India. Ook toen kwamen we terug en werden kampioen, maar winnen in het hol van de leeuw is natuurlijk nog veel mooier".**

## *Columbiaan wint vierde keer Sylvesterloop*

# Victor Mora: goed uiteinde

**SAO PAULO – De Columbiaan Victor Mora heeft voor de vierde maal de traditionele Sylvesterloop gewonnen. Zijn landgenoot Silvio Salazar eindigde als tweede. De winnaar van het vorig jaar, de Braziliaan Jose Joao da Silva werd derde. De tijd van de winnaar was 23 minuten en 30,20 seconden over de 9000 meter.**

Bij de eerste tien bevonden zich uitsluitend Columbianen en Brazilianen met uitzondering van de Amerikaan Herbert Lindsay die vijfde werd en Rafael Marques van Portugal dit beslag legde op de achtste plaats. Bij de dames triomfeerde de Portugese Rosa Mora in 26.45,8 voor de Amerikaanse Kathy Schilly en de Westduitse Heidi Hutterer.
De veteraan Victor Mora (37 jaar) had een slechte start in deze 57e editie van de Sylvesterloop. Duizenden Brazilianen getooid in feestkledij en gewapend met vuurwerk en confetti en vooral gevuld met alcohol, omzoomden het 9000 meter lange parkoers door de straten van Sao Paulo.





● *Klokslag twaalf: Victor Mora finisht als eerste in Sao Paulo.*

Mora, een specialist in veldlopen kwam pas aan de leiding na 1600 meter en stond deze daarna niet meer af. De verwoede pogingen van de plaatselijke favoriet Jose Joao de Silva, die de eerste mijl op kop had gelopen ten spijt. Mora was reeds winnaar in 1972, 1973 en 1975. Hij is de tweede alteet die nu viermaal heeft gewonnen. De Belg Gaston Roelants won eveneens viermaal in 1964, 1965, 1967 en 1968.
De start was zeer chaotisch en reeds voordat deze plaats vond, moest de politie met harde hand ingrijpen om de 5500 deelnemers in bedwang te kunen houden.
Tijdens de persconferentie, na zijn overwinning, beklaagde Mora zich over het gedrag van de politie van Sao Paulo voor en onmiddellijk na de start. Hij vertelde dat in de chaos na het startschot een aantal deelnemers door de politie is mishandeld en dat er rake klappen zijn gevallen. **Mora zei dat ook hij niet was gespaard.**






















**GEMEENTE SITTARD**

De gemeente Sittard is in het kader van de herindeling Zuid—Limburg ontstaan uit de voormalige gemeenten Limbricht, Munstergeleen en Sittard. Het inwonertal bedraagt thans ongeveer 45.000. Ter vervulling van een aantal vacatures roept zij sollicitanten op voor de functies:

**Bij de Gemeentelijke Sociale Dienst:**

**A. UITKERINGSAMBTENAAR (M/V) Referentienr. 82-1**

**Functie-inhoud**
- Het verzorgen van de geautomatiseerde uitkeringsadministratie van de ABW en RWW, zoals onder meer het opstellen van de inputgegevens.
- Het onderhouden van contacten met cliënten en instellingen/bedrijven over de uitkeringen.
- Het innemen van de inkomstenformulieren van de cliënten.

**Functie-eisen**
- MAVO
- Praktijkdiploma Boekhouden
- Het diploma Sociale Verzekeringen of studie hiervoor strekt tot aanbeveling

De aard van de functie vereist accuratesse en goede contactuele eigenschappen.
De werkzaamheden worden in teamverband verricht.

**Salariëring**
Bij aanstelling min. f. 1.896,- tot max. f. 2.694,- bruto per maand.

Voor nadere informatie over de functie-inhoud kan contact worden opgenomen met de chef Financiële Administratie van de G.S.D., dhr. G. Ariaans (04490 - 18688, tst. 154).

**B. BIJSTANDSMAATSCHAPPELIJK WERK(ST)ER Referentienr. 82-2.**

**Functie-inhoud**
- Onderzoek en rapportering betreffende aanvragen en herzieningen in het kader van de Algemene Bijstandswet, rijksgroepsregelingen en Wet Werkloosheidsvoorziening.
- Bij de behandeling van de hulpaanvrage is de bijstandsmaatschappelijk werk(st)er alert op de problematiek, die met de financiële hulpvraag samenhangt. Dit kan leiden tot verwijzing en bemiddeling bij het verkrijgen van de op die problematiek gerichte specifieke hulpverlening.
- Hij/zij kan mede een aanzet geven, die leidt tot grotere zelfstandigheid.
- Hij/zij draagt bij in de teamverantwoordelijkheid.

**Functie-eisen**
- MBO - Sociale Dienstverlening.
- Kennis van sociale verzekeringswetten.
- Ervaring in een soortgelijke functie strekt tot aanbeveling.

**Salariëring**
Bij aanstelling min. f. 1.937,- tot max. f. 2.920,- bruto per maand.

Voor nadere informatie over de functie-inhoud kan contact worden opgenomen met de Directeur G.S.D., dhr. P. Hendrix (tel. 04490 - 15506).

**Bij de afdeling Interne Zaken:**

**A. TYPIST(E) Referentienr. 82-3**

**Functie-inhoud**
Alle voorkomende typewerkzaamheden op de centrale type-kamer.

**Functie-eisen**
- Opleiding op MAVO-niveau
- Type-ervaring met MK 82, composer en visietekst
- Type-diploma.

**Salariëring**
Bij aanstelling min. f. 1.769,- tot max. f. 2.085,- bruto per maand.

**B. DOSSIERVORM(ST)ER Referentienr. 82-4**

**Functie-inhoud**
- Het opleggen van routinestukken in het archief
- Het verschaffen van inlichtingen omtrent de in het archief opgelegde stukken.
- Het verrichten van andere op de afdeling I.Z. voorkomende werkzaamheden.

**Functie-eisen**
- MAVO-niveau
- SOD - I
- Ervaring in soortgelijke werkzaamheden.

**Salariëring**
Bij aanstelling min. f. 1.853,- tot max. f. 2.432,- bruto per maand.

Voor nadere informatie over de inhoud van bovenstaande functies kan contact worden opgenomen met dhr. T.v. Dijk (04490 - 18688, tst. 144).

**Bij de afdeling Financiën:**

**BEGROTINGSMEDEWERK(ST)ER Referentienr. 82-5**

**Functie-inhoud**
- Het opmaken van de gemeentebegroting.
- Het verwerken van begrotingswijzigingen.
- Het mede ontwikkelen van investeringsplannen, meerjarenraming enz.

**Functie-eisen**
- Middelbare vooropleiding.
- Gemeentefinanciën of HFBA.
- Ervaring met de werkzaamheden is gewenst.

**Salariëring**
Bij aanstelling min. f. 2.991,- tot max. f. 4.201,- bruto per maand.

Voor nadere informatie over de functie-inhoud kan contact worden opgenomen met de chef afd. Financiën, dhr. J. Maessen (04490 - 18688, tst. 236).

Alle functies kunnen in deeltijdarbeid vervuld worden.

Tot de sollicitatie-procedure behoort een medisch onderzoek. Voor de functies bij de G.S.D. en de afdeling Financiën behoort een psychologisch onderzoek tot de mogelijkheden.

De bij de overheid geldende rechtspositieregelingen zijn van toepassing.

Sollicitaties binnen 10 dagen na verschijnen van dit blad onder vermelding van het desbetreffende referentienummer te zenden aan Burgemeester en Wethouders, Baenjenstraat 1, 6131 JK Sittard.



● *Zwevens tegen een achtergrond van in mist gehulde bergen suist een van de deelnemers aan het traditionele schansspringen in Garmisch Partenkirchen naar beneden. Onder aan de foto is nog een deel van het stadion te zien*

## Ruud wint in Garmisch

**GARMISCH PARTENKIRCHEN – De Noor Roger Ruud heeft het traditionele schansspringen (90 meter) op nieuwjaarsdag in Garmisch Partenkirchen gewonnen. Door deze zege versterkte hij zijn positie in het klassement om de wereldbeker. Met sprongen van 105 en 99 meter domineerde hij met 237 meter vóór de Oostduitser Manfred Deckert (236,6 pnt.) en de Westduitser Andreas Bauer (232,4 pnt.). In het klassement voor het Vierschansentournee leidt Deckert met 475,8 punten voor de Fin Matti Nykaenen (488,1).**

De uitslag van het schansspringen in Garmisch Partenkirchen is: 1. Roger Ruud (Noo) 237 punten (105+99 m), 2. Manfred Deckert (DDR) 236,6 (100,5+100,5), 3. Andreas Bauer (W.Dl.) 232,4 (98,5+99,5), 4. Peer Bergerud (Noo) 232,0 (98,5+98,5), 5. Matti Nylaenen (Fin.) 278,2 (99+99,2), 6. Christoph Schwarz (W.Dl.) 227,5 (97,5+97).

## Johan Kriek moet eer redden

**MELBOURNE – De Zuidafrikaan Johan Kriek kan de open Australische tenniskampioenschappen nog „redden". Na zijn triomf met 7–6, 6–3, 7–5 op de Amrikaan Tim Mayotte staat de 22-jarige Zuidafrikaan nog als enige van de eerste 20 spelers ter wereld van het met 400.000 dollar gedoteerde toernooi in de halve finales. Australië is naast Frankrijk, Wimbledon en de Verenigde Staten het vierde toernooi ter wereld, dat geldt voor de „Grand Slam".**

In de halve finales treft Kriek de 26-jarige Mark Edmonson die het Australische duel tegen de als nummer twee geplaatste Peter McNamara met 7–5, 7–6, 6–3 in zijn voordeel afsloot. In de derde kwartfinales werd Kim Warwick de weg versperd door de Amerikaan Hank Pfister (6–1, 4–6, 6–4, 6–3) en in de vierde kwartfinale bleef Steve Denton (VSt) de baas over de Israeliër Shlomo Glickstein met 6–4, 3–6, 7–6 (7–4), 6–0.

## Polen gaan weer sporten

**WARSCHAU – Het militaire bewind in Warschau heeft bekend gemaakt dat met ingang van 3 januari in Polen weer sportevenementen mogen plaatsvinden. Op 13 december, werden in het kader van de noodtoestand, alle sportactiviteiten verboden.**

Voor het Poolse nationale voetbalelftal, dat zich heeft geplaatst voor de eindronde van het toernooi om het wereldkampioenschap, houdt het besluit in dat de voorbereidingscampagne kan worden hervat. Enige dagen geleden, toen die zekerheid nog niet bestond, zegden de Polen een trainingsstage af in de buurt van het Westduitse Paderborn, met onder andere wedstrijden tegen Bochum en Arminia Bielefeld.

**DERBY – Brian Clough, de manager van de Engelse voetbalclub Nottingham Forest, is op oudejaarsdag ontslagen uit het ziekenhuis van Derby. Clough werd opgenomen na een lichte hartaanval. De 45-jarige manager werd door de behandelende geneesheer op vakantie gestuurd. Eerder mag hij zijn werkzaamheden bij de club niet hervatten.**

## Perschef Black Falcons

# Ada Kok in de ijshockeysport

door harry muré

**VALKENBURG – Ada Kok gaat fungeren als perschef van de ijshockeyclub Black Falcons. De Olympische zwemkampioene van Mexico die in Schin op Geul woont, maakt deel uit van het nieuwe management-bestuur dat de club van het te gladde ijs naar rustiger vaarwater wil loodsen. Een van de taken van Ada Kok wordt het onderhouden**



● *Ada Kok: „Na alle heibel wordt het tijd dat er rust komt."*

**van de contacten met de pers. „Na alle heibel rond Black Falcons in de afgelopen maanden wordt het tijd dat er een klimaat komt, waarin de jongens op professionele wijze de ijshockeysport kunnen beoefenen. Ze willen niets liever."**

Zoals het LD reeds berichtte, heeft een groep Valkenburgse middenstanders het initiatief genomen om de activiteiten van Black Falcons te concentreren in de Geulhal. Ada Kok: „Het is toch normaal dat de administratie van de club de hele dag bereikbaar is. Er moet iemand zijn die contacten onderhoudt met de sponsors, etcetera."

**Volgens Ada Kok is het helemaal niet de bedoeling dat het management-bestuur de Maastrichtse IJshockeyclub (MIJC) die tot nu toe alleen aan de touwtjes trok, in de wielen gaat rijden. „De MIJC heeft prima werk gedaan, maar we maken het Black Falcons nu eenmaal een verschrikkelijk moeilijke tijd door. We werken in gezamenlijk overleg. Maandag gaan beide besturen samen vergaderen", aldus Ada Kok.**

Nadat Hans Eussen als manager-PR-man van Black Falcons aan de dijk was gezet, vervulde Theo Swaen als MIJC-secretaris de rol van woordvoerder van Black Falcons. Theo Swaen vindt dat het niet allemaal even sjiek wordt gespeeld. Hij wordt als perschef min of meer gepasseerd door Ada Kok. Commentaar van Theo Swaen: „Toch zetten wij onze persoonlijke belangen opzij. Dat staat voorop. Maar de zaak wordt niet erg taktisch behandeld."

**Ada Kok voelt zich bij Black Falcons als een vis in het water. „De mentaliteit van de ijshockeyers spreekt me erg aan. Ik wil graag meehelpen dat de rust in het team zo snel mogelijk terugkeert."**

Ada Kok heeft intussen haar eerste persecommuniqué uitgestuurd. Dat meldt onder andere: „Heden, zaterdag 2 januari, Black Falcons-HIJC Herentals; aanvang 20.30 uur."

## Toestand van De Oliveira verergerd

**CAMPINAS – Wereldrecordhouder Joao Carlos de Oliveira wordt bedreigd door een beenamputatie. De 27-jarige Braziliaanse atleet die bij een auto-ongeluk op 22 december jl. zeer zwaar werd gewond, heeft er een ernstige infectie bijgekregen, die 48 uur na het ontstaan nog niet tot staan was gebracht. Volgens de behandelende geneesheer van het ziekenhuis waarin de atleet wordt verpleegd moet een verder onderzoek uitmaken of De Oliveira zijn rechterbeen zal moeten missen. Door het ongeluk heeft hij twee zware open wonden aan dat been opgelopen.**

## Ex-internationals verslaan KHFC

# De 'oudjes' nog als vanouds

**HAARLEM – De koninklijke HFC, van 1879, een vierdeklasser met dit seizoen weer enige vooruitzichten, trekt één keer per jaar publiek. Kijkers die naar de Spanjaardlaan, het Nederlandse voetbal-Ascot, komen om te zien of de oud-internationals nog kunnen voetballen en om zelf gezien te worden. De oud-internationals, bijna overbodig het te zeggen, kunnen in vergelijking met de Haarlemse amateurs nog uitstekend voetballen in een tempo dat zich eigenlijk in een niets onderscheidde van dat van KHFC. De „oudjes" wonnen met 2–1.**

Maar bij KHFC-oud-internationals gaat het niet om tempo, het gaat om spelen en laten spelen. Het is een confrontatie tussen goede wil en techniek waar slechts een schijntje sleet op ligt, met wat beperkingen aan beide zijden.

Voor de techniek komt het publiek, voor Coen Moulijn, Henk Schouten en Tinus Bosselaar bijvoorbeeld. Voor verlevendiging van herinneringen aan de tijd toen voetbal ook in het Feyenoord-stadion nog leuk was.



● *Coen Moulijn (rechts) voelde zich tegen KHFC weer eens in zijn element. De oud-Feyenoorder speelde de sterren van de hemel.*

### Moulijn

De drie Rotterdammers dragen gezamenlijk, in vergelijking met hun grote tijd, ongeveer een man extra aan gewicht mee, maar de benen willen nog best als er een bal in de buurt is. Vooral Moulijn bewees het. Voor hem verplaatste een belangrijk deel van het publiek zich na rust van de ene hoek van het veld naar de andere. Het is een verplaatsing gedreven door bewondering en respect, door de hoop in de tweede helft nog eens van dichtbij te kunnen zien, wat het geheim van de bewegingen van de linksbuiten is.

**Na rust echter was Moulijn, zoals de meerderheid van zijn collega's, minder opvallend dan in de eerste drie kwartier. Na een uur voetbal bleek duidelijk dat lust en kracht tot draven ongeveer evenveel is afgenomen als het gewicht is toegenomen. De oud-internationals bezaten echter een paar uitzonderingen, Frits Flinkevleugel, Theo van Duivenbode en Sjaak Swart.**

**Daardoor kwam de voorsprong, opgezet door Moulijn en verwezenlijkt door Van der Lugt en Swart in de eerste helft, niet echt in gevaar. Wél scoorde Wietze Couperus (met Hennie van Nee een nog bij KHFC actieve oud-international) tegen na een fout van Roel Wiersma, maar meer stond Jan Jongbloed, die Piet Schrijvers was komen vervangen niet toe.**

### Jongbloed

Jongbloed bleef de doelman die hij was voor zijn hernia en liet zich door niets of niemand van de wijs brengen. Ook niet door het vuurwerk dat het publiek achter en naast hem ontstak. Vuurwerk echter hooft bij KHFC-oud-internationals, als jaren, maar het was, zoals alles bij deze vijftigste nieuwjaarswedstrijd, beschaafd.

**De oud-internationals speelden, maar ook dat is een traditie die onverbrekelijk met het duel is verbonden, in een enigszins andere opstelling dan werd verwacht. Neeskens en Rensenbrik bijvoorbeeld waren er niet bij. Wel in het veld kwamen: Schrijvers/Jongbloed, Flinkevleugel, Hulshoff, Van Duivenbode, Wiersma, Bosselaar, Swart, Muller/Van Dijk, Schouten, Van der Lugt en Moulijn.**



● *Leen van der Lugt scoort het eerste doelpunt voor de oud-internationals. KHFC-doelman Walstra is kansloos.*

## Ovett en Coe onderscheiden

**LONDEN – Steve Ovett, wereldrecordhouder op de 1500 meter met 3 minuten 31,36 seconden en Sebastian Coe, wereldrecordhouder op de mijl in 3.47,33 zijn voor de Engelse koningin Elizabeth gelijk. Ovett en Coe werden beiden benoemd tot leden in de Order of the British Empire, tijdens de traditionele „lintjesregen" in Engeland ter gelegenheid van de jaarwisseling.**

## Ineke en Jan Kooiman succesvol

**HEERENVEEN – Ineke en Jan Kooiman zijn 1982 begonnen, zoals zij in 1981 eindigden: met winnen. In Heerenveen waren zij bij de tiende marathonwedstrijd weer onverslaanbaar en wonnen met veel vertoon van macht. Jan Kooiman die met Dries van Wijhe en Co Gilling een voorsprong van 300 meter had op een groep van 14 man, sloeg verrassend in de eindsprint toe en Ineke Kooiman regelde de koers op magistrale wijze.**

**● OSAKA – De Japanse stad Osaka zal op 24 januari zijn eerste marathonwedstrijd voor dames houden. De organisatoren verwachten ruim 150 atletes aan de start.**

## toto/lotto

**DEN HAAG – De resultaten van de sportprijsvragen van het afgelopen weekeinde zijn:**

**Lotto**

Het beschikbare prijzenbedrag is als volgt verdeeld: eerste prijs, geen winnaars; tweede prijs, acht winnaars, ieder *f* 37.500,– bruto; derde prijs, 133 winnaars, ieder *f* 2.932,50 bruto; vierde prijs, 6391 winnaars, ieder *f* 61,–; vijfde prijs, 109.647 keer *f* 5,–.

**Toto**

Het totale prijzenbedrag in tot 52 was bijna 109.000 gulden. De uitkeringen zijn: eerste prijs, vier winnaars *f* 8.164,20 bruto; tweede prijs, 107 winnaars *f* 203,40; derde prijs, 1285 winnaars, *f* 42,30.

**Toto-gelijk**

Eerste prijs, een winnaar *f* 5.630,40 bruto; tweede prijs, een winnaar *f* 938,40; derde prijs, 24 winnaars *f* 195,50; vierde prijs, 782 winnaars, *f* 9,60.

**Cijferspel**

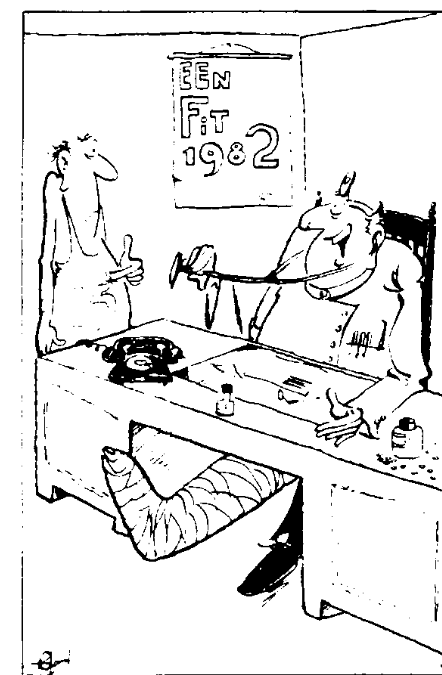
De uitbetalingen in het cijferspel zijn: 6 cijfers goed, geen winnaar; 5 cijfers goed, 3x*f* 10.000,– bruto; 4 cijfers goed, 2929x*f* 1.000,–; 3 cijfers goed, 275x*f* 100,–; 2 cijfers goed, 2788x*f* 10,–.

## SPORT-SPREEKUUR



**Jos Benders, arts**

**De rubriek Sportspreekuur gaat na een korte winterstop (vanwege de feestdagen) weer van start volgende week zaterdag. Een voorspoedig, blessurevrij 1982 wordt u derhalve toegewenst door de medewerkers van Sportspreekuur.**




Die willen u overigens in de gelegenheid stellen om ook voor de nieuwe serie weer suggesties te leveren voor bepaalde onderwerpen die u graag besproken wilt zien. Zelf dachten we onder meer nog te schrijven over: hoe je conditie kunt meten, wat de beste voorbereiding is op de wedstrijd, hoe sport een prima bescherming kan bieden tegen stress-invloeden (al kan sporten bij verkeerd gebruik zeker ook stress oproepen), schoeisel en blessurevoorkoming, acupunctuur en sport en doping. Suggesties voor onderwerpen kunt u sturen aan Sportredactie LD ter attentie van Sportspreekuur.

Voor al uw (veelal mondelinge) reacties in het afgelopen jaar nog bedankt, mede namens Theu Seeverens (mede-samenstellers), Fred Sochacki (sportredacteur LD), Jos van Wersch (chef-sport LD), Willy Gubbels en Leon Heuts (lay-out LD), Ronald van Rixoort, Roland Deussen en Helma Pluymen (cartoons en tekeningen) en niet te vergeten namens alle sporters die ons tot nu toe hun „beroepsgeheimen" vertelden: Adje Wijnands, Cees Schapendonk, Dick Nanninga, Willie Dullens, Joop Zoetemelk, Hennie Kuiper, Wim van Est.

Ook in het nieuwe jaar zullen we wederom een aantal specifieke deskundigen om medewerking vragen, zoals dat ook in het afgelopen jaar gebeurde met prof. Wellens (cardioloog), dr. Hermans (orthopaed), dr. Saris (voedingsdeskundige), Frits Kessel (bondsarts KNVB). Zij werkten ook mee aan de thema's in het afgelopen jaar: Sport en Voeding, Trainen voor trimmers, Hoe traint prof-voetballer Cees Schapendonk en hoe prof-wielrenner Ad Wijnands? De liesblessure, De verzwikte enkel, 11 vragen aan een voetbalarts, De meniscusblessure en Het gebroken sleutelbeen.

**Vragen over deze onderwerpen en suggesties voor andere: LD Sportspreekuur, Postbus 3100, 6401 DP Heerlen. Op dus naar een sportief en vooral gezond 1982, tot volgende week!**

Wat is het verschil tussen klasse-keukens en keukenarchitectuur?

**PLAN KEUKENS**

Rijksweg 21
Gulpen
04450-2490*

met 'n Frans tintje!

Geopend van maandag t.m. vrijdag van 9.00-18.00 uur | zaterdags van 9.00-17.00 uur | donderdags geopend tot 21.00 uur

**Euro Parket Schipnick**

**MEESTERBEDRIJF**
**Alle soorten parket, brede planken - reparatie en onderhoud - eiken plafonds**

**Spec. aanbieding**
**Tarkett 15 mm lamelparket ƒ 63,80**
**Kährs - asbo - Höhns - lamelparket**
**mozaïekparket kant-en-klaar gelegd, incl. BTW ƒ 59,-**

**Schinveld (Nld.), Terhallen 16**
Geopend dinsdag, donderdag 19-21, zondag 14-16.
5135 Selfkant-Schalbruch Am Südhang 4 (Dld.)
Tel. 09-4924561068. Dagelijks van 10-18 uur.

LAAT NU UW
**ISOLATIEGLAS** EN
**VOORZETRAMEN** PLAATSEN
**subsidie** wordt door ons verzorgd
**GLASHANDEL**
**SMEETS EN ZN. B.V.**
**Wilhelminastraat 34, Hoensbroek, tel. 045-212343**
Rolluiken - Zonneschermen - Rolgordijnen - Jaloezieën - Dauerluftung - Glas-in-lood - Glas-in-koper

***Zalig nieuwjaar!!!***
***De eenmanszaak staat wéér voor u klaar!!!***

**GELEEN, Schoonbroodstraat**
Mooie halfvrijst. woning, c.v., garage, berging, gr. woonk., aanbouwk., badk., ligbad, 3 slpk., provisiekelder. Vraagprijs ƒ 139.000,–.
**GELEEN, H. Hermanslaan 57**
Uitst. onderh. maisonette, c.v., tuin, 3 slpk., kelder en zolder. Aanv. direct. Vraagprijs ƒ 85.000,–.
**HEERLEN, Eekhoornstraat**
Leuk woonh., c.v., tuin, kelder, zolder, vaste trap en 3 slpk. Aanv. direct. Vraagprijs ƒ 99.000,–.
**HEERLEN, Rotterdamstraat**
Voll. onderkelderd woonh., c.v., tuin, 3 slpk., badk., douche en zolder. Vraagprijs ƒ 108.000,–.
**BRUNSSUM**
Vrijst. herenh., c.v., garage, L-woonk. (48 m²), eetkeuk., 5 slpk., gr. badk. en lux. afw. Vraagprijs ƒ 259.000,–.
**OIRSBEEK, Drossaertweide**
Halvrijst. woonh., c.v., garage, carport, zonnige tuin, L-woonk. (45 m²), parketvl., 3 slpk. en zolder. Aanv. 1-3-'82. Geïsol. Vraagprijs ƒ 149.000,–.
**SCHINNEN, Dorpstraat**
Groot luxueus, halfvrijst. woonh., c.v., garage, woonk. (38 m²), 3 slpk., badk. m. ligbad en vaste trap naar 4e slpk. Vraagprijs ƒ 139.000,–.
**SCHINNEN, Onderste Puth**
Vrijst. woonh., c.v., garage, gr. zonnige tuin, 3 slpk., zolder en vaste trap. Opp. 463 m². Vraagprijs ƒ 155.000,–.
**MUNSTERGELEN, Burg. Donnerstraat**
Voll. onderkelderd, luxueus, halfvrijst. hoekp., c.v., garage, woonk., open haard, aanbouwk., 3 slpk., badk. m. ligbad. Vraagprijs ƒ 169.000,–.
**BORN**
Rustiek gel. landgoed, c.v., div. bijgebouwen, vacantieappartementen, loods en gr. tuin. Opp. 3155 m². Aanv. in overleg. Koopprijs ƒ 495.000,–.

KOOP EN VERKOOP HUUR EN VERHUUR HYPOTHEKEN TAXATIES

**N.M.W. QUADEN**
Makelaar-taxateur o.g.
Mairestraat 14, 6151 GZ Munstergeleen
telefoon 04490-19644
Openingstijden: dagelijks van 9.00 tot 18.00 uur, 's zaterdags van 10.00 tot 13.00 uur

**interseat**
**Gespecialiseerd in 1-2-2½ en 3 zits.**

| | | |
|---|---|---|
| 1 Model 'Voque', | 2-zits stof v.a. | 995,- |
| 2 Model 'Pit', | 2-zits stof v.a | 2370,- |
| | 2-zits leer v.a. | 3150,- |
| 3 Model 'San Remo', | 2-zits stof v.a. | 2100,- |
| | 2-zits leer v.a. | 3850,- |
| 4 Model 'Tinos', | 2-zits stof v.a. | 2295,- |
| | 2-zits leer v.a. | 3098,- |
| 5 Model 'Cranbrook', | 2-zits stof v.a. | 1295,- |

**interseat**
**JOOP ROUKENS**
**promenade Geleen**
**tel. 04494-43468**

**EYGELSHOVEN:** royaal hoekpand met garage. Ind. o.a.: woonkamer met travertin vloer, royale keuken, badkamer, 5 slaapkamers, groot dakterras, vliering. Koopprijs ƒ 89.500,– k.k.



**EYGELSHOVEN:** vrijstaand hoekpand met gas-c.v. en kleine tuin. Ind. o.a.: kelder, woon-/eetkamer (ca. 50 m²), keuken, 3 slaapkamers, badkamer, zolder. Goed onderhouden. Vraagprijs: ƒ 107.500 ,– k.k.

**HEERLEN:** tussengelegen woonhuis met gas-c.v. Geheel goed onderhouden. Ind. o.a.: woonkamer, keuken met apparatuur, 4 slaapkamers, hobbyruimte, zolder. Koopprijs: ƒ 129.000,– k.k.

**HEERLEN:** appartement. Goed gelegen. Bouwjaar 1979. Met gas-c.v., balkon en berging, woonkamer met open keuken in L-vorm (opp. ca. 28 m²), badkamer, 1 slaapkamer. Vraagprijs: ƒ 69.000,– k.k.

**HOENSBROEK:** geschakelde woning met gas-c.v., inpandige garage, en tuin. Goed onderhouden. Ind. o.a.: L-vormige woon-/eetkamer/keuken (opp. ca. 40 m²), met plavuizen vloer, bijkeuken, 3 slaapkamers, badkamer. Koopprijs: ƒ 149.000,– k.k.

**KERKRADE-TERWINSELEN:** tussengelegen woonhuis met gas-c.v., grote berging en tuin. Goed onderhouden. Ind. o.a.: kelder, woonkamer, keuken, 3 slaapkamers, badkamer. Vraagprijs: ƒ 89.000,– k.k.

**KERKRADE-CENTRUM:** appartementen met gas-c.v. en berging (nog slechts één). Ind. o.a.: woonkamer, twee slaapkamers, badkamer, keuken. Lift is in het gebouw aanwezig. Koopprijs: ƒ 129.000,– v.o.n. Rijksbijdrage 1e jaar maximaal ƒ 10.900,–. Totaal ƒ 124.500,– **maandlast 1e jaar ƒ 385,– (netto).**

**KERKRADE-WEST:** halfvrijstaand (voormalig winkel-) woonhuis met gas-c.v. Gerenoveerd. Voor meerdere doeleinden geschikt. Ind. o.a.: kelder, 7 kamers, badkamer, doucheruimte, zolder. Vraagprijs: ƒ 95.000,– k.k.

**KERKRADE-CENTRUM:** groot vrijstaand woonhuis met gas-c.v., garage/berging en tuin (opp. 680 m²), Ind. o.a.: geheel onderkelderd, 8 kamers, doucheruimte, zolder. Vraagprijs: ƒ 147.500,– k.k.

**KERKRADE-CENTRUM:** goed onderhouden halfvrijstaand woonhuis met gas-c.v., berging en mooie tuin. Ind. o.a.: royale hal, woonkamer, grote keuken, studeer-/hobbykamer, 4 slaapkamers, badkamer en een aparte doucheruimte, zolder. Vraagprijs: ƒ 177.500,– k.k.

**SCHAESBERG:** nabij centrum. Halfvrijstaand woonhuis met gas-c.v., garage. Ind. o.a.: kelder, woonkamer, keuken met apparatuur, 4 slaapkamers, douche, zolder. Vraagprijs: ƒ 107.500,– k.k.

**SCHAESBERG:** halfvrijstaand woonhuis met gas-c.v. en tuin. Goed onderhouden. Ind. o.a.: geheel onderkelderd, woonkamer, keuken, 3 slaapkamers, badkamer, vliering. Vraagprijs: ƒ 95.000,– k.k.

**Wij wensen u in alle opzichten een voorspoedig 1982.**

**Taxaties**
**Koop en verkoop**
**Hypotheken**

**Pickée makelaardij bv**
van Itersonstraat 15 Schaesberg Telefoon: 045-414819
Postbus 31193 6370 AD Schaesberg

**TE KOOP**



**MELICK, Frans Eerensstraat**
**Dit degelijk halfvrijstaand huis met gas c.v. is zijn prijs dik waard vanwege de luxe afwerking, goede indeling en prima isolatie (div. rolluiken en thermische beglazing).**
Indeling: bet. hal, bet. keuken met luxe Siematic keukenuitvoering voorzien van div. inb. app., woonkamer met tegelvloer, 4 slaapkm., bet. badk. met douche, 2e toilet en wastafel, vaste trap naar 2e verdieping.
**Ekstra grote verwarmde garage (2 auto's of hobbyruimte).**
Aanvaarding spoedig.
**Vraagprijs ƒ 129.000,-k.k.**

minderbroederssingel 17
6041 kh roermond
telefoon 04750 - 15351*

**straus**
makelaardij b.v.

**Master**
**heteluchtkanon uw naaste medewerker in koude/vochtige jaargetijden**

Nu met fotocelvlambeveiliging

**Uw dealer:**
**PANAYO BOUWMACHINES B.V.**
Lyonnetstraat 12 (achter voormalige ambachtschool)
Maastricht Tel. 043-14192
**TEVENS SERVICE EN VERHUUR**
Imp. Jennen, Handel- en Agenturengroep van J. A. Monster B.V.

**UBACH O. WORMS** te k. of te h. halfvrijst. woonh. part. hal, doorzonkamer met open haard + balkenplafond, eiken aanb. keuken met app. 1e verd. 3 slpks., badk. met ligbad, zolder bereikb. via vliezotrap, grote garage, gas-c.v., voor- en achtertuin. Prijs n.o.t.k., tel. 045-314033.

T. k. luxe split-level **BUNG.** opp. 1700 m2, inh. 950 m3, aanv. direkt. Pr. n.o.t.k. tel. 04490-16941.

Te k. 2 min. centr. **HEERLEN** luxe app. iets moois, geh. gerenoveerd, aanb. keuken met app., ligbad, hal met plav., 2 slpk., woonk. 30 m2 kelder. Pr. ƒ 79.500,- k.k. tel. 045-723307.

Te k. gevr. vrijstaand **WOONHUIS** in gemeente Voerendaal. Tel. 04704-2992.

Woonhuis te k. **KERKRADE.** Voortuin, geh. bestr., gang beteg., wc., kamer veldbr.st., muur, schroten plaf., aanb.keuken, 3 slaapk. en zolder, ligb., douche en vaste wast., geh. huis rolluiken en c.v., gr. tuin, ± 480 m ². Kokelestr. 161, tel. 045-454511.

**EYGELSHOVEN:** te k. halfvrijst. woonhuis m. gar. en c.v., gel. in centrum m. uitz. op plantsoen. Ind.: gang, wc., ruime woonk., ruime inger. keuken, 3 slaapk., badk. m. ligb., gr. zolder, geh. onderkelderd. Vr.pr. ƒ 140.000,-. Tel. 045-351642.

**Maasbracht**
halfvrijst. woonhuis met berging, garage, c.v. en tuin. Bouwj. 1970
prijs slechts
ƒ 97.500,– k.k.
Inl.: makelaarskantoor van Poll B.V., Wolfsberg 12, Montfort, tel. 04744-1726.

Te k. oud **BOERDERIJTJE** ± 670 m² in Sittard. Inl. na 10.00 uur, 04490-24980.

MAASTRICHT: te k. nieuw, gerenoveerd beleggingspand. Hoge huuropbrengst, voor snelle beslissers, intr. prijs. Inl.: schrijven Postbus 37, Meerssen.

Vrijblijvend prijsopgave
**MICA ZONWERING**
**ROLLUIKEN**
**JALOEZIEËN**
**ZONNESCHERMEN**
**Showroom**
**Sittarderweg 116, Heerlen**
**Tel. 045-721658**

**KUNSTSTOF KOZIJNEN**
**rechtstr. af fabriek**
**KUCKARTZ GmbH**
**Monschau-Duitsland**
**Tel. 09-4924722036**
Vrijblijvend informatie:
**POSTBUS 1189**
**6460 BD KERKRADE**

*Wij danken u voor het genoten vertrouwen in het jaar 1981 en wensen u een gelukkig en voorspoedig 1982.*

VEEL BETER

*Venetian Blinds Kerkrade*
Kipstraat 30-32
Telefoon (045) 453416
zonwering constructies
markiezen
rolluiken in aluminium, staal en P.V.C.
jaloezieën

sinds 1918
***Penners & Schoenmakers***
***Makelaardij Heerlen B.V.***
heerlen laanderstraat 27 tel. 045 718330

## WONINGEN TE KOOP

**ELSLOO,** St.-Augustinusstraat, vrijstaande bungalow met apart tuinhuis, waarin studeer- of hobbyruimte en zitkuil. Kaveloppervlakte 826 m². Veel privacy! Gas-c.v. en gedeeltelijk onderkelderd.

**HEERLEN,** Huskensweg, ruim woonhuis met garage en mooie aangelegde tuin. Tot. perceelsoppervlakte 456 m². Onder meer kelder, woonkamer, badkamer met douche, 3 slaapkamers met grote wastafel en muurkast. Aanvaarding in overleg op korte termijn. Vraagprijs ƒ 119.000,– k.k.

**HEERLEN,** Thun, aantrekkelijk gelegen drive-in-woning met c.v., garage en tuin. Indeling: beg.g.: entree, ruime hal, garage, hobbyruimte c.q. 4e slaapkamer; 1e verd.: woonkamer met tegelvloer, keuken met inrichting en toegang naar tuin; 2e verd.: overloop, 3 ruime slaapkamers, badkamer met ligbad, 2e toilet en vaste wastafel. Aanvaarding in overleg. Vraagprijs ƒ 125.000,– k.k.

**HOENSBROEK,** Amstenraderweg, appartement met c.v. Aanvaarding direct. Prijs nader overeen te komen. Nadere inlichtingen op aanvraag.

**HULSBERG,** Burg. Kengenstraat, riant gelegen halfvrijstaand woonhuis met c.v., garage en luxe afwerking. Indeling: hal met tegelvloer, toilet, woonkamer ca. 40 m² met parketvloer, compleet ingerichte deels open keuken met tegelvloer, mooie badkamer, 4 slaapkamers, zolder bereikbaar via vaste trap met grote kamer. Aanvaarding in overleg. Vraagprijs ƒ 178.000,– k.k.

**KERKRADE,** Josephinastraat, grote halfvrijstaande woning met 4 slaapkamers. Goed onderhouden, leuke tuin (achterzijde). Aanvaarding in overleg. Prijs nader overeen te komen.

**KERKRADE,** Birgittagracht, halfvrijstaand woonhuis met tuin, c.v. en berging. Vraagprijs ƒ 117.500,– k.k. Aanvaarding direct.

**SITTARD,** Leyenbroekerweg, riant, op eerste stand gelegen, haldvrijstaand herenhuis met grote aangelegde tuin en c.v. Globale indeling: provisiekleder, ruime hal, keuken, bijkeuken, woonkamer ca. 40 m², 3 grote slaapkamers, ruime badkamer en grote zolder bereikbaar via vaste trap. Aanvaarding in overleg. Vraagprijs ƒ 175.000,– k.k.

## BEDRIJFSPANDEN

**BRUNSSUM,** Rumpenerstraat, te huur winkelruimte met bovenwoning, berging en garage. Nadere inlichtingen op aanvraag.

**HEERLEN,** Frankenlaan, te huur bedrijfsruimte in buurt winkelcentrum. Oppervlakte ca. 700 m². Huurprijs ƒ 115,– per m² per jaar.

**HEERLEN,** Valkenburgerweg, te koop of te huur villa Coriovallum. Ruime representatieve kantoorruimte met eigen parkeerplaats in het centrum van Heerlen. Nadere inlichtingen op aanvraag.

**HEERLEN,** exclusieve winkelruimten te huur in centrum Heerlen: 300 - 600 - 900 - 1200 m² en meer. Informaties op aanvraag.

**HEERLEN,** Het Loon, te huur nog enkele interessante winkelruimten van 60 tot 120 m². Nadere informaties op aanvraag.

**HEERLEN,** Promenade/Honigmanstraat, te huur 2 kantoorruimten. Oppervlakte ca. 127 m² elk. Nadere gegevens op aanvraag.

**KERKRADE,** Drievogelstraat, te huur bedrijfspand bestaande uit ca. 375 m² opslagruimte in souterrain, ca. 375 m² bedrijfsruimte begane grond en ca. 375 m² kantoorruimte op 1e verdieping. Met verder ruime parkeeraccommodatie. Aanvaarding in oeverleg. Huurprijs ƒ 25.000,– per jaar.

**KERKRADE,** Drievogelstraat, te koop hotel/restaurant/café met 9 kamers, aparte grote zaal en 6 banen voor pistool- en karabijnschieten. Aanvaarding in overleg. Vraagprijs incl. complete inventaris ƒ 375.000,– k.k.

**KERKRADE,** Industriestraat, te huur bedrijfsgebouw oppervl. ca. 800 m², verdeeld in diverse ruimten, voor meerdere doeleinden geschikt. Nadere inform. op aanvraag.

**KERKRADE,** Kokelestraat, te huur bedrijfspand met royale bovenwoning. Nadere informaties op aanvraag.

**MAASTRICHT,** Boschstraat, te koop zeer representatief kantoorpand ca. 450 m².

**MAASTRICHT,** Centrum, te koop zeer goed onderhouden monumentaal pand. 800 m² ruimte over 4 verdiepingen. Bereikbaar via lift. Inlichtingen op aanvraag.

**SUSTEREN,** Provincialeweg, te koop nieuw gebouwd bedrijfsgebouw. Totale perceelsoppervlakte 5000 m². Totaal bebouwd oppervlak 2600 m², onderverdeeld als volgt: 800 m² showroom, 400 m² kantoor en 1400 m² magazijn- of produktieruimten. Koopprijs ƒ 1.275.000,– k.k.

**SCHINNEN,** Nutherweg, te koop bedrijfsgebouw, tot. perceelsopp. ca. 1,45 ha. Bebouwd oppervlak 2500 m², vrije hoogte 5,75', 400 m² kantoorruimte, verhard en omheind terrein, 2 laad-/losperrons. Vraagprijs ƒ 1.500.000,– k.k.

**SITTARD,** Molenbeekstraat, te huur representatieve winkelruimte. Te aanvaarden in overleg. Groot 96 m². Huurprijs ƒ 30.000,– per jaar.

**VALKENBURG,** te koop of te huur in het centrum, hotel met onder meer 18 kamers. Nadere inlichtingen op aanvraag.

Nadere informaties van maandag t/m vrijdag van 8.30-17.30 uur.
Zaterdags is ons kantoor gesloten.

**ZAKENPANDEN TE KOOP/TE HUUR**

**WEERT**
**Kantoor/praktijkruimten**
(nieuwbouw) Opp. 100 m².
Ligging met hoge reklamewaarde nabij centrum. Afwerking in overleg met U overeen te komen. Eventuele vestiging van showroom e.d. mogelijk. W.I.R.-premie (18%) van toepassing, mogelijk verhoogd met kleinschaligheidstoeslag. Koopsom vanaf ƒ 152.320,- v.o.n. (exkl. B.T.W.)

**WEERT**
**Kantoor/winkelpand**
Uitstekend gelegen in het centrum (Stationsstraat). Uitermate geschikt voor diverse branches. Met showroom, keuken, toilet en bergruimte. Overige indeling naar eigen behoefte te realiseren. Totale opp. 250 m². Aanvaarding zeer spoedig.

**VENRAY**
**Winkel-kantoor/praktijkpanden**
Begane grond: winkelopp. 180 m² met c.v. ruimte, pantry, toilet en werkkast. 1e verdieping: kantooropp. 170 m² met toilet, garderobe, c.v., ruimte en werkkast. 2e Verdieping: kantooropp. 117 m² met toilet, garderobe, c.v. ruimte en werkkast. 3e Verdieping: kantooropp. 117 m² met toilet, garderobe, c.v. ruimte en werkkast. Zeer gunstige ligging. Geschikt voor vele doeleinden. Gebouw is voorzien van liftinstallatie. Ruime parkeergelegenheid. Uw specifieke wensen aangaande de uitvoering/afwerking zijn bespreekbaar. W.I.R. premie van toepassing. Aanvaarding spoedig.

**UBACH OVER WORMS**
**Gunstig gelegen Bedrijfs-Units**
Nieuwbouw opp. 100 m². Uitermate geschikt voor diverse branches. Eventuele vestiging van showroom mogelijk. Uw specifieke wensen m.b.t. de uitvoering/afwerking zijn bespreekbaar. **Aanvaarding spoedig.**

**HEERLEN**
Nieuw te bouwen **winkels** met kleinschalige **kantoorunits.** Gelegen in het centrum op loopafstand van N.S. station. Royale parkeermogelijkheden in onmiddellijke nabijheid. Hoog afwerkingsnivo. Het betreft een modern objekt met een eigen karakteristieke vormgeving. Aanvang eind 1982.

**BON**
Ik wens vrijblijvend nadere informatie over
Naam
Adres
Woonplaats + code
Tel.
In envelopje zonder postzegel sturen naar: Stienstra Roermond, antwoordnummer 89, 6040 VB Roermond.
LD 53

**stienstra**
Bedrijfshuisvesting
ROERMOND
Minderbroederssingel 6-12
6041 KJ ROERMOND
Tel. 04750-10100
Na kantooruren: 04902-16169

# Waarom een hoge huur betalen...

**als u voor hetzelfde geld al in een eigen huis of appartement kunt wonen. B.v. een nieuwbouwhuis met de zekerheden van een bouwgarantie, een uitstekende isolatie en een subsidie die afhankelijk van uw inkomen is en maximaal f 124.300,- kan bedragen.**

| Projekt | Eengezinswoning. | Appartement. | Netto maandbedrag* vanaf: f 300,- | f 400,- | f 500,- | f 600,- |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Beek, Elsstraat | | ● | | ● | | |
| Elsloo, Visserspoel | ● | | | | ● | |
| Eysden, Emmastraat | ● | | | | ● | |
| Gronsveld, Hogeweg | ● | | | | ● | |
| Heerlen, Drieschstraat | ● | | ● | | | |
| Heerlen, Gouverneurstraat | ● | | | | ● | |
| Heerlen, Heerlerheide | ● | | | | ● | |
| Heerlen, Vullingshöfke | ● | | | | ● | |
| Heerlen, Welten | ● | | ● | | | |
| Hulsberg, Meswa | ● | | | | | ● |
| Kerkrade, Domaniale | ● | | | | ● | |
| Mheer, Banholt | ● | | | | | ● |
| Nieuwenhagen, Landgraaf | | ● | | ● | | |
| Nuth, Pastorijstraat | | ● | | ● | | |
| Schaesberg, De Baan | ● | | | ● | | |
| Schaesberg, Pasweg | | ● | | ● | | |
| Schimmert, Remigiusstraat | | ● | | ● | | |
| Simpelveld, Sweyer | ● | | | | ● | |
| Sittard, Op de Lien | | ● | | ● | | |
| Ubach over Worms, Eygelshovenerweg | | ● | ● | | | |
| Ubach over Worms, Namiddagsche Driessen | ● | | | | ● | |
| Ubach over Worms, Nieuwenhagerheidestraat | ● | | | | ● | |
| Ulestraten, Groot Berghem | ● | | | | | ● |
| Valkenburg, Schin op Geul | ● | | | | ● | |
| Valkenburg, Sibbe | ● | | | | ● | |
| Valkenburg, Trianon | | ● | | | ● | |

*Uitgaande van een 100% hypotheek en rekening gehouden met:
- de hoogste eerste jaarlijkse bijdrage
- fiscaal voordeel

Wenst u meer informatie over een van deze projekten? Dan stuur onderstaande bon in.

**BON** Gelieve mij volledige informatie toe te zenden over het projekt ________
Naam:
Straat:
Postcode/Plaats:
Telefoon:
In ongefrankeerde envelop sturen naar:
Stienstra Heerlen Makelaardij BV,
Antwoordnummer 40, 6400 VB Heerlen.

Makelaardij onroerend goed · Hypotheken · Verzekeringen
**stienstra**
Stienstra Heerlen Makelaardij BV, Tempsplein 26, 6411 ET Heerlen
**045-712255***

## Winnaar Dolfsma schenkt bloemen aan Gerrit Scholte

# Jan Harings na gewonnen titel: "Ik reed slecht"

● *Voor hún klonk het Limburgs volkslied. V.l.n.r.: Peter Harings, de nieuwe provinciale cyclecrosskampioen Jan Harings en Geert Wijers. In de „gewone" uitslag werden zij respectievelijk 6e, 5e en 13e.*

**door wiel verheesen**

VALKENBURG – De cycle-cross voor amateurs die oudejaarsdag in de buurtschap Walem plaatsvond, leverde Jan Harings het Limburgs kampioenschap op. Van merkbare vreugde was bij de renner uit Sibbe overigens niet veel sprake. „Ik reed slecht", zei hij onmiddellijk nadat hij de eindstreep gepasseerd was. Korte tijd later, bij de huldiging, voegde hij hieraan toe: „Echt tevreden kun je niet zijn wanneer je de titel behaalt met een vijfde plaats".

**De veldrit, waarin voor de Limburgse renners het provinciaal kampioenschap op het spel stond, werd gewonnen door Gert Dolfsma. „Mijn vierde zege in dit winterseizoen", aldus de inwoner van IJsselmuiden. „Niet de mooiste, alhoewel ik natuurlijk blij ben met een succes op een zwaar parcours zoals hier in Walem. Persoonlijk echter vind ik mijn eerste plaats in Almelo, waar ik kampioen van Overijssel werd, van grotere betekenis. Daar klopte ik diverse profs, o.a. Jos Lammertink".**

De overwinning van Gert Dolfsma, donderdag, was puur machtsvertoon. Hoewel Peter Harings (de zilveren winnaar van de Limburgse titelstrijd) na de aanloop als eerste het weiland bereikte waar de circa 40 deelnemers hun eigenlijke ploetertocht begonnen, was het Dolfsma die snel het heft in handen nam. Hij passeerde in voorste stelling de eerste keer de jurywagen en hij zou in de resterende negen ronden (van ca. 2 kilometer) geen enkele keer echt bedreigd worden. Noch Hans Boom („Ik hoop over een paar weken eindelijk eens Nederlands kampioen te worden"), noch Hans Steekers konden Dolfsma in paniek brengen. „Als die geen pech krijgt, is de strijd beslist", klonk er dan ook reeds vrij vroeg door de toeschouwersrangen.

### Goedkeurend

**Jan Harings handhaafde zich lange tijd in vierde positie, maar hij kon niet voorkomen dat Barry Zoontjens hem middels diens ijzersterke slotfase nog van deze stelling verdrong. Goedkeurende woorden van de bondscoach der veldrijders aan het adres van Jan en diens jongere broer Peter Harings ontbraken desondanks niet.**

Dat was vooral stimulerend met het oog op de nationale titelstrijd (31 januari in het Zuidhollandse Kijkduin) en op eventuele afvaardiging naar het wereldkampioenschap 20 en 21 februari in de omgeving van Brest.

**In het vóórprogramma van Walem kon evenmin een Limburgse renner op de overwinning beslag leggen. Bij de junioren (winnaar Nijboer uit Denekamp) was Noël van de Ley er nog het dichtst bij. De renner uit Mechelen werd tweede. Bij de nieuwelingen won J. Fitters (Drunen) en bij de liefhebbers/veteranen zegevierde Wim broeren (St.-Michielsgestel).**

De winnaar van de hoofdkoers, Gert Dolfsma, oogstte veel sympathie van de toeschouwers, toen hij de bloemen schonk aan ex-wielrenner Gerrit Scholte, die vandaag voor behandeling van zijn ziekte naar de Verenigde Staten vertrekt.

**Uitslag cycle-cross Walem**
**Amateurs:** 1. Gert Dolfsma in 1 uur 7 minuten en 34 seconden; 2. op 1 min. en 42 sec. Hans Boom; 3. op 2.42 Hans Steekers; 4. op 4.40 Barry Zoontjens; 5. op 4.56 **(en Limburgs kampioen) Jan Harings;** 6. op 5.43 **(tweede Limburger) Peter Harings;** 7. op 6.56 Ties Verhagen; 8. op 7.30 Roland Rol; 9. op 7.44 W. Branderhorst; 10. op 1 ronde W. de Laat; 11. R. Hoogkamer; 12. J. Lammertink. 13. **(en derde Limburger) Geert Wijers;** 14. B. Egbers; 15. G. van Tetering; 16. H. Daams; 17. J. van Eggelen; 18. P. v.d. Laar; 19. **Otto Frijns;** 20. H. Oppenhuis; 23. op 2 ronden **F. Marcelis.**

**Junioren:** 1. E. Nijboer in 44 minuten en 30 seconden; 2 op 53 seconden **(en Limburgs kampioen) Noël van der Ley;** 3. op 2 min. en 15 seconden R. Pley; 4. op 3.35 M. Overdevest; 5. op 4 min. A. Harks; 6. op 4.08 j. van Gessel; 7. op 4.16 J. v.d. Staten; 8. op 5.25 M. van Orsouw; 9. op 6.01 R. Tamerus; 10. op 6.20 M. Niessen; 11. op 6.35 **(en tweede Limburger) P. de Groot;** 21. op 1 ronde **(en derde Limburger) G. Knops;** 23. **J. Senden.**

**Nieuwelingen:** 1. J. Fitters in 32 minuten en 15 seconden; 2. op 12 seconden **(en eerste Limburger) Peter van Houten;** 3. op 20 sec. M. van Erp; 4. op 27 sec. P. Klomp; 5. op 45 sec. H. Mertens; 13. op 5.20 **R. Coumans.**

**Liefhebbers en veteranen:** 1. W. Broeren in 37 minuten en 32 seconden; 2. op 26 sec. W. Wiggers; 3. op 1 minuut W. van Dompseler; 4. H. Janssen; 5. op 2.50 H. Agten; 7. op 3.38 **(en eerste Limburger) T. Lousberg;** 14. op 6.25 W. Schmitz; 15. op 7.10 R. van Slijpe.

## Cycle-cross in Walem eist veel van rennersveld



● *Zwoegend in de modder van Walem. Barry Zoontjens (4e bij de amateurs) en alle anderen ondervonden oudejaarsdag hoe lastig het parcours was.*

Foto's: THIJS HABETS



● *Jan Harings, verbeten strijdend*

## Snoeyink vóór Brouwers en Peter Harings

KIJKDUIN – Daags na de veldrit in het Zuidlimburgse Walem, won Herman Snoeyink in Kijkduin de traditionele nieuwjaarscross. Dit wielersportevenement vond plaats op hetzelfde parcours waar over enkele weken om de nationale cyclecrosstitels wordt gestreden.

**In het spoor van Snoeyink legden twee Limburgers beslag op de ereplaatsen: professional Wil Brouwers werd met 52 seconden achterstand tweede en amateur Peter Harings eindigde op bijna anderhalve minuut als derde. Jan Harings werd 8e. Het was een bescheiden klassering voor de Limburgse kampioen, maar dit keer mocht hij als excuus doen gelden dat hij liefst drie keer door tegenslag werd getroffen. Anders zou Snoeyink in de getergde renner uit Sibbe ongetwijfeld een bijzonder lastige opponent hebben gehad.**

Bij de junioren legde Noël v.d. Ley op de tweede plaats beslag; 6e Patrick Groot. Zowel de gebroeders Harings alsmede Van der Ley en Groot starten morgen in Keulen

## Erwin Ummels in zesdaagse van Rotterdam

**VALKENBURG – Limburgs amateurkampioen Erwin Ummels start in de toekomstzesdaagse van Rotterdam. Koppelgenoot van de Maastrichtenaar is Ger Slot. De six-jours in sportpaleis Ahoy wordt verreden van 15 tot 20 januari. Bij de profs is Ad Wijnands van de partij. Ummels heeft het intussen beter geoordeeld om niet in veldritten uit te komen. Hij wil het baanritme niet kwijtraken, reden waarom hij donderdag in de cyclecross van Walem niet aan de start kwam. Daags te voren was hij, aan de zijde van George Walstock, vierde geworden in een koppelkoers in het Antwerpse Sportpaleis. Winnend duo, met 1 ronde voorsprong op de twee Maastrichtenaren, was Foubert-Costermans.**

● **MAASTRICHT – Vrijdag 15 januari om 20.00 uur vindt in café Perroen de jaarvergadering van de Toer- en Wielerclub „Maastricht" plaats.**
De agenda vermeldt o.a. bestuursverkiezing (aftredend maar weer herkiesbaar P. Steenbakkers. L. Boersma en J. Gordijn) slsmede huldiging van de clubkampioenen. Dit zijn Fred Rompelberg (prof). Peter Harings (amateur). Roger Beenkens (junior), Marcel Lahaye (nieuweling) en Reginald Frederiks (liefhebber).

● **MAASTRICHT – In het sportprogramma van morgenavond zal de Regionale Omroep Zuid vanaf 18.00 uur een „gesproken portret" uitzenden van Tour de France-revelatie Peter Winnen.**

● **GELEEN – In het Burgemeester Damensportpark van Geleen wordt vandaag de wieleractiviteit hervat. Tijdens deze eerste zaterdag in het nieuwe jaar komen om elf uur de renners aan de start die strijden om de Coupe d'Hiver. Om 12 uur is er koers voor KNWU-amateurs en tweede jaarsjunioren en om 13.00 uur komen de trimmers in actie.**

● ANTWERPEN – In het Antwerps Sportpaleis is morgenmiddag om half drie de Drie Havenstedenprijs, een wielerkoers voor amateurs die de steden Rotterdam, Gent en Antwerpen vertegenwoordigen. De „Rotterdamse" ploeg bestaat uit Ger Slot, Ron Groen en Dries Klein.

● **FREIBURG – De cycle-cross van Freiburg leverde een imponerende overwinning voor de Zwitserse wielersport op. Carlo Lafranchi won, 24 km. in 1 uur, 6 minuten en 14 seconden. Achter hem volgden zijn landgenoten Russenberger (2de op 1.14), d'Arsie en Kuriger.**

## Jeugdschaken

**GRONINGEN – In de strijd om de Europese schaaktitel voor junioren heeft de Israëliër Alon Greenfeld zijn eerste plaats behouden. Greenfeld, met zwart spelend, deelde vrijdag het punt met Frank Cuypers, die samen met Andrei Sokolov uit de Sovjetunie op de derde plaats staat, een punt achter Greenfeld. Tussen Cuypers en Greenfeld staat Curt Hansen (Den), die in tweede zitting de Griek Pantavos versloeg.**

## Van der Wiel remise tegen Tal

**KEULEN – De Nederlandse schaakmeester John van der Wiel heeft in het internationale toernooi van Keulen oud-wereldkampioen Michail Tal een remise afgedwongen. Het was voor de ranglijstaanvoerder uit de Sovjetunie het eerste puntverlies. Tal blijft leider met 4,5 punten.**

## Sterke start Arnouts in mini-vijfkamp

**ZUNDERT – Jan Arnouts heeft op de eerste dag van het mini-vijfkamptoernooi in Zundert een goede vorm getoond. De 23-jarige biljarter uit Etten-Leur won met een uitstekend gemiddelde met 7–3 van Christ van der Smissen en bereikte in de tweede ronde remise tegen de Belgische favoriet Ludo Dielis.**
Arnouts' moyenne was echter stukken beter dan dat van Dielis. Tegenvallend in Zundert waren de verrichtingen van Christ van der Smissen, die dit seizoen al twee nationale titels op zijn naam schreef. Van der Smissen verloor van Arnouts en van Bongers, die zijn overwinning op de Sint-Willebrorder gepaard deed gaan met het beste proportionele gemiddelde van de dag: 219.74. Bongers revancheerde zich daarmee voor zijn zwakke start tegen Louis Havermans, die in zijn eigen biljartcentrum ruim de baas bleef over de Nijmegenaar (7–3).
Raymond Ceulemans, de veelvoudig wereldkampioen uit België maakte vrijdag, de eerste dag na een schorsing van twee maanden, nog niet zijn rentree in de wedstrijdsport. Ceulemans, titelverdediger in Zundert, had aan de organisatie een dag uitstel gevraagd wegens zakelijke beslommeringen.

### Handbalteams vandaag en morgen in actie

## Sittardia vecht voor aansluiting

**SITTARD – Het herenteam van Sittardia speelt vanavond de achterstallige wedstrijd in de eredivisie zaalhandbal. De ploeg van oefenmeester Guus Cantelberg moet hiervoor naar Doetinchem, alwaar om acht uur de confrontatie met De Gazellen op het programma staat.**

Een belangrijke strijd voor beide ploegen, dit negende competitieduel. Belangrijk vanwege aansluiting met de top. Vlug en Lenig voert momenteel de ranglijst aan: 14 punten uit 9 wedstrijden. Tweede staat buurtgenoot NCR Blauw-Wit met 11 punten, eveneens uit 9 duels. Dan komen vier ploegen die ieder acht keer in actie zijn geweest: De Gazellen 10 pnt., Hermes 10 pnt., Sittardia 9 pnt., Quintus 9 pnt. Vanaf het Roermondse Enzico Swift (7 punten) hebben alle andere ploegen evenals V. en L. plus NCR Blauw-Wit hun eerste negen ontmoetingen achter de rug.

**Sittardia heeft in de voorbereiding op de uitwedstrijd tegen De Gazellen niets aan het toeval overgelaten. Gisteren, nieuwjaarsdag, werd er nog een training ingelast.**

De andere achterstallige wedstrijd, Hermes-Quintus, wordt dinsdagavond om half tien gespeeld. Zondag 10 januari begint dan voor alle herenteams in de eredivisie de tweede helft van de competitie.

### Sittardia/DVO-PSV

**De dames in 's lands hoogste handbalklasse komen morgen, zondag 3 januari in actie voor de zevende competitieronde. Met nog twaalf wedstrijden voor de boeg voert het Roermondse Enzico Swift de ranglijst aan. Of dit na de eerste januari-zondag óók nog het geval is, hangt af van het resultaat dat in de uitwedstrijd tegen Entius SEW behaald wordt. Daarnaast moet worden afgewacht hoe de uitslag van Niloc-Hellas wordt. Laatstgenoemde ploeg staat immers tweede in het klassement, met welgeteld één punt achterstand.**

Enzico Swift traint vanavond nog en reist morgenvroeg naar de kop van Noord-Holland, alwaar om half drie in Wognum wordt gespeeld.
Het Maastrichtse Mosam heeft een visite aan Van de Voort/Quintus op het programma staan. Aanvang twee uur. Vijf minuten vóór twee begint in Sittard de strijd tussen Sittardia/DVO-PSV. Een ontmoeting die de thuisclub normaal gesproken weinig problemen oplevert, ofschoon oefenmeester Bert Bouwer zijn team ongetwijfeld heeft gewaarschuwd voor onderschatting van de Eindhovense tegenstander.

**Bovendien zal er sprake zijn van enig sentiment. PSV wordt namelijk getraind door Aag van Surksum, de Brabantse die een paar jaar geleden nog uitkwam voor het toen nog zelfstandige DVO. Dat deed Nellie Martens trouwens ook en doelverdedigster Mieke Kuiten eveneens. In Sittard kan er dus best van een pittige handbalpartij sprake zijn. De resterende ontmoeting is V. en K. contra Swift Arnhem.**

Na zes wedstrijden is de stand in de eredivisie dames: Enzico Swift 11 pnt.; Hellas 10 pnt.; Niloc 7 pnt.; Entius SEW 7 pnt.; Sittardia/DVO 6 pnt.; Mosam 6 pnt.; Quintus 6 pnt.; Swift Arnhem 3 pnt.; V. en K. 2 pnt.; PSV 2 pnt.

## Voorverkoop van EC-duel Swift

**ROERMOND – Volgende week zaterdag staat voor de dames van Enzico Swift de thuiswedstrijd in het Europacuptoernooi om de IHF-beker op het programma. De Roermondse zaalhandbalformatie krijgt dan bezoek van Sverresborg IF uit Trondheim, Noorwegen. Inmiddels is de voorverkoop van entreekaarten à ƒ 7,50 voor deze wedstrijd gestart, nl. in het restaurant van de sporthal, sigarenmagazijn Kerpen (Varkensmarkt 2a), sigarenhandel Kemmelings (St.-Christoffelstraat 16) en mevrouw Puts (Koninginnelaan 61), allen in Roermond. Zondag 17 januari speelt Enzico Swift de returnwedstrijd in Noorwegen.**



● *Bert Bouwer (midden): vanavond in actie tegen De Gazellen; morgen coach van Sittardia/DVO-dames tegen PSV.*

## Pachman wint

NICE – De Westduitser Ludeck Pachman is winnaar geworden van het internationale schaaktoernooi in Nice. De grootmeester behaalde 6½ punten. Tweede werd ex-aequo de Joegoslaaf Bolek en de Fransen Levacic en Tacic met elk zes punten.



# Strijd in zesdaagse Keulen is nog open

Van onze verslaggever

**KEULEN – In de zesdaagse van Keulen zijn tot dusver 18 à 20.000 toeschouwers getuige geweest van een interessante strijd. Dit aantal moet nog stijgen met ca. 12 à 14.000 kijkers om het streefgetal te halen. De organisatoren van het evenement zijn wat dit laatste betreft optimistisch gestemd. Er staan nog twee koersdagen op het programma voordat zondag tegen het middernachtelijk uur de strijd voorbij is. Met name vanavond rekent men op bijna achtduizend toeschouwers, hetgeen derhalve een tjokvolle Kölner Sporthalle zou betekenen.**

Voordat gisteravond laat de dagelijkse Kaufhofstunde begon (de koppelkoers die door het publiek bijzonder op prijs wordt gesteld) voerden Peffgen-Fritz het klassement aan. Pijnen-Kristen en Sercu-Braun bevonden zich overigens in dezelfde ronde, maar hadden een minder goed puntentotaal.

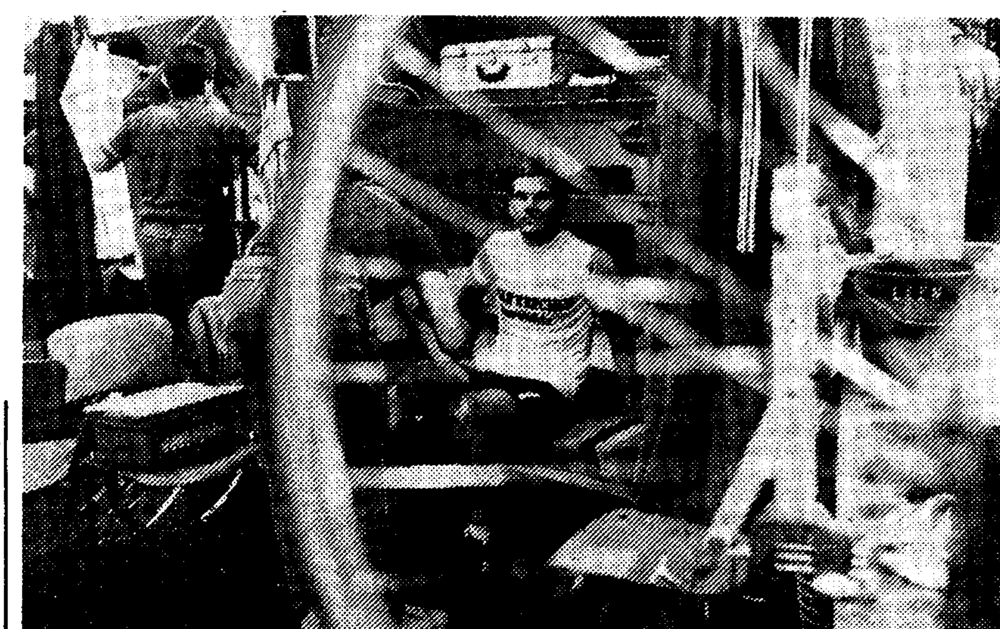
### Populair

Intussen is gebleken dat Jupp Kristen, de jonge Keulse belofte, in populariteit nog altijd mijlenver achter good-old Wilfried Peffgen staat. Veel waardering hebben de toeschouwers ook voor de middenmoot in het rennersveld, met name de gebroeders Heinz en Werner Betz, alsmede Hindelang-Schröpfer.

Tijdens een intermezzo werden atlete Ulrike Meyfahrt en voetballer Tony Schumacher tot resp. Keulse sportvrouw en sportman van het jaar uitgeroepen. Onze landgenoot René Kos kreeg de handen van het publiek opeen toen hij in de finale van de winnaars van de diverse afvalritten de snelste man bleek. Hans-Henrik Oersted, de Deen, moest voor Kos het hoofd buigen.

**Oersted en zijn koppelgenoot Gert Frank zijn de moeilijkheden die ontstonden door ziekte van laatstgenoemde, te boven. Het Deense duo blijft aanspraken op de overwinning maken.**

**De stand:** 1. Peffgen-Fritz 108 pnt., 2. Pijnen-Kristen 103 pnt., 3. Sercu-Braun 79 pnt., 4. op 1 ronde Oersted-Frank 94 pnt., 5. op 2 ronden Schumacher-Hempel 97 pnt., 6. op 6 ronden Hindelang-Schröpfer 145 pnt., 7. op 7 ronden gebroeders Betz 79 pnt., 8. op 9 ronden Jakst-Svendsen 103 pnt., 9. Zollfrank-Wiggins 76 pnt., 10. op 10 ronden Bolten-Tourné 36 pnt., 11. op 13 ronden Kos-Burton 70 pnt.



● *De Deen Hans-Henrik Oersted rust even uit in de zesdaagse van Keulen, die nog tot morgenavond twaalf uur duurt*

Foto: THEO GIJZEN/3-POOT

# Onroerend goed

Te k. WOONHUIS met 4 slpk., en grote tuin te UBACHSBERG. Pr.n.o.t.k. Tel. 04446-3762.

KLIMMEN te k. woonhuis aan mooie Vrijthof 16.

KUNRADE huis met grote tuin en oprit te k. Inl. 04446-3472.

Heerlen, Kruisstr. 53, WONING te k. Tel. 045-312383.

## Taxaties

### A.J.H. Leenaers

Beëdigd taxateur en makelaar
Lid N.B.M.

Onroerend goed t.b.v. aan- en verkoop; financiering hypotheek; assurantiën; successie; rechtbank, enz.
Indien nodig op korte termijn.
Pater Romboutslaan 2, Heerlen, tel. 045-717237.

België bar/club

## villa

te k. of over te nemen met privé-meubels op 20 km van Maastricht. Weierstr. 19, Zonhoven (Beringersteenweg). Tel. na 14.00 u. 011-815496.

BRUNSSUM. Op de Vos, te k. halfvrijst. woning op 368 m² grond. Ind.: hal, toilet, ca. 40 m² gr. woonk. met open haard, gr. keuken, m. voll. app., zoals koelk., vaatwasmachine, etc., 4 gr. slaapk., waarvan 1 m. entresol, inbkasten, badk. m. ligbad, vaste wast. en 2e toilet, voorz. v. gas-c.v. Koopprijs t.e.a.b. Tel. 045-256126.

Te k. aangeb. HOEKHUIS te Hoensbroek, gr. woonk., aangeb. keuken, 3 slaapk., zolder, kelder en c.v. Tel. 045-216337. Koopprijs ƒ 105.000,- k.k.

Te k. goed lopende

## friture

in Heerlen. Inl. tijdens kantooruren tel. 04447-3900.

GELEEN te k. hoekflat, 4 hoog met o.a. 3 slpks. en badk. m. ligb. J. Klijnenln. 254, vrpr. ƒ 75.000,–.

## Centrum Kerkrade

te k. op prima stand (J.S. Bachstr., tegenover Rodahal), ruim halfvrijst. herenhuis, aanvaard. direct. Pr. ƒ 260.000,- k.k. Te bezicht. op afspraak. Inl. 045-456514, na 7 jan. 04242-16952, na 17.30 uur.

## Te koop gevraagd

Kleine boerderij c.q. landhuis met bijgelegen weiland, omgeving Heerlen.

Brieven met event. prijs en ligging onder nr. HK 476 van Limburgs Dagblad, Postbus 3100, 6401 DP Heerlen.

## Onroerend Goed Makelaardij Leenaers B.V.

Pater Romboutslaan 2, Heerlen
Tel. 045-717237

### Heerlen

Schaesbergerweg 97, tussenl. won. m. tuin en achterom. Ind.: kelder, entree, gang, kamer en suite, keuk., bijkeuk., 5 slpk., douche en toilet. Vraagprijs ƒ 89.000,– k.k.

Dr. Goossensstraat 44, Welten. Ind.: entree, gang, toil., berg., gr. mod. keuk., gr. living m. park., 1 zeer gr. slpk., 2 norm. slpk., badk. m. ligb. en 2e toil. Vraagprijs ƒ 175.000,– k.k.

Dr. de Weverlaan 2, halfvrijst. won., prachtige tuin. Ind.: hal, prov. ruimte, wasruimte, hobbyruimte, entree, gr. woonk., keuken, toilet, 4 slpk., mod. badk. met ligb., douche en 2e toilet. Vraagprijs n.o.t.k.

Welterlaan 2, halfvrijst. gemod. won. Ind.: entree toil., gr. woonk., mod. luxe keuk., gar., tuinh., 2 keld., 5 slpk., study, hobbyr., badk. m. ligb. en mooie tuin. Vraagprijs n.o.t.k.

Putstraat 17, mod. luxe bung., schitterend gel. Ind.: gr. gar., hal, hobbyr., 3 slpk., gr. L-vorm. living, mod. keuk., badk. m. ligb., toil., badk. m. douche, toil. en c.v.-ruimte. Vraagprijs ƒ 435.000,– k.k.

Kennedylaan 1, halfvrijst. woonh. met gar., goede ligging. Ind.: prov.keld., c.v.-keld., entree, hal, toil., study, doorzonk., woonkeuk., douchecel, 4 slaapk., vliering. Vraagprijs ƒ 167.000,– k.k.

### Kerkrade

...lheidersteenweg 180, vrijst., mod. won. m. inpandige gar. en gr. tuin. Ind.: entree, hal, toil., keuk., woonk., ...k., 4 slpk., 2e toilet, badk., prov.keld., c.v.-keld. en ...skeld. Vraagprijs n.o.t.k.

### Schaesberg

Op 't Veldje 7, schakelwon. m. gar. en tuin. Ind.: entree, toil., Z-vorm. woonk. m. park., mod. keuk., 4 slpk., badk. m. ligb. en 2e toil. Vraagprijs ƒ 135.000,– k.k.

### Hulsberg

Bernhardstraat 3, halfvrijst. woonh. met gar., zeer goede ligging. Ind.: prov.keld., c.v.-keld., entree, toil., woonkeuk., woonk. m. park en open haard, 4 slpk., badk. m. ligb., bidet en vliering. Vraagprijs ƒ 164.000,– k.k.

### Bunde

Kasenerweg 12a, vrijst. landh., ca. 1270 m² tuin. Ind.: entree, hal, L-vorm. woonk., atelier, toil., mod. keuk., logeerk., badk., bijkeuk., gar., study, slpk., badk., berg. en balkon. Vraagprijs ƒ 375.000,– k.k.

### Brunssum

Molenstraat 26, tussenl. won. m. gar. Ind.: stook-/provisiekeld., berg., entree, gang, doorzonk., mod. keuk., toil., 3 slpk., douchecel, vliering, zeer goed onderhouden. Vraagprijs ƒ 83.000,– k.k.

### Maastricht

Henri Hermanspark, z. mooi gelegen villa m. gr. tuin, veel privacy, gar. Ind.: div. keld., entree, gr. woonk., gr. keuk., toil., study, 4 slpk., 3 mansardek., 2 badk., zold., z. luxe afgewerkt. Vraagprijs n.o.t.k.

### Voerendaal

Raadhuisplein 6, schitt. afgew. luxe landh. m. aangel. tuin, veel privacy. Ind.: entree, hal, garderobe, mod. luxe keuk., study, bar, gr. L-vorm. living, 3 toil., 5 slpk., 2 luxe badk., c.v.- en wasr., gr. gar. v. meerdere auto's en berg. Vraagprijs ƒ 595.000,– k.k.

### Oirsbeek

Schubertstraat 7, halfvrijst. gr. won. m. gar. en mooie tuin, L-vorm. woonk. m. open haard, luxe keuk., 4 slpk., badk. m. ligb., 2e toil. en zold. Vraagprijs n.o.t.k.

### Simpelveld

Laurentstraat 4, Hulsveld, vrijst. bung. m. gar. Ind.: entree, hal, toil., L-vorm. woonk., mod. keuk., compl. badk., 4 slpk., douchekamer, c.v.-ruimte, hobbyr., pracht. uitz. en mooie tuin. Vraagprijs ƒ 280.000,– k.k.

### Heerlen-Centrum kantoorpand

Kantoorruimte/showroom, receptie, archiefruimte, toil., keuk., kantine, incl. stoffering, tot. opp. 180 m². Huurprijs op aanvraag.

HYPOTHEEK? Bouwfonds voor Limburgse Gemeenten (BLG) Geleen, Jos Klijnenlaan 288, tel. 04494-45678. Roermond, St.-Christoffelstraat 12, tel. 04750-16555. BLG - niet voor niets het grootste hypotheekfonds van Limburg!

In deze tijd eventjes uw huis zelf verkopen? Vergeet het maar! Bel daarom voor deskundige begeleiding. Makelaardij PETERS & PARTNERS BV, Agnes Printhagenstraat 36, Geleen. Tel. 04494-48191.

Zoekt u een WONING? Een compleet overzicht van bestaande woningen en nieuwbouw vindt u in onze woninggids! Gratis verkrijgbaar bij Stienstra Heerlen Makelaardij BV., Tempsplein 25, Heerlen, tel. 045-712255.

Te koop gevr. BOUWTERREIN voor enkele woningen. Brieven ond.nr. HK 456 aan LD postb. 3100, 6401 DP Heerlen.

sittard; te k. v. part. woonh. in verhuurde st. Swentiboldstr. 15. 2 ond. 1 kap, c.v. Inl. 04498-52086.

Te k. MAASTRICHT Holdaal (plan de Heeg), kavel 130, mooie patiobungalow op plm. 350 m2 grond. Nog niet geheel afgewerkt. Ind.: hal, woonk. plm. 40 m2, keuken, 4 slpks., badk., kelder, garage. Te aanv. in o. Pr. n.o.t.k. Te bevr. kantoor H. Salden, Wilhelminaplein 7, Stein, tel. 04495-2030, b.g.g. 04402-6812.

Te k. SITTARD, Dr. Poelslaan 13, halvrijst. woonh. met grote tuin (opp. 502 m2). Ind.: hal, woonk., open keuken, 2 slpks., badk., zolder, met vaste trap (mog. 3e slpk.), garage en kelder. Te aanv. in overleg. Vrpr. ƒ 125.000,–. Inl. kantoor H. Salden, Wilhelminaplein 7, Stein, tel. 04495-2030.

Te k. STEIN, Krombunderstr. 26, vrijst. woonh. met tuin. Ind.: hal, wk., veranda, kelder, keuken, dubbele gar., 3 slpks., ruime badk. Opp. 470 m2. Te aanv. direkt. Vrpr. ƒ 175.000,–. Inl. kantoor H. Salden, Wilhelminaplein 7, Stein, tel. 04495-2030.

HULSBERG. Weg. omst.h. te k. vrijst. bungalow met pannendak, op 740 m², grond. Woonk. 60 m², 5 slpk., geh. onderk., garage 70 m², i.z.g.st. Vr.pr. ƒ 330.000,–. Tel. 04405-2744.



## BRUNSSUM

Notaris Tomlow te Heerlen zal op woensdag 13 januari 1982 om 15.00 uur n.m. in Café Lei Oberijé, Schinvelderstraat 3 te Brunssum, ex artikel 1223 BW in het openbaar en bij opbod verkopen:

### moderne vrijstaande bungalow

met tuin en garage, staande en gelegen te Brunssum aan de Merkelbeekerstraat nummer 57, kadastraal bekend sectie D nummer 1711, groot 10.60 are;
het geheel omvat:
- begane grond: ruime entree met toilet, twee kantoorruimten met aparte ingang; L-vormige woonkamer met zitkuil, open haard en open keuken; drie slaapkamers; badkamer met ligbad, 2e toilet, douche en vaste wastafel; gang, was-, cv.- en bergruimte;
- verdieping: hier zijn gepland zit-/slaapkamer met open haard en badkamer (reeds geheel voorzien van sanitair), de verbouwingswerkzaamheden zijn in het laatste stadium van voltooiing;
- garage 45 m2 en geheel aangelegde tuin met terrassen.

Alle vloeren in het pand zijn uigevoerd in plavuizen (m.u.v. de slaapkamers) en alle vertrekken (m.u.v. de badkamer) zijn voorzien van een schrootjesplafond.
Het pand is vrij te aanvaarden na betaling van de koopprijs, welke moet worden voldaan, uiterlijk 24 februari 1982.
Eventuele gegadigden dienen op de veiling van hun financiële gegoedheid te doen blijken.
Bezichtiging uitsluitend op afspraak. Voor afspraken en inlichting wende men zich tot notaris Tomlow, Akerstraat 77, Heerlen, tel.: 045-717044.

## MEERSSEN

### Notaris J.N. Sluypers

te Beek (L.) zal t.v.v. zijn opdrachtgever, op dinsdag 12 januari 1982 des namiddags 15 uur in het hotel „De Proosdij", Beekstraat 52 te Meerssen, ex artikel 1223 B.W. – bij opbod – in het openbaar verkopen: het woonhuis met berging, een en ander met ondergrond en tuin, staande en gelegen aan de Bunderstraat 63 te Meerssen, kad. bekend gemeente Meerssen sectie D no. 1692, groot 5.31 are.
Indeling: begane grond: entree, woonkamer, keuken, bijkeuken, toilet en berging;
1e verdieping: badkamer met bidet, vaste wastafel, toilet, douchebak en ligbad, 2 slaapkamers met vaste wastafel, zit-/woonkamer;
2e verdieping (zolderverdieping): 2 slaapkamers met vaste wastafel en berging;
grote tuin en kelder.
Betaling van de koopsom uiterlijk op 23 februari 1982.
Aanvaarding na betalen van de koopsom en kosten, zonodig door tenuitvoerlegging en met behulp van de grosse der akte van veiling.
Bezichtiging: dinsdag- en donderdagmiddag tussen 14 en 16 uur, uitsluitend ná overleg met de notaris voornoemd.
Gegadigden dienen op de veiling desgewenst een verklaring van hun bankrelatie te kunnen overleggen betreffende hun financiële gegoedheid.
Nadere inlichtingen ten kantore van de notaris voornoemd (Marktstraat 1 te Beek (L.), tel. 04402-9000.

### Notaris L.L.M. Haanen te Beek (L.)

zal op **vrijdag 15 januari 1982** om drie uur 's middags in hotel Kempener te **Beek, Prins Mauritslaan 22,** krachtens aan hem verstrekte opdracht in het openbaar bij opbod verkopen:

#### GEMEENTE BEEK

gunstig gelegen perceel met opstallen, gelegen **Stationsstraat - hoek Wolfeynde 6,** kadastraal bekend als gemeente Beek, sectie G nummer 1134 gedeeltelijk, groot ongeveer 21,26 are, direct te aanvaarden, vrij van huur.

#### GEMEENTE GELEEN

**winkelpand** met aparte bovenwoning, ondergrond en achtertuin, gelegen Annastraat 14, kadastraal bekend als gemeente Geleen, sectie A nummer 5623, groot 4,35 are.
**Indeling:** begane grond: winkelruimte, 2 kamers, toilet, alsmede kelder; 1e etage: woonkamer, eetkamer, keuken, slaapkamer, toilet. 2e etage: 3 slaapkamers en badkamer, zolder bereikbaar via vaste trap.
Het pand heeft een goede ligging, verkeert in goede staat van onderhoud en is voorzien van een c.v.-installatie (gasgestookt); te aanvaarden onder gestanddoening van de lopende huurovereenkomsten.
**Betaling** der koopsommen uiterlijk 26 februari 1982.
**Bezichtiging:** dinsdag 5 en 12 en donderdag 7 en 14 januari van 2 tot 4 uur 's middags op vertoon van een toegangsbewijs, te verkrijgen ten kantore van notaris Haanen voornoemd, Maastrichterlaan 45, tel. 04402-2454.

## MAASTRICHT

### Notaris J.H.W. Versteeg te Maastricht

zal op **maandag 11 januari 1982** om 16.00 uur precies in de Groote Sociëteit aan het **Vrijthof 36 te Maastricht,** krachtens artikel 1223 BW in het openbaar bij opbod verkopen:
**kavel 1:** woonhuis in goede staat aan de Bernardusstraat 11 te Maastricht, kad. Maastricht, sectie B, nr. 2127, gr. 1.05 a. Omvattende: **begane grond:** woonkamer met toilet, plaats en berging; **eerste verdieping:** keuken, badkamer, toilet, slaapkamer; **tweede verdieping:** slaapkamer, woon-/slaapkamer met entresol, open haard, bergkamer. Het pand is geheel onderkelderd, voorzien van c.v. (gas) en verhuurd.
**Kavel 2:** flatwoning aan de Viaductweg 43d te Maastricht, kad. Maastricht, sectie G, nr. 4472 A-2, omvattende: woonkamer annex slaapkamer, keuken, douche, 2 slaapkamers op de 4e verd. en berging in de kelderverd.
Verhuurd voor ƒ 550,–/mnd.
**Kavel 3:** oud winkel-/woonhuis met binnenplaats en tuin aan de Boschstraat 95 te Maastricht, kad. Maastricht, sectie A, nr. 4458, gr. 2.15 a., omvattende: A. voorbouw: parterre winkel en 3 woonlagen (elk groot ± 65 m²); B. achterbouw: bestaande uit 3 woonlagen (elk groot ± 40 m²).
Van dit pand is de winkel verhuurd voor ƒ 900,–/mnd.
Aanvaarding, onder gestanddoening van de huur en overigens vrij na betaling van de koopprijs, welke uiterlijk 12 februari 1982 dient te worden voldaan.
Nadere inlichtingen bij en bezichtiging in overleg met het notariskantoor, Vrijthof 20, Maastricht, tel. 043-17174.





### Huwelijk kennismaking

Nette heer, 70 jr., schuldl. gesch., zkt. kennism. m. nette VROUW, leeft. 65-72 jr. Br.ond.nr. SI 343, Molenbeekstr. 5, 6131 EG Sittard.

### Contacten/clubs

Country-CLUB, gezellig, rustig, intiem. Provincialeweg 144, Zd.-Oirsbeek, vanaf 14 uur, dagelijks geopend.

**Paris**

Sauna, luxueuze baden, video, warmwaterbedden. Geopend ma. t/m vr. van 13 tot 1 uur. Provincialeweg-Noord 31, Oirsbeek, tel. 04492-1873. Verkeersweg Heerlen-Sittard.

**Tamara**

privé met 2 leuke meisjes, ook escortservice. Tel. 043-31440.

CLUB 110. Nieuwe club in Kerkrade-West, Kampstraat 110, tel. 045-412820.

Leuk jong INDISCH meisje 18 jr. ontvangt u gaarne, tel. 04490-20796.

VIDEOCLUB Heerlen, u weet het al, de gezelligste filmclub van Limburg. Parallelweg 71, Heerlen. Entree ƒ 15,–, drankje gratis.

VIDEOCLUB Beek, fijn filmprogramma, speciale films op verzoek. Entree ƒ 20,–. Drankje gratis. Stationsstr. 9, Beek. 04402-3651.

Gevr. leuk MEISJE voor filmclubje in Heerlen. Inl. tel. 04402-4689.

BLONDY in Beek, 18 jr. 04402-4689.

MARION in Beek, 25 jr. en mollig, 04402-4689.

NELLIE in Beek, 18 jr., bijzonder lief. 04402-4689.

Privé bij ANITA ook zaterdags. Tel. 045-352543.

HEREN opgelet! Ik kom door weer en wind, altijd goed gezind. Bij u thuis of in hotel, daarom bel! 045-410004, 100% discreet.

SILVIA brengt bezoek bij u aan huis of in hotel, 045-225009.

Heren opgelet! Charmante JONGEDAME brengt bezoek bij u aan huis of in hotel op zeer discrete wijze. Bel voor afspraak 045-222802.

Bent u het alleen zijn moe, pak de telefoon en ERICA komt naar u toe, tel. 045-222802.

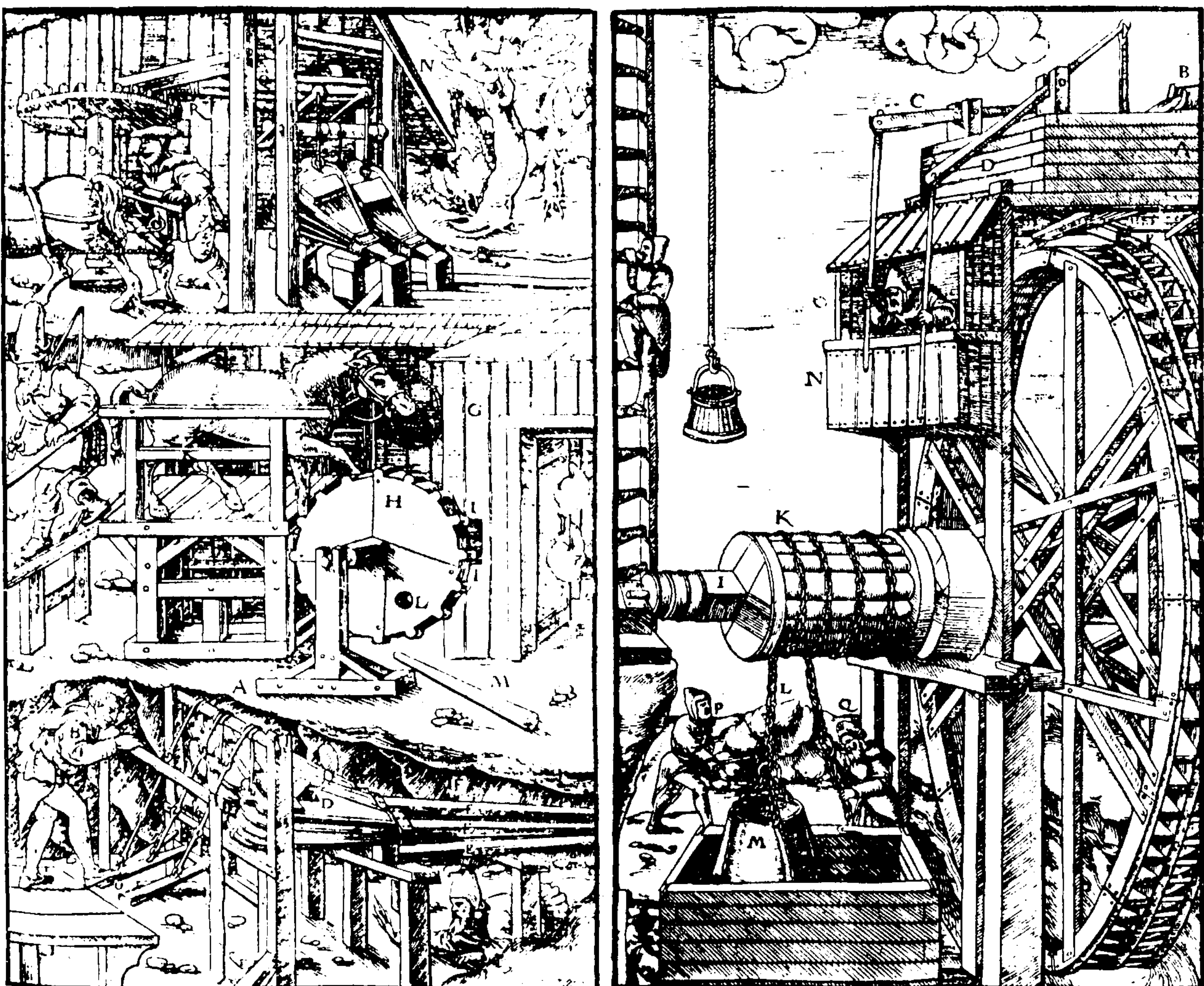
Leuke JONGEDAME brengt op zeer discrete wijze bezoek bij u aan huis of in hotel, bel voor afspr. 045-225009.

Charmante JONGEDAME brengt bezoek bij u aan huis of in hotel, bel voor afspr. 045-223015.

HOSTESS-SERVICE leuke jongedame brengt op zeer discrete wijze bez. bij u aan huis of in hotel. Bel voor afspr. 045-224735.

Nieuwe MEISJES. Spekholzerheide. Tegenover Post. Tel. 045-412820.

Nieuw NOENDA (mollig) geh. privé 11 tot 20 u. Ook zaterd. 04492-4518.



● Het paard heeft lange tijd een belangrijke rol gespeeld in de mijnbouw, hetgeen uit deze tekening blijkt.

● Het schachtwiel zag er in de beginperiode van de kolenwinning heel anders uit dan tegenwoordig.

*Tweede ronde van puzzel voor vakantie silicosepatiënten*

# Uiteenzetting over namen van kolenlagen

door will j. poulssen

**Na een onderbreking in de kerstweek zetten we vandaag onze puzzelactie ten bate van een fijne vakantie voor de silicosepatiënten weer voort. Natuurlijk verwachten wij dat de puzzelaarsters en puzzelaars – met het nieuwe jaar in zicht – ook de komende maanden actief blijven en de oplossingen trouw insturen. Intussen is zeer wel duidelijk geworden dat het doel waarvoor de actie op touw is gezet in Limburg bijzonder aanslaat. Tal van reacties duiden hierop, waarbij het bijzonder interessant is dat oud-mijnwerkers vragen stellen over het beroep dat zij zoveel jaren uitoefenden.**

Zo bereikte me onlangs een vraag over de herkomst van de oude benamingen van kolenlagen in het land van Kloosterrade en het Wormdal. Ik schoof deze vraag door naar mijn vriend Jan Finger, conservator van het Mijnmuseum te Kerkrade. Hier volgt zijn tekst en uitleg.

Toen men in de twaalfde eeuw in het dal van het riviertje de Worm aan de oppervlakte tredende kolenlagen ging ontginnen, had men er naar alle waarschijnlijkheid weinig moeite mee een benaming voor deze lagen te vinden. Men koos gewoon de naam van de plek waar de lagen aan de oppervlakte kwamen, of men noemde ze naar de familie die de lagen in ontginning had. Maar goed, oud-mijnwerkers herinneren zich ongetwijfeld nog wel oude benamingen zoals: Athwerk, Furth, Merl, Langenberg, Senteweck, Grauweck, Mühlenbach, Meister, Steinknipp, Rauschenwerk, Stinkert enzovoort. Deze namen werden reeds eeuwen geleden door de monniken van Rolduc gebezigd. Zo staan Grauweck en Senteweck op een mijnbouwkaartje uit de achttiende eeuw van de abdij Kloosterrade aangegeven als GrauweRk en SaneweRk.

## Herkomst

Bij sommige namen van de lagen kan de naam zelfs de herkomst verklaren. In het Wormdal – waar de mijnbouw in onze streken begon, omdat de lagen daar het dichtste aan de oppervlakte kwamen – treft men tegenwoordig nog benamingen aan als Langenberg, hetgeen waarschijnlijk de naam was voor de laag Langenberg. Ath (afvoerkanaal) gaf de naam aan de laag Athwerk, omdat de ontginning van deze laag begon bij de Ath. Alte Furth – een oude overgang over de Worm aan de weg van Lothsief naar Kohlscheidt – gaf zijn naam aan de laag Furth. Groot en Klein Mühlenbach is waarschijnlijk terug te voeren tot het gehucht Mühlenbach. En Rauschenwerk werd waarschijnlijk genoemd naar de abt Rauschaw, die in 1741 de steenkolenontginning op het domein van de abdij Kloosterrade in eigen beheer nam. Van laag Steinknipp is bekend dat het dak boven deze laag slecht was, vandaar de naam Steinkipp (Steenknip of steenwig).

Over de naam van laag Merl bestaat het vermoeden dat deze naam te danken is aan het „zingen" van de kolenlaag. Hiermee wordt bedoeld dat bij de ontginning het dakgesteente meehelpt door op de kolenlaag druk uit te oefenen (voordruk), waardoor de kool in de richting van de houwer wordt gedrukt en daardoor gemakkelijker te ontginnen valt. Een en ander veroorzaakt een knerpend geluid, dat de mijnwerkers „zingen" noemden. Men vermoedt dat de bewuste laag „zong" als een merel – in dialect mèrel – vandaar de naam Merl. Finefrau zou een benaming kunnen zijn die uit het Ruhrgebied stamt en ontstaan is uit „Fine Frau" (mooie vrouw).

Aangezien vroeger de mijntjes wel eens van eigenaar verwisselden door verkoop, vererving of als leen werden gegeven, is aan te nemen dat de nieuwe eigenaar zijn naam of de naam van zijn goed aan de kolenlaag gaf. Zo heeft de laag Furth, die destijds een van de rijkste kolenaders van de streek was, ook geheten Hemeling, Hemelich, Hemelrijck en Himmelreich. En de laag Meister werd ook wel Jöbchen of Jöbgen genoemd. De namen van de kolenlagen, zoals die door de eerste exploitanten werden gegeven, zijn op de mijnen Domaniale te Kerkrade, de Willem-Sophie te Spekholzerheide en aan gene zijde van de grens op de mijn Voccart in gebruik gebleven. Gedeeltelijk was dit ook het geval op de Laura en Julia. In de andere mijnen van het Zuidlimburgse kolengebied gebruikte men alleen maar hoofdletters dan wel Romeinse cijfers om de lagen aan te duiden. De Domaniale mijn gebruikte in het Schachtveld de oude benamingen en noordelijk van de Willem-overschuiving Romeinse cijfers. Achter de storing „Feldbiss" duidde men de lagen echter aan het hoofdletters.

Ook de namen van mijnen en mijntjes werden meestal genoemd naar de kolenlagen, de naam van de eigenaar of de plaats waar de lagen werden gevonden. Zo werd de naam Prickkoul genoemd naar een bekende Akense schepenfamilie, genaamd Prick. De mijn Voccart in het Wormdal ontleent haar naam aan een van de medebezitters Fouckert. De Domaniale mijn dankt haar naam aan de Franse tijd, toen de mijnen van Kloosterrade door de Fransen in beslag werden genomen en de naam kregen Mines Domaniales, afgeleid van Domaine = domein = staatseigendom. Toen na de Franse tijd de Nederlandse regering de mijn overnam bleef de naam Domaniale Mijn behouden.

Natuurlijk is deze uiteenzetting verre van volledig en de namen van bepaalde lagen kunnen tot een discussie leiden. Een en ander is ook de bedoeling, want het is van belang de nodige gegevens te verzamelen over de juiste benaming van de kolenlagen. Helaas is er over die benamingen namelijk zeer weinig op schrift gesteld.

# KRUISWOORDRAADSEL nr. 16

Men kan aan de puzzelcompetitie deelnemen per giro of per briefkaart. Wie per giro meedoet, dient de gevraagde oplossing op het girobiljet te vermelden onder het woord „mededelingen" en minstens twee gulden over te maken naar

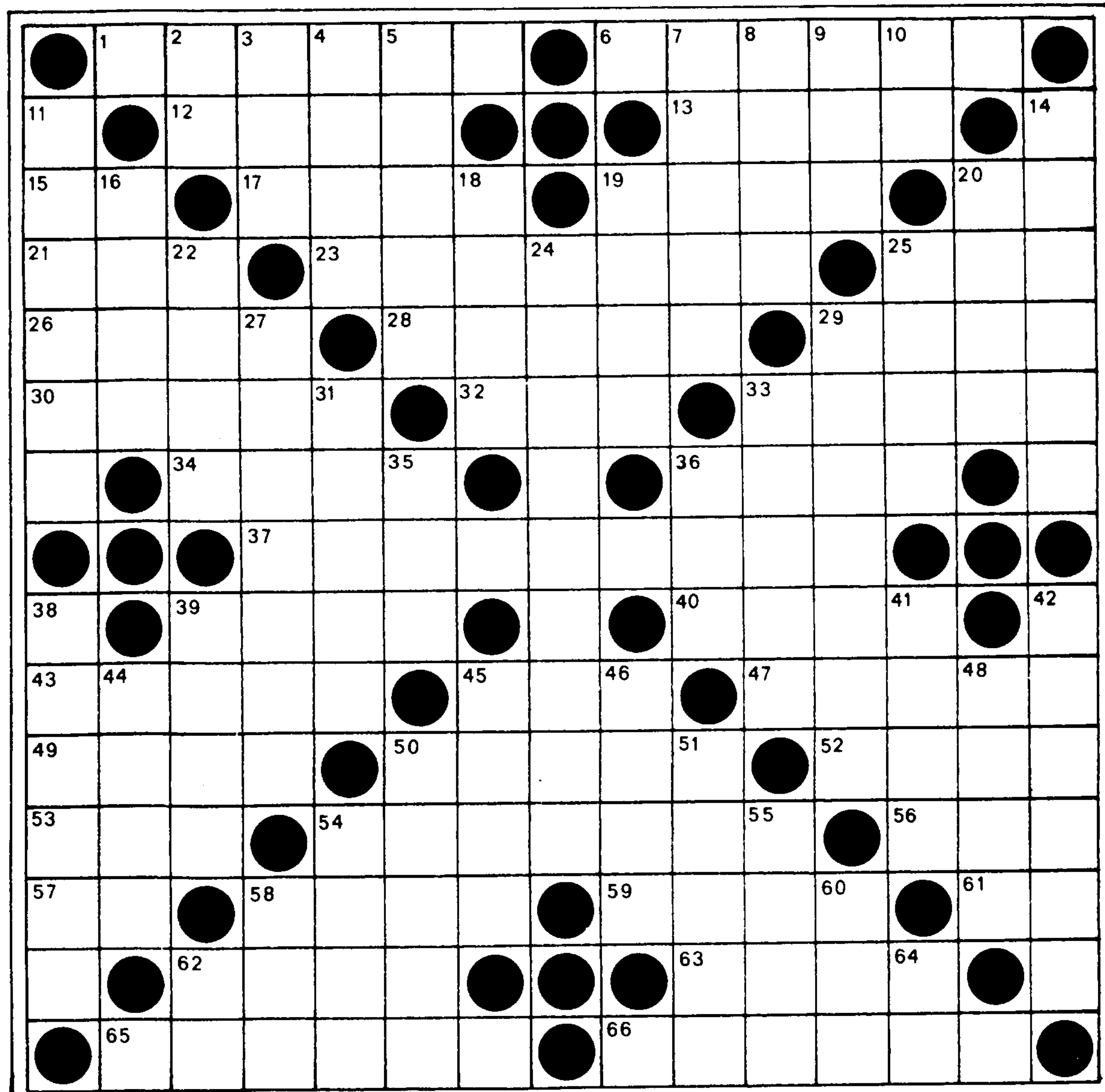
**Puzzelaktie
Limburgs Dagblad
Postgiro 1975600
Postbus 1000
6400 BA Heerlen**

Meedoen per briefkaart gaat als volgt: schrijf de oplossing op de adreszijde (de kant waar de postzegel staat afgedrukt), plak boven de gewone frankering tenminste twee gulden extra en adresseer de kaart aan

**Puzzelaktie
Limburgs Dagblad
Postbus 1000
6400 BA Heerlen**

Om te kunnen meedingen naar de hoofdprijs, de VOLVO 343 L, gelieve u de eerste letter van iedere oplossing (beroep) achter elkaar te zetten, waardoor een zin gevormd wordt van 27 letters. Van de oplossing (beroep) van puzzel 1 moet u de eerste 2 letters gebruiken.
Bewaar voor alle zekerheid de gepubliceerde puzzeldiagrammen.

***Los eerst de hele puzzel op. Zet vervolgens de letters, die voorkomen in de vakjes met de cijfers 44 - 29 - 9 - 55 - 4 - 38 - 31 achter elkaar. U leest dan de naam van een beroep.***



**Horizontaal:**
1. hekeldicht; 6. vier weken voor Kerstmis; 12. tijdelijke smaak op het gebied van kleding; 13. uit Ierland; 15. ondernemingsraad; 17. mengsel om te bakken; 19. wond; 20. Frans lidwoord; 21. drinkgerei; 23. man van adel; 25. naar aanleiding van; 26. handeling; 28. hatelijke opmerking; 29. boodschapper; 30. afgezonderd; 32. loot; 33. orde; 34. bovenste deel van de melk; 36. gehoorzaal; 37. aanwezigheid; 39. spat; 40. echtgenoot; 43. de maat nemen; 45. gesloten; 47. zelfkant; 49. gelijk; 50. dichterbij; 52. boonvormige klier; 53. opstandje; 54. sommen maken; 56. oostnoordoost; 57. ingenieur; 58. ritssluiting; 59. degelijk; 61. tarif normal; 62. bepaalde stof; 63. Europeaan; 65. uiting van macht; 66. geestigheid.

**Verticaal:**
2. americium; 3. prul; 4. plan; 5. al; 7. vreemde munt; 8. grondsoort; 9. lof; 10. Nederlandse Spoorwegen; 11. dag van de week; 14. neergeslagen; 16. biet; 18. verlegenheid; 19. vlek; 20. schuifbak; 22. stel; 24. aankondiger van de lente; 25. taaie lekkernij; 27. druppelen; 29. voldoende tijd gelegen hebbende; 31. hoog gebouw; 33. de veren verliezen; 35. voorzetsel; 36. onheilsgodin; 38. vies; 39. paar; 41. opgeld; 42. plaats in Spanje; 44. wild zwijn; 45. dashond; 46. watervogel; 48. plaats in België; 50. plant; 51. al; 54. kerkelijk gebruik; 55. plooi; 58. ongeschaafd; 60. jongensnaam; 62. persoonlijk voornaamwoord; 64. nikkel.

# Alleen zó inzenden

Oplossingen moeten worden ingezonden per briefkaart of per giro en dienen uiterlijk elf dagen na publicatie van de puzzelopgave in ons bezit te zijn. Oplossingen die later binnenkomen doen niet mee aan de prijstrekking, die wordt verricht door notaris prof. mr. E.A.A. Luijten te Heerlen.
**Om te kunnen meedingen naar de beschikbaar gestelde prijzen moet op de briefkaart naast het gewone porto ten minste twee gulden (ƒ 2,-) extra aan geldige postzegels zijn geplakt of per giro ten minste twee gulden (ƒ 2,-) zijn overgemaakt.**

De opbrengst zal worden aangewend voor de Stichting Vakantiereizen Silicosepatiënten te Heerlen.
Men mag zoveel oplossingen inzenden als men wil. Hoe meer oplossingen men inzendt, hoe meer kans men heeft op een prijs en des te meer komt er ten goede aan het doel van de actie. Iedereen kan meedoen, men behoeft dus geen abonnee te zijn. Voor werknemers van het Limburgs Dagblad geldt echter, dat zij uiteraard wel mogen meepuzzelen, maar niet in aanmerking komen voor het winnen van een prijs.

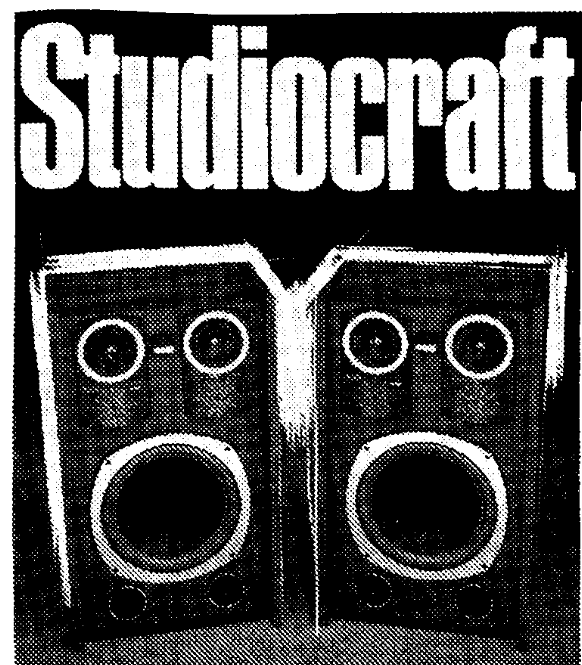
Men is het voordeligst uit wanneer men deelneemt per giro, aangezien dit geen extra (porto)kosten met zich meebrengt. Verder wijzen wij erop dat het overgemaakte bedrag in zijn geheel ter beschikking komt van de puzzelactie. Van de extra geplakte postzegels op de briefkaarten moet een gedeelte worden afgestaan aan de PTT.

De oplossing van deze puzzel is gedeponeerd bij notaris prof. mr. E.A.A. Luijten te Heerlen. Deze oplossing alsmede de zin van 27 letters is bindend.

**Voor het kansspel van deze puzzelactie heeft de staatssecretaris van justitie op 4 februari 1981 juncto 9 maart 1981 aan de Stichting Vakantiereizen Silicosepatiënten te Heerlen vergunning verleend onder nr. LO 800/078/010.**

# DIT ZIJN DE PRIJZEN:

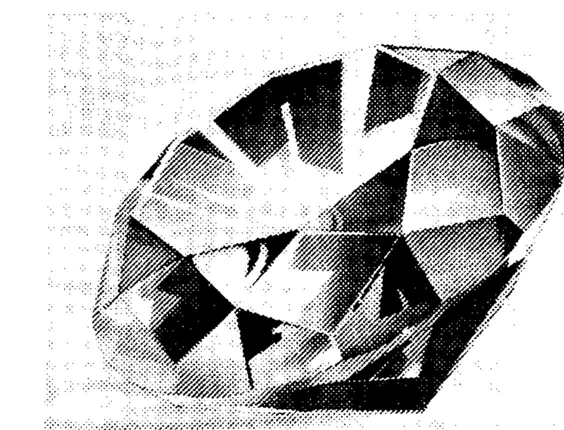
## 1e prijs ƒ 1000,–




**2e prijs**
2 Bose Studiocraft-luidsprekerboxen met 5 jaar garantie t.w.v. ƒ 758,–. Beschikbaar gesteld door de Jong Hi-Fi/Video, Akerstraat 21-23, Heerlen.



**3e prijs:**
Philips PZ 130 lastransformator, 220 V, incl. toebehoren t.w.v. ƒ 383,50. Beschikbaar gesteld door Van Dooren B.V., In de Cramer 17, Heerlen.



**4e prijs:**
Wit- of geelgouden hanger met briljant t.w.v. ƒ 300,– met diamantcertificaat bijgeleverd, exclusief collier. Beschikbaar gesteld door Migchelsen diamantairs, Kouvenderstraat 76, Hoensbroek.



**5e prijs:**
Een uitstekend diner voor twee t.w.v. ƒ 75,–. Beschikbaar gesteld door en te genieten in restaurant In gen Thùn, Weltertuynstraat 31, Heerlen.

**INLICHTINGEN**
**Voor eventuele inlichtingen over deze puzzel kan men telefonisch terecht onder nummer 045-739885, uitsluitend tijdens kantooruren: maandag t.m. vrijdag van 8.30 tot 17.00 uur.**

## PRIJSWINNAARS

Winnaars puzzel no. 15
**Oplossing TEMMER**

1e prijs:
**J. Heinen,**
Poststraat 25, Schaesberg

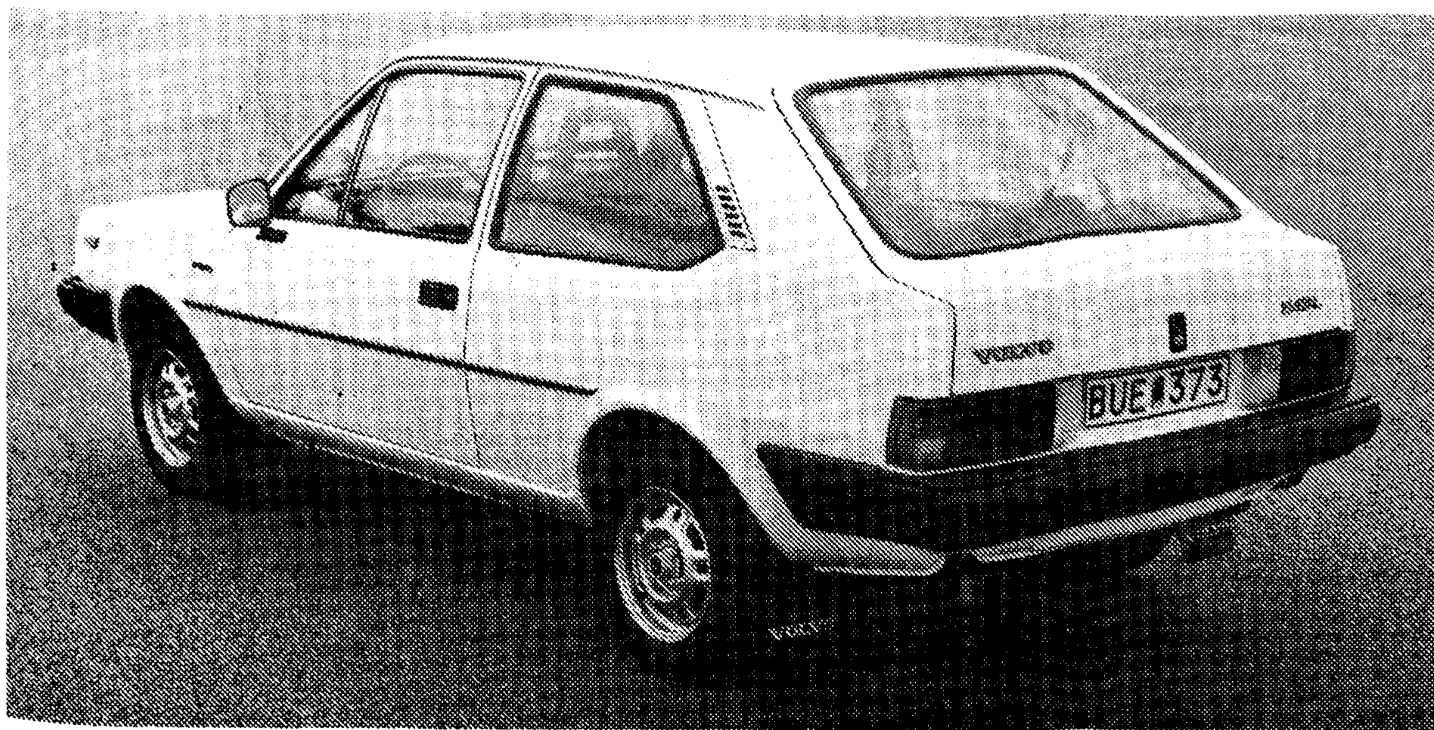
2e prijs:
J. Royen,
Burg. Kengenstr. 52, Hulsberg

3e prijs:
**A.H.M. Rutten,**
Jans Kamperweg 17, Sittard

4e prijs:
**dhr. en mevr. Budding-v.d. Brink,**
Grevenstr. 68, Schaesberg

5e prijs:
**dhr. en mevr. Schluter-Elmendorp,**
Koningstraat 38, Heerlen

# Hoofdprijs Limburgs Dagblad puzzelaktie!



● De Volvo 343 die als hoofdprijs aan het einde van de actie voor de winnaar klaar staat.

## Huwelijk kennismaking

Nette jongeman, 33 jr. z.k. met net MEISJE of j.vrouw. Br.ond.nr. RO 752, Postbus 46, 6040 AA Roermond.

Alleenst. man, 57 jr., flat in Eindhoven. Vaste baan, eigen auto, zoekt VROUW tot 50 jr. Br. HK 474 aan LD Postbus 3100, 6401 DP Heerlen.

Welke lieve DAME tussen 30 en 50 jr. wil met mij, 50 jr., samen pensionbedrijf exploiteren. Br. aan postbus 3018 te Heerlen.

Eenvoudige jonge vrouw, bijna 24 jr., licht gehandicapt zkt. kennism. m. JONGEMAN, ± 27 tot 30 jr., om samen een toekomst op te bouwen, handicap geen enkel bezw. Br. m. foto op erew. ret., ond.nr. KE 307, LD Markt 42, 6461 ED Kerkrade.

Jongeman 36 jr., zkt. VRIENDIN. Postbus 2568, Heerlen.

Gesch. j. vrouw, 30 jr., 1 kind., zkt. langs deze haar onsymp. weg kennism. m. JONGEMAN tot ± 40 jr., geen uitgaanstype. Br. m. pasfoto worden beantw. Br.ond.nr. GE 236, LD Markt 3, 6161 GE Geleen.

Schuldl. gesch. man, 32 jr., m. kind., zkt. lieve VROUW, m. of zond. kind., tot 34 jr., om weer opnieuw te beginnen, in gezellig huisgezin, ook al is dit op het moment niet zo. Br.ond.nr. 297 LD, Rumpenerstr. 81, 6443 CC Brunssum.

Schuldl. gesch. jonge man, 36 jr. zkt. langs deze onsympathieke weg jonge VROUW om samen een nieuwe toekomst op te bouwen. Br. met foto worden op erewoord beantw. Br. o. nr. RO 754 LD, Postb. 46, 6040 AA Roermond.

J.vrouw, 35 jr., m. 2 kind., zkt. kennism. m. MAN, uiterl. niet zo belangr., wel karakter, naar 1e kontakt krijgt u tel. Br.ond.nr. GE 237 LD, Markt 3, Geleen.

Nette dame zoekt leuke HEER of dame voor vriendschap, leeft. 55-64 jr. Br.ond.nr., liefst met opgave tel.nr. MA 333 LD, Stationsstr. 27, 6221 BN Maastricht.

Jongeman, 28 jr., blond, blauwe ogen, zkt. kennism. met MEISJE of jonge vrouw tot 28 jr. Alle br. worden beantw. Br.ond.nr. HO 659 LD, Kouvenderstr. 91, 6431 HB Hoensbroek.

## Auto's en motoren

Te k. gevr. AUTO tot ƒ 2.500,–. Met schade geen bezw. 04495-5060.

Te k. OPEL Kadett autom. bwj. '78, kl. blauw, i.z.g.st. Op de Toren 152, Nuth.

Te k. OPEL Kadett City J, bjr. 1978, 14.000 km ƒ 7300,–, Prov.weg-Zd. 55, Oirsbeek.

VW type Golf L, bj. '76, zeer mooi, ƒ 3850,-. Laanderstr. 26, Heerlen (t.o. kerk).

TALBOT Sunbeam 80 24.000 km ƒ 8500,–, Chevrolet Camaro Berlinette, alle extra's ƒ 16.500,–, BMW 320, 4 nov. '76, getint glas, ƒ 8500,–, BMW 1802 '70, goed lopend ƒ 1250,–, Ascona '78, ƒ 7900,–, Ascona 1600 SR, '76, ƒ 6250,–, Manta SR '76, ƒ 6250,–, VW-personenbus luxe uitv., '77, ƒ 8250,–, Datsun Cherry '77, ƒ 4500,–, Peugeot 304 S '74, ƒ 2500,–, Commodore 4-drs. op gas autom., ƒ 2750,–, VW Kever '75, autom., ƒ 2500,–, VW Kever '70, op gas, Golf LS autom., op gas, type '76, ƒ 5800,–, Fiat 124 spec. nov. '75 ƒ 2750,–, Honda Civic '79, ƒ 8750,–, 45.000 km. Gar. fin. inruil Bert Aretz, Barbarastr. 10, Palemig-Hrl. Tel. 045-721268.

KADETT 1200 L, 68.000 km, als nw., ƒ 4250,-. Rotterdamstr. 24, Heerlen.

Enkele goedkope INRUILAUTO'S o.a. Opel Commodore, '73; Ford Taunus, '73; Simca 1100, '72, enz. Buschkensweg 34, Heerlen-Heksenberg, tel. 218573.

Te k. OPEL Kadett, bj. '74, i.z.g.st. Dorpstr. 19, Bingelrade, tel. 04492-2421.

Te ruil FORD 2000 L '78 voor 6- of 8-cil. automatic. Tel. 045-312756.

Te k. Ford CAPRI '73 of event. te ruil tegen R5. Tel. 421039.

Te k. RENAULT R. 12 TL, bj. '77, ƒ 4000,-. Tel. 045-458583.

Te k. FORD Escort 1300 L met Vialle-LPG, bj. dec. '77, blauw, radio, 1e eig., km.st. 55.000, prijs ƒ 5200,-. Tel. 045-418856.

Te k. Eend BESTELWAGEN, bj. '75, kl. groen, vr.pr. ƒ 1150,-. Brunssummerweg 145, Ubach over Worms.

Te k. v. part. DATSUN Cherry 1200 L, bj. '79, km.st. ± 32.000. Eygelshoven, tel. na 17 uur 045-351623.

LADA Niva, bwj. '78, Popelierlaan 13, Oirsbeek, na 18.00 uur.



Autobedrijf G. Simons biedt te koop aan o.a. FORD Fiësta 1100 Bravo metallic '81; Fiësta 1100 Bravo rood '81; Opel Kadett Hatchback 1.2S oranje '81; Kadett Shecial 1.2N blauw '80; Kadett Luxe 1.2N blauw '80; Kadett Luxe 1.2N rood '78; Kadett Coupé Berlinetta groen '78; Ascona 2.0N geel type '79; VW Golf diesel rood '79, 1e eigen.; VW Golf LS bruin '78; VW Golf 1100 groen '78. Inr. en fin. mog. Eigen servicedienst. Garantie. Autobedrijf G. Simons, Nieuwstr. 127 Hoensbroek.

Te k. gevraagd HONDA Civic autom. ± '76, Buysers Wilhelminaplein 5, Schinveld.

Te k. MOTOR VW 412, 40.000 km ƒ 500,– De Doom 10 Welten-Hrl. tel. 716963.

TOYOTA Celica coupé GT '81; Toyota Corolla coupé '81; Toyota Corolla liftback '80; Toyota Corolla 2-drs. Sedan '80; Toyota Corolla 30 '78 (2x), '77, '76; Toyota 1000 '78, '76, '75; Toyota Carina 5-drs. stationcar '80; Toyota Corona 5-drs. '75; Toyota Cressida 4-drs. '78; Toyota 9-pers.busje '75; Toyota Corolla '74, '73; Lada Niva '80 incl. gas en rekh.; Ford Taunus 4-drs. '76; Mazda 616 4-drs. '78; Fiat kleinbus gesl. bestelauto '76. Jo ten Oever, Toyota-verkoop en service. Vaesrade 50, Vaesrade, tel. 04447-2025. Tevens gehele auto-onderhoud, gasinbouw Vaille.

TALBOT Matra Rancho '80; Talbot 1510 met LPG nov. '79; Talbot Solara SX autom. '80; Talbot 1308 GLS '78 (2x); Talbot 1307 GLS '77; Talbot Horizon Jubilee '79; Talbot Horizon 1.5 GL '81; Talbot 1100 LE '76; Talbot 1100 TI '77; Opel Ascona 1.6 '79; Peugeot 305 GR met schuifd. '79; Peugeot 305 SR met schuifd.
80; Datsun 180 B SSS hardtop '72; Honda Accord met schuifd. '78; VW Passat '74. Peugeot-Talbot-dealer Coumans, DSM-straat 2, Beek t/o Makado in Beek, tel. 04402-1243.

Te k. gevr. AUTO'S v.a. '74 ook met schade. Tel. 04446-2747.

Te k. AUDI 100 LS bwj. 16-9-'79 i.g.st. Mariastr. 13 Nuth.

PEUGEOT 504 GL, met schuifdak, radio, bj. '77, groenmet., km.st. 57.000, auto verk. i.st.v.nw., vr.pr. ƒ 5700,-. Tel. 045-442786.

# Meubel '82 bij Woonkultuur



Het zou te mooi zijn: een oud jaar achterlaten en alles spiegelnieuw herbeginnen. Toch ligt het vaak alleen maar aan enkele sfeerbrengers. Een nieuw interieur bijvoorbeeld. Met een elegant meubel dat alles anders maakt.

WOONKULTUUR geeft volmaakt vorm aan al die sluimerende voornemens. Ga eens ronddwalen in die 4.500 m² grote meubeltuin. U zal thuiskomen met woonideeën en met de gedachte dat uw bezoek aan WOONKULTUUR méér dan de moeite waard was. Hoe u het zich ook gedroomd heeft: eigentijds of klassiek, blank of donker, WOONKULTUUR heeft het.

Maak u ook vooral geen zorgen over de prijs. Die is als de tijd van het jaar: feestelijk. Bovendien heeft WOONKULTUUR binnenhuisarchitekten die graag met u uitzoeken hoe u uw vernieuwing het best kan inpassen. Opdat werkelijk alles haarfijn zou kloppen.

WOONKULTUUR
het betere, betaalbare meubel

**woonkultuur** wm meubel
**zutendaal**

Autobaan Heerlen-Antwerpen afslag Zutendaal.

genk, sittard, zutendaal, stein, lanaken, maastricht, valkenburg, heerlen, bilzen

**Iedere zondag open van 10 tot 18 uur**

Dorpsstraat 2-4, B-3601 Zutendaal. Tegenover de kerk. Tel. 09-3211350518.
Op slechts 13 km van Maastricht, 35 km van Heerlen en 20 km van Geleen.
Dagelijks open van 10 tot 19 u., donderdag tot 21 u., zaterdag en zondag van 10 tot 18 u., woensdag gesloten.
Levering zonder kosten naar Nederland, inklusief BTW. Geen grenskosten.

# Vakantie en Rekreatie



REISBURO EN TOURWAGENBEDRIJF
**HUBERTUS-ALAD REIZEN**
NIEUWENHAGEN
a.d Vogelsjtang 27, tel.: 045-321212
VOOR BETER VERZORGDE EN EXCLUSIEVE REIZEN

BEL VOOR DE GRATIS VERKRIJGBARE REISGIDS 1982

ze hotels hebben overwegend douche-toilet, lift en zijn bij meeste reizen in de reissom inbegrepen. Incl. excursies.

ET DE CARNEVAL NAAR DE WINTERSPORT

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Oostenrijk | Bad Dürrnberg | vertr. 19 febr. | 10 dg. | f 695.- |
| | Bürs/Bürserberg | vertr. 20 febr. | 9 dg. | f 620.- |
| | | vertr. 28 febr. | 8 dg. | f 550.- |
| | Hittisau/Vorarlberg | vertr. 20 febr. | 9 dg. | f 620.- |
| | | vertr. 28 febr. | 8 dg. | f 550.- |
| | St.Jacob i. H./Tirol | vertr. 27 febr. | 8 dg. | f 510.- |
| | Parijs - | vertr. 20 febr. | 5 dg. | f 395.- |

ZOMERREIZEN

DUITSLAND

Waldmichelbach-Odenwald 10 en 11 dg. vertr. 29/7 11/9 — v.a. f 610.-
Simonswald-Schwarzwald 8 dg. vertr. 10/4 16/10 — v.a. f 535.-
München-Oktoberfeesten 4 dg. vertr. 25/9 — f 295.-

OOSTENRIJK

Hittisau-Vorarlberg 12 dg. vertr. 7/8 — v.a. f 720.-
Bürs-Bludenz 6-8-10-12 dg. vertr. 10/4 29/5 5/6 19/6 3/7 17/7 7/8 28/8 — v.a. f 375.-
Berwang-Tirol 8-12-14 dg. vertr. 3/7 17/7 28/8 — v.a. f 480.-
Bad Dürrnberg-Salzburgerland 8 en 10 dg. vertr. 3/7 16/10 — v.a. f 450.-
Wagrain-Salzburgerland 12 en 14 dg. vertr. 8/5 19/6 18/7 25/8 — v.a. f 655.-
Saalbach-Salzburgerland 10-12-14 dg. vertr. 15/5 5/6 3/7 18/7 7/8 11/9 — v.a. f 635.-
Möllbrücke-Kärnten 12 dg. vertr. 1/5 5/6 5/7 31/7 28/8 — v.a. f 755.-
Wenen 10 dg. vertr. 21/9 — v.a. f 785.-

ZWITSERLAND

Sarnen-Obwalden 10 dg. vertr. 19/6 28/8 — v.a. f 655.-

JOEGOSLAVIE

Opatija-Adriatische kust 12 dg. vertr. 5/6 29/6 12/8 15/9 — v.a. f 740.-

ITALIE

Riccione-Adriatische kust 12 en 14 dg. vertr. 22/5 19/6 10/7 8/9 — v.a. f 652.-

SPANJE

Sitges-Costa Dorada 16 en 17 dg. vertr. 15/5 15/6 11/9 9/10 — v.a. f 830.-

FRANKRIJK

Lourdes 9 dg. vertr. 27/9 — f 895.-
Parijs 5 dg. vertr. 20/2 11/10 — v.a. f 395.-

ENGELAND

Londen 4 dg. vertr. 20/5 — f 410.-

SPECIALE KINDERKORTINGEN NIEUW TEL.NR. 045-321212

**Nieuw Nieuw Nieuw deze aanbieding geldt ook voor U**

**Hierbij kunnen wij U aanbieden: compleet verzorgde langlaufski dagtochten, in één van de mooiste gedeelten van de Belgische Ardennen, tot 45 personen.**

Deze compleet verzorgde dag inclusief drankjes, eten, bus, langlaufski's en begeleiding (dus geen zakgeld meer nodig) wordt u aangeboden voor slechts ƒ 98,– p.p. Voor inlichtingen en reserveringen tel. 09-3280647277. Alle dagen van 14.00 tot 24.00 uur. Donderdags van 8.00 tot 10.30 uur of tijdig schrijven naar het volgende adres:

**Café "Zur Rumpelkammer"**
Marktplatz 295 - 4760 Büllingen België

Eerstvolgende vertrekdatum: zondag 10 januari

- Polyester dakverhogingen
- Ombouw busjes voor personen- en invalidenvervoer
- Alle soorten spuitwerk.

**HARRY MOSTARD**
Carrosseriebouw B.V.
Industrieweg 2, 6114 KP Susteren-Dieteren
Tel. 04499-3100.

---

anvr **De fijnste Vakantie-trips**
★ de mooiste hotels en touringcars
Goeie reis reisbureau

**Sneeuwvakantie**

**Tirol** — 10 dg. Hopfgarten/Tirol v.a. f. 495,- Halfpension. Vertrek op 29/1 - 5/2 - 26/2 - 5/3

**Karnavalsreizen**

**Oostenrijk** — 10 dagen Seeboden f 695,- Halfpension. Vertrek 19 feb.
**Schwarzwald** — 7 dg. Schwarzwald f. 695,- Luxe reis. Halfpension. Vertrek 20 feb.
**Nice** — 7 dg. Franse Riviëra/Nice f. 675,- Luxe reis. Vertrek 20 feb.
**Londen** — 4 dg. Londen v.a. f. 339,- Luxe reis. Vertrek 20 feb.

6/32

**Tijdens karnaval naar Parijs**

**Parijs** — 3 dagen, vertrek 20 en 21 feb. f. 249,- 4 dagen, vertrek 20 en 21 feb. f. 329,- 5 dagen, vertrek 20 feb. f. 395,- Luxe hotel Mediterranee, incl. rondritten. Veel zien in 'n paar dagen.

**Het Zuiden** Touringcars
anvr
Vraag folder, bel **04406-15252**
Plenkertstraat 44 Valkenburg
Dagelijks geopend tot 20 uur.
Ook in het weekend.

**VAKANTIE AAN DE MOEZEL '82 in het wijn- en vakantiegebied Bernkastel**
Bos, water, bergen en goede wijn. 20 plaatsen in het Moezel en Hunsrückgebied nodigen u uit. Vakantie bij de wijnboer en op boerderijen 1 week vanaf DM 105,–. Vakantiehuisjes van 2-6 pers. vanaf DM 250,–. Overnachting bij particulieren met ontbijt, 1 week vanaf DM 112,–. Pensions logies/ontbijt, 1 week vanaf DM 126,–. Gasthof logies/ontbijt 1 week vanaf DM 140,–. Hotelkamer logies/ontbijt 1 week, va. DM 175,–. Voor kinderen tot 12 jaar gelden overeenkomstig kortingen. Veel faciliteiten zijn aanwezig, bijvoorbeeld: grillplaatsen, blokhutten, uitgebreide wandelroutes, paardrijden, vissen, tennis, boottochten, watersport, wijnproeven, wijnfeesten.

**INLICHTINGEN EN RECHTSTREEKSE BOEKINGEN: MITTELMOSER VERKEHRSAMT D-5550 Bernkastel-Kues Tel. 09.49.6531/3075.**

**keller reizen**
HOOGSTRAAT 143
6391 HR NIEUWENHAGEN
TEL. 045 - 311020

**17 DAGEN LLORET DE MAR SPANJE**
Van 12 t/m 28 februari 1982 voll. verz. ƒ 690,– ★ ■
De nieuwe folder zomerreizen 1982 ligt voor u klaar

Alle reizen zijn volledig verzorgd vanaf de 1e dag 's avonds diner t/m het afscheidsdiner. Reis- en bagage-, ziekte- en ongevallenverzekering. Alle te maken excursies.
★ Alle kamers voorzien van bad/douche en toilet
■ Hotel voorzien van lift

# DE BIJSTANDSUITKERINGEN VANAF 1 JANUARI 1982

**De bijstand dient niet alleen voor de noodzakelijke bestaanskosten die iedereen moet maken. Want er wordt ook bijstand gegeven voor bijzondere uitgaven die niet iedereen heeft, maar die voor u wel noodzakelijk zijn. Hoeveel bijstand u wordt toegekend, hangt af van uw eigen inkomsten. Ook daardoor is de bijstand een duidelijk individuele uitkering, die van persoon tot persoon kan verschillen.**
**Nadere inlichtingen bij uw gemeente.**

**NORMBEDRAGEN**
Uw bijstandsuitkering is afgeleid van het minimumloon. Dat is het loon, waarop elke werknemer van 23 jaar en ouder ten minste recht heeft. Van dit loon worden loonbelasting en premies voor sociale verzekeringen afgetrokken. Dan blijft het netto-minimumloon over. De uitkering voor een echtpaar is gelijk aan het netto-minimumloon. Eén-oudergezinnen krijgen 90% en alleenstaanden 70% daarvan, omdat de noodzakelijke kosten van het bestaan voor hen lager zijn.
Voor alleenstaanden beneden 23 jaar gelden lagere bedragen, afgeleid van de minimumjeugdlonen.

**Let wel:** Net als iemand die het minimumloon verdient, moet de bijstandsontvanger uit zijn of haar uitkering de normale kosten van het bestaan betalen. Dit zijn kosten voor bijvoorbeeld eten, drinken, wonen, licht en verwarming, kleding, meubilair en ontspanning.

## 1. GEZINNEN

| NORMBEDRAG | per week | per maand |
|---|---|---|
| Echtpaar zonder en met kinderen | f 331,30 | f 1.435,55 |
| Eén-oudergezin | f 298,15 | f 1.292,– |

**PLUS:** De premie die u betaalt voor een vrijwillige verzekering of een bejaardenverzekering bij een ziekenfonds. Maar **niet** de aanvullende premie.

| PLUS: VAKANTIEGELD | per week | per maand |
|---|---|---|
| Echtpaar zonder en met kinderen | f 19,31 | f 83,69 |
| Eén-oudergezin | f 17,38 | f 75,32 |

Het vakantiegeld wordt eens per jaar in juni uitbetaald.

## 2. THUIS INWONENDE KINDEREN (werkloos)

| NORMBEDRAG | per week | per maand |
|---|---|---|
| 20 jaar | f 117,40 | f 508,85 |
| 19 jaar | f 95,25 | f 412,70 |
| 18 jaar | f 78,75 | f 341,25 |
| 17 jaar | f 62,30 | f 270,– |
| 16 jaar | f 51,35 | f 222,45 |

| PLUS: VAKANTIEGELD | per week | per maand |
|---|---|---|
| 20 jaar | f 11,52 | f 49,92 |
| 19 jaar | f 9,86 | f 42,71 |
| 18 jaar | f 8,84 | f 38,31 |
| 17 jaar | f 7,53 | f 32,61 |
| 16 jaar | f 6,59 | f 28,56 |

Het vakantiegeld wordt eens per jaar in juni uitbetaald.

## 3. ALLEENSTAANDEN

| NORMBEDRAG | per week | per maand |
|---|---|---|
| vanaf 23 jaar | f 231,90 | f 1.004,85 |
| 22 jaar | f 212,80 | f 922,15 |
| 21 jaar | f 193,60 | f 838,85 |
| **18 t/m 20 jaar (werkloos en niet thuis inwonend)** | | |
| 20 jaar | f 172,– | f 745,35 |
| 18 en 19 jaar | f 165,65 | f 717,80 |

**PLUS:** De premie die u betaalt voor een vrijwillige verzekering of een bejaardenverzekering bij een ziekenfonds. Maar **niet** de aanvullende premie.

| PLUS: VAKANTIEGELD | per week | per maand |
|---|---|---|
| vanaf 23 jaar | f 13,52 | f 58,58 |
| 22 jaar | f 11,88 | f 51,46 |
| 21 jaar | f 11,52 | f 49,91 |

**18 t/m 20 jaar (werkloos en niet thuis inwonend)**

| | per week | per maand |
|---|---|---|
| 20 jaar | f 11,52 | f 49,91 |
| 19 jaar | f 9,86 | f 42,71 |
| 18 jaar | f 8,84 | f 38,31 |

Het vakantiegeld wordt eens per jaar in juni uitbetaald.

In zeer bijzondere gevallen komt het voor, dat jongeren beneden 18 jaar niet meer thuis kunnen wonen.
De gemeente beslist, of en voor hoelang, hiervoor bijstand wordt gegeven.

## 4. BEWONERS INRICHTINGEN / BEJAARDENTEHUIZEN

**UITKERING:** De kosten van verzorging of verpleging.

**PLUS:** De premie, die u betaalt voor een bejaardenverzekering of een vrijwillige verzekering bij een ziekenfonds.

**PLUS: Per maand een bedrag voor persoonlijke uitgaven.**
Voor een alleenstaande is dat f 245,30 en voor een echtpaar f 422,65.
Als u door persoonlijke omstandigheden weinig privé-uitgaven heeft, wordt de uitkering lager. Maar niet minder dan f 93,65 voor een alleenstaande en f 169,90 voor een echtpaar.

**PLUS:** Vakantiegeld dat gelijk is aan dat van de AOW. Dit bedraagt voor een alleenstaande f 58,58 en voor een echtpaar f 83,69 per maand.
Het vakantiegeld wordt eens per jaar in mei uitbetaald.

**PLUS:** Een vergoeding voor broodmaaltijden, als deze niet in de verzorgingsprijs zijn begrepen. Voor een alleenstaande is de vergoeding f 88,95 en voor een echtpaar f 177,90 per maand.

**MAAR:** De bijstand wordt verleend voor zover de eigen inkomsten niet voldoende zijn om bovenstaande kosten te betalen.
Hebt u als inkomsten naast de AOW echter nog een pensioen, dan mag u daarvan als alleenstaande f 25,– en als echtpaar f 50,– per maand houden.

**WOONKOSTEN**
Woont u in een **huurhuis** met een kale huur tussen f 207,10 en f 670,– per maand (voor alleenstaanden jonger dan 30 jaar is dat f 450,–), dan komt u als bijstandsontvanger in het algemeen voor huursubsidie in aanmerking. De gemeente kan u daarover inlichten.

Als u op bijstand aangewezen raakt en nog niet voor huursubsidie in aanmerking komt, past de bijstand op dezelfde manier in de huur bij als de huursubsidie zou doen.

Woont u in een **eigen woning**, dan komt u natuurlijk niet in aanmerking voor huursubsidie. Bedragen hypotheekrente, eigenaarsonderhoud, belasting op onroerend goed e.d. bij elkaar minder dan f 207,10 per maand, dan moet u die kosten uit het uitkeringsbedrag betalen. Liggen de kosten tussen f 207,10 en f 670,– per maand, dan krijgt u boven het normbedrag een toeslag. Deze toeslag is even groot als de huursubsidie voor een huurhuis van die prijs.

**Let wel:** Als u woont in een eigen huis, waarvan de waarde na aftrek van de hypotheek hoger is dan het vrij te laten vermogen, dan kunt u eventueel bijstand te leen krijgen op onderpand van uw huis (krediet-hypotheek).
Zie ook "Eigen vermogen".

**Woonkosten boven f 670,– per maand**
Voor huren boven f 670,– per maand wordt geen huursubsidie gegeven en dus ook geen bijstand (voor alleenstaanden jonger dan 30 jaar geldt een bedrag van f 450,– per maand). Als u zo duur woont, zult u een goedkoper huis moeten zoeken.
Om u de tijd daarvoor te gunnen kunt u – voorlopig voor een jaar – een toeslag krijgen. Die is gelijk aan de woonkosten, verminderd met f 265,–.
Woont u in een eigen huis met hogere kosten dan f 670,– per maand, dan geldt voor u hetzelfde. Ook dan zult u naar een goedkoper huis moeten uitkijken.

**Gaan wonen in een dure woning**
Moet u, om welke reden dan ook, in een huis met een hoge huur gaan wonen (een serviceflat bijvoorbeeld), overleg dan vooral eerst met de gemeente.
Er wordt alleen bijstand verstrekt als dit beslist noodzakelijk is.

**EIGEN INKOMSTEN**
Bijstand ontvangt u als u geen of te weinig eigen inkomsten hebt. Hebt u helemaal geen inkomsten, dan krijgt u de normbedragen die onder 1 t/m 3 vermeld staan. Hebt u wel eigen inkomsten, dan worden deze van de normbedragen afgetrokken. Maar bijverdiensten worden niet helemaal afgetrokken. Welke bijverdiensten dat zijn, ziet u hierna.

**Bijverdiensten uit arbeid**
Van het geld dat u verdient met een bijbaan wordt een derde niet afgetrokken.
Of er sprake is van een bijbaan, beoordeelt de gemeente.
Met de buitengewone kosten die u moet maken om dat geld te kunnen verdienen, zoals bijvoorbeeld extra hoge reiskosten, wordt rekening gehouden.
Bij een één-oudergezin wordt de eerste f 33,95 van wat de ouder per week verdient niet afgetrokken. Per maand is dit f 147,20.

**Inkomsten uit onderverhuur**
Twee derde van de overeengekomen huur wordt niet afgetrokken.

**Bijverdiensten uit kostgangers**
40% van wat uw kostgangers u betalen, wordt gezien als uw verdiensten.
Die verdiensten worden per kostganger gesteld op minimaal f 50,95 per week of f 220,85 per maand.
Evenals bij andere bijverdiensten wordt een derde deel, dus minimaal f 17,– per week of f 73,60 per maand, niet afgetrokken.
Hebt u drie of meer kostgangers, dan wordt dat beschouwd als een pensionbedrijf en worden die inkomsten volledig afgetrokken.

**Van al uw bijverdiensten samen mag u niet meer houden dan:**
- f 84,90 per week of f 368,05 per maand voor het hoofd van een één-oudergezin (inclusief de eerste f 33,95 per week of f 147,20 per maand voor bijverdiensten uit arbeid).
- f 50,95 per week of f 220,85 per maand voor een echtpaar met of zonder kinderen (plus f 33,95 per week of f 147,20 per maand als beide echtgenoten bijverdiensten uit arbeid hebben).
- f 35,70 per week of f 154,60 per maand voor een alleenstaande.
- f 19,10 per week of f 82,80 per maand voor een thuisinwonende.

**Andere inkomsten**
Al uw andere inkomsten worden geheel van de normbedragen afgetrokken. Dus ook uw AOW- of andere sociale uitkering.

**Kostgeld van inwonende kinderen**
Van uw kinderen die inkomsten hebben, kunt u een redelijk kostgeld verwachten. Daarin zit ook een bijdrage in de vaste gezinslasten.
Daarom trekt de bijstand ten minste f 13,40 per week of f 58,10 per maand voor meerderjarige en f 8,95 per week of f 38,75 per maand voor minderjarige kinderen van uw uitkering af.

**Eigen vermogen**
U hoeft niet al uw spaargeld aan te spreken voor u voor bijstand in aanmerking komt. Het vrij te laten eigen vermogen is sinds 1 januari 1982:
f 15.200,– voor gezinnen
f 7.600,– voor alleenstaanden
f 9.200,– voor bejaarde echtparen in bejaardentehuizen of inrichtingen
f 4.600,– voor bejaarde alleenstaanden in bejaardentehuizen of inrichtingen.
De rente van dit vermogen is ook vrij.
Er is een aparte regeling voor een extra vrijlating van vermogen voor oudere ex-zelfstandigen en oudere langdurig werkloze werknemers van 50 t/m 64 jaar.

**BIJZONDERE UITGAVEN**
Hiertoe behoren **niet:** de grotere aankopen die iedereen wel eens moet doen, bijvoorbeeld kleding, meubels of een kachel. Deze moeten uit het normbedrag worden betaald. Dat geldt ook voor verhuiskosten en kosten van woninginrichting. Maar het kan zijn dat u noodzakelijke extra kosten hebt, die ontstaan zijn door bijzondere omstandigheden zoals bijvoorbeeld ziekte en gebreken. Hiervoor kan bijstand worden gegeven, waarbij rekening wordt gehouden met uw draagkracht. Hiervoor gelden landelijke regels. Voor kleinere uitgaven (minder dan f 159,– per kalenderjaar) wordt geen bijstand verleend.
Over deze regeling kunt u bij de gemeente een speciale folder vragen.
Bent u jonger dan 65 jaar, dan dient u voor uitgaven in verband met invaliditeit een voorziening te vragen op grond van de Algemene Arbeidsongeschiktheidswet (AAW).

**SCHOOLVERLATERS**
Voor **minderjarige** werkloze schoolverlaters gaat de eigen uitkering niet direct in nadat de studie is beëindigd. Zij gaat eerst in, nadat twee volle kalenderkwartalen zijn verstreken. Dit is in de meeste gevallen 1 januari na het jaar, waarin de studie is beëindigd.
Wel hebben de ouders in deze periode in beginsel recht op kinderbijslag. Bij een **laag** inkomen kunnen ouders van schoolverlaters, die zelfstandig wonen, dan bovendien een aanvulling met bijstand krijgen. Dit kan echter alleen, als de schoolverlater tijdens de studie al zelfstandig woonde en een rijksstudietoelage ontving.

Voor **meerderjarige** werkloze schoolverlaters kan de uitkering ingaan, als de studiefinanciering ophoudt. Dat geldt ook, als ouders de studie zelf hebben betaald.

**Let wel:** Zorg voor tijdige inschrijving bij het gewestelijk arbeidsbureau – liefst vóór het beëindigen van de studie.

**ZELFSTANDIGEN**
Voor zelfstandigen gelden andere bepalingen.
Ook is er een aparte regeling voor het vrij te laten bedrijfsvermogen.

**Hoeveel de uitkeringen per 1 januari 1982 precies zouden bedragen, was pas in de tweede helft van december bekend. Daarom zullen niet alle gemeenten kans zien hiermee in januari 1982 rekening te houden. Dit zal een maand later gebeuren – natuurlijk met terugwerkende kracht.**

**Publikatie van het ministerie van Cultuur, Recreatie en Maatschappelijk Werk**

---

**Dieren-hotel Abdissenbosch**
Een dag uit, een weekend of vakantie. Uw hond of kat bij ons ondergebracht. Deskundige verzorging. Centraal verwarmd. Tijdig reserveren.
**Vogelzankweg 230 045-317217 Ubach over Worms.**

**N.-HOLLAND**

**ST.-MAARTENSZEE,** park Duinland, luxe 6p. bung. ƒ 400,– p.w. 9-7 tot 20-8 ƒ 700,– p.w. 02246-3109. (N.H.)

**BUITENLAND**

Eifel
Sauerland
Schwarzwald
Luxemburg
Verhuur van luxe vakantiewoningen, bungalows en stacaravans. Kampeerders zijn welkom op onze camping bij Vianden.
**Eifellux**
073-420644/419019

**DANS- EN DISCOAVOND**
op zondag 3 januari in zaal Moulin Rouge te Wijlre.
**ORKEST LEE SOUND**
Bel. uitn. KPJ Simpelveld

STAMS Tirol
Rekreatiedorp
**STAMS IN TIROL**
*wenst alle Nederlandse vrienden en vakantiegasten een gezond en succesvol jaar 1982*

**RICCIONE,** 2e badpl. It. 400 vak.won. va. ƒ 429,–. 26/6 – 17/7, 14/8 – 4/9, halve pr. laagseiz. va. ƒ 149,–. Adria-Holiday, 085-335706.

**Noordwijk aan Zee**
Vakantiehotel „De Branding" voor een fijne gezinsvakantie van ƒ 230,– - ƒ 255,– p. week. Volpension, flinke kinderkorting, prima verzorging. Vraag zomerfolder, Fam. Klein, Rembrandtweg 26, tel. 01719-12425. Z.H.

**Texel De Koog**
voor het volgend seizoen 6-pers. stacaravans te h., compl. inger., vrij voor 24/7 en na 7/8. G. Telman, tel. 05233-1507 (Ze).

**Vakantiehotel „Aan Zee"**
voor een geslaagde zomervakantie
1 min. van het strand
Gezinskamers met douche en voll. verzorging ƒ 220 tot ƒ 260 p.p. p.w. Vraag nieuwe folder. Tel. 01719-12919. Fam. Zonneveld, Par. Boulevard 206, Noordwijk aan Zee (Z.H.).

klepper

**SKIKLEDING VAN SPORT TILLEMANS**

**MODIEUS EN... MET 'N PRIMA PASVORM**
Fleurig, kleurig en heerlijk warm. Uw skiplezier begint nu al. Voor een goede afdaling kies je skikleding met 'n perfecte pasvorm en... met de nieuwe lijn voor het nieuwe seizoen.
Vele modieuze merken, zoals Ellesse, Allsport, Skimer, Temsom, HCC, Colmar etc.
Start uw wintersport daarom bij Sport Tillemans met zijn eindeloze kollektie en vakkundige service voor sportieve mensen van nu.
**RUMPENERSTR. 31 BRUNSSUM**
**(teamwinnaar Ned. vakhandel kampioenschap).**

Telefonische advertentieverkoop
**045-739382**
**045-739384**
Voor advies en opgave van uw advertenties voor deze rubriek

**DANSSCHOOL KORSTEN**
Gediplomeerd FDO-IDTA-ISTD

**AANVANG NIEUWE CURSUSSEN**
Maandag 18 januari Echt
Dinsdag 19 januari Treebeek
Woensdag 20 januari Geleen
Donderdag 21 januari Montfort
Vrijdag 22 januari Sittard
Zondag 31 januari St.-Joost

Aanmelden en informatie:
Tel. 04402-3657
of Postbus 555
6180 AB Elsloo L.

**Toerwagenreizen met Carnaval**

| | | | |
|---|---|---|---|
| 4 dg. | Neumarkt 20 febr. Verblijf bij "Mutti", Nürnbergerhof | v.a. | f 345,- |
| 5 dg. | Parijs, 20 februari | v.a. | f 435,- |
| 10 dg. | Telfs/Tirol, 19 februari | v.a. | f 625,- |

Inlichtingen en aanmeldingen bij:
**ebatours** anvr
Beek L.: Prins Mauritslaan 47, tel. 04402-2333
Maastricht: Stokstraat 1, tel. 043-54761

*Computers zijn er om mensen te helpen*
**Basic Two International bv**
**Leverancier van computers mét software**

| Heerlen | Roermond | Gouda |
|---|---|---|
| Honigmanstraat/Promenade 9 | Willem II Singel 78 | Doesburgweg 6 |
| Tel. 045-712135 | Tel. 04750-19843 | Tel. 01820-26986 |



In deze dure tijden moet u als huisvrouw zo prijsbewust mogelijk uw boodschappen doen. Velen stapten daarom in 1981 over naar een goedkopere kruidenier, waar ze voor dezelfde boodschappen veel minder geld kwijt waren. Er waren echter ook huisvrouwen die die overstap nog niet deden.

Mogen we dié huisvrouwen dan even een waardevolle tip geven?

Stap dit jaar over op een goedkopere kruidenier. Stap over op Edah en ontdek hoeveel geld u daar kunt besparen: zeker twee, drie tientjes op uw wekelijkse boodschappen. Tien tegen één dat u zult zeggen: ja, Edah prijst óók mij blij!

Kom ook naar Edah en verzilver tenminste één van uw goede voornemens! Wij wensen u een gelukkig en goedkoop 1982!

# Bij Edah is àlles goedkoop. Dat maakt uw voordeel groot!

7/2/0-53-02